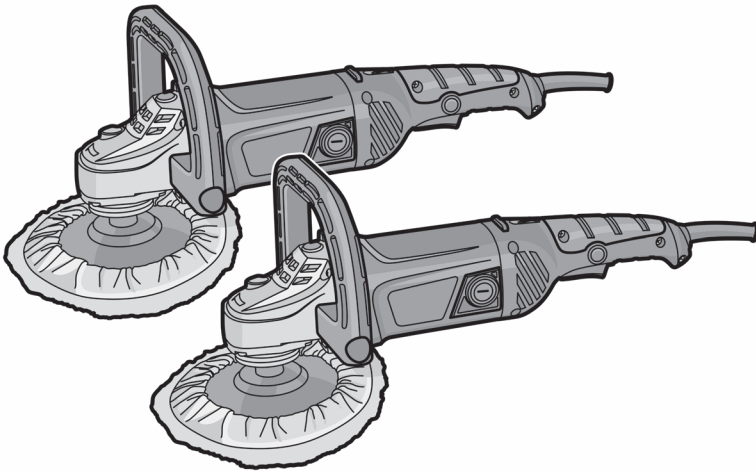




## OP13-180 TV



**de** Originalbetriebsanleitung

**en** Original instructions

**fr** Notice originale

**it** Istruzioni originali

**es** Manual original

**pt** Manual original

**tr** Orijinal işletme talimatı

**pl** Instrukcja oryginalna

**cs** Původní návod k používání

**sk** Povodny navod na pouzitie

**ro** Instrucțiuni originale

**bg** Оригинална инструкция

**el** Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης

**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации

**ua** Оригінальна інструкція з експлуатації

**lt** Originali instrukcija

**kz** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

**ar** دليل المستخدم الأصلي

### **Deutsch**

Erklärende Zeichnungen .....	Seite 5
Allgemeine Sicherheitshinweise, Gebrauchsanweisung .....	Seiten 6 - 11

---

### **English**

Explanatory drawings .....	page 5
General safety rules, instructions manual .....	pages 12 - 17

---

### **Français**

Dessins explicatifs .....	page 5
Recommandations générales de sécurité, mode d'emploi .....	pages 18 - 23

---

### **Italiano**

Disegni esplicativi .....	pagina 5
Precauzioni generali di sicurezza, manuale istruzioni .....	pagine 24 - 29

---

### **Español**

Dibujos explicativos .....	página 5
Recomendaciones generales de seguridad, manual de instrucciones .....	páginas 30 - 35

---

### **Português**

Esboços explicativos .....	página 5
Recomendações gerais de segurança, manual de instruções .....	páginas 36 - 41

---

### **Türkçe**

Açıklayıcı resimler .....	sayfa 5
Genel güvenlik tavsiyeleri, kullanım kılavuzu .....	sayfalar 42 - 47

---

### **Polski**

Rysunki objaśniające .....	strona 5
Ogólne zalecenia w zakresie zasad bezpieczeństwa, instrukcja obsługi .....	strony 48 - 53

---

### **Česky**

Vysvětlující výkresy .....	strana 5
Obecné bezpečnostní pokyny, provozní příručka .....	strany 54 - 59

---

### **Slovensky**

Vysvetľujúce výkresy .....	strana 5
Všeobecné bezpečnostné pokyny, prevádzková príručka .....	strany 60 - 65

---

### **Română**

Desene explicative .....	pagina 5
Recomandări generale privind siguranța, manual de instrucțiuni .....	pagini 66 - 71

---

### **Български**

Пояснителни чертежи .....	страница 5
Общи указания по техника на безопасност, наръчник с инструкции .....	страницы 72 - 78

---

### **Ελληνικά**

Επεξηγηματικά σχέδια .....	σελίδα 5
Γενικές οδηγίες ασφάλειας προστασίας από δυστυχήματα, εγχειρίδιο οδηγιών .....	σελίδες 79 - 85

---

### **Русский**

Пояснительные рисунки .....	страница 5
Общие указания по ТБ, инструкция по эксплуатации .....	страницы 86 - 92

---

### **Українська**

Пояснювальні малюнки .....	сторінка 5
Загальні вказівки по ТБ, інструкція з експлуатації .....	сторінки 93 - 99

---

### **Lietuviškai**

Aiškinamieji brėžiniai .....	puslapis 5
Bendrieji saugaus darbo su technika nurodymai, naudojimo instrukcija .....	puslapiai 100 - 105

---

**Қазақ тілі**

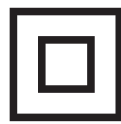
Түсіндіргіш әлеміштер ..... бет 5  
Жалпы қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар, пайдалану нұсқаулығы ..... беттер 106 - 112

---

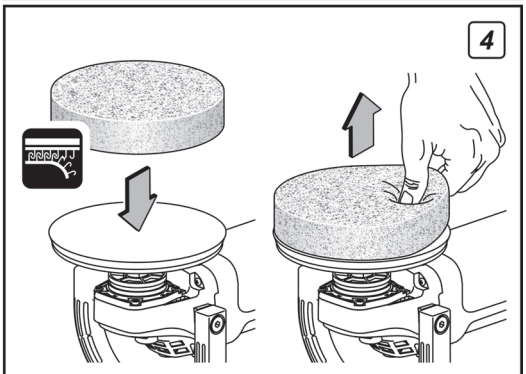
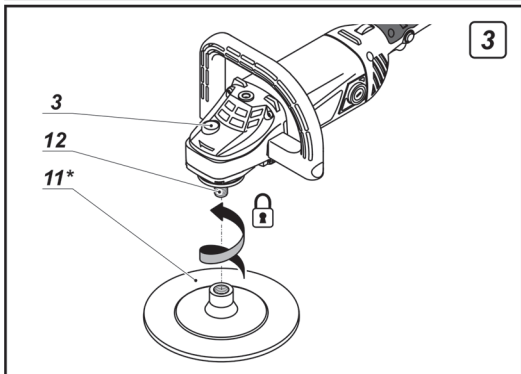
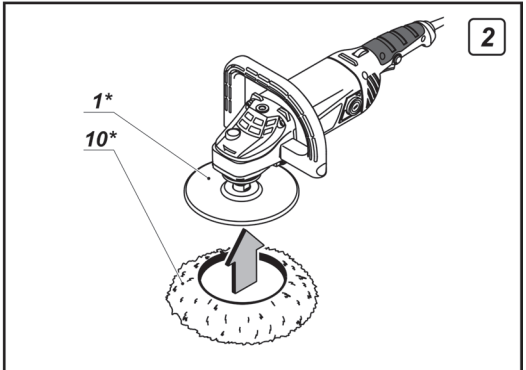
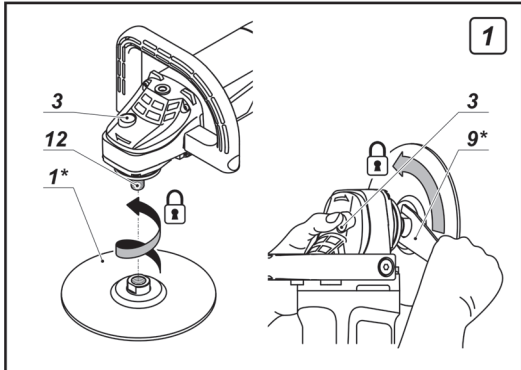
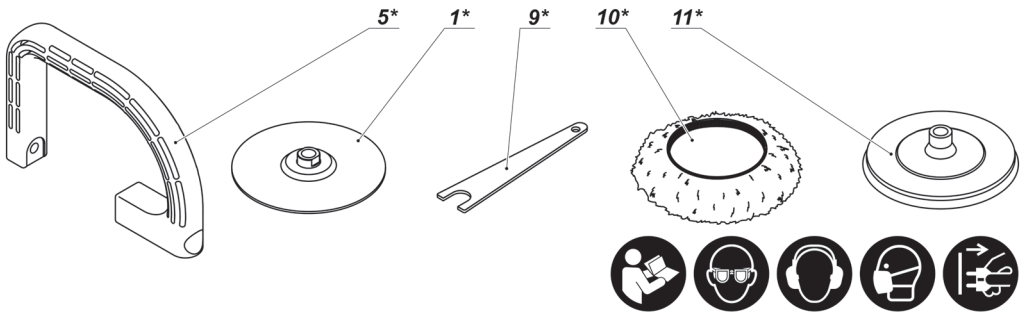
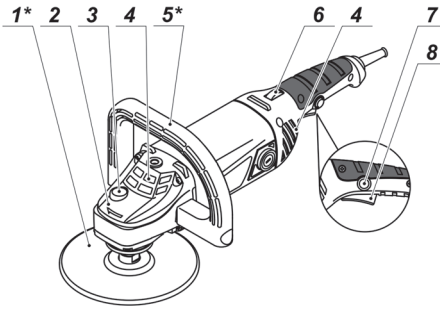
**العربية**

رسوم توضيحية ..... الصفحات 5  
قواعد السلامة العامة، دليل التعليمات ..... الصفحات 113 - 117

---



OP13-180 TV



## Elektrowerkzeug - technische Daten

Polierer

OP13-180 TV

<b>Elektrowerkzeug - Code</b>	[127 V ~50/60 Hz] [230 V ~50/60 Hz]	742289 743446
<b>Nennaufnahme</b>	[W]	1300
<b>Ausgangsleistung</b>	[W]	740
<b>Stromstärke bei Spannung</b>	127 V [A] 230 V [A]	11 6.5
<b>Nenn Drehzahl</b>	[min <sup>-1</sup> ]	1000-3000
<b>Gummiplatte max. Ø</b>	[mm] [Zoll]	180 7"
<b>Schleifwellengewinde</b>		M14
<b>Gewicht</b>	[kg] [lb]	3,1 6.83
<b>Schutzklasse</b>		□ / II
<b>Schalldruck</b>	[dB(A)]	90,9
<b>Schallleistung</b>	[dB(A)]	101,9
<b>Beschleunigung</b>	[m/s <sup>2</sup> ]	17,9

### Geräusch- information



Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen Gehörschutz.



### Konformitäts- erklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter "Elektrowerkzeug - technische Daten" beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EC einschließlich ihrer Änderungen entspricht und mit folgenden Normen übereinstimmt: EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Zertifizierungs-  
manager

*Wu Cunzhen*

Wu Cunzhen

Merit Link International AG  
Stabio, Schweiz, 20.12.2018

### Allgemeine Sicherheitsvorschriften



**WARNUNG** - Der Benutzer muss die Bedienungsanleitung lesen, um die Verletzungsgefahr zu verringern!



**WARNUNG!** Lesen Sie alle **Sicherheitshinweise und Anweisungen**. Nichtbeachtung der **Warnungen und Anweisungen** kann zum Stromschlag, Brand und / oder zu schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebunden) oder batteriebetriebenes (kabellos) Elektrowerkzeug.

### Sicherheit am Arbeitsplatz

- **Halten sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während des Betriebs des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Unachtsamkeit können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- **Die Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs müssen in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker

Deutsch

und passende Steckdosen reduzieren das Risiko eines Stromschlags.

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie etwa Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Wenn Wasser in das Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.

- **Nutzen Sie das Kabel nur bestimmungsgemäß.** Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Verwendung eines für den Außenbereich zugelassenen Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlages.

- **Falls sich der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie einen Fi-Schutzschalter.** Die Verwendung eines Fi-Schutzschalters verringert das Risiko eines Stromschlags. HINWEIS! Der Begriff "Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD)" kann durch den Begriff "Fehlerstromschutzschalter (GFCI)" oder "Fehlervoltage-schutzschalter (ELCB)" ersetzt werden.

- **Warnung!** Vermeiden Sie Kontakt mit den freiliegenden Metalloberflächen am Getriebe, an der Abschirmung etc., da ansonsten die Gefahr eines Stromschlags droht.

## **Persönliche Sicherheit**

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was sie tun, und gehen sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann ernsthafte Verletzungen zur Folge haben.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.** Tragen Sie immer einen Augenschutz. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs verringert das Risiko von Personenschäden.

- **Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten des Elektrowerkzeugs.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Aus-Stellung ist, bevor Sie das Elektrowerkzeug an die Stromquelle und / oder Batterie anschließen, in die Hand nehmen oder transportieren. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Bevor das Elektrowerkzeug eingeschaltet wird, entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel.** Ein Schraubenschlüssel oder Einstellschlüssel, der sich in einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- **Überschätzen Sie sich nicht.** Sorgen sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Haare,

**Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- **Wenn die Werkzeuge für den Anschluss von Staubabsaugung und Sammeleinrichtungen vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung dieser Einrichtungen kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- **Lassen Sie sich nicht durch Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsvorschriften für das vorliegende Produkt abhalten.** Eine unvorsichtige Handlung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

- **Warnung!** Elektrowerkzeuge können während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld erzeugen. Dieses Feld kann unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinflussen. Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu vermeiden empfehlen wir, dass sich Personen mit medizinischen Implantaten mit Ihrem Arzt und dem Implantathersteller beraten, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug verwenden.

## **Nutzung und Pflege des Elektrowerkzeugs**

- **Personen mit beschränkten psychophysischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Kinder können das Elektrowerkzeug nicht benutzen, wenn sie nicht überwacht werden oder über die Verwendung des Elektrowerkzeugs von einer Person unterwiesen wurden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.**

- **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich mit dem Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- **Trennen sie das Elektrowerkzeug von der Stromversorgung bzw. der Batterie, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug lagern.** Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen vermindern das Risiko, dass das Werkzeug versehentlich eingeschaltet wird.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie Personen das Werkzeug nicht benutzen, die mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind. Die Elektrowerkzeuge können gefährlich sein, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Die Elektrowerkzeuge müssen gewartet werden.** Prüfen Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.

- **Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör, die Einsätze etc. in Übereinstimmung mit die-**



sen Anweisungen unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeit. Eine Benutzung des Elektrowerkzeugs für andere als die bestimmungsgemäßen Zwecke kann zu einer gefährlichen Situation führen.

- Halten Sie die Handgriffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Handgriffe und Greifflächen verhindern eine sichere Handhabung und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.
- Benutzen Sie den Zusatzgriff bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug, weil er ein hilfreiches Hilfsmittel bei der Handhabung des Elektrowerkzeugs ist. Das richtige Halten des Elektrowerkzeugs kann das Risiko von Unfällen und Verletzungen reduzieren.

## Service

- Lassen sie das Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Wechseln von Zubehörteilen.

## Spezielle Sicherheitshinweise

### Übliche Sicherheitshinweise für Schleifen, Drahtbürsten, Polieren oder Trennschleifen

- Dieses Elektrowerkzeug ist für den Gebrauch als Schleif- und Trennwerkzeug vorgesehen. Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten durch. Nichtbeachtung der nachstehenden Anweisungen kann zum Stromschlag, Brand und / oder zu schweren Verletzungen führen.
- Es wird davon abgeraten, mit diesem Werkzeug Arbeiten wie Sandschleifen, Drahtbürsten oder Polieren durchzuführen. Die Nutzung des Elektrowerkzeugs für Arbeiten, die nicht dem bestimmungsgemäßen Gebrauch entsprechen, kann zu Gefahren und Verletzungen führen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell vom Werkzeughersteller vorgesehen ist und empfohlen wird. Nur die Tatsache, dass ein Zubehörteil an Ihrem Elektrowerkzeug angebracht werden kann, gewährleistet noch keinen sicheren Betrieb.
- Die Nenndrehzahl des Zubehörteils muss mindestens der am Elektrowerkzeug angegebenen Maximaldrehzahl entsprechen. Zubehörteile, die schneller als ihre Nenndrehzahl rotieren, können bersten und auseinander fliegen.
- Außendurchmesser und Dicke des Zubehörteils müssen innerhalb der Kapazitätsgrenzen Ihres Elektrowerkzeugs liegen. Zubehörteile der falschen Größe können nicht angemessen kontrolliert werden.
- Die Spindel von Scheiben, Flanschen, Stütztellern oder anderen Zubehörteilen muss genau in die Spannzange des Elektrowerkzeugs passen. Zubehörteile, die nicht genau an den Montageflansch des Elektrowerkzeugs angepasst sind, laufen unruhig, vibrieren übermäßig und können einen Verlust der Kontrolle verursachen.
- Verwenden Sie keine beschädigten Zubehörteile. Vor jedem Gebrauch prüfen Sie das Zubehör, wie etwa Schleifscheiben auf Späne und Risse, Stützteller auf Risse, Schäden oder übermäßigen Verschleiß, Drahtbürsten auf lockere oder gebro-

chene Drähte. Falls das Elektrowerkzeug oder das Zubehörteil herunterfällt, überprüfen Sie es auf Beschädigung, oder montieren Sie ein unbeschädigtes Zubehörteil. Achten Sie nach der Überprüfung und Installation eines Zubehörteils darauf, dass Sie selbst und Umstehende nicht in der Rotationsebene des Zubehörteils stehen, und lassen Sie das Elektrowerkzeug eine Minute lang mit maximaler Leerlaufdrehzahl laufen. Ein beschädigtes Zubehörteil bricht normalerweise während dieses Probelaufs auseinander.

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Benutzen Sie je nach der Arbeit einen Gesichtsschutz bzw. eine Sicherheits- oder Schutzbrille. Tragen Sie bei Bedarf eine Staubmaske, Gehörschutz, Handschuhe und eine Arbeitsschürze, die in der Lage ist, kleine Schleifpartikel oder Werkstücksplitter abzuwehren. Der Augenschutz muss in der Lage sein, den bei verschiedenen Arbeiten anfallenden Flugstaub abzuwehren. Die Staubmaske oder Atemschutzmaske muss in der Lage sein, durch die Arbeit erzeugte Partikel herauszufiltern. Langanhaltende Lärmbelastung kann zu Gehörschäden führen.

- Halten Sie Umstehende in sicherem Abstand vom Arbeitsbereich. Jede den Arbeitsbereich betretende Person muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks oder eines beschädigten Zubehörteils können weggeschleudert werden und Verletzungen über den unmittelbaren Arbeitsbereich hinaus verursachen.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass das Schneidzubehör verborgene Kabel oder das eigene Kabel treffen kann. Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem Stromschlag.

- Halten Sie das Kabel vom rotierenden Zubehörteil fern. Falls Sie die Kontrolle verlieren, kann das Kabel durchgetrennt oder erfasst werden, so dass Ihre Hand oder Ihr Arm in das rotierende Zubehörteil hineingezogen wird.

- Legen Sie das Elektrowerkzeug erst ab, nachdem das Zubehörteil zum vollständigen Stillstand gekommen ist. Der rotierende Zubehörteil kann die Ablagefläche erfassen und das Elektrowerkzeug aus Ihren Händen reißen.

- Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es an Ihrer Seite tragen. Der rotierende Zubehörteil könnte sonst bei versehentlichem Kontakt Ihre Kleidung erfassen und auf Ihren Körper zu gezogen werden.

- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen des Elektrowerkzeugs regelmäßig. Der Motorlüfter saugt Staub in das Gehäuse an, und starke Ablagerungen von Metallstaub können elektrische Gefahren verursachen.

- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Materialien. Funken könnten diese Materialien entzünden.

- Verwenden Sie keine Zubehörteile, die Kühlflüssigkeiten erfordern. Die Verwendung von Wasser oder anderen Kühlflüssigkeiten kann zu einem Stromschlag führen.

### Rückschlag und damit verbundene Warnungen

Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion auf ein eingeklemmte oder verhakete rotierende Scheibe Stützteller, Bürste oder anderes Zubehör. Klemmen oder Hängenbleiben verursacht ruckartiges Stocken des



rotierenden Zubehöerteils, was wiederum dazu führt, dass das außer Kontrolle geratene Elektrowerkzeug am Ausgangspunkt in die entgegengesetzte Drehrichtung des Zubehörs geschleudert wird.

Wenn beispielsweise eine Schleifscheibe vom Werkstück erfasst oder eingeklemmt wird, kann sich die in den Klemmpunkt eindringende Schleifscheibenkante in die Materialoberfläche einbohren, so dass sie herauspringt oder zurückschlägt. Je nach der Drehrichtung der Schleifscheibe am Klemmpunkt kann die Schleifscheibe auf den Bediener zu oder von ihm weg springen. Schleifscheiben können unter solchen Bedingungen auch brechen.

Rückschlag ist das Ergebnis falscher Handhabung des Elektrowerkzeugs und / oder falscher Arbeitsverfahren oder -bedingungen und kann durch Anwendung der nachstehenden Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug mit festem Griff, und positionieren Sie Ihren Körper und Arm so, dass Sie die Rückschlagkräfte auffangen können. Für eine maximale Kontrolle über Rückschlag oder Drehmoment-Gegenwirkung während des Anlaufs den Zusatzgriff (falls vorhanden) immer verwenden. Die Drehmoment-Gegenwirkung oder die Rückstoßkräfte können kontrolliert werden, wenn entsprechende Vorkehrungen getroffen werden.
- Stellen Sie Ihre Hände niemals in die Nähe des rotierenden Zubehöerteils. Der Zubehöerteil kann über Ihre Hand zurück schlagen.
- Positionieren Sie Ihren Körper nicht in Bereich, in den das Elektrowerkzeug beim Rückschlag bewegt wird. Rückschlag wird das Werkzeug zum Zeitpunkt des Einklemmens in entgegengesetzte Richtung zu der Bewegung des Rads treiben.
- Beim Bearbeiten von Ecken und scharfen Kanten usw. gehen Sie besonders vorsichtig vor. Vermeiden Sie Anstoßen und Verhaken des Zubehöerteils. Ecken, scharfe Kanten oder Anstoßen führen leicht zu Hängenbleiben des rotierenden Zubehöerteils und verursachen Verlust der Kontrolle oder Rückschlag.
- Montieren Sie keine Sägeketten für Holzschnitt oder gezahnte Sägeblätter. Solche Zubehöerteile verursachen häufige Rückschläge und Verlust der Kontrolle.

### Sicherheitshinweise für die Verwendung des Elektrowerkzeugs

- Achten sie darauf, dass keine losen Teile der Polierhaube und keine Befestigungsschnüren frei drehen. Klemmen Sie die Befestigungsschnüren ein oder kürzen Sie sie. Lose sich mitdrehende Befestigungsschnüren können Ihre Finger erfassen oder sich im Werkstück verfangen.



**Das Elektrowerkzeug ist ausschließlich für das Polieren entworfen, benutzen Sie das Gerät niemals als einen Winkelschleifer.**

- Verwenden Sie kein Schraubstock, um das Elektrowerkzeug zu fixieren.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur im Betriebsmodus an das Werkstück heran. Lassen Sie es volle Drehzahl erreichen, ehe Sie mit der Bearbeitung beginnen.

- Achten Sie auf sicheren Stand und halten Sie das Werkzeug fest mit beiden Händen.
- Decken Sie die Lüftungsschlitze des laufenden Elektrowerkzeugs nicht mit der Hand ab.
- Der beim Schleifen entstehende Staub kann gesundheitsschädlich, explosiv oder brennbar sein reinigen Sie Ihren Arbeitsplatz regelmäßig und tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Wenn kleine Werkstücke poliert werden, die für eine zuverlässige Fixierung zu leicht sind, verwenden Sie immer Klemmeinrichtungen.
- Versuchen Sie niemals, die Rotationsgeschwindigkeit zu verlangsamen, indem Sie die mitgelieferte Spindelarretierung benutzen, oder auf der Seitenfläche des Zubehörs drücken. Wenn Sie Spindelarretierung verwenden, kann das Elektrowerkzeug beschädigt werden und wird Ihre Garantie verfallen.



**Achtung: Chemikalien, die im Staub enthalten sind, der beim Schleifen, Trennschleifen, Schneiden, Sägen, Bohren und anderen Tätigkeiten der Bauindustrie entsteht, können Krebs, angeborene Fehler verursachen oder fruchtbarkeitsschädigend sein. Das Ion einiger chemischen Substanzen ist:**

- Vor jeder Reparatur und Austauscharbeiten an der Maschine, muss der Netzstecker zunächst herausgezogen werden.
- Der transparente Siliciumdioxid und andere Mauerwerksprodukte in Mauerziegeln und im Zement; Kupfer-Chrom-Arsen (CCA) im Holz mit chemischer Behandlung. Der Grad der Schäden durch diese Substanzen ist von der Häufigkeit der Ausführung dieser Arbeiten abhängig. Wenn Sie den Kontakt mit diesen chemischen Substanzen reduzieren wollen, arbeiten Sie an einer Stelle mit Belüftung und verwenden sie Geräte mit Sicherheitszertifikaten (wie etwa Staubmaske mit Feinstaubfilter).

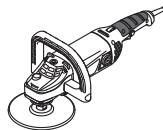
**Die Netzspannung beachten:** vergewissern Sie sich beim Netzanschluss, dass die Netzspannung der Spannung auf dem Typenschild des Werkzeugs entspricht. Wenn die Netzspannung höher ist, kann es Verletzungen des Bedieners zur Folge haben und das Werkzeug kann zerstört werden. Deshalb das Werkzeug nie willkürlich anstecken, bevor Sie sich über die richtige Netzspannung nicht vergewissert haben. Wenn die Netzspannung dagegen niedriger ist als die erforderliche Spannung, wird es eine Beschädigung des Motors zur Folge haben.

### In der Gebrauchsanweisung verwendete Symbole

Die folgenden Symbole werden in der Gebrauchsanweisung verwendet, bitte ihre Bedeutung merken. Die korrekte Interpretation der Symbole ermöglicht die korrekte und sichere Nutzung des Elektrowerkzeugs.

Symbol

Bedeutung



#### Polierer

Grau markierte Sektionen - weicher Griff (mit isolierter Oberfläche).

Symbol	Bedeutung
--------	-----------



**Seriennummernaufkleber:**  
 OP ... - Modell;  
 XX - Datum der Herstellung;  
 XXXXXXX - Seriennummer.



Alle Sicherheitsregelungen und Anweisungen lesen.



Sicherheitsbrille tragen.



Ohrenschutz tragen.



Eine Staubschutzmaske tragen.



Das Elektrowerkzeug vor der Installation bzw. Umstellung von der Stromversorgung abtrennen.



Bewegungsrichtung.



Umdrehungsrichtung.



Geschlossen.



Offen.



Klettband - Befestigungs-Zubehör.



Doppelte Isolier- / Schutzklasse.



Achtung. Wichtig.



Ein Zeichen, das die Konformität des Produkts mit den wesentlichen Anforderungen der EU-Richtlinien und der harmonisierten EU-Standards zertifiziert.

Symbol	Bedeutung
--------	-----------



Elektrowerkzeug nicht in den Hausmüll entsorgen.

### Elektrowerkzeug - Bestimmungsgemäßer Gebrauch DWT

Das Elektrowerkzeug ist zum Polieren von Oberflächen mit flüssigen Politur konzipiert. Durch Verwendung von zusätzlichem Zubehör und zusätzlicher Ausstattung kann der Einsatzbereich des Werkzeuges erweitert werden.

### Elektrowerkzeug Einzelteile

- 1 Gummipolierplatte \*
- 2 Ritzel
- 3 Wellenarretierung
- 4 Lüftungsschlitze
- 5 Zusatzgriff \*
- 6 Stellrad Drehzahlvorwahl
- 7 Einschaltperle
- 8 Ein- / Ausschalter
- 9 Schlüssel \*
- 10 Polierwolle \*
- 11 Gummipolierplatte (klebend) \*
- 12 Welle

\* Zubehör

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

### Installation und Regelung der Elektrowerkzeugteile

Vor jeglichen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker ziehen.



Befestigungselemente nicht zu stark anziehen, um das Gewinde nicht zu beschädigen.

### Montage / Ersatz der Werkzeuge



Frisch montierte Werkzeuge zuerst ausprobieren, indem Sie das Elektrowerkzeug anschalten und mindestens 30 Sekunden lang im Leerlauf laufen lassen. Der Gebrauch von Werkzeugen mit axialer oder radialer Unwucht, die starke Schwingungen erzeugen, ist strengstens verboten.

### Montage der Gummipolierplatte (siehe Abb. 1, 2)

- Wellenarretierung 3 drücken und gedrückt halten.
- Schrauben Sie Gummipolierplatte 1 auf Spindel 12 und drehen Sie sie mit dem Schraubenschlüssel 9 fest (siehe Abb. 1).
- Befestigen Sie die Polierwolle 10 auf der Gummipolierplatte 1 (siehe Abb. 2).

## Montage der klebenden Gummipolierplatte (siehe Abb. 3, 4)

- Wellenarretierung 3 drücken und gedrückt halten.
- Schrauben Sie Gummipolierplatte 11 auf Spindel 12 und drehen Sie von Hand fest (siehe Abb. 3).
- Befestigen Sie das Polierzubehör auf der Gummipolierplatte 11 (siehe Abb. 4).

### Erste Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs

Nutzen Sie immer die korrekte Betriebsspannung: Die Stromversorgung muss den Informationen, die auf dem Identifikationsschild des Elektrowerkzeugs angegeben sind, entsprechen.

### Ein- / Ausschalten des Elektrowerkzeugs

#### Einschalten:

Zum Anschalten des Elektrowerkzeugs den Sicherungsschalter 7 drücken und gleichzeitig den Schalter 8 betätigen.

#### Ausschalten:

Zum Ausschalten des Elektrowerkzeugs den Schalter 8 loslassen.

### Funktionsmerkmale des Elektrowerkzeugs

#### Rotationsstabilisator

Der **Rotationsstabilisator** (Laststabilisierung der Rotation) hält die Drehzahl aufrecht, ungeachtet der Druckkraft auf die zu polierenden Oberfläche - die gleichmäßige Drehzahl garantiert die beste Qualität der Politur.

#### Stellrad Drehzahlvorwahl

Die gewünschte Drehzahl am Drehzahlregler 6 einstellen (auch bei laufendem Werkzeug). Die erforderliche Drehzahl ist vom Werkstoff abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

Nach einem längeren Arbeiten mit niedrigen Drehzahlen das Elektrowerkzeug mindestens 3 Minuten lang abkühlen lassen. Dazu das Elektrowerkzeug im Leerlauf mit höchster Drehzahl laufen lassen.

### Tipps zum Arbeiten mit Elektrowerkzeugen

- Es wird dringend empfohlen, flüssigen Politur zu verwenden. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Schleifprodukte. Scheuernde Gegenstände können die beschichtete Oberfläche beschädigen.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug eine Minute im Leerlauf laufen, bevor Sie es benutzen.

- Tragen Sie regelmäßig Politur während des Polierens auf der Oberfläche auf.
- Wenn Sie die Politur auf dem Poliergerät anbringen, sollten Sie etwa ein Viertel der Arbeitsfläche nicht mit der Politur bedecken.
- Die Qualität der Politur ist abhängig von der richtigen Auswahl der Drehzahl, die hauptsächlich durch das Material, das bearbeitet wird, bestimmt wird.
- Die hohe Geschwindigkeit wird eingestellt, wenn keine hohe Qualität der Politur erforderlich ist.
- Verwenden Sie eine niedrige Drehzahl um die beste Politur und ein gutes Finish der Oberfläche zu erreichen.
- Wenn Sie das Produkt benutzen, wird es warm werden, hören Sie auf und lassen Sie es abkühlen, damit Verformungen vermieden werden.

### Elektrowerkzeug - Wartung und vorbeugende Maßnahmen

Vor jeglichen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker ziehen.

#### Reinigung des Elektrowerkzeugs

Die regelmäßige Reinigung Ihres Elektrowerkzeugs ist eine unerlässliche Reinigung Sie das Elektrowerkzeug, indem Sie Druckluft durch die Luftschlitze 4 blasen.

#### After-Sales Service und Anwendungsdienstleister-Service

Unser After-Sales-Service beantwortet Ihre Fragen zur Instandhaltung und Reparatur Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Informationen über unsere Servicestellen, Teile-Diagramme und Informationen finden Sie außerdem unter: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

### Transport des Elektrowerkzeugs

- Während des Transports darf kategorische kein mechanischer Druck auf die Verpackung ausgeübt werden.
- Beim Abladen / Aufladen ist es unzulässig, irgendeine Technologie zu verwenden, die auf dem Grundsatz der befestigenden Verpackung beruht.

### Umweltschutz



#### Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung.

Elektrowerkzeug, Zubehör und Verpackung zur umweltfreundlichen Entsorgung trennen. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet. Diese Anleitung ist aus chlorfrei gefertigtem Recycling-Papier hergestellt.

Änderungen vorbehalten.

Deutsch

## Power tool specifications

Polisher

OP13-180 TV

Power tool code	[127 V ~50/60 Hz] [230 V ~50/60 Hz]	742289 743446
-----------------	--	------------------

Rated power	[W]	1300
-------------	-----	------

Power output	[W]	740
--------------	-----	-----

Amperage at voltage	127 V [A] 230 V [A]	11 6.5
---------------------	------------------------	-----------

Rated speed	[min <sup>-1</sup> ]	1000-3000
-------------	----------------------	-----------

Rubber plate max. Ø	[mm] [inches]	180 7"
---------------------	------------------	-----------

Spindle thread		M14
----------------	--	-----

Weight	[kg] [lb]	3,1 6.83
--------	--------------	-------------

Safety class		□ / II
--------------	--	--------

Sound pressure	[dB(A)]	90,9
----------------	---------	------

Acoustic power	[dB(A)]	101,9
----------------	---------	-------

Weighted vibration	[m/s <sup>2</sup> ]	17,9
--------------------	---------------------	------

### Noise information



Always wear ear protection if the sound pressure exceed 85 dB(A).



### Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Power tool specifications" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2006/42/EC including their amendments and complies with the following standards: EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Certification manager

Wu Cunzhen

Merit Link International AG  
Stabio, Switzerland, 20.12.2018

### General safety rules



**WARNING - To reduce the risk of injury, user must read instruction manual!**



**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

English

- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock. NOTE! The term "residual current device (RCD)" may be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".
- **Warning!** Never touch the exposed metal surfaces on gearbox, shield, and so on because touching metal surfaces will be interfered with the electromagnetic wave, thus causing potential injury or accidents.

### Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- **Warning!** Power tools can produce an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the

medical implant manufacturer before operating this power tool.

### Power tool use and care

- The persons with lowered psychophysical or mental aptitudes as well as children can not operate the power tool, if they are not supervised or instructed about use of the power tool by a person responsible for their safety.
- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- Note that when you operate a power tool, please hold the auxiliary handle correctly, which is helpful when controlling the power tool. Therefore, proper holding can reduce the risk of accidents or injuries.

### Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Follow instruction for lubricating and changing accessories.

### Special safety warnings

**Safety warnings common for grinding, sanding, wire brushing, polishing or abrasive cutting-off operations**

- **This power tool is intended to function as a grinder, sander, wire brush, polisher or cut-off tool.**



**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and / or serious injury.

- **Operations such as grinding, sanding, wire brushing, polishing or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.

- **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

- **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

- **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.

- **The arbour size of wheels, flanges, backing pads or any other accessory must properly fit the spindle of the power tool.** Accessories with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.

- **Do not use a damaged accessory.** Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.

- **Wear personal protective equipment.** Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

- **Keep bystanders a safe distance away from work area.** Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.

- **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.

- **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory

could snag your clothing, pulling the accessory into your body.

- **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.

- **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.

- **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

## Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and / or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up. The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.

- **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.

- **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.

- **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.

- **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

## Safety guidelines during power tool operation

- Do not allow any loose portion of the polishing bonnet or its attachment strings to spin freely. Tuck away or trim any loose attachment strings. Loose and spinning attachment strings can entangle your fingers or snag on the workpiece.



**The power tool is designed for polishing only, never use the power tool as an angle grinder.**

- Do not use jaw vice to fix the power tool.
- Bring the power tool to the surface only in the operating mode. Start the processing only after the polishing bonnet gains its maximal speed.
- Maintain a stable position while working, hold your power tool with both hands.
- During operation do not cover the ventilation slots with your hands.
- Dust generated during operation may be a hazard to your health, inflammable or explosive; clean your working place in time and use means of individual protection.
- When polishing small workpieces too light for reliable fixation, always use clamping appliances.
- Slow the rotation of the accessories caused by inertia down with the help of spindle lock or applying force to the side surface of accessory is strictly forbidden. Using spindle lock for this purpose will put the power tool out of operation and void the warranty.



**Warning: the chemical substances contained in dust generated in sanding, cutting, sawing, grinding, drilling and other construction industry activities may result in cancer, congenital deficiency or be harmful to the fertility.** The ion of some chemical substances shall be:

- Before any repair and replacement work to the machine, the power plug must be pulled out firstly.
- The transparent two silicon oxide and other masonry products in the wall bricks and cement; the chromium arsenic (CCA) in wood with chemical treatment. The harm degree of these substances shall depend on the frequent degree of you carrying out these works. If you want to reduce the contact with these chemical substances, please work in the place with ventilation and you shall use the appliances with safety certificates (such as the dust mask designed with tiny dust filter).

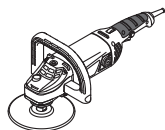
**Notice the power voltage:** in power connection, you must confirm that if the power voltage is the same to the voltage marked in the tool's data plate. If the power voltage is higher than the appropriate voltage, the accidents will be resulted to the operators, and at the same time, the tool will be destroyed. Therefore, if the power voltage has not been confirmed, then you shall never plug in arbitrarily. On the contrary, when the power voltage is lower than the required voltage, the motor will be damaged.

### Symbols used in the manual

Following symbols are used in the operation manual, please remember their meanings. Correct interpretation of the symbols will allow correct and safe use of the power tool.

#### Symbol

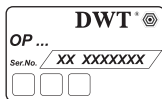
#### Meaning



**Polisher**  
Sections marked gray - soft grip (with insulated surface).

#### Symbol

#### Meaning



**Serial number sticker:**  
OP ... - model;  
XX - date of manufacture;  
XXXXXXX - serial number.



Read all safety regulations and instructions.



Wear safety goggles.



Wear ear protectors.



Wear a dust mask.



Disconnect the power tool from the mains before installation or adjustment.



Movement direction.



Rotation direction.



Locked.



Unlocked.



Hook-and-loop accessories fastening.



Double insulation / protection class.



Attention. Important.



A sign certifying that the product complies with essential requirements of the EU directives and harmonized EU standards.



Do not dispose of the power tool in a domestic waste container.



## DWT power tool designation

The power tool is designed for polishing surfaces with liquid polishing compounds.  
The area of the tool application can be expanded due to use of additional accessories.

## Power tool components

- 1 Rubber plate \*
- 2 Reducer
- 3 Spindle lock
- 4 Ventilation slots
- 5 Auxiliary handle \*
- 6 Speed selector thumbwheel
- 7 Lock-off button
- 8 On / off switch
- 9 Wrench \*
- 10 Polishing bonnet \*
- 11 Rubber plate (sticky) \*
- 12 Spindle

\* Optional extra

**Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.**

## Installation and regulation of power tool elements

**Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.**



**Do not draw up the fastening elements too tight to avoid damaging the thread.**

## Mounting / replacement of accessories



**After mounting accessories of any kind, make a trial run before commencing operation - start the power tool and let it work in idle mode for not less than 30 seconds. The operation of accessories with radial or axial run-out and causing increased vibration of the power tool is strictly forbidden.**

## Mounting of rubber plate (see fig. 1, 2)

- Press and hold spindle lock 3.
- Screw rubber plate 1 on spindle 12 and tighten it by wrench 9 (see fig. 1).
- Put polishing bonnet 10 on rubber plate 1 (see fig. 2).

## Mounting of rubber plate sticky (see fig. 3, 4)

- Press and hold spindle lock 3.
- Screw rubber plate 11 on spindle 12 and tighten it manually (see fig. 3).
- Press polishing accessory to rubber plate 11 (see fig. 4).

## Initial operating of the power tool

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the power tool identification plate.

## Switching the power tool on / off

### Switching on:

In order to switch on the power tool, push lock-off button 7 and while holding it in position, push switch button 8.

### Switching off:

In order to switch off the power tool, release switch button 8.

## Design features of the power tool

### Rotation stabilizer

**Rotation stabilizer** (on-load stabilization of rotation) maintains set rotation rate irrespective of press force on the surface being polished - the uniform rotation rate of the wheel ensures the best quality of polishing.

### Speed selector thumbwheel

Using revolution adjustment switch 6, you may select the required spindle speed (also during operation).

The required speed is dependent on the material and can be determined with practical trials.

When operating your power tool at a low speed for a long time, it has to be cooled down for 3 minutes. To do it, set a maximum speed and leave your power tool to run idle.

## Recommendations on the power tool operation

- It is strongly recommended to use liquid polishing compounds. Never use abrasive or grinding compounds. Abrasive components may damage coated surfaces.
- Run the power tool idle for one minute before the operation.
- Regularly apply the polishing compound on the surface during polishing.
- When applying the polishing compound on the polishing accessory leave approximately one forth of the working surface uncovered by the compound.
- The quality of polishing depends on proper selection of the rotation speed, which is mainly determined by the material being processed.
- High speed is set when high quality of polishing is not required.
- Use low speed to deliver the best quality of polishing and to achieve high finish of the surface.
- If the part being processed is heated up, stop operation and let it cool down to avoid deformation.

## Power tool maintenance / preventive measures

**Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.**

### Cleaning of the power tool

An indispensable condition for a safe long-term exploitation of the power tool is to keep it clean. Regularly

flush the power tool with compressed air through the ventilation slots 4.

### **After-sales Service and Application Service**

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Information about service centers, parts diagrams and information about spare parts can also be found under: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

### **Transportation of the power tools**

- Categorically not to drop any mechanical impact on the packaging during transport.

- When unloading / loading is not allowed to use any kind of technology that works on the principle of clamping packaging.

### **Environmental protection**



**Recycle raw materials instead of disposing as waste.**

Power tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

The plastic components are labelled for categorized recycling.

These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

***The manufacturer reserves the possibility to introduce changes.***

**English**

## Spécifications de l'outil électrique

Polisseuse

OP13-180 TV

Code de l'outil électrique	[127 V ~50/60 Hz] [230 V ~50/60 Hz]	742289 743446
Puissance absorbée	[W]	1300
Puissance de sortie	[W]	740
Ampérage tension	127 V [A] 230 V [A]	11 6.5
Vitesse nominale	[min <sup>-1</sup> ]	1000-3000
Disque en caoutchouc max. Ø	[mm] [pouces]	180 7"
Broche filetée		M14
Poids	[kg] [lb]	3,1 6.83
Classe de protection		□ / II
Pression acoustique	[dB(A)]	90,9
Puissance acoustique	[dB(A)]	101,9
Vibration	[m/s <sup>2</sup> ]	17,9

### Bruit d'information



Portez toujours des protections pour les oreilles (casque) lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).



### Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous "Spécifications de l'outil électrique" est en conformité avec toutes les dispositions des directives 2006/42/EC et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes : EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Gestionnaire de certification

Wu Cunzhen

Merit Link International AG  
Stabio, Suisse, 20.12.2018

### Règles générales de sécurité



**AVERTISSEMENT** - Pour diminuer le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le manuel d'instruction !



**AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Le non-respect des avertissements et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un feu et / ou des blessures graves.

**Conserver tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.**

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté sur secteur (à cordes) ou à l'outil électrique à pile (sans fil).

### Sécurité de la zone de travail

• **Garder la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou obscures sont sources d'accidents.

• **Ne pas utiliser l'outil électrique dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.

• **Les enfants et les personnes présentes doivent se tenir éloignés lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

### Sécurité électrique

• **Les fiches d'outils électriques doivent correspondre à la prise de courant. Ne jamais modifier les fiches. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre (à la masse). Des**

fiches non modifiées et des prises adaptées réduiront le risque de décharge électrique.

- **Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre ou à la masse, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre ou mis à la masse.
- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou aux conditions humides.** L'entrée d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- **Ne pas forcer le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique.** Garder le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords coupants ou des parties mobiles. Les câbles endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque d'électrocution.
- **Pour une utilisation en extérieur de l'outil électrique, choisir une rallonge adaptée.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution. REMARQUE ! Le terme " dispositif différentiel résiduel (DDR) " peut être remplacé par " disjoncteur-détecteur de fuites à la terre (DDFT) " ou " disjoncteur différentiel ".
- **Avertissement !** Ne jamais toucher les surfaces métalliques exposées sur la boîte de vitesses, le bouclier, etc., car les surfaces métalliques en contact sont en interférence avec l'onde électromagnétique, ce qui peut entraîner des blessures ou des accidents potentiels.

## Sécurité personnelle

- **Rester attentif et vigilant, faire preuve de bon sens en utilisant un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous influence de drogues, alcool ou médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation des outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- **Utiliser un équipement de protection personnelle. Toujours porter une protection oculaire.** L'utilisation d'équipement de protection tel que le masque antipoussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque ou les protections auditives dans des conditions appropriées permet de réduire les blessures corporelles.
- **Empêcher tout démarrage involontaire. S'assurer que le commutateur est en position off (arrêt) avant de connecter l'outil électrique à la source d'alimentation et / ou à la batterie, le retirer ou le transporter.** Transporter des outils électriques tout en ayant le doigt sur le commutateur ou des outils électriques avec le commutateur sur " On " est source d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil sous tension.** Une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- **Ne pas trop forcer. Garder une bonne assise et un bon équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **Porter les vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Vos cheveux,**

**vêtements et gants ne doivent pas être à proximité des parties mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans des parties mobiles.

- **Si des appareils sont fournis pour la connexion des dispositifs d'extraction et de collecte de poussière, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** L'utilisation de la collecte des poussières peut réduire les dangers liés à la poussière.
- **La familiarité acquise par une utilisation fréquente des outils ne doit pas vous faire devenir plus complaisant et ignorer les principes de sécurité des outils.** Une action négligente peut provoquer des blessures graves en une fraction de seconde.
- **Avertissement !** Les outils électriques peuvent produire un champ électromagnétique pendant le fonctionnement. Ce champ peut, dans certaines circonstances, interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes ayant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser l'outil électrique.

## Utilisation et entretien de l'outil électrique

- L'utilisation de l'outil électrique par des personnes ayant des aptitudes psychophysiques ou mentales faibles et des enfants ne doit pas s'effectuer sans supervision ou formation relative à l'utilisation par une personne responsable de leur sécurité.
- **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique approprié à votre utilisation.** Un travail effectué avec un outil électrique approprié sera meilleur et plus sûr à la vitesse pour laquelle ce dernier a été conçu.
- **Ne pas utiliser l'outil électrique si le commutateur ne fonctionne pas.** Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec le commutateur est dangereux et doit être réparé.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et / ou retirer la batterie de l'outil avant de procéder à des réglages, des changements d'accessoires ou ranger les outils électriques.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- **Mettre les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants et ne pas laisser pas les personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux pour des personnes non formées.
- **Entretien des outils électriques. Vérifier tout désalignement ou entrave des parties mobiles, rupture des pièces et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas d'endommagement, réparer l'outil électrique avant utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- **Conservé les outils de coupe affûtés et propres.** Les outils de coupe correctement entretenus avec des bords affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les outils, etc., conformément aux présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail**

**et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut aboutir à une situation dangereuse.

- **Garder les poignées et les surfaces de préhension au sec, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sécurisés de l'outil dans des situations inattendues.

- Il convient de noter que pour utiliser un outil électrique, il est nécessaire de maintenir la poignée auxiliaire correctement, pour un contrôle correct de l'outil électrique. Par conséquent, un bon maintien peut réduire le risque d'accidents ou de blessures.

## Entretien

- **L'entretien de votre outil électrique doit être effectué par un réparateur qualifié au moyen de pièces de remplacement identiques.** Cela garantira une sécurité de l'outil électrique en permanence.

- Suivre les instructions pour lubrifier et changer les accessoires.

## Avertissements de sécurité spéciaux

**Avertissements de sécurité communs aux opérations de meulage, ponçage, rabotage à la brosse métallique, polissage, tronçonnage**

- **Cet outil est destiné à servir comme meuleuse, ponceuse, brosse métallique, polissoir ou outil de découpe. Lire tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques fournis avec l'outil électrique.** Le non-respect des instructions présentées ci-dessous peut provoquer une décharge électrique, un feu et / ou des blessures graves.

- **Les opérations de meulage, ponçage, rabotage à la brosse métallique, polissage, tronçonnage ou similaires, ne sont pas recommandées avec cet outil électrique.** Des opérations pour lesquelles cet outil électrique n'a pas été conçu peuvent générer des risques et causer des dommages corporels.

- **Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés ou conçus par le fabricant.** Le fait de pouvoir fixer l'accessoire à votre outil électrique ne garantit pas un fonctionnement sûr.

- **La vitesse nominale de l'accessoire doit être au minimum égale à la vitesse maximale marquée sur l'outil électrique.** Les accessoires fonctionnant plus rapidement que leur vitesse nominale peuvent se briser et se détacher.

- **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent être dans la capacité nominale de votre outil électrique.** Les accessoires de taille incorrecte ne peuvent pas être correctement protégés ou contrôlés.

- **La taille des roues, des brides, des patins de support ou de tout autre accessoire doit correspondre à la broche de l'outil électrique.** Les accessoires dont le trou d'arbre n'est pas adapté à la fêrre de fixation de l'outil électrique peuvent manquer d'équilibre, vibrer excessivement et conduire à une perte de contrôle.

- **Ne pas utiliser d'accessoire endommagé. Avant chaque utilisation, contrôler les accessoires :**

**éclats et fissures sur les roues abrasives, fissures sur les tampons de soutien, déchirures ou usure excessive, poils lâches ou fissurés sur la brosse métallique.** En cas de chute de l'outil électrique ou de l'accessoire, rechercher les dommages éventuels ou installer un accessoire non endommagé. **Après l'inspection et l'installation d'un accessoire, se positionner ainsi que les personnes présentes hors de la surface de l'accessoire rotatif et faire fonctionner l'outil électrique à vitesse maximale sans charge pendant une minute.** En temps normal, les accessoires endommagés se brisent pendant cette période de test.

- **Porter un équipement de protection corporelle. En fonction de l'application, utiliser un masque de protection, des lunettes de sécurité. Le cas échéant, porter un masque antipoussière, des protections auditives, des gants et un tablier d'atelier capables d'arrêter des petits fragments d'abrasifs ou de pièces.** La protection oculaire doit pouvoir arrêter les débris volants générés par les différentes opérations. Le masque antipoussière ou le respirateur doit pouvoir filtrer les particules générées par votre utilisation. Une exposition prolongée à des bruits de forte intensité peut entraîner une perte auditive.

- **Les personnes présentes doivent se tenir à une distance sûre de la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection corporelle.** Des fragments de pièce ou d'un accessoire cassé peuvent voler et entraîner des blessures au-delà de la zone d'intervention immédiate.

- **Tenir l'outil électrique uniquement par des surfaces de préhension isolées, lors d'une opération où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec un câblage caché ou son propre cordon.** Un accessoire de coupe en contact avec un fil sous tension peut conduire à une mise sous tension des parties métalliques et à une décharge électrique.

- **Placer le cordon loin de l'accessoire en rotation.** En cas de perte de contrôle de l'outil, le câble peut être sectionné ou déchiré et votre bras ou votre main peut se coincer dans l'accessoire en rotation.

- **Ne jamais poser l'outil électrique avant l'arrêt complet de l'accessoire.** L'accessoire rotatif pourrait agripper la surface et tirer l'outil hors de votre contrôle.

- **Ne pas faire fonctionner l'outil lorsque vous le transportez.** Tout contact accidentel avec l'accessoire en rotation pourrait accrocher vos vêtements et tirer l'accessoire vers votre corps.

- **Nettoyer régulièrement les événements de l'outil électrique.** Le ventilateur du moteur attirera la poussière à l'intérieur du carter et l'accumulation excessive de métal sous forme de poudre pourrait provoquer des dangers électriques.

- **Ne jamais utiliser des outils électriques en présence de matières inflammables.** Les étincelles peuvent enflammer ces matières.

- **Ne pas utiliser d'accessoires requérant des liquides de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou d'autres liquides peut provoquer une électrocution ou une décharge électrique.

## Rebond et avertissements liés

Le rebond est une réaction soudaine d'une meule rotative, tampon de soutien, brosse ou tout autre ac-



cessoire accroché ou pincé. Tout pincement ou accrochage provoque un calage rapide de l'accessoire rotatif qui à son tour force de manière incontrôlée l'outil électrique dans la direction opposée à la rotation de l'accessoire au niveau du point d'entrave.

Par exemple, si une meule abrasive est pincée ou accrochée par la pièce à travailler, le bord de la meule entrant dans le point de pincement pourrait pénétrer la surface du matériau provoquant ainsi la sortie et le rebond de la meule. La meule pourrait sauter vers ou loin de l'opérateur, selon la direction du mouvement de la meule au point de pincement. Cette situation peut également provoquer l'éclatement de la meule abrasive.

Le rebond résulte d'une mauvaise utilisation de l'outil et / ou de mauvaises procédures ou conditions d'opération et peut être évité en suivant les précautions appropriées indiquées ci-dessous.

- **Maintenir l'outil électrique par une prise ferme et positionner votre corps et votre bras de manière à résister aux forces de rebond. Toujours utiliser la poignée supplémentaire, si présente, pour un contrôle maximum contre le rebond ou le couple de réaction pendant le démarrage. L'utilisateur peut contrôler les réactions de couple ou les forces de rebond, s'il prend les précautions nécessaires.**

- **Ne jamais mettre la main près de l'accessoire rotatif, sous risque de rebond.**

- **Ne pas se placer à l'endroit où l'outil électrique peut rebondir.** Le rebond propulse l'outil dans la direction opposée au mouvement de la meule au point d'accrochage.

- **Faire particulièrement attention lors du travail dans des angles, des bords tranchants, etc. Éviter tout rebond et accrochage de l'accessoire.** Les angles, les bords tranchants et le rebond ont tendance à faire s'accrocher l'accessoire en rotation et conduisent à une perte de contrôle ou au recul.

- **Ne pas utiliser une scie à chaîne, ni une lame à bois, ni une lame de scie dentelée.** Ce genre de lame crée fréquemment du rebond et une perte de contrôle.

### Précautions de sécurité pendant le fonctionnement de l'outil électrique

- Ne pas laisser une portion lâche du bonnet de polissage ou ses fixations tourner librement. Rabattre ou couper toutes fixations lâches. Les fixations lâches ou tournantes peuvent coincer les doigts ou accrocher la pièce à travailler.



**L'outil électrique est destiné uniquement pour le polissage, ne jamais utiliser cet outil électrique comme meuleuse d'angle.**

- Ne pas utiliser l'étau pour fixer l'outil électrique.
- N'approcher l'outil de la surface que lorsqu'il est en marche. Ne démarrer le processus qu'une fois que l'accessoire a atteint sa vitesse maximale.
- Gardez une position ferme en travaillant, tenez l'outil électrique à deux mains.
- Pendant l'opération, éviter de couvrir les orifices de ventilation avec les mains.

- La poussière générée pendant le fonctionnement peut être nuisible à votre santé, inflammable ou explosive; nettoyez votre endroit de travail de temps en temps et utilisez des protections individuelles.

- Pour le polissage de petites pièces trop légères pour une fixation sûre, toujours utiliser des dispositifs de serrage.

- Ne jamais essayer d'arrêter la rotation inertielle des accessoires de polissage à l'aide du système de blocage de la broche, ou bien en pressant la surface latérale des accessoires employés. L'utilisation du blocage de la broche peut mener à la détérioration de l'outil électrique, et en conséquence à la perte de garantie.



**Avertissement: les substances chimiques contenues dans la poussière générée par les activités de ponçage, coupe, sciage, meulage, forage et autres activités de l'industrie de la construction peuvent entraîner des cancers, déficiences congénitales ou nuire à la fertilité.** L'ion de certaines substances chimiques doit être :

- Avant tout travail de réparation et de remplacement de la machine, la fiche d'alimentation doit être au préalable retirée.

- Le dioxyde de silicium transparent et les autres produits de maçonnerie dans les briques murales et le ciment ; le cuivre, chrome, arsenic (CCA) dans le bois avec traitement chimique. Le degré de nuisance de ces substances dépend de la fréquence de réalisation de ces travaux. Pour réduire le contact avec ces substances chimiques, travailler dans un lieu ventilé et utiliser des appareils avec des certificats de sécurité (comme le masque antipoussière conçu avec un minuscule filtre à poussière).

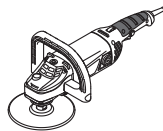
**Remarque relative à la tension d'alimentation :** en connexion d'alimentation, confirmer que la tension d'alimentation est identique à la tension inscrite sur la plaque signalétique de l'outil. Une tension d'alimentation supérieure à la tension requise provoque des accidents et la destruction de l'outil. Par conséquent, si la tension d'alimentation n'a pas été confirmée, ne jamais procéder au branchement de manière arbitraire. Au contraire, une tension d'alimentation inférieure à la tension requise provoque l'endommagement du moteur.

### Les symboles utilisés dans le manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation utilise les symboles ci-dessous. Pensez à lire attentivement leur signification. La bonne interprétation des symboles permet de bien utiliser l'instrument en toute sécurité.

Symbole

Légende



#### Polisseuse:

Les zones grisées représentent une applique molle (à la surface isolée).

Symbole	Légende
	<b>Etiquette avec le numéro d'usine:</b> OP ... - modèle; XX - date de fabrication; XXXXXXX - numéro d'usine.
	Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et les instructions.
	Portez les lunettes de protections.
	Portez le casque de protection.
	Portez le masque antipoussière.
	Avant les travaux de montage et de réglage, débranchez l'instrument du réseau électrique.
	Sens du mouvement.
	Sens de la rotation.
	Bloqué.
	Débloqué.
	Système de fixation des outils de la fermeture Velcro de type de "crochet-velours".
	Double isolation / classe de protection.
	Attention. Information importante.
	Signe certifiant que l'article correspond aux directives CE et aux standards harmonisés de l'Union Européenne.
	Ne jetez pas l'outillage électrique avec les déchets ménagers.

## Désignation de l'outil électrique DWT

L'outil électrique est destiné à polir les surface à l'aide des compositions liquides de polissage.  
La portée d'utilisation de l'outil peut être élargie en employant des accessoires supplémentaires.

## Composants de l'outil électrique

- 1 Disque en caoutchouc \*
- 2 Réducteur
- 3 Commande de verrouillage de la broche
- 4 Fentes d'aération
- 5 Poignée supplémentaire \*
- 6 Molette de sélection de vitesse
- 7 Bouton de blocage
- 8 Interrupteur marche / arrêt
- 9 Clef plate \*
- 10 Bonnet de polissage \*
- 11 Disque en caoutchouc (auto-adhésif) \*
- 12 Broche

\* Accessoires

**Une partie des accessoires représentés et décrits ne figurent pas dans la livraison.**

## Installation et réglage des éléments de l'outil électrique

**Avant de commencer à travailler avec l'outil électrique, s'assurer qu'il est débranché.**



**Ne pas trop serrer les fixations afin d'éviter tout endommagement du filetage.**

**Monter / replacer les accessoires**



**Après avoir monté un accessoire de n'importe quel type, faire un essai à vide avant de commencer l'opération - débrancher l'outil électrique et le laisser tourner à vide pendant au moins 30 secondes. Il est strictement déconseillé d'utiliser des accessoires présentant un faux-rond radial ou axial et causant des vibrations accrues de l'outil.**

**Montage du disque caoutchouc (voir les fig. 1, 2)**

- Presser et maintenir la commande de verrouillage de la broche 3.
- Poser le disque en caoutchouc 1 sur la broche 12 et le visser à l'aide de la clef 9 (voir la fig. 1).
- Placer le bonnet de polissage 10 sur le disque en caoutchouc 1 (voir la fig. 2).

**Montage du disque en caoutchouc auto-adhésif (voir les fig. 3, 4)**

- Presser et maintenir la commande de verrouillage de la broche 3.
- Fixer le disque en caoutchouc 11 sur la broche 12 et le visser manuellement (voir la fig. 3).
- Serrer la pièce de polissage contre le disque en caoutchouc 11 (voir la fig. 4).



## Première utilisation de l'outil électrique

Toujours utiliser la bonne tension d'alimentation: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque d'identification de l'outil électrique.

## Mettre en marche / arrêter l'outil électrique

### Activer:

Pour mettre l'outil en marche, pousser le bouton de verrouillage 7 et tout en le maintenant dans cette en position, appuyer sur l'interrupteur 8.

### Désactiver:

Pour éteindre l'outil électrique, relâcher l'interrupteur 8.

## Caractéristiques de l'outil électrique

### Stabilisateur de rotation

**Stabilisateur de rotation** (stabilisation de rotation en charge) maintient le niveau de rotation défini indépendamment de la force de pression exercée sur la surface travaillée - la vitesse uniforme du disque garantit la meilleure qualité de polissage.

### Molette de sélection de vitesse

Vous pouvez sélectionner la vitesse de rotation de la broche souhaitée à l'aide du bouton de réglage des révolutions 6 (aussi possible pendant le fonctionnement).

La vitesse nécessaire est fonction du matériau et sera déterminée par des essais.

Si votre outil électrique fonctionne à faible vitesse pendant longtemps, vous devez le laisser refroidir pendant 3 minutes. Pour ce faire, réglez sur vitesse maximale et laissez votre outil électrique tourner à vide.

## Recommandations pour utilisation de l'outil électrique

- Il est vivement recommandé d'utiliser les compositions liquides de polissage. Ne jamais utiliser la pâte à rectifier ou pâte abrasive. Les compositions abrasives peuvent détériorer les surfaces revêtues.
- Avant de commencer le polissage mettre en marche l'outil électrique et le laisser fonctionner à vide pendant environ une minute.
- Remettre régulièrement la composition de polissage sur la surface travaillée.
- Au cours de la remise de la composition sur la pièce de polissage laisser environ un quart de surface de travail découvert.

- La qualité de polissage dépend du choix de la vitesse de rotation appropriée qui doit être déterminée par le type de la surface à polir.
- La grande vitesse est choisie dans des cas où la haute qualité de polissage n'est pas exigée.
- Les basses vitesses garantissent la plus haute qualité de polissage et la meilleure finition de surface.
- Si la surface travaillée s'échauffe excessivement, il faut interrompre le travail et attendre à ce qu'elle refroidisse pour éviter les déformations.

## Entretien de l'outil électrique / mesures préventives

**Avant de commencer à travailler avec l'outil électrique, s'assurer qu'il est débranché.**

### Nettoyage de l'outil électrique

Un critère indispensable pour utiliser le l'outil électrique sur le long terme est de le nettoyer régulièrement. Chasser régulièrement les poussières de l'outil électrique en utilisant de l'air comprimé dans chaque trou 4.

### Services après-vente et d'application

Notre service après-vente répond à vos questions concernant l'entretien et la réparation de votre appareil et de ses pièces de rechange. Des informations sur les centres d'entretien, les schémas des pièces de rechange et les pièces de rechange sont également disponibles à l'adresse suivante : [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

## Transport des outils électriques

- Éviter strictement tout impact mécanique sur l'emballage pendant le transport.
- Lors du déchargement / chargement, il est interdit d'utiliser tout type de technologie fonctionnant sur le principe de serrage de l'emballage.

## Protection de l'environnement



**Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets.**

Séparer l'outil électrique, les accessoires et l'emballage pour un recyclage écologique. Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux. Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi en l'absence de chlore.

**Le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements.**

Français

## Specifiche tecniche dell'utensile elettrico

Lucidatore

OP13-180 TV

Codice utensile elettrico	[127 V ~50/60 Hz] [230 V ~50/60 Hz]	742289 743446
Potenza nominale	[W]	1300
Potenza erogata	[W]	740
Amperaggio del voltaggio	127 V [A] 230 V [A]	11 6.5
Velocità nominale	[min <sup>-1</sup> ]	1000-3000
Ø max. platorello in gomma	[mm] [pollici]	180 7"
Filettatura dell'alberino		M14
Peso	[kg] [lb]	3,1 6.83
Classe di sicurezza		□ / II
Pressione sonora	[dB(A)]	90,9
Potenza acustica	[dB(A)]	101,9
Vibrazione ponderata	[m/s <sup>2</sup> ]	17,9

### Rumore informazioni



**Indossare sempre le cuffie di protezione se la pressione sonora supera gli 85 dB(A).**

### Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto nella sezione "Specifiche tecniche dell'utensile elettrico" è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive 2006/42/EC e alle relative modifiche, nonché alle seguenti Normative: EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Responsabile  
della Certificazione

Wu Cunzhen

Merit Link International AG  
Stabio, Svizzera, 20.12.2018

### Regole generali di sicurezza



**ATTENZIONE - Per ridurre il rischio di lesioni, l'operatore deve leggere il manuale di istruzioni.**



**ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi.**

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.**

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato dalla rete (via cavo) o alimentato a batteria (senza cavo).

### Sicurezza dell'area di lavoro

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone in disordine e buie favoriscono gli incidenti.
- **Non utilizzare utensili elettrici in zone con atmosfere esplosive, come ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli utensili creano scintille che possono incendiare la polvere od i fumi.
- **Tenere i bambini e gli astanti lontano dalla zona di lavoro durante l'uso di un utensile elettrico.** Le distrazioni possono far perdere il controllo.

### Sicurezza elettrica

- **Le spine dell'utensile elettrico devono corrispondere alle prese. Non modificare mai la spina in nessun modo. Non usare adattatori spina con utensili elettrici con messa a terra (collegamento di massa).** Le spine non modificate e corrispondenti prese elettriche riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra o a massa, come tubi, radiatori, frigoriferi, ecc..** C'è un maggior rischio di scossa elettrica,

se il vostro corpo viene in contatto con collegamenti a terra o a massa.

- **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se entra dell'acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Non rovinare il filo elettrico. Non utilizzare mai il filo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il filo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Quando un utensile elettrico è usato all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.** Se si usa un filo adatto per uso all'esterno si riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se non si può evitare di usare un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un dispositivo di protezione a corrente residua (RCD).** L'uso di un dispositivo di protezione a corrente residua (RCD) riduce il rischio di scosse elettriche. **NOTA!** Il termine "dispositivo di protezione a corrente residua (RCD)" può essere sostituito dal termine "interruttore di circuito salvavita (GFCI)" o "interruttore differenziale (ELCB)".
- **Attenzione!** Non toccare mai le superfici metalliche esposte del riduttore, scudo, e così via poiché il contatto con superfici metalliche interferisce con l'onda elettromagnetica, provocando potenziali lesioni o incidenti.

## **Sicurezza personale**

- **Stare all'erta, guardare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si usa un utensile elettrico. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso di utensili elettrici può provocare gravi lesioni personali.
- **Usare i dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre occhiali protettivi.** Equipaggiamenti protettivi, come mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione per l'udito utilizzati in condizioni appropriate, riducono il rischio di lesioni personali.
- **Prevenire gli avviamenti accidentali. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e / o il gruppo batterie, quando si prende in mano o si trasporta l'utensile.** Trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore oppure alimentare gli utensili con l'interruttore acceso favorisce il verificarsi di incidenti.
- **Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico.** Una chiave inglese o una chiave rimasta attaccata ad un componente in rotazione dell'utensile elettrico può causare lesioni personali.
- **Mantenere una posizione stabile. Mantenere sempre una posizione dei piedi e un bilanciamento corretti.** Ciò consente di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- **Vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi né gioielli. Tenere capelli, indumenti e quanti lontano dai componenti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nei componenti in movimento.
- **Se è possibile collegare dispositivi per l'aspirazione e la raccolta delle polveri; assicurarsi che questi siano collegati ed utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un aspirapolvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.

• **Non permettere che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili diventi un rilassamento nell'ignorare principi di sicurezza dell'utensile.** Un'azione negligente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

• **Attenzione!** Gli utensili elettrici possono produrre un campo elettromagnetico durante il funzionamento. Questo campo non può in alcune circostanze interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare questo utensile elettrico.

## **Uso e manutenzione di un utensile elettrico**

- Le persone con attitudini psicofisiche o mentali ridotte così come anche i bambini non possono usare l'utensile elettrico, se non sotto la supervisione o istruiti da una persona responsabile della loro sicurezza circa l'uso dell'utensile elettrico.
- **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico adatto per l'uso che se ne vuol fare.** L'utensile elettrico corretto farà il lavoro meglio ed in modo più sicuro alla velocità per la quale è stato progettato.
- **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non è in grado di accenderlo e spegnerlo.** Qualsiasi utensile elettrico che non possa essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- **Staccare la spina dalla presa di corrente e / o batteria dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre utensili elettrici.** Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviare in modo accidentale l'utensile elettrico.
- **Conservare gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non lasciare che utilizzino l'utensile persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o con le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di persone non addestrate.
- **Manutenzione degli utensili elettrici. Controllare che tutte le varie parti siano ben allineate, che le parti mobili siano ben collegate, se ci sono componenti rotti e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento dell'utensile. Se danneggiato, far riparare l'utensile prima dell'uso.** Molti incidenti sono causati da utensili elettrici su cui non è stata effettuata una corretta manutenzione.
- **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Quando un utensile da taglio è sottoposto a regolare manutenzione ed ha i bordi da taglio ben affilati, è meno probabile che possa grippare ed è più facile da controllare.
- **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, attrezzi, ecc in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** Usare l'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbero provocare una situazione pericolosa.
- **Mantenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Maniglie e impugnature sdruciolevoli non consentono una manipolazione sicura e il controllo dell'utensile in situazioni impreviste.
- **Si noti che quando si utilizza un utensile elettrico, si prega di tenere l'impugnatura supplementare corretta-**

mente, che è utile per mantenere il controllo dell'utensile elettrico. Pertanto, la corretta tenuta può ridurre il rischio di incidenti o infortuni.

## Servizio

- **Far riparare l'utensile elettrico da una persona qualificata utilizzando solo parti di ricambio identiche.** Questo assicurerà che sia mantenuta la sicurezza dell'utensile.
- **Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori.**

### Avvertenze di sicurezza speciali

#### Avvertenze di sicurezza per la molatura, levigatura, spazzolatura, lucidatura o operazioni di taglio abrasivo

- **L'uso previsto di questo utensile elettrico è per funzionare come molatrice, levigatrice, spazzola metallica, lucidatrice o come utensile per tagliare. Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico.** In caso di mancata osservanza delle istruzioni elencate qui di seguito potrebbe sussistere il pericolo di scosse elettriche, incendi e / o gravi incidenti.
- **È sconsigliabile effettuare operazioni di molatura, levigatura, spazzolatura, lucidatura o taglio con questo utensile elettrico.** L'uso dell'utensile per operazioni per le quali non è stato disegnato possono costituire un rischio e causare infortuni personali.
- **Non utilizzare accessori che non sono specificamente progettati e raccomandati dal produttore dell'utensile.** Non vuol dire che se l'accessorio può essere collegato all'utensile elettrico, ne assicura un funzionamento sicuro.
- **La velocità nominale dell'accessorio deve essere almeno uguale alla velocità massima contrassegnata sull'utensile.** Accessori che vanno più veloci della loro velocità nominale possono rompersi con lancio di parti.
- **Il diametro esterno e lo spessore del vostro accessorio deve essere all'interno della capacità nominale dell'utensile elettrico.** Accessori di dimensioni non corrette, non possono essere adeguatamente installati e controllati.
- **Le dimensioni della ruota del mandrino, flange, supporti o qualsiasi altro accessorio deve esattamente installarsi al mandrino dell'utensile elettrico.** Gli accessori con fori che non corrispondono all'hardware di montaggio dell'utensile elettrico faranno perdere del tutto l'equilibrio, vibrare eccessivamente e possono causare perdita di controllo.
- **Non utilizzare un accessorio danneggiato. Prima di ogni utilizzo ispezionare l'accessorio per esempio sul disco abrasivo la presenza di spaccature e crepe, sui supporti per incrinature, o forte usura, sulla spazzola metallica per fili allentati oppure rotti.** Se utensile elettrico o un accessorio cade accidentalmente, verificare la presenza di danni o utilizzare un accessorio intatto. Dopo l'ispezione e l'installazione di un accessorio, posizionarsi lontano dal piano dell'accessorio rotante così come altre persone, e far girare l'utensile elettrico alla

massima velocità a vuoto per un minuto. Gli accessori che risultassero danneggiati normalmente si rompono durante questa fase di prova.

- **Indossare dispositivi di protezione individuale. A seconda dell'applicazione, utilizzare una visiera o occhiali di sicurezza. A seconda dei casi, indossare maschera antipolvere, protezioni per l'udito, guanti e grembiule da officina in grado di fermare piccoli frammenti creati da smerigliatura o altre operazioni.** La protezione degli occhi deve essere in grado di arrestare detriti di diverse operazioni. La mascherina anti-polvere o respiratore devono essere in grado di filtrare le particelle generate dall'operazione. L'esposizione prolungata a rumori di alta intensità può causare la perdita dell'udito.
- **Tenere altro personale a distanza di sicurezza dalla zona di lavoro. Chiunque entri nell'area di lavoro deve indossare indumenti protettivi.** Frammenti di pezzi lavorati o di un accessorio rotto possono volare via oltre la zona di lavoro e causare lesioni.
- **Durante un operazione, usare l'utensile elettrico esclusivamente tramite le impugnature con isolate, poiché l'accessorio da taglio potrebbe venire a contatto con fili nascosti o col cavo dell'utensile.** Gli accessori da taglio che entrano in contatto con un filo elettrico potrebbero esporre le parti metalliche dell'utensile causando all'operatore una scossa elettrica.
- **Posizionare il cavo lontano dell'accessorio da taglio.** Se si perde il controllo, il cavo potrebbe essere tagliato o impigliarsi e la vostra mano o braccio potrebbero essere tirati nell'accessorio rotante.
- **Non appoggiare mai l'utensile elettrico su un piano fino a quando l'accessorio non si è arrestato completamente.** L'accessorio in rotazione potrebbe sfregare sulla superficie e provocare che l'utensile elettrico sia fuori dal vostro controllo.
- **Non far girare l'utensile elettrico mentre lo state trasportando al vostro fianco.** Il contatto accidentale con l'accessorio rotante può agguantare i vestiti, tirando l'accessorio verso il vostro corpo.
- **Pulire regolarmente le prese d'aria dell'utensile elettrico.** Il ventilatore del motore attira polvere all'interno dell'alloggiamento e l'accumulo eccessivo di polvere metallica può causare rischi elettrici.
- **Non utilizzare l'utensile elettrico vicino a materiali infiammabili.** Le scintille potrebbero incendiare questi materiali.
- **Non utilizzare accessori che richiedano refrigeranti liquidi.** L'utilizzo di acqua o altri liquidi refrigeranti può provocare elettrocuzione o scosse.

#### Contraccolpi e relative avvertenze

Il contraccolpo è un'improvvisa reazione ad una pressione o impigliatura di utensile in rotazione, supporti, cuscinetto o altro tipo di accessorio. Pressione o l'impigliamento provocano il rapido arresto dell'accessorio rotante che a sua volta provoca che l'utensile elettrico fuori controllo sia forzato nella direzione opposta di rotazione dell'accessorio al punto di legatura.

Ad esempio, se una ruota abrasiva si impiglia o viene schiacciata dal pezzo, il bordo della ruota che entra nel punto di presa può scavare nella superficie del materiale facendo andar fuori la ruota o causando un contraccolpo. La ruota può scagliarsi verso l'operatore oppure allontanarsi dall'operatore, a seconda della direzione del movimento della ruota nel punto di presa.



sione. In queste condizioni le ruote abrasive possono anche rompersi.

Il contraccolpo è il risultato di un cattivo uso dell'elettroutensile e / o di procedure o condizioni operative errate e può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come indicato di seguito.

- **Mantenere una presa salda sull'utensile elettrico e posizionare il corpo e le braccia in modo tale da poter compensare le forze di contraccolpo. Usare sempre un'impugnatura supplementare, se previsto, per il massimo controllo sui contraccolpi o la reazione di coppia durante l'avvio.** L'operatore può controllare le reazioni di coppia o le forze di contraccolpo, se vengono adottate le dovute precauzioni.

- **Non mettere le mani vicino all'accessorio rotante.** L'accessorio può avere un contraccolpo sulla mano.

- **Non posizionare il corpo nella zona in cui l'utensile elettrico si sposterà in caso di contraccolpo.** Il contraccolpo spingerà l'utensile in direzione opposta rispetto al movimento della ruota nel punto in cui è impigliata.

- **Prestare particolare attenzione quando si lavora su angoli, spigoli vivi, ecc Evitare di rimbaltare e impigliare l'accessorio.** Gli angoli, spigoli taglienti oppure i rimbalti tendenzialmente fanno impigliare l'accessorio rotante e fanno perdere il controllo oppure causano contraccolpi.

- **Non installare lame per incisione legno a catena o lame da taglio dentate.** Questo tipo di lame creano frequenti contraccolpi e perdita di controllo.

#### Linee guida di sicurezza durante il funzionamento dell'utensile elettrico

- Non consentire ad alcun porzione penzolante della cuffia per lucidatura o fili di fissaggio, ruotare liberamente. Spostare o tagliare qualsiasi filo di fissaggio che pende. Fili di fissaggio che sono penzolanti e girano, possono impigliarsi nelle dita o incastrarsi sul pezzo lavorato.



**L'apparecchio elettrico è designato per la sola lucidatura, non usare mai questo apparecchio elettrico come levigatrice angolare.**

- Non utilizzare il morsetto per fissare l'utensile elettrico.

- Portare l'utensile elettrico vicino al materiale da trattare solo in modalità operativa. Iniziare le operazioni solo quando l'accessorio raggiunge la velocità massima.

- Mantenere una posizione stabile in fase di lavoro, tenere fermo l'utensile elettrico con entrambe le mani.

- Durante le operazioni non coprire le bocche di ventilazione con le mani.

- Le polveri che si creano durante il lavoro possono costituire un pericolo per la salute, per il potere infiammabile o esplosivo. Per questo motivo pulire in tempo utile la postazione e utilizzare dispositivi di protezione.

- Quando si lucidano piccoli pezzi, troppo leggeri per essere fissati, utilizzare sempre degli accessori di serraggio.

- Non tentare mai di rallentare la rotazione inerziale degli accessori bloccando il mandrino o premendo sulla superficie laterale dell'accessorio usato. Se si usa il blocco del mandrino, si può provocare il danneggiamento dell'utensile elettrico, e la garanzia verrà annullata.



**Attenzione: le sostanze chimiche contenute in polveri generate nella levigatura, taglio, sega, molatura, foratura e altre attività di costruzione industriale può provocare il cancro, deficit congenito o essere dannoso per la fertilità.** L'ione di alcune sostanze chimiche deve essere:

- Prima di qualsiasi servizio di riparazione e sostituzione sull'utensile elettrico, la spina deve essere estratta prima di tutto.

- I due ossido di rame trasparente e altri prodotti per muratura nella parete in mattoni e cemento; il cromo arsenico (CCA) nel legno con trattamento chimico. Il livello di pericolosità di queste sostanze dipende dal grado di frequenza nello svolgimento di tali lavori. Se si vuole ridurre il contatto con queste sostanze chimiche, si prega di lavorare in luoghi ventilati e si devono utilizzare apparecchi con certificati di sicurezza (come la maschera anti-polvere progettata con filtri per polveri sottili).

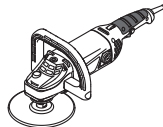
**Si noti la tensione di alimentazione:** quando si effettua la connessione all'alimentazione, è necessario accertarsi che se la tensione di alimentazione è la stessa alla tensione segnata sulla targhetta dell'utensile elettrico. Se la tensione di alimentazione è superiore alla tensione indicata, si verificheranno incidenti agli operatori, e allo stesso tempo, l'utensile si danneggerà. Pertanto, se la tensione di alimentazione non è stata appurata, non dovrete mai collegare la spina arbitrariamente. Al contrario, quando la tensione di alimentazione è inferiore alla tensione richiesta, il motore si danneggerà.

#### Simboli usati nel manuale

I simboli qui di seguito sono usati nel manuale di istruzioni, si prega di ricordare il loro significato. Una corretta interpretazione dei simboli consentirà un uso corretto e sicuro dell'apparecchio.

#### Simbolo

#### Significato



#### Lucidatore

Sezioni marcate in grigio - impugnatura morbida (con superficie isolata).



#### Adesivo numero di serie:

OP ... - modello;  
XX - data di fabbricazione;  
XXXXXXXX - numero di serie.



Leggi tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.

Simbolo	Significato
	Indossare occhiali di sicurezza.
	Indossare protezioni per le orecchie.
	Indossare una mascherina antipolvere.
	Scollegare l'apparecchio dalla rete prima dell'installazione o regolazione.
	Senso del movimento.
	Senso di rotazione.
	Bloccato.
	Sbloccato.
	Accessori di fissaggio in velcro.
	Doppia classe di isolamento / protezione.
	Attenzione. Importante.
	Un segno che certifica che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali delle direttive UE e gli standard armonizzati a livello comunitario.
	Non smaltire l'apparecchio in un contenitore per rifiuti domestici.

## Componenti dell'utensile elettrico

- 1 Piatto gomma \*
- 2 Riduttore
- 3 Tasto di bloccaggio dell'alberino
- 4 Bocche di ventilazione
- 5 Impugnatura supplementare \*
- 6 Rotellina di selezione della velocità
- 7 Pulsante di bloccaggio
- 8 Interruttore on / off
- 9 Chiave inglese \*
- 10 Cuffia per lucidatura \*
- 11 Piatto gomma (collante) \*
- 12 Alberino

\* Optional

**Non tutti gli accessori illustrati o descritti fanno parte della dotazione standard.**

## Installazione e regolazione elementi dell'utensile elettrico

**Prima di eseguire qualsiasi operazione sull'utensile elettrico, scollegarlo dalla rete elettrica.**



**Non tirare troppo gli inserti per non danneggiare la filettatura.**

### Montaggio / sostituzione degli accessori



**Dopo il montaggio degli accessori, effettuare una prova prima di iniziare il lavoro. Accendere l'utensile elettrico e lasciarlo funzionare a vuoto per un tempo non inferiore a 30 secondi. È severamente vietato l'uso di accessori con deviazione radiale o assiale, e che provochino vibrazioni all'utensile elettrico.**

### Montaggio il disco gommato (vedi fig. 1, 2)

- Tenere premuto l'alberino 3.
- Avvitare disco gommato 1 sul mandrino 12 e bloccarlo con la chiave 9 (vedi fig. 1).
- Mettere la cuffia per lucidatura 10 sul disco gommato 1 (vedi fig. 2).

### Montaggio il disco gommato adesivo (vedi fig. 3, 4)

- Tenere premuto l'alberino 3.
- Avvitare disco gommato 11 sul mandrino 12 e bloccarlo manualmente (vedi fig. 3).
- Premere l'accessorio lucidante sul disco gommato 11 (vedi fig. 4).

## Designazione utensile elettrico DWT

L'apparecchio elettrico è designato per la lucidatura di superfici attraverso l'uso di soluzioni liquide lucidanti. L'area di applicazione può essere estesa anche in altri ambiti grazie all'uso degli accessori addizionali.

## Funzionamento iniziale dell'utensile elettrico

Utilizzare sempre il corretto voltaggio: il voltaggio elettrico usato deve sempre corrispondere a quello riportato sull'etichetta informativa presente sull'apparecchio elettrico.

## Accensione / spegnimento dell'utensile elettrico

### Accensione:

Per accendere l'utensile elettrico, premere il pulsante di bloccaggio 7 e tenendolo premuto in posizione, premere il pulsante di accensione 8.

### Spegnimento:

Per spegnere l'utensile elettrico, rilasciare il bottone di accensione 8.

## Caratteristiche dell'utensile elettrico

### Stabilizzatore rotazione

Lo stabilizzatore di rotazione (stabilizzazione di rotazione sotto carico) mantiene la stessa velocità di rotazione configurata a prescindere dalla forza di pressione esercitata sulla superficie da lucidare - l'uniformità della rotazione del disco assicura la migliore qualità di lucidatura.

### Rotellina di selezione della velocità

Utilizzando l'interruttore per la regolazione dei giri 6, è possibile variare la velocità dell'alberino (anche in fase di lavoro).

La velocità richiesta dipende dal materiale e può essere determinata mediante prove tecniche.

Dopo prolungate fasi di lavoro a velocità ridotte, permettere all'utensile elettrico di raffreddarsi girando per circa 3 minuti a vuoto e alla massima velocità.

## Raccomandazioni sull'uso dell'utensile elettrico

- Si raccomanda vivamente di utilizzare composti lucidanti liquidi. Non usare mai composti abrasivi. I componenti abrasivi possono danneggiare le superfici rivestite.
- Far girare l'apparecchio elettrico per un minuto prima di mettersi in operazione.
- Applicare regolarmente il composto lucidante sulla superficie da lucidare.
- Quando si applica il composto lucidante sull'accessorio lucidante, lasciare circa un quarto della superficie da trattare senza composto.
- La qualità di lucidatura dipende dalla corretta selezione della velocità di rotazione la quale è principalmente determinata dal tipo di materiale trattato.

- Un'alta velocità e' configurata quando non e' richiesta un'alta qualità di lucidatura.
- Si usa una bassa velocità per ottenere una migliore qualità di lucidatura della superficie.
- Se la parte da trattare si riscalda, interrompere l'operazione e lasciare raffreddare per evitare deformazioni.

## Manutenzione dell'utensile elettrico / misure preventive

**Prima di eseguire qualsiasi operazione sull'utensile elettrico, scollegarlo dalla rete elettrica.**

### Pulitura dell'utensile elettrico

Una condizione indispensabile per un uso sicuro e a lungo termine dell'utensile elettrico è quella di tenerlo pulito. Passare dunque con regolarità sull'utensile elettrico dell'aria compressa attraverso i fori dell'aria 4.

### Servizio post-vendita e Application Service

Il nostro servizio post-vendita risponde alle vostre domande riguardanti la manutenzione e la riparazione del prodotto, così come parti di ricambio. Informazioni su centri di servizio, schemi delle parti e informazioni su parti di ricambio possono essere trovate a: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

## Trasporto degli apparecchi elettrici

- Categoricamente non far cadere alcun oggetto sulla confezione durante il trasporto.
- Durante lo scarico / carico, non si possono utilizzare qualsiasi tipo di tecnologia che funziona sul principio bloccaggio imballaggi.

## Protezione dell'ambiente



**Riciclare la materia prima invece di buttarla.**

L'utensile elettrico, accessori e imballaggio devono essere selezionati per essere riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Le parti in plastica sono contrassegnate per la raccolta differenziata.

Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata prodotta senza cloro.

**Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche.**

Italiano



## Especificaciones de la herramienta eléctrica

Pulidora

OP13-180 TV

Código de la herramienta eléctrica	[127 V ~50/60 Hz] [230 V ~50/60 Hz]	742289 743446
Potencia absorbida	[W]	1300
Potencia de salida	[W]	740
Amperaje en el voltaje	127 V [A] 230 V [A]	11 6.5
Velocidad nominal	[min <sup>-1</sup> ]	1000-3000
Placa de goma max. Ø	[mm] [pulgadas]	180 7"
Rosca del husillo		M14
Peso	[kg] [lb]	3,1 6.83
Clases de protección		□ / II
Presión acústica	[dB(A)]	90,9
Potencia acústica	[dB(A)]	101,9
Vibración ponderada	[m/s <sup>2</sup> ]	17,9

### Información sobre ruidos



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).



### Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto descrito en los "Especificaciones de la herramienta eléctrica" cumple con todas las disposiciones correspondientes de las directivas 2006/42/EC inclusive sus modificaciones y esta en conformidad con las siguientes normas: EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Gerente de certificación

*Wu Cunzhen*

Wu Cunzhen

Merit Link International AG  
Stabio, Suiza, 20.12.2018

### Reglas de seguridad generales



**ADVERTENCIA:** ¡Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones!



**¡ADVERTENCIA!** Leer todas las instrucciones y advertencias de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, incendio y / o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para referencia en el futuro.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica accionada por la red eléctrica (con cable) o a una herramienta eléctrica accionada por batería (inalámbrica).

### Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras dan lugar a accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y espectadores mientras maneja una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

### Seguridad frente a la electricidad

- El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las características técnicas del enchufe macho en materia. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no mo-

dificados y los tomacorrientes correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

- **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo tiene descarga a tierra.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- **No abuse del cable. Nunca use el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica.** Mantenga el cable alejado de calor, aceite, bordes afilados o partes móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.**
- **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un alargue adecuado para uso en exteriores.** El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si el uso de una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda es inevitable, utilice un suministro protegido de dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica. ¡NOTA! El término "dispositivo de corriente residual (RCD)" puede sustituirse por el término "interruptor de circuito de falla a tierra (GFCl)" o "disyuntor de fuga a tierra (ELCB)".
- **¡Advertencia!** Nunca toque las superficies metálicas expuestas en la caja de velocidades, el protector, etc., porque si se tocan las superficies metálicas se verán afectadas por la onda electromagnética y se causarán lesiones o accidentes potenciales.

## Seguridad personal

- **Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de inatención al operar herramientas eléctricas puede producir lesiones personales graves.
- **Use equipo de protección personal. Siempre lleve protección ocular.** Equipos de protección como máscaras antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos o protección auditiva usados para condiciones apropiadas reducirán las lesiones personales.
- **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la fuente de alimentación y / o el bloque de baterías, recoger o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o conectar las herramientas eléctricas con el interruptor en encendido da lugar a accidentes.
- **Saque cualquier llave de ajuste o llave de tuerca antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave de ajuste o llave de tuerca unida a una parte giratoria de la herramienta eléctrica se pueden producir lesiones personales.
- **No adopte una postura forzada. Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- **Use ropa adecuada. No use prendas sueltas o joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que se conecten y utilicen correctamente.** El uso del dispositivo para la recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- **No deje que la familiaridad obtenida con el uso frecuente de herramientas le permita ser complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- **¡Advertencia!** Las herramientas eléctricas pueden producir un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede interferir en algunas circunstancias con los implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos consultar a su médico y al fabricante de implantes médicos antes de operar esta herramienta eléctrica.

## Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- Las personas con aptitudes psicofísicas o mentales disminuidas, así como los niños no pueden operar la herramienta eléctrica, si no son supervisados o instruidos sobre el uso de la herramienta eléctrica por una persona responsable de su seguridad.
- **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la que fue diseñada.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y / o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardarla.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.
- **Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que las personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones la utilicen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
- **Mantenimiento de las herramientas eléctricas** Compruebe si la herramienta está desalineada, si las piezas móviles están atascadas, si hay piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de usarla. Muchos accidentes son causados por el mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- **Mantenga las herramientas de corte, afiladas y limpias.** Las herramientas de corte adecuadamente mantenidas con bordes afilados son menos propensas a empastarse y más fáciles de controlar.
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de las herramientas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las**

**condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de las previstas podría producir una situación peligrosa.

- **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las manijas y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y un control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

- **Tenga en cuenta que cuando utilice una herramienta eléctrica debe sostener la manija auxiliar correctamente, esto es útil para controlar la herramienta eléctrica.** Por lo tanto, sostenerla de manera adecuada puede reducir el riesgo de accidentes o lesiones.

## Servicio

- **Haga reparar su herramienta eléctrica por personal de reparación calificado que use solamente piezas de repuesto idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

- **Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios.**

### Advertencias especiales de seguridad

**Advertencias de seguridad comunes para las operaciones de rectificado, lijado, cepillado con alambre, pulido o abrasión**

- **Esta herramienta eléctrica fue pensada para funcionar como rectificadora, lijadora, cepillo de alambre, pulidora o herramienta de corte.** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se enumeran a continuación puede provocar una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

- **No se recomienda realizar las operaciones de rectificado, lijado, cepillado con alambre, pulido o corte con esta herramienta eléctrica.** Las operaciones para las que la herramienta eléctrica no fue diseñada pueden crear un riesgo y causar lesiones personales.

- **No utilice accesorios que no estén específicamente diseñados y recomendados por el fabricante de la herramienta.** El hecho de que el accesorio se pueda conectar a la herramienta eléctrica no garantiza una operación segura.

- **La velocidad nominal del accesorio debe ser al menos igual a la velocidad máxima marcada en la herramienta eléctrica.** Los accesorios que funcionan más rápido que su velocidad nominal pueden romperse y salir volando.

- **El diámetro exterior y el espesor de su accesorio deben estar dentro de la capacidad nominal de su herramienta eléctrica.** Los accesorios de tamaño incorrecto no se pueden asegurar ni controlar adecuadamente.

- **El tamaño del eje de las ruedas, bridas, almohadillas de apoyo o cualquier otro accesorio debe encajar adecuadamente en el eje de la herramienta eléctrica.** Los accesorios con orificios que no coinciden con el equipo de montaje de la herramienta eléctrica se desequilibrarán, vibrarán excesivamente y podrán causar la pérdida del control.

- **No utilice un accesorio dañado.** Antes de cada uso, inspeccione el accesorio por ejemplo las ruedas abrasivas para detectar virutas y grietas, la almohadilla de apoyo para detectar grietas, desgarró o exceso de desgaste, el cepillo de alambre para detectar cables sueltos o agrietados. Si la herramienta eléctrica o el accesorio se caen, inspeccione si hay daños o instale un accesorio sin daños. Después de inspeccionar e instalar un accesorio, colóquese usted y los espectadores alejados del plano del accesorio giratorio y haga funcionar la herramienta eléctrica a la máxima velocidad sin carga durante un minuto. Los accesorios dañados normalmente se rompen durante este tiempo de prueba.

- **Use el equipo de protección personal.** Según la aplicación, utilice un protector facial, gafas o antiparras de seguridad. De ser necesario, use máscaras antipolvo, protectores para los oídos, guantes y delantal de taller para detener fragmentos abrasivos o de piezas de trabajo pequeños. La protección ocular debe ser capaz de detener las partículas voladoras generadas por diversas operaciones. La máscara antipolvo o el respirador debe ser capaz de filtrar las partículas generadas por la operación. La exposición prolongada a ruidos de alta intensidad puede causar pérdida de audición.

- **Mantenga a las personas a una distancia segura del área de trabajo.** Cualquier persona que entre al área de trabajo debe usar equipo de protección personal. Los fragmentos de la pieza de trabajo o de un accesorio roto pueden volar y causar lesiones más allá del área de operación inmediata.

- **Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies de sujeción aisladas, cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable.** Un accesorio de corte que entre en contacto con un cable con corriente puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica tengan corriente y podrían causar una descarga eléctrica al operario.

- **Coloque el cable alejado del accesorio giratorio.** Si pierde el control, el cable se puede cortar o enganchar y su mano o brazo puede ser jalado por el accesorio giratorio.

- **Nunca deje la herramienta eléctrica hasta que el accesorio se haya detenido completamente.** El accesorio giratorio puede engancharse en la superficie y la herramienta eléctrica se puede descontrolar.

- **No haga funcionar la herramienta eléctrica mientras la lleva a su lado.** El contacto accidental con el accesorio giratorio podría enganchar su ropa, acercando el accesorio a su cuerpo.

- **Limpie regularmente las rejillas de ventilación de la herramienta eléctrica.** El ventilador del motor atraerá el polvo al interior de la carcasa y la acumulación excesiva del metal en polvo puede causar riesgos eléctricos.

- **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas podrían encender estos materiales.

- **No utilice accesorios que necesiten líquido refrigerante.** El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede resultar en electrocución o descargas.

## Contragolpe y advertencias relacionadas

El contragolpe es una reacción repentina de un accesorio pinzado o enganchado como una rueda giratoria,

una almohadilla de apoyo, un cepillo o cualquier otro. El desgaste o enganche provoca un rápido bloqueo del accesorio giratorio que a su vez hace que la herramienta eléctrica descontrolada sea forzada en la dirección opuesta a la rotación del accesorio en el punto de atascamiento.

Por ejemplo, si una rueda abrasiva queda enganchada o pinzada en la pieza de trabajo, el borde de la rueda que está entrando en el punto de pinzamiento puede cavar en la superficie del material haciendo que la rueda salga o dé un contragolpe. La rueda puede saltar hacia adelante o alejándose del operador, dependiendo de la dirección del movimiento de la rueda en el punto de pinzamiento. Las ruedas abrasivas también pueden romperse bajo estas condiciones.

El contragolpe es el resultado de un mal uso de la herramienta eléctrica y / o procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones adecuadas que se indican a continuación.

- **Mantenga un agarre firme en la herramienta eléctrica y posición su cuerpo y brazo para permitirle resistir las fuerzas de contragolpe. Utilice siempre la manija auxiliar, si se proporciona, para un control máximo sobre el contragolpe o la reacción de torque durante el arranque. El operador puede controlar las reacciones de torque o las fuerzas de contragolpe, si se toman las precauciones adecuadas.**
- **Nunca coloque la mano cerca del accesorio giratorio. El accesorio puede dar un contragolpe sobre su mano.**
- **No coloque su cuerpo en el área donde se podría mover la herramienta eléctrica si se produce un contragolpe. El contragolpe impulsará la herramienta en la dirección opuesta al movimiento de la rueda en el punto de enganche.**
- **Tenga especial cuidado cuando trabaje esquinas, bordes afilados, etc. Evite el rebote y enganche del accesorio. Las esquinas, los bordes afilados o los rebotes tienen una tendencia a enganchar el accesorio giratorio y causar pérdida de control o contragolpe.**
- **No fije una cuchilla para tallar madera de cadena de corte ni una cuchilla de sierra dentada. Estas cuchillas crean contragolpes frecuentes y pérdida de control.**

### Guías de seguridad durante el funcionamiento de la herramienta eléctrica

- No permitir que ninguna porción suelta de la capucha de pulido o sus cadenas de fijación giren libremente. Retirar o recortar cualquier cuerda suelta. Si hay cuerdas sueltas y que giran en el accesorio, se pueden enredar sus dedos o enganchar en la pieza de trabajo.



**La herramienta eléctrica fue designada sólo para pulir, no debe utilizarla nunca como una amoladora angular.**

- No utilice tornillos de mordaza para fijar la herramienta.
- Lleve la herramienta eléctrica acerca del material de trabajar sólo en modalidad operativa y comience el trabajo sólo después de que el accesorio alcance la velocidad máxima.

- Mantenga una posición estable cuando trabaje, sostenga la herramienta eléctrica con ambas manos.
- Durante el funcionamiento, no cubra las ranuras de ventilación con las manos.

• El polvo que se genera durante el funcionamiento puede ser peligroso para su salud, inflamable o explosivo; limpie el lugar de trabajo oportunamente y utilice medios de protección personal.

• Cuando se pulan piezas de trabajo pequeñas demasiado ligeras para una fijación confiable, utilizar siempre dispositivos de sujeción.

• No intente nunca disminuir la rotación inercial de los accesorios utilizando el bloqueo del vástago ni presionando la superficie lateral del accesorio utilizado. Si utiliza la traba del vástago, puede dañar la herramienta eléctrica y se cancelará su garantía.



**Advertencia: las sustancias químicas contenidas en el polvo generado al lijar, cortar, aserrar, rectificar, perforar y otras actividades de la industria de la construcción puede producir cáncer, deficiencia congénita o ser perjudicial para la fertilidad. El ion de algunas sustancias químicas será:**

- Antes de realizar cualquier reparación o sustitución de la máquina, primero hay que desenchufar.
- Los productos de dióxido de silicio transparente y otros de albañilería en la pared de ladrillos y cemento; el arseniato cromatado (CCA), en madera con tratamiento químico. El grado de daño de estas sustancias dependerá del grado frecuente de realización de estos trabajos. Si desea reducir el contacto con estas sustancias químicas, trabaje en el lugar con ventilación y use aparatos con certificados de seguridad (como la máscara antipolvo diseñada con un pequeño filtro de polvo).

**Observe la tensión de alimentación:** en la conexión de alimentación, debe confirmar que si la tensión de alimentación es la misma que la tensión marcada en la placa de datos de la herramienta. Si a tensión de la alimentación es más alta que la tensión apropiada, se pueden producir accidentes para los operadores, y al mismo tiempo, destruir la herramienta. Por lo tanto, si la tensión de alimentación no ha sido confirmada, entonces nunca debe enchufar de forma arbitraria. Por el contrario, cuando la tensión de alimentación es inferior a la tensión requerida, el motor se dañará.

### Símbolos usados en el manual

Los siguientes símbolos se utilizan en el manual de instrucciones, recuerde sus significados. La interpretación correcta de los símbolos le permitirá el uso correcto y seguro de la herramienta eléctrica.

Símbolo

Significado



#### Pulidora

Secciones marcadas con gris - agarre suave (con superficie aislada).



Símbolo	Significado
---------	-------------




**Etiqueta con número de serie:**  
 OP ... - modelo;  
 XX - fecha de fabricación;  
 XXXXXXXX - número de serie.


## Designación de la herramienta eléctrica DWT


La herramienta eléctrica fue designada para pulir las superficies con compuestos pulidores líquidos. El uso de accesorios adicionales aumenta la versatilidad de la herramienta eléctrica.

## Componentes de la herramienta eléctrica


 Lea todas las reglas e instrucciones de seguridad.


 Use gafas de seguridad.

 Use protectores para los oídos.

 Use una máscara antipolvo.


 Desconecte la herramienta eléctrica de la red antes de instalarla o ajustarla.


 Dirección del movimiento.


 Dirección de la rotación.


 Bloqueado.


 Desbloqueado.

 Sujeción de accesorios con abrojo.

 Doble aislamiento / clase de protección.

 Atención. Importante.

 Un signo que certifica que el producto cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE y las normas armonizadas de la UE.

 No deseche la herramienta eléctrica en un recipiente de basura doméstica.

- 1 Placa de goma \*
- 2 Reductor
- 3 Botón de retención del husillo
- 4 Ranuras de ventilación
- 5 Empuñadura adicional \*
- 6 Ruedecilla selectora de la velocidad
- 7 Botón de bloqueo
- 8 Interruptor de encendido / apagado
- 9 Llave inglesa \*
- 10 Cabezales del pulidor \*
- 11 Placa de goma (adhesiva) \*
- 12 Mandril

\* Accesorios


**No todos los accesorios fotografiados o descritos están incluidos en el envío estándar.**

## Instalación y regulación de los elementos de la herramienta eléctrica

**Antes de llevar a cabo cualquier trabajo sobre la herramienta eléctrica, debe desconectarse de la fuente de energía.**

 No apriete demasiado los elementos de ajuste para evitar dañar el hilo.

### Montaje y reemplazo de accesorios

 Después de montar cualquier clase de accesorios, realice una prueba antes de comenzar a trabajar: encienda la herramienta eléctrica y déjela trabajar en modo inactivo durante no menos de 30 segundos. Está estrictamente prohibido utilizar accesorios que tengan desgaste radial o axial, lo cual provoca un aumento en la vibración de la herramienta eléctrica.

### Montaje de la placa de goma (ver la fig. 1, 2)

- Presione y mantenga presionada la traba del husillo 3.
- Atornille la placa de goma 1 en el vástago 12 y ajústela con la llave 9 (ver la fig. 1).
- Coloque el cabezal pulidor 10 en la placa de goma 1 (ver la fig. 2).

### Montaje de la placa de goma adhesiva (ver la fig. 3, 4)

- Presione y mantenga presionada la traba del husillo 3.

- Atornille la placa de goma **11** en el vástago **12** y ajústela manualmente (ver la fig. 3).
- Presione el accesorio pulidor en la placa de goma **11** (ver la fig. 4).

### Funcionamiento inicial de la herramienta eléctrica

Utilice siempre la tensión adecuada de la red: la tensión de la red debe coincidir con la información citada en la placa de identificación de la herramienta eléctrica.

### Encendido / apagado de la herramienta eléctrica

#### Encender:

Para encender la herramienta eléctrica, empuje el botón de cierre **7** y, mientras lo presiona en posición, empuje el botón del interruptor **8**.

#### Apagar:

Para apagar la herramienta eléctrica, suelte el botón del interruptor **8**.

### Características de diseño de la herramienta eléctrica

#### Estabilizador de la rotación

El **estabilizador de la rotación** (estabilización de la rotación de carga) mantiene la velocidad de rotación configurada sin tener en cuenta la fuerza de presión en la superficie a pulir - la velocidad de rotación uniforme de la rueda asegura la mejor calidad del pulido.

#### Ruedecilla selectora de la velocidad

Con el interruptor de ajuste de revoluciones **6**, puede seleccionarse la velocidad del mandril requerida (también mientras funciona).

La velocidad de giro depende del material trabajado y debe ser calculada haciendo unas pruebas.

Cuando opera su herramienta eléctrica a baja velocidad por un periodo prolongado, se debe enfriar durante 3 minutos. Para hacerlo, fije una velocidad máxima y deje que su herramienta eléctrica funcione en mínimo.

### Recomendaciones sobre el funcionamiento

- Se recomienda enfáticamente usar compuestos pulidores líquidos. No use nunca compuestos abrasivos ni esmerilados. Los componentes abrasivos pueden dañar las superficies recubiertas.
- Opere la herramienta en forma inactiva durante un minuto antes del funcionamiento.
- Aplique regularmente el compuesto pulidor en la superficie durante el pulido.

- Cuando aplique el compuesto pulidor en el accesorio pulidor, deje aproximadamente un cuarto de la superficie de trabajo sin cubrir con el compuesto.
- La calidad del pulido depende de la selección adecuada de la velocidad de rotación, determinada principalmente por el material a procesar.
- Se fija una velocidad elevada cuando no es necesaria una alta calidad de pulido.
- Use baja velocidad para producir la mejor calidad de pulido y para lograr un acabado estupendo de la superficie.
- Si la parte a procesar se calienta, detenga la operación y deje que se enfríe para evitar la deformación.

### Mantenimiento de la herramienta eléctrica / medidas preventivas

**Antes de llevar a cabo cualquier trabajo sobre la herramienta eléctrica, debe desconectarse de la fuente de energía.**

#### Limpieza de la herramienta eléctrica

Una condición indispensable para un uso seguro a largo plazo de la herramienta eléctrica es mantenerla limpia. Con frecuencia limpie la herramienta con aire comprimido a través de las ranuras de ventilación **4**.

#### Servicio de post-venta y servicio de aplicaciones

Nuestro servicio de post-venta responde a sus preguntas sobre el mantenimiento y la reparación de su producto, así como también sobre los repuestos. La información sobre los centros de servicio, los diagramas de las piezas y sobre los repuestos también se puede encontrar en: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

### Cómo transportar las herramientas eléctricas

- Está terminantemente prohibido dejarlas caer para que no se produzca ningún impacto mecánico en el embalaje durante el transporte.
- Cuando se descarguen / carguen, no se permite usar ningún tipo de tecnología que funcione bajo el principio de sujeción de embalajes.

### Protección del medio ambiente



**Recicle las materias primas en lugar de eliminarlas como basura.**

Las herramientas, los accesorios y el embalaje deberían seleccionarse para un reciclado cuidadoso del medio ambiente. Las piezas de material plástico están marcadas para un reciclado selectivo. Estas instrucciones están impresas sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.

**El fabricante se reserva la posibilidad de incluir cambios.**

**Español**

## Especificações da ferramenta eléctrica

Polidor

OP13-180 TV

Código da ferramenta eléctrica	[127 V ~50/60 Hz] [230 V ~50/60 Hz]	742289 743446
Potência nominal absorvida	[W]	1300
Potência de saída	[W]	740
Amperagem na voltagem	127 V [A] 230 V [A]	11 6.5
Velocidade nominal	[min <sup>-1</sup> ]	1000-3000
Placa de borracha max. Ø	[mm] [polegadas]	180 7"
Rosca do eixo		M14
Peso	[kg] [lb]	3,1 6.83
Classe de protecção		□ / II
Pressão sonora	[dB(A)]	90,9
Potência sonora	[dB(A)]	101,9
Vibrações	[m/s <sup>2</sup> ]	17,9

### Informações sobre ruído



Use protectores auditivos quando a potência sonora ultrapassar 85 dB(A).



### Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto descrito nos "Especificações da ferramenta eléctrica" esta em conformidade com todas as disposicoes pertinentes das Directivas 2006/42/EC incluindo suas alteracoes, e em conformidade com as seguintes normas: EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Gestor de certificação

Wu Cunzhen

Merit Link International AG  
Stabio, Suíça, 20.12.2018

### Regras gerais de segurança



**AVISO** - Para reduzir o risco de lesões, o utilizador tem de ler o manual de instruções.



**AVISO!** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O incumprimento das instruções e avisos de segurança pode ter como consequência a existência de perigo de incêndio, de choques elétricos e / ou de lesões graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.**

O termo "ferramenta eléctrica" nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

### Segurança na área de trabalho

- **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- **Não ligue ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas eléctricas geram faíscas que podem provocar a ignição dos fumos ou pó.
- **Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem fazer com que perca o controlo.

### Segurança eléctrica

- **As fichas da ferramenta eléctrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de algum modo. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas eléctricas com ligação à terra. Fichas**



não modificadas e tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.

- **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- **Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições húmidas.** A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- **Não force o fio da alimentação. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.** Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.
- **Cando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior.** A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.

- **Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico. **NÓTA!** O termo "dispositivo de corrente residual (DCR)" pode ser substituído pelo termo "interruptor de circuito de falha de ligação à terra (ICFLT) ou "disjuntor de circuito de fuga de terra (DCFT)".
- **Aviso!** Nunca toque nas superfícies de metal expostas na caixa de velocidades, proteção, etc., pois tocar nas superfícies de metal interfere com as ondas eletromagnéticas, podendo assim causar lesões ou acidentes.

## Segurança pessoal

- **Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sobre o efeito de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em lesões sérias.
- **Use equipamento pessoal de proteção. Utilize sempre proteção ocular.** O equipamento de segurança, tal como máscara de pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança, ou proteção para os ouvidos, utilizado nas condições adequadas reduzirá a hipótese de lesões.
- **Evite ligações sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a fonte de energia e / ou à bateria ao agarrar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.
- **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave de fendas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em lesão.
- **Não se estique. Mantenha sempre a base e o equilíbrio adequados.** Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- **Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados das partes móveis.** Roupas largas, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.

- **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estas estão ligadas e de que são devidamente utilizadas.** A utilização da recolha do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- **Não permita que a familiaridade ganhe com a utilização de ferramentas o torne mais complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar lesões severas numa fração de segundo.
- **Aviso!** As ferramentas elétricas podem criar um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode, sob determinadas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de lesões sérias ou fatais, recomendamos que pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e / ou fabricante do implante médico antes de utilizar esta ferramenta elétrica.

## Utilização e cuidados da ferramenta elétrica

- **As pessoas com fracas aptidões físicas ou mentais, bem como as crianças, não podem utilizar a ferramenta elétrica, caso não sejam supervisionadas ou ensinadas a usar a ferramenta elétrica por uma pessoa responsável pela sua segurança.**
- **Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica adequada para a tarefa pretendida.** O uso de uma ferramenta elétrica correta e à velocidade para a qual foi concebida permite executar o trabalho com maior eficácia e segurança.
- **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.** Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- **Desligue a ficha da fonte de alimentação e / ou a bateria da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios, ou guardar as ferramentas elétricas.** Tais medidas de segurança preventiva ajudam a reduzir os riscos de ligar inadvertidamente a ferramenta elétrica.
- **Guarde ferramentas elétricas sem carga fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
- **Proceda à manutenção das ferramentas elétricas. Verifique se existem desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, peças partidas e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, leve a ferramenta elétrica para ser reparada antes da utilização.** Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.
- **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas devidamente mantidas com arestas de corte afiadas são menos fáceis de prender e mais fáceis de controlar.
- **Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das pretendidas pode resultar numa situação perigosa.
- **Mantenha as pegos e superfícies de segurar secas, limpas e sem óleo ou gordura.** Pegos e superfícies de segurar escorregadias não permitem o ma-

nuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

- Tenha em conta que, quando utilizar uma ferramenta elétrica, segure corretamente a pega auxiliar, o que é útil quando controlar a ferramenta elétrica. Assim, um manuseamento adequado pode reduzir o risco de acidentes ou lesões.

## Reparação

- **A manutenção da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas.** Tal irá assegurar que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

- Siga as instruções quanto a lubrificação e mudança de acessórios.

### Avisos especiais de segurança

**Avisos de segurança comuns para esmerilagem, lixagem, escovagem, polimento ou corte por abrasão**

- **Esta ferramenta elétrica foi criada para funcionar como esmeriladora, lixadeira, escovadora com escova de arame, polidora ou ferramenta de corte. Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.** Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou lesões graves.

- **Não recomendamos que efetue com esta ferramenta elétrica operações como afiar, escovar, polir, lixar ou cortar.** Operações para as quais a ferramenta elétrica não tenha sido criada podem dar origem a perigos e causar lesões pessoais.

- **Não utilize acessórios que não sejam especificamente concebidos e recomendados pelo fabricante da ferramenta.** Não é por o acessório poder ser fixado na sua ferramenta elétrica que irá assegurar um funcionamento seguro.

- **A velocidade nominal do acessório deve ser, pelo menos, igual à velocidade máxima indicada na ferramenta elétrica.** Os acessórios que funcionem mais depressa do que a sua velocidade nominal podem partir e separar-se da ferramenta.

- **O diâmetro exterior e a espessura do seu acessório devem estar compreendidos na taxa de capacidade da sua ferramenta elétrica.** Acessórios com um tamanho incorreto não podem ser protegidos ou controlados adequadamente.

- **A dimensão do eixo dos discos, rebordos, almofadas de amortecimento ou de qualquer outro acessório deve encaixar devidamente no eixo da ferramenta elétrica.** Acessórios com orifícios que não equivalham ao material de montagem da ferramenta elétrica perderão o equilíbrio, vibrarão excessivamente e poderão dar origem à perda de controlo.

- **Não utilize um acessório danificado.** Antes de cada utilização, inspecione o acessório, como os discos abrasivos, quanto a rachas e fendas, as proteções quanto a fendas, rasgões ou desgaste excessivo, as escovas quanto a fios soltos ou partidos. Se a ferramenta elétrica ou o acessório caírem, verifique se existem danos. Nesse caso, instale um acessório sem danos. Após inspecionar

**e instalar um acessório, você e terceiros deverão estar afastados do acessório rotativo e utilizar a ferramenta elétrica com a velocidade máxima sem carga durante um minuto.** Os acessórios danificados partem-se habitualmente durante este tempo de teste.

- **Utilize equipamento de proteção pessoal. Dependendo da aplicação, use uma proteção para o rosto e óculos de segurança ou de proteção. Se necessário, use uma máscara para o pó, proteções auditivas, luvas e um avental capaz de parar pequenos fragmentos abrasivos.** A proteção visual tem de ser capaz de parar o lixo a voar criado por várias operações. A máscara para o pó ou respiratória tem de ser capaz de filtrar partículas geradas pela sua operação. A exposição prolongada a ruído intenso pode causar a perda de audição.

- **Mantenha-se afastado a uma distância de segurança da área de trabalho. Quem entrar na área de trabalho tem de usar equipamento de proteção pessoal.** Fragmentos da peça trabalhada ou de um acessório partido podem soltar-se e causar lesões para além da área imediata da operação.

- **Segure a ferramenta apenas através das superfícies isoladas quando efetuar uma operação onde o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos elétricos escondidos ou com o seu próprio fio.** O contacto do acessório de corte com um cabo "vivo" fará com que as peças de metal expostas da ferramenta elétrica dêem um choque ao operador.

- **Posicione o fio afastado do acessório rotativo.** Se perder o controlo, o fio pode ser cortado ou arrancado e a sua mão ou braço podem ser puxados contra o acessório rotativo.

- **Nunca pouse a ferramenta elétrica até o acessório ter parado por completo.** O acessório giratório pode agarrar-se à superfície e fazer com que perca o controlo da ferramenta elétrica.

- **Não coloque a ferramenta elétrica em funcionamento enquanto a transportar ao seu lado.** O contacto acidental com o acessório giratório pode agarrar-se à sua roupa, puxando o acessório contra o seu corpo.

- **Limpe regularmente as entradas de ar da ferramenta elétrica.** A ventoinha do motor puxa o pó para dentro da estrutura e a acumulação excessiva de metal em pó pode dar origem a perigos elétricos.

- **Não utilize a ferramenta elétrica perto de materiais inflamáveis.** As faíscas podem incendiar estes materiais.

- **Não use acessórios que requeiram líquidos de arrefecimento.** A utilização de água ou de outros agentes de refrigeração líquidos poderá resultar em eletrocussão ou choque.

## Avisos relacionados com ressaltos

O ressalto é uma reação súbita de um disco rotativo, almofada, escova ou qualquer outro acessório que fique preso. Ao ficar preso, o acessório rotativo perde o controlo rapidamente, forçando a rotação do acessório na direção oposta no ponto em que fica preso.

Por exemplo, se um disco abrasivo ficar preso numa peça a ser trabalhada, a extremidade do disco que está a entrar no ponto em que fica preso entra na superfície do material, fazendo com que o disco saia ou ressalte. O disco pode saltar para longe ou contra o operador, dependendo da direção do movimento do disco na altura em que fica preso. Os discos abrasivos também se podem partir nestas condições.

O ressalto é o resultado de uma utilização indevida e / ou procedimentos ou condições de funcionamento incorretos da ferramenta elétrica e pode ser evitado tomando as devidas precauções, conforme abaixo indicadas.

- **Segure bem a ferramenta elétrica e coloque o seu corpo e braço para que consiga resistir à força do ressalto. Use sempre a pega auxiliar, se existir, para um controlo máximo do ressalto ou reação do binário durante o arranque.** O operador pode controlar as reações do binário ou forças de ressalto, se tomar as devidas precauções.

- **Nunca coloque a sua mão perto do acessório rotativo.** Os acessórios podem ressaltar contra as suas mãos.

- **Não posicione o seu corpo na área onde a ferramenta elétrica se irá movimentar se ocorrer um ressalto.** O ressalto atira a ferramenta na direção oposta ao movimento do disco no ponto em que fica preso.

- **Tenha muito cuidado quando trabalhar em cantos, extremidades afiadas, etc. Evite que o acessório sobresalte ou trave.** Cantos, extremidades afiadas ou baloçar a ferramenta pode fazer com que o acessório rotativo prenda e causa a perda de controlo ou ressalto.

- **Não utilize uma lâmina de corrente de serra ou lâmina de serra dentada.** Essas lâminas provocam frequentemente ressaltos e perdas de controlo.

#### Orientações de segurança durante o funcionamento da ferramenta elétrica

- Não permita que qualquer parte solta da boina de polimento ou os seus fios de fixação girem livremente. Esconda ou arrume quaisquer fios de fixação soltos. Fios de fixação soltos ou rotativos podem agarrar os seus dedos ou a peça a ser trabalhada.



**A ferramenta eléctrica foi criada apenas para polir. Nunca a use como rebarbadora.**

- Não use tornos com dentes para fixar a ferramenta eléctrica.

- Coloque a ferramenta eléctrica no ponto onde a vai utilizar apenas quando o acessório atingir a velocidade máxima.
- Mantenha uma posição estável quando estiver a trabalhar. Segure a ferramenta eléctrica com ambas as mãos.

- Durante a operação, não cubra as ranhuras de ventilação com as mãos.
- O pó criado durante a utilização da ferramenta pode ser prejudicial para a sua saúde, inflamável ou explosivo. Limpe a peça que está a trabalhar e utilize os acessórios de protecção individual.

- Quando lixar pequenas peças muito leves para serem bem fixadas, use sempre dispositivos de fixação.
- Nunca tente abrandar a rotação inerte dos acessórios com o bloqueio do eixo, nem premindo a superfície lateral do acessório utilizado. Se usar o bloqueio do eixo, pode danificar a ferramenta eléctrica e perder o direito à garantia.



**Aviso: As substâncias químicas existentes no pó gerado ao lixar, cortar, serrar, amolar, perfurar e outras atividades industriais de construção podem dar ori-**

**gem a cancro, deficiências congénitas ou ser nocivas para a fertilidade.** O Ião de algumas substâncias químicas deverá ser:

- Antes de qualquer reparação ou trabalho de substituição na ferramenta, tem de retirar primeiro a ficha da tomada.

- Os dois óxidos de silicone transparente e outros produtos de alvenaria nos tijolos e cimento, o arsénico de crómio (CCA) na madeira com tratamento químico. O grau de toxicidade destas substâncias depende da frequência com que efetua estes trabalhos. Se quiser reduzir o contacto com estas substâncias químicas, trabalhe num local com ventilação e deverá usar os aparelhos com produtos de segurança (como máscaras para o pó criadas com filtros para pequenas partículas de pó).

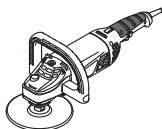
**Tenha em conta a voltagem da alimentação:** Ao ligar à energia, tem de se certificar de que a voltagem da alimentação é a mesma que a voltagem assinalada na placa das especificações da ferramenta. Se a voltagem da alimentação for superior à voltagem adequada, podem ocorrer acidentes e a ferramenta ficará destruída. Assim, se não confirmou a voltagem da alimentação, não ligue arbitrariamente a ficha a uma tomada. Por outro lado, quando a voltagem da alimentação for inferior à voltagem exigida, danificará o motor.

#### Símbolos usados no manual

Os símbolos apresentados a seguir são usados no manual de utilização. Lembre-se do seu significado. A interpretação correta dos símbolos permite uma utilização correta e segura da ferramenta eléctrica.

#### Símbolo

#### Significado



#### Polidor

Seções assinaladas a cinzento - pega suave (com superfície isolada).



#### Autocolante do número de série:

OP ... - modelo;  
XX - data de fabrico;  
XXXXXXXX - número de série.














Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.



Use óculos de segurança.



Use proteções auditivas.

Símbolo	Significado
	Use máscara respiratória.
	Desligue a ferramenta eléctrica da alimentação antes da instalação ou ajuste.
	Direção do movimento.
	Direção de rotação.
	Bloqueado.
	Desbloqueado.
	Aperto dos acessórios de fixação com arco.
	Isolamento duplo / classe de proteção.
	Atenção. Importante.
	Um sinal a certificar que o produto se encontra em conformidade com os requerimentos essenciais das diretivas da UE e normas harmonizadas da UE.
	Não elimine a ferramenta eléctrica juntamente com o lixo doméstico comum.

### Designação da ferramenta eléctrica DWT

A ferramenta eléctrica foi criada para polir superfícies com componentes de polir líquidos.  
A área para aplicação da ferramenta pode ser aumentada devido à utilização de acessórios adicionais.

### Componentes da ferramenta eléctrica

- 1 Placa de borracha \*
- 2 Redutor
- 3 Bloqueio do eixo
- 4 Fendas de ventilação

- 5 Pega adicional \*
- 6 Roda de selecção da velocidade de rotação
- 7 Botão travamento
- 8 Interruptor de ligar / desligar
- 9 Chave de porcas \*
- 10 Touca de polir \*
- 11 Placa de borracha (aderente) \*
- 12 Eixo

\* Acessórios

**Nem todos os acessórios apresentados nas ilustrações ou descritos no texto fazem parte das peças fornecidas.**

### Instalação e afinação dos elementos da ferramenta eléctrica

**Antes de proceder à limpeza ou reparação da ferramenta eléctrica, deve desligá-la da electricidade.**



**Não aperte demasiado os elementos de aperto, para evitar danificar a rosca.**

### Montar / substituir os acessórios



**Após montar qualquer tipo de acessórios, faça um teste antes de começar a operação. Ligue a ferramenta eléctrica e deixe-a funcionar sem carga durante, pelo menos, 30 segundos. O funcionamento dos acessórios com desgaste radial ou axial que cause uma maior vibração da ferramenta eléctrica é completamente proibido.**

### Montar a placa de borracha (consulte a imagem 1, 2)

- Prima e mantenha premido o bloqueio do eixo 3.
- Enrosque a placa de borracha 1 no eixo 12 e aperte com a chave 9 (consulte a imagem 1).
- Coloque a touca de polir 10 na placa de borracha 1 (consulte a imagem 2).

### Montar a placa de borracha aderente (consulte a imagem 3, 4)

- Prima e mantenha premido o bloqueio do eixo 3.
- Enrosque a placa de borracha 11 no eixo 12 e aperte manualmente (consulte a imagem 3).
- Prima o acessório de polir na placa de borracha 11 (consulte a imagem 4).

### Operação inicial da ferramenta eléctrica

Use sempre a voltagem de alimentação correcta: A voltagem da alimentação tem de ser sempre equivalente à informação apresentada na placa de identificação da ferramenta eléctrica.

### Ligar / desligar a ferramenta eléctrica

#### Ligar:

Para ligar a ferramenta eléctrica, prima o botão de desbloquear 7 e, enquanto o prime, prima o botão do interruptor 8.



### **Desligar:**

Para desligar a ferramenta eléctrica, deixe de premir o botão do interruptor 8.

### **Características de design da ferramenta eléctrica**

#### **Estabilizador de rotação**

O estabilizador de rotação (estabilização da rotação com carga) mantém a taxa da rotação, não importa a força de pressão na superfície a ser polida. A taxa de rotação uniforme da roda assegura a melhor qualidade do polimento.

#### **Roda de selecção da velocidade de rotação**

Utilizando o interruptor de ajuste das rotações 6, pode escolher a velocidade de rotação necessária (também durante o funcionamento).

A velocidade de rotação necessária depende do material a trabalhar e pode ser experimentada efectuando algumas tentativas.

Quando utilizar a sua ferramenta eléctrica a baixas velocidades durante um longo período de tempo, terá de a deixar arrefecer durante 3 minutos. Para tal, ajuste-a para a velocidade máxima e deixe-a a funcionar livremente.

### **Recomendações acerca do funcionamento**

- Recomendamos fortemente que use componentes de polir líquidos. Nunca use componentes abrasivos ou de moer. Os componentes abrasivos podem danificar as superfícies revestidas.
- Coloque a ferramenta eléctrica a funcionar sem carga durante um minuto antes do funcionamento.
- Aplique regularmente o componente de polir na superfície durante o polimento.
- Quando aplicar o componente de polir no acessório de polir, deixe cerca de um quarto da superfície de trabalho sem ser coberta pelo componente.
- A qualidade do polimento depende da escolha adequada da velocidade de rotação, que é principalmente determinada pelo material a ser processado.
- Pode escolher a alta velocidade quando não precisa de uma alta qualidade de polimento.
- Use a baixa velocidade para dar a melhor qualidade de polimento e obter um óptimo acabamento da superfície.

- Se a peça a ser processada ficar quente, pare o funcionamento e deixe arrefecer, para evitar a deformação.

### **Manutenção da ferramenta eléctrica / medidas preventivas**

**Antes de proceder à limpeza ou reparação da ferramenta eléctrica, deve desligá-la da electricidade.**

#### **Limpeza da ferramenta eléctrica**

Uma condição indispensável para uma utilização segura a longo prazo da ferramenta eléctrica é mantê-la limpa. Passe regularmente a ferramenta eléctrica com ar comprimido através dos orifícios do ar 4.

#### **Serviço pós-venda e serviço de aplicação**

O nosso serviço pós-venda responde às suas perguntas relativas à manutenção e reparação do seu produto, bem como peças sobresselentes. A informação acerca dos centros de reparação, diagramas das peças e informação sobre peças sobresselentes também pode ser encontrada em: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

### **Transporte das ferramentas eléctricas**

- Nunca permita que a caixa sofra qualquer impacto mecânico durante o transporte.
- Quando carregar / descarregar, não use qualquer tipo de tecnologia que funcione com o princípio de fixação da caixa com pinças.

### **Protecção ambiental**



#### **Reciclagem de matérias primas em vez de eliminação de lixo.**

A ferramenta eléctrica, acessórios e caixa deverão ser separados, para uma reciclagem amiga do ambiente. Para efeitos de uma reciclagem específica, as peças de plástico dispõem de uma respectiva marcação. Estas instruções foram riadas com papel reciclável isento de cloro.

O fabricante reserva o direito de fazer alterações.

Português



## Elektrikli alet özelliđi

Parlatıcı

OP13-180 TV

Elektrikli alet kodu

[127 V ~50/60 Hz]  
[230 V ~50/60 Hz]

742289  
743446

Giriş gücü

[W]

1300

Güç

[W]

740

Gerilimdeki akım

127 V [A]  
230 V [A]

11  
6.5

Nominal hız

[dk<sup>-1</sup>]

1000-3000

Lastik plaka maks. Ø

[mm]  
[inç]

180  
7"

Zımpara mili dişı

M14

Ağırlık

[kg]  
[pound]

3,1  
6.83

Emniyet sınıfı

□ / II

Ses basıncı

[dB(A)]

90,9

Akustik güç

[dB(A)]

101,9

Ağırlıklı titreşim

[m/s<sup>2</sup>]

17,9

### Gürültü bilgisi



Eđer ses basıncı 85 dB(A) deđerini aşarsa her zaman kulak koruyucu takınız.



### Uyumluluk beyanati

Tek sorumlu olarak "Elektrikli alet özelliđi" bölümünde tanımlanan ürünün, deđişiklikleri de dahil olmak üzere 2006/42/EC yönergelerinin geçerli bütün hükümlerini karşıladığını ve aşağıdaki standartlarla uyumlu olduğunu beyan ederiz: EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Onay müdürü

*Wu Cunzhen*

Wu Cunzhen

Merit Link International AG  
Stabio, İsviçre, 20.12.2018

### Genel güvenlik kuralları



**UYARI - Kullanıcı, yaralanma riskini azaltmak için kullanım talimatları el kitabını okumalıdır.**



**UYARI! Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun.** Uyarıların ve talimatların herhangi birine uyulmaması elektrik çarpmasına, yangın çıkmasına ve / veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

**İleride başvurmak üzere tüm uyarıları ve talimatları kaydedin.**

Uyarılarda geçen "elektrikli alet" elektrik şebekesinden beslenen (kablolu) elektrikli alet veya pille çalışan (kablesiz) elektrikli alettir.

### Çalışma alanı güvenliđi

- **Çalışma alanını temiz tutun ve iyice aydınlatın.** Dađınık veya karanlık alanlarda kaza olma ihtimali yüksektir.
- **Elektrikli aletleri patlayıcı ortamlarda (ör. yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu yerlerde) çalıştırmayın.** Elektrikli aletler tozları veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşturur.
- **Elektrikli aleti çalıştırırken çocukları ve çevredeki kişileri çalışma noktasından uzak tutun.** Dikkat dađınıklığı kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

### Elektrik güvenliđi

- **Elektrikli aletlerin fişleri prize uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde asla deđişiklik yapmayın. Topraklanmış elektrikli aletlerle beraber adaptör fişlerini asla kullanmayın. Deđiştirilmemiş fişler ve bunlara uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- **Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylere temas etmekten kaçınin.**

Türkçe

Vücudunuz topraklanmış ise elektrik çarpma riski artar.

• **Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.

• **Kablolu başka amaçlar için kullanmayın. Kabloyu asla elektrikli aleti taşımak veya çekmek için kullanmayın ve prize olan bağlantısını keserken asla kablodan çekmeyin.** Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin uçlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya birbirine dolanmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

• **Elektrikli aleti dış mekanda çalıştırırken dış mekan kullanımına uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Dış mekan kullanımına uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

• **Elektrikli aletin rutubetli bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise elektrik akımı korumalı bir artık akım cihazı (AAC) kullanın.** AAC kullanımını elektrik çarpması riskini azaltır. NOT! "Artık akım cihazı (AAC)" teriminin yerine "topraklama arızası devre şalteri (TADŞ)" veya "toprak kaçağı devre kesicisi (TKDK)" kullanılabilir.

• **Uyarı!** Dişli kutusu, kalkan vb. üzerinde bulunan açık metal yüzeylere asla dokunmayın, çünkü metal yüzeylere dokunulması elektromanyetik dalgaları bozarak potansiyel yaralanmalara veya kazalara yol açabilir.

### Kişisel güvenlik

• **Elektrikli aleti çalıştırırken tetikte olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve sağduyunuzu kullanın.** Yorgunken veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındayken elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aletleri çalışma esnasında bir anlık dikkatsizlik ciddi bireysel yaralanmaya yol açabilir.

• **Kişisel koruyucu donanım kullanın.** Daima koruyucu bir gözlük takın. Uygun koşullarda toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulak tıkacı kullanmak kişisel yaralanmalara azaltacaktır.

• **Elektrikli aletin istem dışı başlatılmasını önleyin.** Aleti güç kaynağına ve / veya pil takımına bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumunda olduğundan emin olun. Elektrikli aleti, parmağınız düğme üzerindeyken taşımanız veya düğmesi açık elektrikli aletlere güç vermeniz kaza ihtimalini oldukça artırır.

• **Elektrikli aleti açmadan önce ayar anahtarını veya somun anahtarını sökün.** Elektrikli aletin dönen bir kısmına bir somun anahtarını veya anahtar takılı bırakmak bireysel yaralanmaya neden olabilir.

• **Elektrikli alete uzanmayın.** Dayanağı ve dengeyi daima uygun konumda tutun. Böylece beklenmeyen durumlarda elektrikli alet daha iyi kontrol edilebilir.

• **Uygun kıyafetler giyin.** Bol kıyafetler giymeyin veya takı takmayın. Saçlarınızı, kıyafetlerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saç hareketli parçalara sıkışabilir.

• **Cihazlar toz giderme ve toplama ünitelerinin bağlantısı için temin edilmiyor ise bu cihazların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığınından emin olun.** Toz toplama işlemi, tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

• **Aletleri sık kullanmanızdan kaynaklanan alışkanlığın sizi kayıtsızlaştırmasına izin vermeyin ve aletin güvenlik ilkelerini göz ardı etmeyin.**

Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmaya yol açabilir.

• **Uyarı!** Elektrikli aletler çalışma sırasında elektromanyetik bir alan oluşturabilir. Bu alan bazı koşullarda aktif veya pasif tıbbi implantların işlevini engelleyebilir. Ciddi veya ölümcül yaralanma riskini azaltmak için tıbbi implantları olan kişilerin bu elektrikli aleti çalıştırmadan önce doktorlarına ve tıbbi implant üreticisine danışmalarını tavsiye ederiz.

### Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı

• Çocukların yanı sıra ruhsal-fiziksel veya zihinsel yetenekleri yetersiz olan kişiler güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetime tabi tutulmadan veya elektrikli aletin kullanımı hakkında sorumlu kişiden talimat almadan aleti çalıştıramaz.

• **Elektrikli aleti kapasitesi dışına zorlamayın.** Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın. Doğru elektrikli alet, işlemi daha iyi ve daha güvenli bir biçimde ve tasarladığı hızda gerçekleştirecektir.

• **Açma kapama düğmesi çalışmayan elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen bir elektrikli alet tehlikeli olabilir ve onarılması gerekir.

• **El aletinde ayarlama yapmadan, aksesuarlarını değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişin güç kaynağıyla olan bağlantısını ve / veya pil takımının elektrikli aletle olan bağlantısını kesin.** Bu gibi önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aleti yanlışlıkla başlatma riskini azaltır.

• **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişmeyeceği yerlerde saklayın ve elektrikli aleti veya bu talimatları iyi bilmeyen kişilerin elektrikli aleti çalıştırmasına izin vermeyin.** Eğitim almamış kişilerin elektrikli aletleri kullanması tehlike arz eder.

• **Elektrikli aletlere bakım yapın.** Hareketli parçaların hizasızlığını veya takılmasını, parçaların kırılma durumunu ve elektrikli aletlerin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin. Elektrikli alet hasar görmüşse kullanmadan önce onarımını sağlayın. Yeterli bakımı yapılmayan elektrikli aletler birçok kazaya neden olabilir.

• **Kesme takımlarının keskinliğini ve temizliğini koruyun.** Doğru bakım yapılan ve kesme uçları keskin olan kesme takımlarının sıklıkla ihtimali daha düşüktür ve daha kolay kontrol edilebilir.

• **Elektrikli aleti, aksesuarları ve takım uçlarını vb. bu talimatlara uygun olarak ve çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate alarak kullanın.** Kullanım amacı farklı elektrikli aletlerin başka bir amaç için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

• **Tutma yerlerini ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz ve yağdan ve gresden arındırılmış olarak muhafaza edin.** Kaygan tutma yerleri ve kavrama yüzeyleri güvenli kullanımı ve aletin beklenmeyen durumlarda kontrolünü engeller.

• **Bir elektrikli alet kullanırken lütfen yardımcı tutamağı doğru tutmaya dikkat edin.** Böylece elektrikli aleti daha kolay kontrol edebilirsiniz. Sonuç olarak aleti doğru tutmak kaza veya yaralanma riskini azaltabilir.

### Servis

• **Elektrikli aletinizin onarımını, yalnızca aynı değişim parçalarını kullanan vasıflı bir onarım elemanına yaptırın.** Böylece elektrikli aletin güvenliği korunacaktır.

• **Aksesuarları yağlama ve değiştirme talimatlarına uyun.**

**Güvenlik uyarıları taşlama, zımparalama, telli fırçalama, cilalama ve aşındırıcı kesme işlemlerine yöneliktir**

- **Bu elektrikli aletin amacı taşlama aracı, zımpara, tel fırça, cilalayıcı veya kesme aracı olarak işlev görmektedir. Bu elektrikli aletle beraber verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve spesifikasyonları okuyun. Aşağıda sıralanan talimatların herhangi birine uyulmaması elektrik çarpmasına, yangın çıkmasına ve / veya ciddi yaralanmaya yol açabilir.**
- **Bu elektrikli aletle taşlama, zımparalama, telli fırçalama, cilalama veya kesme işlemlerinin yapılması tavsiye edilmez. Elektrikli aletin tasarımına aykırı işlemler tehlike oluşturabilir ve kişisel yaralanmaya neden olabilir.**
- **Alet üreticisi tarafından özel olarak tasarlanmayan ve tavsiye edilmeyen aksesuarları kullanmayın. Aksesuarın el aletinize takılabilmesi, aletin güvenli çalışmasını sağladığı anlamına gelmez.**
- **Aksesuarın nominal hızı az, elektrikli alet üzerinde ifade edilen maksimum hızla eşit olmalıdır. Nominal hızından daha yüksek hızda çalışan aksesuarlar kırılabilir ve parçalanabilir.**
- **Aksesuarınızın dış çapı ve kalınlığı elektrikli aletinizin kapasite derecelendirmesine uygun olmalıdır. Yanlış boyutlu aksesuarlar yeteri kadar korumalı olamaz veya kontrol edilemez.**
- **Çarkların, flanşların, destek pedlerinin veya diğer aksesuarların malafa büyüklüğü elektrikli aletin miline uygun olmalıdır. Elektrikli aletin montaj donanımına uygun olmayan malafa delikleri olan aksesuarların dengesi bozulabilir, fazla titreşebilir ve kontrol kaybına yol açabilir.**
- **Hasarlı aksesuarları kullanmayın. Her kullanımdan önce aşındırma çarklarında küçük parçalar ve çatlaklar, destek pedlerinde çatlaklar, delikler veya fazla aşınma ve telli fırçada gevşek veya çatlak teller olup olmadığınızı kontrol edin. Elektrikli alet veya aksesuar yere düşürülür ise hasarlı olma durumunu kontrol edin veya yerine hasar görmemiş bir aksesuar takın. Bir aksesuarı kontrol ettikiler ve taktıktan sonra kendinizi ve çevrenizdekileri dönen aksesuarın düzeninden uzak olacak şekilde konumlandırın ve elektrikli aleti bir dakika boyunca maksimum yüksüz hızda çalıştırın. Hasarlı aksesuarlar normalde bu test süresince parçalara ayrılacaktır.**
- **Kişisel koruyucu donanım kullanın. Uygulamaya bağlı olarak yüz siperi, koruyucu gözlük veya emniyet gözlüğü takın. Uygun görüldüğü takdirde işlenen malzemeye ait parçacıkların veya küçük aşındırıcı parçaların kullanıcıya gelmesini önleyebilecek toz maskesi, kulak koruyucusu, eldiven ve atölye önlüğü kullanın. Koruyucu gözlük çeşitli işlemlerle meydana gelen ve uçuşan döküntülerin kullanıcıya gelmesini önleyebilmelidir. Toz maskesi veya gaz maskesi çalışmanızla meydana gelen parçacıkları filtreleyebilmelidir. Şiddetli sese uzun süreli maruz kalmak işitme kaybına yol açabilir.**
- **Çevrenizde bulunan insanların çalışma alanından uzak, güvenli bir mesafe tutun. Çalışma alanına giren herkes kişisel koruyucu donanım kullanmalıdır. İşlenen malzemeye veya kırık bir aksesuara ait**

küçük parçalar uçarak çalışma alanının ilerisinde yaralanmalara neden olabilir.

- **Kesme aksesuarının gizli kablolamaya veya kendi kablosuna temas edebileceği bir işlem gerçekleştirirken elektrikli aleti sadece yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun. "Akımlı" tele temas eden kesme aksesuarı, elektrikli aletin metal parçalarını "akıma" maruz kalmasına ve kullanıcıya elektrik çarpmasına neden olabilir.**
- **Kabloyu dönen aksesuardan uzak olacak şekilde konumlandırın. Kontrolü kaybederseniz kablo kesilebilir veya bir yere takılabilir ve elinizi veya kolunuzu dönen aksesuara kaptrabilirsiniz.**
- **Aksesuar tamamen durana kadar asla elektrikli aleti yere koymayın. Dönen aksesuar yüzeyi tutabilir ve elektrikli aleti kontrolünüz dışına çıkarabilir.**
- **Elektrikli aleti taşırken çalıştırmayın. Dönen aksesuara yanlışlıkla temas etmeniz halinde kıyafetleriniz aksesuara takılabilir ve aksesuar, vücudunuza temas edebilir.**
- **Elektrikli aletin hava deliklerini düzenli olarak temizleyin. Motorun fanı, tozu muhafazanın içine çekeceği için aşırı biriken toz elektriksel tehlikelere neden olabilir.**
- **Elektrikli aleti yanıcı malzemelerin yanında çalıştırmayın. Kıvılcıklar bu malzemeleri tutuşturabilir.**
- **Sıvı soğutucuları gerektiren aksesuarları kullanmayın. Su veya başka sıvı soğutucularının kullanımı elektrik çarpmasına ve hatta ölüme neden olabilir.**

## Geri tepme ve ilgili uyarılar

Geri tepme, sıkışan veya takılan döner bir çarka, destek pedine, fırçaya veya başka bir aksesuara verilen ani tepkidir. Sıkışma veya takılma dönen aksesuarın hemen teklemesine yol açarak kontrolünü kaybeden elektrikli aletin, tutukluk yaptığı noktada aksesuarın dönüş yönünün tersi olan kuvvete maruz kalmasına neden olur.

Örneğin, bir aşındırma çarkı, işlenen malzemeye sıkışır veya takılır ise çarkın, takılma noktasına giren ucu malzeme yüzeyine saplanarak çarkın yukarı fırlamasına veya geri tepmesine neden olabilir. Takılma noktasında çarkın hareketine bağlı olarak çark ileriye fırlayabilir veya kullanıcıdan uzak bir yere gidebilir. Aşındırma çarkları bu koşullar altında da kırılabilir.

Geri tepme, elektrikli aletin yanlış kullanımının ve / veya yanlış çalışma prosedürlerinin veya koşullarının bir sonucudur. Geri tepme, aşağıda ifade edilen önlemleri doğru bir şekilde alarak önlenebilir.

- **Elektrikli aleti sıkıca kavrayın ve vücudunuza ve kolunuza geri tepme kuvvetlerine direnç gösterebilecek şekilde konumlandırın. Başlatma sırasında geri tepmeyi veya dönme momentinin tepkisini azami düzeye kontrol edebilmek için daima yardımcı bir kol kullanın. Doğru önlemler alınır ise kullanıcı dönme momentinin tepkilerini veya geri tepme kuvvetlerini kontrol edebilir.**
- **Elinizi asla dönen aksesuarın yanına koymayın. Aksesuar elinize çarparak geri tepebilir.**
- **Geri tepme halinde elektrikli aletin hareket edebileceği bir alanda vücudunuzu konumlandırmayın. Geri tepme, aleti takılma noktasında çarkın hareket yönünün tersine doğru itecektir.**
- **Köşeler, keskin kenarlar vb. üzerinde çalışırken özel dikkat gösterin. Aksesuarın kesmesinden ve takılmasından kaçının. Köşeler, keskin kenarlar veya sekme dönen aksesuarların takılma**

ihtimalini artırır ve kontrol kaybına veya geri tepme-ye neden olur.

• **Testere zincirinin oyma bıçağını veya dişli testere bıçağını takmayın.** Bu bıçaklar sıklıkla geri tepmeye ve kontrol kaybına neden olur.

### Elektrikli aleti çalıştırırken uygulanacak güvenlik esasları

• Cilalama başlığının gevşek olan kısımlarının veya bağlantı sicimlerinin serbestçe dönmesine izin vermin. Gevşek bağlantı sicimlerini gizleyin veya kırıpın. Gevşek ve dönen bağlantı sicimleri parmaklarınıza dolanabilir veya işlenen parçayı engelleyebilir.



**Elektrikli alet sadece cilalama için tasarlanmıştır, asla taşlama makinesi olarak kullanmayın.**

- Elektrikli aleti sabitlemek için çeneli mengene kullanmayın.
- Elektrikli aleti sadece işletim modunda metale getiriniz. Sadece aksesuar maksimum hızına ulaştıktan sonra işleme başlayınız.
- Çalışırken sabit pozisyonu koruyunuz, elektrikli aletinizi her iki elinizle tutunuz.
- İşletim sırasında havalandırma deliklerini ellerinizle kapatmayınız.
- İşlem sırasında ortaya çıkan yanıcı veya patlayıcı toz, sağlığınız için tehlikeli olabilir; işyerinizi zamanında temizleyiniz ve kişisel koruma yöntemlerini kullanınız.
- Çok hafif olan küçük parçaları cilalarken parçaları güvenli sabitlemek için daima kenetleme araçlarını kullanın.
- Asla mil kilidini kullanarak veya kullanılan aksesuarın yanıl yüzeyine bastırarak aksesuarların atalet dönüşünü yavaşlatmaya çalışmayın. Eğer mil kilidini kullanırsanız, elektrikli alete hasar verebilirsiniz ve garantiniz iptal olur.



**Uyarı: zımparalama, kesme, biçme, taşlama, delme ve diğer inşaat faaliyetlerinde oluşan toz içeren kimyasal maddeler kansere veya konjenital eksikliğe neden olabilir ve doğurganlığa zarar verebilir.** Bazı kimyasal maddelerin iyonu şöyle olmalıdır:

- Aleti tamir etmeden ve değişimini yapmadan önce ilk olarak fişi çekilmelidir.
- Şeffaf iki silisyum oksit ve duvar tuğlalarında ve çimento içinde bulunan diğer duvar ürünleri; kimyasal işleme tabi tutulan tahtadaki krom arsenik (CCA). Bu maddelerin zarar verme dereceleri bu çalışmaları gerçekleştirme sıklığınıza bağlıdır. Bu kimyasal maddelerle teması azaltmak isterseniz lütfen havalandırması olan yerlerde çalışın ve güvenlik belgeleri olan donanımlar (küçük tozlara karşı filtresi olan toz maskesi gibi) kullanın.

**Güç gerilimine dikkat edin:** elektrik bağlantısında güç geriliminin, aletin veri levhasında belirtilen gerilimle aynı olduğunu doğrulamanız gerekir. Güç gerilimi, olması gereken gerilimden yüksek ise kullanıcıların kaza geçirmesinin yanı sıra alet zarar görecektir. Dolayısıyla güç gerilimi doğrulanmaz ise asla aletin fişini prize keyfi olarak takmayın. Bunun aksine güç gerilimi gereken gerilimden düşük ise motor zarar görecektir.

### Kılavuzda kullanılan semboller

Kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmaktadır. Lütfen anlamlarını unutmayın. Sembollerin doğru yorumlanması, güç aletinin doğru ve güvenli kullanımına imkan verecektir.

Sembol	Anlamı
	<b>Parlatıcı</b> Gri renkle işaretli yerler - yumuşak tutamak (yalıtımlı yüzey).
	<b>Seri numarası etiketi:</b> OP ... - model; XX - üretim tarihi; XXXXXXX - seri numarası.
	Tüm güvenlik yönetmeliklerini ve talimatlarını okuyun.
	Koruyucu gözlükler takın.
	Kulak koruyucuları takın.
	Toz maskesi takın.
	Kurulum veya ayar öncesinde güç aletinin bağlantısını sebekeden kesin.
	Hareket yönü.
	Dönüş yönü.
	Kilitli.
	Kilidi açık.
	Cırt cırtlı aksesuar bağlama.
	Çift yalıtım / koruma sınıfı.



Sembol	Anlamı
	Dikkat. Önemli.
	Ürünün AB yönetmeliklerinin ve uyumlu hale getirilmiş AB standartlarının temel gereksinimleriyle uyumlu olduğuna doğrulayan bir işaret.
	Güç aletini ev tipi çöp kutularına atmayın.

### Elektrikli aletin kullanım amacı DWT

Bu elektrikli alet, sıvı cilalama bileşenleriyle yüzeyleri cilalamak için tasarlanmıştır. Aletin kullanılabilceği alanlar ilave aksesuarlar kullanılarak genişletilebilir.

### Motorlu aletin parçaları

- 1 Lastik plaka \*
- 2 İndirgeyici
- 3 Mil kilidi
- 4 Havalandırma aralıkları
- 5 İlave sap \*
- 6 Devir sayısı ön seçimi
- 7 Çalıştırma kilidi
- 8 Açma / kapatma anahtarı
- 9 İngiliz anahtarı \*
- 10 Cilalama başlığı \*
- 11 Lastik plaka (yapışkan) \*
- 12 Mil

\* Aksesuar

Tanımlanan ve şekilleri gösterilen aksesuar kısmen teslimat kapsamına dahil değildir.

### Elektrikli alet elemanlarını takma ve ayarlama

Motorlu aletin üzerinde herhangi bir işlem yapılmadan önce, ana şebeke ile bağlantısı kesilmelidir.



**Dişliye zarar vermektan kaçınmak için sabitleme öğelerini çok sıkı hazırlamayın.**

### Aksesuarların montajı / değiştirilmesi



**Aksesuarları monte ettikten sonra, işleme başlamadan önce bir deneme çalıştırması yapınız - elektrikli aleti çalıştırınız ve 30 saniyeden daha kısa bir süre rölanti modda çalışmasına izin veriniz. Aksesuarların radyal veya eksenel alanla işletilmesi ve elektrikli aletin titremesine neden olunması yasaklanmaktadır.**

### Lastik plakanın montajı (bkz. şek. 1, 2)

- Mil kilidine 3 basınız ve tutunuz.
- Lastik plakayı 1 milin üzerine vidalayın 12 ve anaharla sıkıştırın 9 (bkz. şek. 1).
- Cilalama başlığını 10 lastik plakaya 1 koyun (bkz. şek. 2).

### Yapışkan lastik plakanın montajı (bkz. şek. 3, 4)

- Mil kilidine 3 basınız ve tutunuz.
- Lastik plakayı 11 mil 12 üzerine vidalayın ve elle sıkıştırın (bkz. şek. 3).
- Cilalama aksesuarını lastik plakaya 11 bastırın (bkz. şek. 4).

### Elektrikli aleti ilk kez çalıştırma

Her zaman doğru besleme voltajıyla kullanın: elektrikli aletin voltajı, elektrikli aletin tanıtım levhasında belirtilen bilgiyle uyuşmalıdır.

### Elektrikli aleti açma / kapama

#### Açma:

Elektrikli aleti açmak için, kilit kapalı düğmesine 7 basınız ve onu konumunda tutarken, anahtar düğmesine 8 basınız.

#### Kapama:

Elektrikli aleti kapatmak için, anahtar düğmesini 8 serbest bırakınız.

### Motorlu aletin tasarım özellikleri

#### Dönme sabitleyici

**Dönme sabitleyici** (yükükl dönme sabitleyici) cilalanan yüzeye uygulanan baskı kuvvetinden bağımsız olarak ayarlanan dönme hızını sabitler - tekerin düzgün dönme hızı en iyi kalitede cilalamayı sağlar.

#### Devir sayısı ön seçimi

Devir ayarlama anahtarı 6'yı kullanırken, gerekli mil hızını seçebilirsiniz (ayrıca çalışma esnasında).

Gerekli devir sayısı işlenen malzemeye bağlı olup, en doğru olarak deneme yoluyla belirlenir.

Aracınızı düşük hızda uzun süre kullanırken, 3 dakika süre boyunca soğutulması gerekir. Bunun için hızı maksimuma ayarlayın ve elektrik aracınızı boşa çalışmaya bırakın.

### Elektrikli alet kullanımıyla ilgili öneriler

- Sıvı cilalama bileşenlerinin kullanılması önemle tavsiye edilir. Asla aşındırıcı veya parçacıklı bileşenler kullanmayın. Aşındırıcı bileşenler kaplamalı yüzeylere zarar verebilir.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce bir dakika kadar beklemeye tutun.
- Cilalama sırasında cilalama bileşenini düzgün olarak uygulayın.
- Cilalama aksesuarına cilalama bileşenini uygularken çalışma yüzeyinin yaklaşık dörtte birini bileşenle kaplanmamış olarak bırakın.



- Cilalamanın kalitesi dönme hızının uygun seçilmesine bağlıdır, bu da temel olarak işlenen malzemeyle belirlenir.
- Yüksek kalitede cilalama gereki olmadığında yüksek hız ayarlanır.
- En iyi kalitede cilalama elde etmek ve yüzeyin üst parlaklığını sağlamak için düşük hız kullanın.
- Eğer işlenen parça ısınır, çalıştırmayı durdurun ve deformasyonu önlemek için soğumaya bırakın.

### Elektrikli aletin bakımı / koruyucu önlemler

**Motorlu aletin üzerinde herhangi bir işlem yapılmadan önce, ana şebeke ile bağlantısı kesilmelidir.**

### Motorlu aletin temizlenmesi

Motorlu aletin emniyetli biçimde uzun süreli kullanımı için kaçınılmaz koşul, onu temiz tutmaktır. Motorlu aleti, hava deliklerinden 4 çıkan sıkıştırılmış havayla düzenli olarak yıkayın.

### Satış sonrası ve uygulama hizmetleri

Satış sonrası hizmetlerimiz ürününüzün bakım ve tamirinin yanı sıra yedek parçalar konusunda da so-

ruklarınıza yanıt vermektedir. Servis merkezleri, parça diyagramları ve yedek parçalar hakkındaki bilgiler de [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com) adresinde mevcuttur.

### Güç aletlerinin nakliyesi

- Nakliye sırasında ambalaj üzerine kesinlikle herhangi bir mekanik darbe gelmemelidir.
- Boşaltma / yükleme sırasında, ambalajı sıkıştırma prensibiyle çalışan herhangi bir türde teknolojinin kullanılmasına izin verilmez.

### Çevresel koruma



**Çöp tasfiyesi yerine hammadde kazanımı.**

Çevre ile dost geri dönüşüm işlemi için motorlu alet, aksesuarları ve paketlenme malzemeleri ayrılmalıdır.

Değişik malzemenin tam olarak ayrılıp, yeniden değerlendirme işlemine sokulabilmesi için, plastik parçalar işaretlenmiştir.

Bu kullanım talimatı da, klor kullanılmadan ağartılmış, yeniden dönüşümlü kâğıda basılmıştır.

**İmalatçı, ürün üzerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.**

Türkçe

## Dane techniczne elektronarzędzia

Polerka

OP13-180 TV

Kod elektronarzędzia

[127 V ~50/60 Hz]  
[230 V ~50/60 Hz]

742289  
743446

Moc nominalna

[W]

1300

Moc na wyjściu

[W]

740

Natężenie prądu przy napięciu

127 V [A]  
230 V [A]

11  
6.5

Prędkość znamionowa

[min<sup>-1</sup>]

1000-3000

Tarcza gumowa maks. Ø

[mm]  
[cale]

180  
7"

Gwint wrzeciona

M14

Waga

[kg]  
[funty]

3,1  
6.83

Klasa bezpieczeństwa

□ / II

Ciężenie akustyczne

[dB(A)]

90,9

Moc akustyczna

[dB(A)]

101,9

Obciążenie wibracjami

[m/s<sup>2</sup>]

17,9

### Informacja dot. hałasu



Zawsze używaj ochronnika słuchu, jeżeli ciśnienie akustyczne przewyższa 85 dB(A).



### Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale "Dane techniczne elektronarzędzia" odpowiada wymaganiom następujących dyrektyw: 2006/42/EC wraz ze zmianami i/lub następujących norm: EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Menedżer  
certyfikacji

Wu Cunzhen

Merit Link International AG  
Stabio, Szwajcaria, 20.12.2018

### Ogólne zasady bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE** - Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, użytkownik musi przeczytać instrukcję obsługi!



**OSTRZEŻENIE!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie instrukcji i ostrzeżeń może skutkować porażeniem prądem elektrycznym, pożarem i / lub poważnymi obrażeniami.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje zachować do użytku w przyszłości.**

Określenie "elektronarzędzie" w ostrzeżeniach dotyczy Twojego narzędzia (przewodowego) zasilanego z sieci elektrycznej lub narzędzia (bezwodowego) zasilanego z akumulatora.

### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Zapewnić czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Zagrażone lub nieoświetlone miejsca są przyczyną wypadków.
- Nie używać elektronarzędzi w atmosferze wybuchowej, jak obecność palnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Podczas pracy elektronarzędziem utrzymywać z dala dzieci i postronnych obserwatorów. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przewodu zasilania elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nigdy nie przerabiać w żaden sposób wtyczki. Nie używać wtyczek przejściowych do uziemianych elektronarzędzi. Nie-

przerabiane wtyczki pasujące do gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- **Unikać kontaktu ciała z uzziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemione ciało zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Nie narażać elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda w elektronarzędziu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Nie uszkodzić przewodu zasilania. Nigdy nie używać przewodu zasilania do zawieszania, ciągnięcia lub wyłączania elektronarzędzia. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, olejem, ostrych krawędzi lub wirujących części.** Uszkodzony lub poplątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

• **Podczas używania elektronarzędzia na zewnątrz domu stosować przedłużacze przystosowane do użytku na zewnątrz.** Używanie przewodów przystosowanych do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

• **W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowo prąd owe (RCD).** Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym. UWAGA! Termin "urządzenie różnicowoprądowe (RCD)" można zastąpić terminem "wyłącznik prądu ziemnozwarciowego (GFCI)" lub "wyłącznik prądu upływowego (ELCB)".

• **Ostrzeżenie!** Nigdy nie dotykać metalowych powierzchni na przekładni, osłonie, obudowie, ponieważ w przypadku awarii części te mogą znaleźć się pod napięciem i spowodować porażenie prądem elektrycznym.

## Bezpieczeństwo użytkownika

• **Zawsze zachowywać czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem podczas używania elektronarzędzia. Nie używać elektronarzędzia, jeśli użytkownik jest zmęczony, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi podczas pracy elektronarzędziem może spowodować poważne obrażenia użytkownika.

• **Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze nosić okulary ochronne.** Środki ochrony indywidualnej takie, jak maski przeciwpyłowe, bezpośrednio obuwie ochronne, kask lub naszniki przeciwhałasowe stosowane odpowiednio do sytuacji zmniejszają ryzyko obrażenia użytkownika.

• **Zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia. Przed podłączeniem do gniazda zasilania i / lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem elektronarzędzia upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączonym "OFF".** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub zasilanie elektronarzędzia z wyłącznikiem w położeniu włączonym "ON" może być przyczyną poważnego wypadku.

• **Przed uruchomieniem elektronarzędzia usunąć klucze służące do regulacji narzędzia.** Klucz założony na wirującą część elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia osób.

• **Podczas pracy nie przechylać się nadmiernie. Zawsze zachowywać prawidłowe ustawienie stóp i równowagę.** Zapewni to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w niespodziewanych sytuacjach.

• **Ubierać się odpowiednio. Nie nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Utrzymywać włosy, odzież i rękawice z dala od wirujących części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się części narzędzia.

• **Jeżeli narzędzia są dostosowane do podłączenia urządzeń wyciągających i zbierających pyły, zapewnić, aby zostały podłączone i prawidłowo używane.** Używanie urządzeń do zbierania pyłów może zmniejszyć zagrożenia związane z obecnością pyłów.

• **Nie pozwól, aby doświadczenie zdobyte w wyniku częstego używania narzędzi wprowadziło Cię w stan samozadowolenia i lekceważenia zasad bezpieczeństwa.** Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ciągu ułamka sekundy.

• **Ostrzeżenie!** Elektronarzędzia wytwarzają podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych warunkach zakłócać działanie pasywnych lub aktywnych implantów medycznych. Aby zredukować ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, radzimy osobom z implantami medycznymi skonsultować się z lekarzem lub producentem implantu przed użyciem tego elektronarzędzia.

## Używanie i konserwowanie elektronarzędzia

• Osoby o obniżonych zdolnościach psychofizycznych lub mentalnych oraz dzieci nie mogą używać elektronarzędzia, jeśli nie są nadzorowane lub poinstruowane o obsłudze elektronarzędzia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.

• **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia prawidłowo do danego zastosowania.** Prawidłowo dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej, bezpieczniej i z szybkością, do jakiej zostało zaprojektowane.

• **Nie używać elektronarzędzia, jeśli jego wyłącznik nie działa prawidłowo.** Każde elektronarzędzie, którego nie można kontrolować wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

• **Przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek regulacji, wymiany wyposażenia lub przed odstawieniem elektronarzędzia odłączyć przewód zasilania i / lub akumulator od elektronarzędzia.** Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

• **Przechowywać elektronarzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwolić, aby osoby niezaznajomione z elektronarzędziem lub instrukcją obsługi używały go.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeznaczonych użytkowników są niebezpiecznymi urządzeniami.

• **Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać, czy części ruchome nie są zakleszczone lub przesunięte względem osi, czy nie ma pęknięć lub innych objawów, które mogą zakłócać prawidłowe działanie elektronarzędzia.** Niekonserwowane elektronarzędzia są przyczyną wielu wypadków.

• **Zapewnić, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zakleszczają się i łatwiej jest nimi operować.

• **Używać elektronarzędzia, wyposażenia, wiertel itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, z uwzględnieniem warunków i typu wykonywanej pracy.** Używanie elektronarzędzia do prac innych niż te, do jakich zostało zaprojektowane, może doprowadzić do powstania niebezpiecznych sytuacji.

- **Uchwyty i powierzchnie trzymania elektronarzędzia utrzymywać suche, czyste i pozbawione oleju lub smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie trzymania uniemożliwią bezpieczne operowanie i panowanie nad narzędziem w niespodziewanych sytuacjach.
- **Należy pamiętać, aby podczas używania elektronarzędzia prawidłowo trzymać dodatkowy uchwyt, który bardzo pomaga w operowaniu elektronarzędziem.** Prawidłowe trzymanie elektronarzędzia zmniejsza ryzyko wypadków lub obrażeń.

## Serwis

- **Elektronarzędzie musi być serwisowane przez osobę wykwalifikowaną i z użyciem tylko identycznych części zamiennych.** Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa działania elektronarzędzia.
- **Przestrzegać instrukcji dotyczących smarowania i wymiany wyposażenia.**

## Specjalne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

**Ostrzeżenia bezpieczeństwa wspólne dla operacji szlifowania ściernicą, szlifowania papierem ściernym, czyszczenia szczotką drucianą, polerowania lub cięcia tarczą ścierną**

- **To elektronarzędzie jest przeznaczone do pracy jako narzędzie do szlifowania ściernicą, szlifowania papierem ściernym, czyszczenia szczotką drucianą, polerowania lub cięcia tarczą ścierną.** Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami oraz danymi technicznymi dostarczonymi razem z elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie instrukcji podanych poniżej może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i / lub poważnych obrażeń.
- **Nie zalecamy wykonywać tym elektronarzędziem operacji takich, jak szlifowanie ściernicą, szlifowanie papierem ściernym, czyszczenie szczotką drucianą, polerowanie lub cięcie tarczą ścierną.** Wykonywanie operacji, do których elektronarzędzie nie jest przeznaczone, może spowodować niebezpieczne sytuacje i obrażenia osób.
- **Nie używać wyposażenia, które nie jest specjalnie zaprojektowane i zalecane przez producenta narzędzia.** Fakt, że dane wyposażenie można zamocować na elektronarzędziu nie oznacza, że wyposażenie to zapewnia bezpieczne działanie.
- **Znamionowe obroty wyposażenia muszą być co najmniej równe maksymalnym obrotom podanym na elektronarzędziu.** Wyposażenie pracujące z prędkością większą niż jego obroty znamionowe może się rozzerwać i rozlecieć na wszystkie strony.
- **Zewnętrzna średnica i grubość wyposażenia muszą zawierać się w zakresie dozwolonym przez dane elektronarzędzie.** Wyposażenie o nieodpowiednich rozmiarach nie może być prawidłowo zabezpieczone i kontrolowane.
- **Rozmiar otworów tarcz, kołnierzy, podkładów do papieru ściernego lub innego wyposażenia musi odpowiadać średnicy wrzeciona elektronarzędzia.** Wyposażenie z otworami, które nie pasują do zamocowania na elektronarzędziu, będzie wirować mimochodem i wytwarzać nadmierne wibracje, co może być przyczyną utraty kontroli nad narzędziem.
- **Nie używać uszkodzonego wyposażenia. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy tarcze ścierne nie**

**mają pęknięć i zadziorów, czy podkłady do papieru ściernego nie są popękane, podarte lub zbyt zużyte, czy szczotki druciane nie mają luźnych lub polamanych drutów.** Jeżeli elektronarzędzie lub wyposażenie upadło, sprawdzić, czy nie ma uszkodzeń lub zamontować nowe, nieuszkodzone wyposażenie. Po sprawdzeniu i zamontowaniu wyposażenia usunąć się i osoby postronne z płaszczyzny wirowania wyposażenia i uruchomić elektronarzędzie na czas jednej minuty z maksymalnymi obrotami bez obciążenia. Uszkodzone wyposażenie powinno odpaść podczas tej próby.

- **Stosować środki ochrony indywidualnej. W zależności od typu pracy stosować osłonę twarzy lub okulary ochronne.** Jeśli trzeba, używać maski przeciwpyłowej, ochrony słuchu, rękawic i fartucha warsztatowego zdolnego chronić przed drobnymi odpryskami obrabianego materiału. Okulary ochronne muszą zatrzymywać drobne odpryski obrabianego materiału wyrzucane w powietrze podczas różnych operacji. Maski przeciwpyłowa musi mieć zdolność zatrzymywania pyłów wytwarzanych podczas różnych operacji. Długotrwałe narażenie na duży hałas może spowodować ubytek słuchu.

- **Osoby postronne muszą znajdować się w bezpiecznej odległości od miejsca wykonywania pracy.** Każda osoba wchodząca w strefę miejsca pracy musi stosować środki ochrony indywidualnej. Fragmenty obrabianego materiału lub uszkodzonego wyposażenia mogą być daleko wyrzucane i spowodować obrażenia poza strefą bezpośredniej pracy.

- **Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie przeznaczone do uchwytu, jeśli istnieje możliwość, że wyposażenie tnące zetknie się z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub z przewodem zasilającym elektronarzędzie.** Zetknięcie się wyposażenia tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że metalowe części elektronarzędzia będą pod napięciem, a w rezultacie porażenie użytkownika prądem elektrycznym.

- **Przewód zasilania prowadzić z dala od wirujących elementów wyposażenia.** W przypadku utraty kontroli nad narzędziem przewód może zostać ucięty lub zaczepony, a ręka użytkownika może zostać wciągnięta do wirującego wyposażenia.

- **Nigdy nie odkładać elektronarzędzia, zanim wyposażenie nie zatrzyma się całkowicie.** Wirujące wyposażenie może zaczeponić o powierzchnię i wyrwać elektronarzędzie z rąk użytkownika.

- **Nigdy nie uruchamiać elektronarzędzia podczas przenoszenia go.** Wirujące wyposażenie może zaczeponić o odzież i wciągnąć wyposażenie w ciało użytkownika.

- **Regularnie oczyszczać otwory wentylacyjne elektronarzędzia.** Wentylator silnika może wciągać pyły do wnętrza obudowy, a nadmierne nagromadzenie pyłków metalowych może spowodować zagrożenia elektryczne.

- **Nie używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów palnych.** Iskry mogą spowodować zapłon tych materiałów.

- **Nie używać wyposażenia, które wymaga chłodzenia cieczą.** Używanie wody lub innych płynów chłodzących może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

## Ostrzeżenia dotyczące zjawiska odbicia narzędzia

Odbicie jest gwałtowną reakcją zakleszczoną lub zaczeponioną tarczy ścierną, podkładu do papieru ściernego



nego, szczołki lub innego wirującego wyposażenia. Zakleszczenie lub zaczepienie powoduje gwałtowne zatrzymanie wirującego wyposażenia, co z kolei powoduje niekontrolowany ruch elektronarzędzia w stronę przeciwną do kierunku wirowania wyposażenia w miejscu jego zamocowania.

Jeżeli tarcza ścierna zakleszczy się lub zaczepi w obrabianym materiale, to krawędź tarczy wchodzić w punkt zaczepienia spowoduje wyrzucenie tarczy na zewnątrz lub jej odbicie do tyłu. Tarcza może wyskoczyć w stronę użytkownika lub od niego w zależności od kierunku ruchu tarczy w punkcie zakleszczenia. W takich warunkach tarcza ścierna może również rozwać się.

Odbicie jest wynikiem nieprawidłowego używania elektronarzędzia i / lub nieprawidłowych procedur lub warunków pracy; i można go uniknąć poprzez zastosowanie podanych poniżej środków ostrożności.

- **Zawsze mocno trzymać elektronarzędzie i tak ustawiać ciało i ramiona, aby wytrzymać działanie siły powstającej przy odbiciu. Zawsze używać dodatkowego uchwytu, jeśli jest, aby maksymalnie kontrolować odbicie lub reakcję na moment obrotowy podczas uruchamiania elektronarzędzia.** Użytkownik może zapanować nad odbiciem lub reakcją na moment obrotowy, jeśli stosuje odpowiednie środki ostrożności.

- **Nigdy nie trzymać ręki w pobliżu wirującego wyposażenia.** Grozi to zranieniem ręki podczas odbicia elektronarzędzia.

- **Nie ustawić ciała w strefie, gdzie może przemieścić się elektronarzędzie podczas odbicia.** Odbicie wyrzuci narzędzie w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu tarczy w punkcie zakleszczenia.

- **Zachować szczególną ostrożność podczas obrabiania narożników, ostrych krawędzi itd. Unikać gwałtownych ruchów i odskoków wyposażenia.** Narożniki, ostre krawędzie lub odskoki mają tendencję do zatrzymywania wirującego wyposażenia oraz są przyczyną odbić i utraty kontroli nad narzędziem.

- **Nie montować tarcz łańcuchowych do reźbienia w drewnie lub pił tarczowych.** Takie tarcze powodują częste odbicia i utratę kontroli nad narzędziem.

### Zalecenia bezpieczeństwa podczas pracy elektronarzędziem

- Nie dopuszczać do luźnego poruszania się części osłony polerskiej lub jej mocowań. Schować lub usunąć luźne mocowania, które podczas pracy mogą owinać się wokół palców lub obrabianej części.



**Elektronarzędzie przeznaczone jest tylko do polerowania, nigdy nie używać elektronarzędzia jako szlifierki kątowej.**

- Nie używać imadła do mocowania elektronarzędzia.
- Elektronarzędzie przykładać do obrabianej powierzchni tylko w stanie włączonym. Rozpocząć obróbkę dopiero wtedy, gdy elektronarzędzie osiągnie maksymalne obroty.

- Podczas pracy należy utrzymywać, stabilną pozycję, trzymać narzędzie elektryczne dwoma rękoma.
- Podczas pracy nie zakrywać rękoma otworów wentylacyjnych na elektronarzędziu.

- Kurz powstający podczas pracy może być szkodliwy dla zdrowia, łatwopalny lub zagrażający wybuchem, trzeba w odpowiednim czasie sprzątać miejsce pracy i używać środków ochrony indywidualnej.

- Jeśli obrabiana część jest bardzo lekka i trudna do utrzymania, należy zawsze zastosować zaciski.

- Nigdy nie próbować hamować bezwładnościowego wirowania akcesoriów polerujących za pomocą blokady wrzeczona lub dociskania bocznej powierzchni używanych akcesoriów. Użycie do tego celu blokady wrzeczona może uszkodzić elektronarzędzi, i spowoduje utratę gwarancji.



**Ostrzeżenie: substancje chemiczne zawarte w pyłach wytwarzanych podczas szlifowania tarczą, szlifowania papierem ściernym, cięcia, piłowania, wiercenia i innych prac budowlanych mogą być przyczyną raka lub szkodliwie wpływać na płodność.** Szkodliwymi substancjami chemicznymi mogą być na przykład:

- Przed przystąpieniem do naprawy lub wymiany wyposażenia, wyłączyć wtyczkę z gniazda.

- Przezroczysty dwutlenek krzemu i inne produkty w ceglach i cementcie; chromowany arsenian miedzy (CCA) w impregnowanym drewnie. Szkodliwość tych substancji zależy od częstości obrabiania tych materiałów. Jeżeli użytkownik chce zredukować kontakt z tymi związkami chemicznymi, to musi pracować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu i stosować certyfikowane środki ochrony indywidualnej (takie jak maski przeciwpyłowe z filtrami drobnych cząstek).

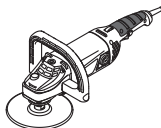
**Sprawdzać napięcie zasilania:** upewnić się, że wartość napięcia w sieci jest taka sama, jak wartość podana na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Jeżeli napięcie zasilające jest wyższe niż napięcie znamionowe narzędzia, to może dojść do wypadku i uszkodzenia narzędzia. Nigdy nie włączać elektronarzędzia, jeśli wartość napięcia zasilającego jest nieznaną. Jeżeli napięcie zasilające jest niższe niż napięcie znamionowe narzędzia, to silnik elektronarzędzia może ulec uszkodzeniu.

### Symbol stosowane w instrukcji

Należy zapamiętać znaczenie następujących symboli stosowanych w instrukcji obsługi. Poprawna interpretacja symboli pozwoli na właściwe i bezpieczne użycie elektronarzędzia.

Symbol

Znaczenie



**Polerka**

Sekcje szare - miękki uchwyt (z izolowaną powierzchnią).



**Naklejka z numerem seryjnym:**

OP ... - model;  
XX - data produkcji;  
XXXXXXX - numer seryjny.



Symbol	Znaczenie
	Należy przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.
	Nosić gogle ochronne.
	Nosić ochronę słuchu.
	Nosić maskę przeciwpyłową.
	Przed montażem lub regulacją odłączyć elektronarzędzie od zasilania.
	Kierunek ruchu.
	Kierunek obrotów.
	Zablokowany.
	Odblokowany.
	Mocowanie z rzepem na akcesoria.
	Podwójna izolacja / klasa ochrony.
	Uwaga. Ważne.
	Znak oznaczający, że produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami dyrektyw UE i zharmonizowanych norm UE.
	Nie wyrzucać elektronarzędzia do śmieci domowych.

### Przeznaczenie elektronarzędzia DWT

Elektronarzędzie przeznaczone jest do polerowania powierzchni z użyciem ciekłych mieszanek polerskich.

Zakres zastosowania narzędzia można powiększyć wykorzystując wyposażenie dodatkowe.

### Części składowe elektronarzędzia

- 1 Tarcza gumowa \*
- 2 Reduktor
- 3 Blokada wrzeciona
- 4 Włoty wentylacyjne
- 5 Uchwyt pomocniczy \*
- 6 Przełącznik prędkości
- 7 Przycisk blokujący wyłącznik
- 8 Przełącznik wł. / wyt.
- 9 Klucz płaski \*
- 10 Nakładka polerska \*
- 11 Tarcza gumowa (rzepowa) \*
- 12 Wrzeciono

\* Opcjonalnie

**Nie wszystkie akcesoria zilustrowane lub opisane są włączone do standardowej opcji.**

### Montaż i regulacja elementów elektronarzędzia

**Przed przystąpieniem do wykonywania wszystkich procedur elektronarzędzie należy koniecznie odłączyć od sieci elektrycznej.**



**Nie dokręcać elementów złącznych zbyt mocno, aby uniknąć zniszczenia gwintu.**

### Montaż / wymiana akcesoriów



**Po zamontowaniu akcesoriów, przed rozpoczęciem pracy, uruchomić elektronarzędzie i pozostawić je pracujące na biegu jałowym przez około 30 sekund. Nie wolno używać akcesoriów, które wykazują bicie promieniowe lub powodują zwiększoną wibrację elektronarzędzia.**

### Montaż tarczy gumowej (patrz rys. 1, 2)

- Wcisnąć i przytrzymać blokadę wrzeciona 3.
- Nakręcić tarczę gumową 1 na wrzeciono 12 i dokręcić ją kluczem 9 (patrz rys. 1).
- Nałożyć nakładkę polerską 10 na tarczę gumową 1 (patrz rys. 2).

### Montaż tarczy gumowej rzepowej (patrz rys. 3, 4)

- Wcisnąć i przytrzymać blokadę wrzeciona 3.
- Nakręcić tarczę gumową 11 na wrzeciono 12 i dokręcić ją ręcznie (patrz rys. 3).
- Docisnąć element polerujący do tarczy gumowej 11 (patrz rys. 4).

### Przygotowanie elektronarzędzia do pracy

Zawsze używać właściwego napięcia zasilania: napięcie źródła zasilania musi być zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce identyfikacyjnej.

## Włączanie / wyłączenie elektronarzędzia

### Włączanie:

Aby uruchomić elektronarzędzie, wcisnąć przycisk blokady 7 i trzymając go w tym położeniu, nacisnąć przycisk wyłącznika 8.

### Wyłączanie:

Aby wyłączyć elektronarzędzie, zwolnić przycisk wyłącznika 8.

## Cechy konstrukcyjne narzędzia elektrycznego

### Stabilizator obrotów

**Stabilizator obrotów** (stabilizacja obrotów pod obciążeniem) utrzymuje zadane obroty niezależnie od siły nacisku na polerowaną powierzchnię - jednostajna prędkość obrotowa tarczy zapewnia najwyższą jakość polerowania.

### Przełącznik prędkości

Za pomocą regulatora liczby obrotów 6 można dopasowywać niezbędną liczbę obrotów wrzeczona (również podczas pracy).

Wymagana prędkość zależy od materiału i może być określona przy pomocy praktycznych prób.

Podczas długotrwałej pracy na niskich obrotach trzeba ochłodzić narzędzie elektryczne przez 3 minuty, dlatego należy ustawić maksymalną liczbę obrotów i zostawić narzędzie elektryczne włączone na jałowym biegu.

## Zalecenia dotyczące posługiwania się elektronarzędziem

- Usilnie zalecamy stosowanie ciekłych mieszanek polerskich. Nigdy nie używać mas ściernych lub szlififierskich. Komponenty ściernie mogą uszkodzić pokrytę powierzchnie.
- Przed rozpoczęciem polerowania włączyć elektronarzędzie na około jedną minutę na biegu jałowym.
- Regularnie nakładać mieszanekę polerską na polerowaną powierzchnię.
- Podczas nakładania mieszanki polerskiej na element polerujący pozostawić około jedną czwartą powierzchni roboczej niepokrytą mieszanekę polerską.
- Jakość polerowania zależy od prawidłowego doboru prędkości obrotowej, która jest określona głównie przez rodzaj polerowanego materiału.

- Dużą prędkość wybiera się, gdy nie jest wymagana wysoka jakość polerowania.
- Małe prędkości zapewniają najwyższą jakość polerowania i osiągnięcie najlepszego wykończenia powierzchni.
- Jeżeli polerowana powierzchnia nagrzewa się zbyt mocno, należy przerwać pracę i poczekać, aż powierzchnia ostygnie, aby uniknąć deformacji.

## Konserwacja elektronarzędzia / profilaktyka

**Przed przystąpieniem do wykonywania wszystkich procedur elektronarzędzie należy koniecznie odłączyć od sieci elektrycznej.**

### Czyszczenie narzędzia elektrycznego

Nieodzownym warunkiem bezpiecznej i długotrwałej eksploatacji narzędzia elektrycznego jest zachowanie go w czystości. Regularnie czyścić narzędzie elektryczne strumieniem sprężonego powietrza, kierując go na otwory powietrza 4.

### Usługi posprzedażne

Nasz serwis posprzedażny odpowie na Państwa pytania dotyczące konserwacji i naprawy produktu oraz części zamiennych. Informacje dotyczące centrów serwisowych, schematów i części zamiennych można znaleźć na stronie: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

## Transport elektronarzędzi

- W żadnym wypadku nie dopuścić do uderzeń mechanicznych podczas transportu.
- Do załadunku lub rozładunku nie stosować urządzeń zaciskających.

## Ochrona środowiska



**Przetwarzaj surowce zamiast je wyrzucać.**

Elektronarzędzie, akcesoria i opakowanie muszą być rozdzielone w celu przyjaznego dla środowiska przetworzenia ich. Elementy plastikowe są oznakowane wg kategorii recyklingu. Te instrukcje są wydrukowane na wtórnym przetworzonym papierze, wyprodukowanym bez użycia chloru.

**Zastrzegamy możliwość wprowadzania zmian.**

**Polski**

## Specifikace elektronářadí

Leštička

OP13-180 TV

Číslo elektronářadí	[127 V ~50/60 Hz] [230 V ~50/60 Hz]	742289 743446
---------------------	--	------------------

Jmenovitý výkon	[W]	1300
-----------------	-----	------

Výkon	[W]	740
-------	-----	-----

Proud při napětí	127 V [A] 230 V [A]	11 6.5
------------------	------------------------	-----------

Jmenovité otáčky	[min <sup>-1</sup> ]	1000-3000
------------------	----------------------	-----------

Pryžové podložky max. Ø	[mm] [palce]	180 7"
-------------------------	-----------------	-----------

Závít vřetena		M14
---------------	--	-----

Hmotnost	[kg] [lb]	3,1 6.83
----------	--------------	-------------

Třída bezpečnosti		□ / II
-------------------	--	--------

Akustický tlak	[dB(A)]	90,9
----------------	---------	------

Výkon zvuku	[dB(A)]	101,9
-------------	---------	-------

Váhové vibrace	[m/s <sup>2</sup> ]	17,9
----------------	---------------------	------

### Informace o hluku



Překračuje-li akustický tlak hodnotu 85 dB(A), používejte vždy ochranu sluchu.



Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že výrobek popsany v části "Specifikace elektronářadí" splňuje všechna příslušná ustanovení směrnic 2006/42/EC včetně jejich změn a je v souladu s následujícími normami: EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Manažer certifikace

Wu Cunzhen

Merit Link International AG  
Stabio, Švýcarsko, 20.12.2018

### Obecná bezpečnostní pravidla



**UPOZORNĚNÍ** - Z důvodu snížení rizika je uživatel povinen přečíst si tento návod k použití!



**UPOZORNĚNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržení těchto upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému úrazu.

**Veškerá upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.**

Pojem "elektronářadí" užívaný v upozorněních odkazuje na vaše elektronářadí napájené ze sítě (s kabelem) nebo akumulátorem (bez kabelu).

### Bezpečnost v pracovním prostoru

- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. V neuklizených nebo neosvětlených prostorech dochází často k úrazům.
- Nepoužívejte elektronářadí ve výbušném prostředí, jako například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektronářadí je zdrojem jiskření, které může způsobit vznícení prachu nebo výparů.
- Při práci s elektronářadím udržujte děti a okolostojící v dostatečné vzdálenosti. Rozptýlení může být příčinou ztráty kontroly.

### Elektrická bezpečnost

- Zástrčka elektronářadí se musí shodovat se zásuvkou. Zástrčku nikdy neupravujte. S uzemněným (ukostřeným) elektronářadím nepoužívejte rozbočovací zásuvky. Neupravené zástrčky a shodné zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.
- Dbejte, aby nedošlo ke kontaktu těla s uzemněnými nebo ukostřenými povrchy, jako například potrubí, radiátory, sporáky a chladničky. Pokud je

Česky

vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Elektronářadí nevystavujte dešti ani vlhkému prostředí.** Voda v elektronářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Kabel slouží výhradně k určenému použití. Kabel nikdy nepoužívejte k přenášení, tahání nebo odpojování elektronářadí. Kabel chraňte před teplem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými částmi.** Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Při práci s elektronářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud s elektronářadím pracujete ve vlhkém prostředí, použijte napájení s proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem. **POZNÁMKA!** Pojem "proudový chránič (RCD)" může být nahrazen pojmem "přerušovač zemního obvodu (GFCI)" nebo "jistič zemního svodového proudu (ELCB)".
- **Upozornění!** Nikdy se nedotýkejte obnažených kovových povrchů na převodovce, stínění apod., jelikož dotek kovových povrchů způsobí rušení elektromagnetických vln a mohlo by dojít ke zranění nebo nehodám.

## Osobní bezpečnost

- **Při práci s elektronářadím buďte pozorní, sledujte, co děláte, a řiďte se zdravým rozumem.** Elektronářadí nepoužívejte, pokud jste unavení, pod vlivem návykových látek, alkoholu nebo léků. Chvilu nepozornosti při práci s elektronářadím může vést k vážnému úrazu.
- **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako například respirátor, protiskluzová bezpečnostní obuv, přílba nebo chrániče sluchu použité v závislosti na podmínkách mohou snížit riziko úrazu.
- **Dbajte, aby nedošlo k náhodnému spuštění. Před připojením k síti nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením elektronářadí zkontrolujte, zda je vypínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektronářadí s prstem na vypínači nebo zapojování elektronářadí se zapnutým vypínačem může způsobit úraz.
- **Před zapnutím elektronářadí odstraňte všechny seřizovací klíče.** Klíč nasazený na rotující části elektronářadí může způsobit úraz.
- **Nepřeceňujte své síly. Vždy udržte stabilní postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektronářadím v nečekaných situacích.
- **Vhodně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- **Pokud jsou zařízení určena k připojení odsávání prachu a sběrného zařízení, dbejte, aby byla správně připojena a řádně používána.** Použití odsávání prachu snižuje nebezpečí způsobená prachem.
- **S přibývajícím zkušenostmi z častého používání nářadí nepřestávejte ignorovat zásady bezpečnosti práce s nářadím.** Nepozornost může ve zlomku vteřiny způsobit vážný úraz.
- **Upozornění!** Elektronářadí může při provozu vytvářet elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušovat funkci aktivních či pasivních lékařských implantátů. Aby se snížilo riziko vážného nebo smrtelného úrazu, doporučujeme osobám s lé-

kařskými implantáty, aby se poradily před prací s tímto nářadím s lékařem a výrobcem lékařského implantátu.

## Použití a péče o elektronářadí

- **Osoby se sníženými psychofyzickými nebo duševními schopnostmi, např. děti, nesmí elektronářadí obsluhovat, pokud nejsou pod dohledem nebo poučením o správném používání elektronářadí osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.**
- **Elektronářadí nepřetěžujte. Pro práci používejte správné elektronářadí.** Správné elektronářadí bude pracovat lépe a bezpečněji rychleji, pro kterou bylo navrženo.
- **Elektronářadí nepoužívejte, pokud nelze zapnout a vypnout vypínač.** Každé elektronářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí se nechat opravit.
- **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo uskladněním odpojte elektronářadí ze sítě nebo od akumulátoru.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektronářadí.
- **Nepoužívané elektronářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovoďte osobám, které se neseznámily s tímto elektronářadím nebo návodem, s elektronářadím pracovat.** V rukou nezkušených uživatelů je elektronářadí nebezpečné.
- **Provádějte údržbu elektronářadí. Zkontrolujte, zda nejsou vychýlené nebo zaklíněné pohyblivé části, poškozené části nebo nenastaly jiné okolnosti, které by mohly ovlivnit funkci elektronářadí. V případě poškození nechte elektronářadí před použitím opravit.** Řada úrazů je způsobena nedostatečnou údržbou elektronářadí.
- **Rezné nástroje udržujte ostré a čisté.** U řádně udržovaných rezných nástrojů s ostrými břity je méně pravděpodobné, že se zaklíní a snáze se ovládají.
- **Používejte elektronářadí, příslušenství, břity atd. podle tohoto návodu s přihlednutím k pracovním podmínkám a prováděné práci.** Použití elektronářadí k jinému než určenému účelu může vést k nebezpečným situacím.
- **Udržujte rukojeti a povrchy pro úchop v čistotě, bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti nebo povrchy pro úchop neumožňují bezpečnou manipulaci ani ovládání nářadí v nečekaných situacích.
- **Při ovládání elektronářadí držte správně pomocné madlo, které slouží k usnadnění ovládání.** Proto může správné držení snížit riziko nehody nebo zranění.

## Servis

- **Servis svého elektronářadí svěřte pouze kvalifikovanému opraváři, který používá pouze originální náhradní díly.** Zůstane tak zachována bezpečnost elektronářadí.
- **Dodržujte pokyny pro mazání a výměnu příslušenství.**

### Zvláštní bezpečnostní upozornění

**Bezpečnostní varování společná pro operace broušení, pískování, kartáčování, leštění nebo rozbrušování**

- **Toto elektronářadí může pracovat jako bruska, pískovačka, ocelový kartáč, leštička nebo rozbrušovačka. Přečtěte si všechna bezpečnostní upo-**



**zornění, pokyny, ilustrace a specifikace dodávané spolu s elektronářadím.** Nedodržení všech následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému úrazu.

- **Toto nářadí není vhodné k broušení, pískování, broušení drátěným kartáčem, leštění ani rozbrušování.** Práce, pro které nebylo elektronářadí určeno, mohou být nebezpečné a způsobit úraz.

- **Nepoužívejte příslušenství, které není přímo určeno a doporučeno výrobcem nářadí.** I když lze příslušenství k elektronářadí upevnit, nemusí bezpečně fungovat.

- **Jmenovité otáčky příslušenství musí být přinejmenším shodné s maximálními otáčkami uvedenými na elektronářadí.** Příslušenství používané při vyšších než jmenovitých otáčkách se může rozlomit a rozletět.

- **Vnější průměr a tloušťka příslušenství musí odpovídat zatížitelnosti elektronářadí.** Příslušenství s nesprávnou velikostí nelze vhodně zabezpečit ani ovládat.
- **Průměr otvoru kotoučů, přírub, unašečů a dalšího příslušenství musí přesně odpovídat vřetenu elektronářadí.** Příslušenství s průměrem otvoru, který neodpovídá upínacímu prvku elektronářadí, může nadměrně vibrovat a způsobit ztrátu kontroly.

- **Nepoužívejte poškozené příslušenství.** Před každým použitím příslušenství zkontrolujte, například u brusných kotoučů odštěpky a praskliny, u unašečů praskliny, trhliny nebo nadměrné opotřebení, u drátěných kartáčů uvolněné nebo polámané dráty. Pokud elektronářadí nebo příslušenství spadne, zkontrolujte, zda není poškozené nebo instalujte nepoškozené příslušenství. Po kontrole a instalaci příslušenství se postavte tak, abyste byli vy i okolostojící mimo rovinu rotujícího příslušenství a spusťte elektronářadí při maximálních otáčkách bez zatížení na dobu jedné minuty. Poškozené příslušenství se během této zkušební doby obvykle rozlomí.

- **Používejte osobní ochranné prostředky.** Podle typu práce použijte ochranný štít nebo ochranné brýle. Podle potřeby použijte respirátor, chrániče sluchu, rukavice a pracovní zástěru, jež zachytí malé úlomky brusiva nebo obrobku. Ochrana očí musí zastavit letící úlomky vznikající při různých typech prací. Respirátor musí odfiltrovat částice uvolňované při práci. Dlouhodobá expozice velmi intenzivnímu hluku může způsobit ztrátu sluchu.

- **Udržujte okolostojící v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru.** Každý, kdo vstupuje do pracovního prostoru, musí použít osobní ochranné prostředky. Úlomky obrobku nebo poškozeného příslušenství mohou odletět a způsobit úraz i mimo samotný pracovní prostor.

- **Při práci, u níž může dojít ke kontaktu řezného příslušenství se skrytým vedením nebo vlastním kabelem, držte elektronářadí výhradně za izolované povrchy pro úchop.** Při kontaktu řezného příslušenství s vodičem "pod napětím" mohou být nekryté kovové části elektronářadí "pod napětím" a způsobit obzvláště úraz elektrickým proudem.

- **Kabel umístěte mimo dosah rotujícího příslušenství.** Pokud ztratíte kontrolu, může dojít k přerušování nebo zachycení kabelu a vaše ruka nebo paže může být vtažena do rotujícího příslušenství.

- **Elektronářadí nikdy nepokládejte, dokud se příslušenství zcela nezastaví.** Rotující příslušenství se může zachytit o povrch a stáhnout elektronářadí mimo vaši kontrolu.

- **Elektronářadí nespouštějte, když jej přenášíte vedle sebe.** Náhodný kontakt s rotujícím příslušen-

stvem může zachytit váš oděv a přitáhnout příslušenství k vašemu tělu.

- **Pravidelně čistěte ventilační otvory elektronářadí.** Ventilátor motoru vtáhne prach do pouzdra a nadměrné hromadění kovových prášku může zvýšit riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Elektronářadí nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.

- **Nepoužívejte příslušenství, jež vyžaduje chladicí kapalinu.** Použití vody nebo jiné chladicí kapaliny může vést k úrazu nebo usmrcení elektrickým proudem.

## Zpětný ráz a související upozornění

Zpětný ráz je náhlá reakce na sevřený nebo zachycený rotující kotouč, unašeč, kartáč nebo jiné příslušenství. Sevření nebo zachycení způsobí náhlé zastavení rotujícího příslušenství, což zatlačí nekontrolované elektronářadí ve směru opačném k rotaci příslušenství v místě zaklínění.

Pokud například obrobek sevře nebo zachytí brusný kotouč, může se hrana kotouče v místě sevření zaseknout do povrchu materiálu, což způsobí zvednutí nebo vyhození kotouče. Kotouč může vyskočit směrem k nebo od obsluhy v závislosti na směru rotace kotouče v místě sevření. Za těchto okolností může dojít také ke zlomení brusného kotouče.

Zpětný ráz je důsledkem nesprávného použití elektronářadí, nesprávného postupu nebo nesprávných podmínek a lze mu předcházet dodržováním následujících opatření.

- **Elektronářadí pevně držte, tělo a paži nastavte tak, aby vám umožnily kompenzovat sílu zpětného rázu. Vždy používejte pomocnou rukojeť, je-li k dispozici, pro dosažení maximální kontroly nad zpětným rázem nebo reakci na točivý moment při spuštění.** Obsluha může mít pod kontrolou reakci na točivý moment nebo sílu zpětného rázu, pokud dodržuje příslušná opatření.

- **Nikdy nedávejte ruce do blízkosti rotujícího příslušenství.** Při zpětném rázu může příslušenství zachytit vaši ruku.

- **Nestavte své tělo do prostoru, kam se bude elektronářadí pohybovat, když dojde ke zpětnému rázu.** Zpětný ráz vrhne nářadí ve směru opačném ke směru rotace kotouče v místě zachycení.

- **Zvýšenou opatrnost věnujte práci na rozích, ostrých hranách atd. Dbejte, aby nedošlo k odskoku nebo sevření příslušenství.** Při práci na rozích, ostrých hranách nebo při odskoku dochází k sevření rotujícího příslušenství a ztrátě kontroly nebo zpětnému rázu.

- **Nepoužívejte řetězovou řezbářskou lištu nebo ozubený pilový kotouč.** Tyto lišty a kotouče způsobují časté zpětné rázy a ztrátu kontroly.

## Bezpečnostní pokyny při provozu elektronářadí

- **Zamezte volnému otáčení jakýchkoliv volných částí leštících nástavců nebo jejich připevňovacích strun.** Zakryjte nebo zastříhnete veškeré volné připevňovací struny. Uvolněné a rotující připevňovací struny mohou zachytit vaše prsty nebo drhnout o obrobek.



**Elektrická leštička je navržena pouze k leštění, nikdy ji nepoužívejte jako úhlovou brusku.**



- Elektrickou leštičku neupevňujte do svěráku.
- Přiblížte nářadí k opracovávanému povrchu až poté, co dosáhne maximální rychlosti.
- Při práci s bruskou zaujměte stabilní polohu a držte ji oběma rukama.
- Během práce nezakrývejte rukama ventilační otvory na nářadí.
- Prach vzniklý během práce s bruskou může být zdraví nebezpečný, hořlavý nebo výbušný. Udržujte čistotu na pracovišti a používejte osobní ochranné pomůcky.
- Při leštění malých obrobků, které jsou pro spolehlivé upevnění příliš lehké, použijte vždy upínací prvky.
- Nikdy se nepokoušejte zpomalit setrvačnou rotaci nástavce pomocí pojistky vřetena nebo tlakem na boční stranu použitého nástavce. Pokud použijete pojistku vřetena, můžete elektrickou leštičku poškodit, v důsledku čehož zanikne vaše záruka.



**Upozornění: chemické látky obsažené v prachu uvolňovaném při pískování, řezání, broušení, vrtání a dalších stavebních pracích mohou mít karcinogenní účinek, způsobit vrozené vady nebo negativně ovlivňovat plodnost.** Ionty některých chemických látek jsou:

- Před opravou nebo výměnou na stroji nejprve odpojte zástrčku.
- Bezbarvý oxid křemičitý a další zednické výrobky v cihlových stěnách a cementu; chrom a arsen (CCA) v chemicky ošetřeném dřevu. Míra škodlivosti těchto látek závisí na četnosti provádění těchto prací. Pokud chcete omezit kontakt s těmito chemickými látkami, pracujte ve větraném prostoru a používejte zařízení s bezpečnostními certifikáty (jako jsou respirátory s jemným prachovým filtrem).

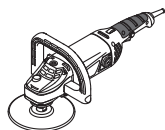
**Zkontrolujte napětí sítě:** zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku nářadí. Pokud je napětí v síti vyšší než uvedené napětí, může způsobit úraz obsluhy a současně zničit nářadí. Pokud nezkontrolujete napětí v síti, nářadí k síti nepřipojujte. Pokud je naopak napětí sítě nižší, než je požadované napětí, dojde k poškození motoru.

### Symbole použité v příručce

V příručce jsou použity následující symboly, zapamatujte si prosím jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám umožní správné a bezpečné použití elektronářadí.

Symbol

Význam



#### Leštička

Části označené šedou - měkké držadlo (s izolačním povrchem).



#### Štítek s výrobním číslem:

OP ... - model;  
XX - datum výroby;  
XXXXXXX - výrobní číslo.

Symbol

Význam



Přečtěte si všechny bezpečnostní předpisy a pokyny.



Používejte ochranné brýle.



Používejte chrániče sluchu.



Používejte respirátor.



Před instalací nebo nastavením elektronářadí odpojte od sítě.



Směr pohybu.



Směr otáčení.



Zablokovaný.



Odblokovaný.



Upevnění příslušenství suchým zipem.



Dvojitá izolace / třída ochrany.



Pozor. Důležité.



Značka, která potvrzuje, že výrobek splňuje základní požadavky evropských směrnic a harmonizovaných norem.



Elektronářadí nevhazujte do kontejneru s komunálním odpadem.

### Způsob použití elektronářadí DWT

Elektrická leštička je navržena k leštění povrchů tekutou lešticí směsí.

Rozsah aplikace nástrojů je možno rozšířit díky použití dodatečného příslušenství.

## Zapnutí / vypnutí elektronářadí

### Součásti elektronářadí

- 1 Pryžová podložka \*
- 2 Redukce
- 3 Zámek vřetena
- 4 Ventilační štěrby
- 5 Pomocná rukojeť \*
- 6 Otočný volič rychlosti
- 7 Tlačítko pro zajištění vypínače
- 8 Spínač zap / vyp
- 9 Klíč \*
- 10 Leštící nástavec \*
- 11 Pryžová podložka (přilnavá) \*
- 12 Vřeteno

\* Volitelné příslušenství

**Standardní dodávka nemusí obsahovat veškerá příslušenství uvedená na obrázku nebo popsána v textu.**

### Montáž a nastavení součástí elektronářadí

**Než začnete provádět údržbu elektronářadí, vždy je odpojte ze sítě.**



**Spojovací materiál nedotahujte příliš, zabráníte tak poškození závitu.**

### Nasazení / výměna příslušenství



**Po nasazení jakéhokoli příslušenství nářadí asi na půl minuty na zkoušku zapněte, než s ním začnete pracovat. Je přísně zakázáno používat příslušenství, které by mohlo způsobovat radiální nebo axiální házení a vibrace nářadí.**

### Montáž pryžové podložky (viz obr. 1, 2)

- Stiskněte a držte zámek vřetena 3.
- Našroubujte pryžovou podložku 1 na vřeteno 12 a dotáhněte ji klíčem 9 (viz obr. 1).
- Na pryžovou podložku 1 nasadte leštící nástavec 10 (viz obr. 2).

### Montáž přilnavé pryžové podložky (viz obr. 3, 4)

- Stiskněte a držte zámek vřetena 3.
- Na vřeteno 12 našroubujte pryžovou podložku 11 a ručně ji dotáhněte (viz obr. 3).
- Na pryžovou podložku 11 přitlačte leštící nástavec (viz obr. 4).

### Práce s elektronářadím

Používejte jen správné napájecí napětí: hodnota napájecího napětí musí odpovídat informaci uvedené na identifikačním štítku elektronářadí.

**Zapnutí:**  
Nářadí se zapíná tak, že stisknete a podržíte pojistné tlačítko 7, a přitom stisknete vypínač 8.

**Vypnutí:**  
Nářadí se vypíná tak, že uvolníte vypínač 8.

### Konstrukční vlastnosti elektronářadí

#### Rotační stabilizátor

**Rotační stabilizátor** (stabilizace rotace při zatížení) udržuje nastavenou rotaci bez ohledu na tlak vyvíjený na leštěný povrch - stejnoměrná rychlost rotace kotouče zajišťuje nejkvalitnější leštění.

#### Otočný volič rychlosti

Pomocí regulátoru otáček 6 zvolte požadovanou rychlost otáčení vřetena (funguje i během práce).

Požadovaná rychlost závisí na materiálu a lze ji určit praktickým vyzkoušením.

Pokud s elektronářadím pracujete delší dobu při nízkých otáčkách, je třeba ji po dobu 3 minut ochlazovat: spusťte elektronářadí na maximální rychlost a nechte ji běžet bez zátěže.

### Doporučení pro práci s elektronářadím

- Důrazně doporučujeme použití tekutých leštících směsí. Nikdy nepoužívejte brusné nebo brousící směsi. Brusné složky mohou poškodit potahované povrchy.
- Před použitím nechejte elektrickou leštičku běžet minutu naprázdno.
- Během leštění na povrch stejnoměrně aplikujte leštící směs.
- Při aplikaci leštící směsi na leštící nástavec nechejte přibližně jednu čtvrtinu pracovního povrchu nepokrytou směsí.
- Kvalita leštění závisí na správné volbě rychlosti rotace, která je v zásadě určena druhem opracovávaného materiálu.
- Vysoká rychlost se nastavuje v případech, že nevyžadujete vysokou kvalitu leštění.
- Pro dosažení nejkvalitnějšího leštění a dokonalé úpravy použijte nízkou rychlost.
- Pokud se opracovávaná součást zahřívá, přerušte práci a nechejte ji zchladnout, aby nedošlo k deformaci.

### Údržba elektronářadí / preventivní opatření

**Než začnete provádět údržbu elektronářadí, vždy je odpojte ze sítě.**

#### Čištění elektronářadí

Nezbytnou podmínkou pro dlouhodobé a bezpečné používání tohoto elektronářadí je jeho čistota. Větrací otvory 4 pravidelně čistěte stlačeným vzduchem.

## Poprodejní a aplikační servis

Náš poprodejní servis odpoví na Vaše dotazy k údržbě a opravě Vašeho výrobku a také k náhradním dílům. Informace o servisních střediscích, schématech dílů a informace o náhradních dílech naleznete také na adrese: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

## Přeprava elektronářadí

- V žádném případě nesmí na obal při přepravě působit žádný mechanický vliv.
- Při nakládání / vykládání není povoleno používat žádný druh technologie, který pracuje na principu sevření obalu.

## Ochrana životního prostředí



**Suroviny nelikvidujte jako odpad, ale recyklujte je.**

Elektronářadí, její příslušenství a obalové materiály by měly být zlikvidovány v souladu se zásadami recyklace surovin a ochrany životního prostředí.

Na umělohmotných součástkách je uvedeno jejich označení pro tříděnou recyklaci.

Tento návod je vytištěn na recyklovaném papíře vyrobeném bez použití chlóru.

Výrobce si vyhrazuje právo na změny.

Česky

# Špecifikácie elektronáradia

Leštička

OP13-180 TV

Číslo elektronáradia	[127 V ~50/60 Hz] [230 V ~50/60 Hz]	742289 743446
Menovitý výkon	[W]	1300
Výkon	[W]	740
Prúd pri napätí	127 V [A] 230 V [A]	11 6.5
Menovité otáčky	[min <sup>-1</sup> ]	1000-3000
Max. Ø gumovej podložky	[mm] [palce]	180 7"
Závit vretena		M14
Hmotnosť	[kg] [lb]	3,1 6.83
Trieda bezpečnosti		□ / II
Akustický tlak	[dB(A)]	90,9
Výkon zvuku	[dB(A)]	101,9
Váhové vibrácie	[m/s <sup>2</sup> ]	17,9

## Informácie o hluku



Ak prekračuje akustický tlak hodnotu 85 dB(A), používajte vždy ochranu sluchu.



## Vyhlasenie o zhode

Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Špecifikácie elektronáradia" spĺňa všetky príslušné ustanovenia smerníc 2006/42/EC vrátane ich zmien a je v súlade s nasledujúcimi normami: EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Manažér certifikácie

Wu Cunzhen

Merit Link International AG  
Stabio, Švajčiarsko, 20.12.2018

## Všeobecné bezpečnostné pravidlá



**VAROVANIE - používateľ si musí prečítať návod na obsluhu, aby sa znížilo riziko zranenia!**



**VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a všetky pokyny. Nedodržovanie týchto varovaní a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a / alebo vážne zranenie.**

**Uchovajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny pre budúce použitie.**

Termín "elektrické náradie" v upozorneniach odkazuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (s prívodným káblom) alebo elektrické náradie napájané batériami (bez napájacieho kábla).

## Bezpečnosť v pracovnom priestore

- **Pracovný priestor udržiavajte v čistote a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo tmavé priestory môžu viesť k úrazom.
- **Neprevádzkujte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môže spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- **Deti a iné osoby v okolí udržiavajte mimo dosahu používaného elektrického náradia.** Rozptýlenie môže spôsobiť stratu kontroly.

## Elektrická bezpečnosť

- **Zástrčky elektrických káblov náradia musia pasovať do zásuvky. Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte. Nepoužívajte žiadne redukcie zástrčiek s uzemneným (ukostreným) elektrickým náradím. Neupravované zástrčky a zodpovedajúce**

Slovensky

zásuvky znižujú riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.

- **Vyhýnajte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak vaše telo uzemnené alebo ukostené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkému prostrediu.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nenamáhajte napájací kábel. Nikdy nepoužívajte napájací kábel na nosenie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Chráňte napájací kábel pred teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami.** Poškodené alebo spletené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Pri práci s náradím vonku používajte predĺžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Používanie kábla vhodného na použitie vonku znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Pri práci s elektrickým náradím vo vlhkom prostredí je nevyhnutné používať napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom. **POZNÁMKA!** Termín "prúdový chránič (RCD)" môže byť nahradený termínom "prerušovač uzemneného obvodu (GFCI)" alebo "ochranný istič (ELCB)".
- **Varovanie!** Nikdy sa nedotýkajte nekrytých kovových povrchov na prevodovke, kryte a tak ďalej, pretože dotyk s kovovými povrchmi bude rušený elektromagnetickou vlnou, čo spôsobuje potenciálne zranenia alebo nehody.

## Bezpečnosť osôb

- **Pri práci s elektrickým náradím buďte stále pozorní, sledujte, čo robíte a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže mať za následok vážne zranenie.
- **Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Ochranné prostriedky, ako respirátor, nekzavá bezpečnostná obuv, pevná ochranná prilba alebo ochrana sluchu, používané v príslušných podmienkach, znižujú nebezpečenstvo zranenia osôb.
- **Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením k napájaciemu zdroju a / alebo akumulátoru, pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že vypínač je v polohe vypnuté.** Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo pripájanie elektrického náradia do elektrickej siete so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- **Pred spustením náradia odstráňte všetky zoraďovacie nástroje a nastavovacie kľúče.** Zoraďovací nástroj alebo kľúč ponechaný v rotujúcich častiach elektrického náradia môže spôsobiť úraz osôb.
- **Pracujte len tam, kde bezpečne dosiahnete. Vždy udržiavajte stabilný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepšie ovládať náradie v neočakávaných situáciách.
- **Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľný odev ani bižutériu. Dbajte na to aby sa vaše vlasy, odev a rukavice nedostali do kontaktu s pohyblivými časťami.** Voľné odevy, bižutéria alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.
- **Ak sú zariadenia vybavené adaptérom na pripojenie odsávania prachu a zberných zariadení, zaistite ich správne pripojenie a správnu funkciu.**

Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie spôsobené prachom.

- **Nedovoľte, aby vám skúsenosti získané častým používaním náradia dovolili nadobudnúť sebauspokojenie a ignorovať zásady bezpečnosti.** Neopatrná činnosť môže spôsobiť vážne zranenie v zlomku sekundy.
- **Varovanie!** Elektrické náradie môže počas prevádzky vytvárať elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností spôsobovať rušenie aktívnych alebo pasívnych lekárskeho implantátov. Aby sa znížilo riziko vážneho alebo smrteľného zranenia, odporúčame osobám s lekárskeho implantátmi, aby sa poradili so svojim lekárom a výrobcom lekárskeho implantátov pred použitím elektrického náradia.

## Použitie a údržba náradia

- **Osoby so zníženými psychofyzickými alebo duševnými schopnosťami, ako aj deti, nemôžu pracovať s elektrickým náradím, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo poučené o použití elektrického náradia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.**
- **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte správny typ elektrického náradia pre vašu prácu.** Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo navrhnuté.
- **Nepoužívajte elektrické náradie v prípade, že prepínač sa nedá zapnúť a vypnúť.** Každé elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- **Pred každým nastavením, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia vyťahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky a / alebo akumulátora.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia náradia.
- **Elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby elektrické náradie používali.** Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovaných osôb nebezpečné.
- **Údržba elektrického náradia. Skontrolujte vychýlenie alebo uviaznutie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielov a iné okolnosti, ktoré môžu mať vplyv na prevádzku elektrického náradia. V prípade poškodenia dajte elektrické náradie pred jeho použitím opraviť.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými brítmí sú menej náchylné na zaseknutie a lepšie sa ovládajú.
- **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi, s prihliadnutím na pracovné podmienky a prácu, ktorá sa má vykonávať.** Použitie elektrického náradia na iné účely, ako sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Rukoväte a plochy na uchopenie zdŕžiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.** Kľzké rukoväte a uchopovacie plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- **Dbajte na to, aby ste pri práci s elektrickým náradím držali prídavnú rukoväť správne, čo je užitočné pri regulácii elektrického náradia. Preto správne držanie môže znížiť riziko nehody alebo zranenia.**

## Servis

- **Servis vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe s použitím len originálnych ná-**



**hradných dielov.** Tým bude zabezpečené, aby bola zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

- Postupujte podľa pokynov na údržbu a výmenu príslušenstva.

### Osobitné bezpečnostné upozornenia

**Všeobecné bezpečnostné výstrahy pre operácie brúsenia, pieskovania, brúsenia drôtenou kefou, leštenia alebo rozbrusovania**

- **Toto elektrické náradie je určené na fungovanie ako brúsiace náradie. Precítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, pozrite si ilustrácie a technické podmienky dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržiavanie pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a / alebo vážne zranenie.**

- **Operácie, ako je brúsenie, pieskovanie, brúsenie drôtenou kefou, leštenie a rozbrusovanie, sa neodporúča vykonávať týmto elektrickým náradím. Operácie, na ktoré elektrické náradie nebolo určené, môžu spôsobiť nebezpečenstvo a zapríčiniť zranenie osôb.**

- **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je špecificky určené a odporúčané výrobcom náradia.** Len to, že príslušenstvo možno pripojiť k elektrickému náradu, nezaručuje jeho bezpečnú prevádzku.

- **Menovité otáčky príslušenstva sa musia rovnať prinajmenšom maximálnej rýchlosti vyznačenej na elektrickom náradí. Príslušenstvo bežiacie rýchlejšie ako sú jeho menovité otáčky, sa môže rozlomiť a jeho časti môžu lietať od seba.**

- **Vonkajší priemer a hrúbka vášho príslušenstva musí byť v kapacitnom rozsahu vášho elektrického náradia.** Nesprávne dimenzované príslušenstvo nemožno primerane chrániť ani ovládať.

- **Veľkosť upínacieho trňa kotúčov, prírub, oporných podložiek alebo akéhokoľvek iného príslušenstva musí presne zodpovedať vretenu elektrického náradia.** Príslušenstvo s otvormi upínacieho trňa, ktoré nezodpovedajú montážnemu vybaveniu elektrického náradia vybehne z rovnováhy, nadmerne vibruje a môže spôsobiť stratu kontroly.

- **Nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Pred každým použitím skontrolujte príslušenstvo, ako sú brúsne kotúče na úložky a praskliny, opornú podložku na trhliny, roztrhnutie alebo nadmerné opotrebenie, drôtenú kefu na uvoľnenie alebo prelomené dróty. Ak elektrické náradie alebo príslušenstvo spadne, skontrolujte, či nie je poškodené alebo nainštalujte nepoškodené príslušenstvo. Po kontrole a inštalácii príslušenstva zaistíte, aby osoby v okolí boli v bezpečnej vzdialenosti od roviny rotujúceho pracovného nástroja a spustíte elektrické náradie pri maximálnej rýchlosti naprázdno na dobu jednej minúty. Poškodené príslušenstvo sa zvyčajne rozpadne počas tejto skúšobnej doby.**

- **Používajte osobné ochranné pomôcky. V závislosti od aplikácie používajte ochranný štít tváre, ochranné okuliare alebo bezpečnostné sklá. Podľa potreby noste masku proti prachu, ochrannú sluchu, rukavice a dielenskú zásteru, ktorá je schopná zastaviť malé kúsky brúsiva alebo obrobku. Ochrana zraku musí byť schopná zastaviť letiace**

úločky vzniknuté pri rôznych operáciách. Masky proti prachu alebo respirátory musia byť schopné filtrovať častice vznikajúce pri operácii. Dlhodobé vystavenie vysokej intenzite hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

- **Dbajte na to, aby okolostojace osoby boli v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru. Každý, kto vstupuje do pracovného priestoru, musí nosiť osobné ochranné pomôcky.** Úločky obrobku alebo zlomený pracovný nástroj môžu odletieť a spôsobiť zranenie mimo daného pracoviska.

- **Pri vykonávaní operácie, kde zrakie príslušenstvo môže prísť do kontaktu so kýmkoľvek vedením alebo jeho samotným káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopné miesta.** Pri kontakte príslušenstva so "živým" vodičom by mohli byť nechránené kovové časti elektrického náradia pod prúdom a mohli by spôsobiť obsluhu úraz elektrickým prúdom.

- **Umiestnite kábel mimo dosahu rotujúceho pracovného nástroja.** Ak dôjde k strate kontroly, kábel sa môže prerušiť alebo zachytiť a vaša ruka alebo rameno môže byť vtiahnuté do rotujúceho príslušenstva.

- **Nikdy nepokladajte elektrické náradie, kým sa príslušenstvo úplne nezastaví.** Otáčajúci sa pracovný nástroj sa môže zachytiť o povrch a vytiahnuť elektrické náradie mimo vašu kontrolu.

- **Nespúšťajte elektrické náradie pri jeho prenášaní na vašom boku.** Pri náhodnom kontakte s otáčajúcim sa príslušenstvom by sa tento mohol zachytiť o váš odev a zavŕtať do vášho tela.

- **Pravidelne čistite vetracie otvory elektrického náradia.** Ventilátor motora vtiahne prach dovnútra skrine a nadmerné hromadenie kovového prachu môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

- **Neprevádzkujte elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry by mohli tieto materiály zapáliť.

- **Nepoužívajte príslušenstvo vyžadujúce použitie chladiacich kvapalín.** Použitie vody alebo inej chladiacej kvapaliny môže mať za následok úraz elektrickým prúdom.

### Spätný ráz a súvisiace výstrahy

Spätný ráz je náhla reakcia na zovretie alebo zachytenie otáčajúceho sa kotúča, opornej podložky, kefy alebo iného príslušenstva. Zovretie alebo zachytenie spôsobí prudké pozastavenie rotujúceho nástroja, čo zasa spôsobí, že nekontrolované elektrické náradie je tlačené v smere opačnom k smeru otáčania príslušenstva v mieste uviaznutia.

Napríklad, v prípade, že brúsny kotúč sa zachytí alebo zovrie obrobkom, hrana kotúča, ktorá vstupuje do miesta zovretia, sa môže zaryť do povrchu materiálu a to spôsobí zdvihnutie kotúča alebo jeho vyhodenie. Kotúč môže vyskočiť buď smerom k operátorovi alebo od neho, v závislosti od smeru pohybu kotúča v mieste zovretia. Brúsne kotúče sa tiež môžu za týchto podmienok zlomiť.

Spätný ráz je dôsledkom chybného použitia náradia a / alebo nesprávnych pracovných postupov alebo podmienok a môže sa mu zabrániť prijatím vhodných opatrení, ktoré sú uvedené nižšie.

- **Zachovávajte pevný uchop náradia a takú polohu vášho tela a ramena, ktorá vám umožní odolať silám spätného rázu. Vždy používajte prídavnú rukoväť, ak je k dispozícii, na maximálnu kontrolu nad spätným rázom alebo reakciou na krútiaci moment pri rozbehu. Operátor môže ovládať reakcie na krútiaci moment alebo sily**

spätneho rázu, ak sa prijímú príslušné bezpečnostné opatrenia.

- **Nikdy nedávajte ruku do blízkosti rotujúceho príslušenstva.** Príslušenstvo môže odskočiť späť ponad vašu ruku.
- **Nestavajte sa do priestoru, kde sa elektrické náradie posunie v prípade spätneho rázu.** Spätný ráz bude náradie uvádzať do pohybu v smere opačnom k pohybu otáčania kotúča v mieste zachytenia.
- **Buďte zvlášť opatrní pri opracovaní rohov, ostrých hrán atď.** Vyvarujte sa narážaniu a zachytávaniu príslušenstva. Rohy a ostré hrany alebo narážanie majú tendenciu zachytávať rotujúce príslušenstvo, čo vedie k strate kontroly alebo k spätnému rázu.
- **Neprikladajte príslušenstvo k pílovej reťazi, rebárskej čepeli alebo k ozubenému pílovému kotúču.** Takéto kotúče často spôsobujú spätne rázy a stratu kontroly.

### Bezpečnostné pokyny pri prevádzke elektrického náradia

- Nenechajte voľne otáčať žiadne voľné časti leštiaceho krytu a jeho prípojných vlákien. Všetky voľné prípojné vlákna ukryté alebo orežte. Voľné a otáčajúce sa prípojné vlákno sa môže zamotať medzi vaše prsty alebo sa zachytiť o obrobok.



**Elektrická leštička je navrhnutá iba na leštenie, nikdy ju nepoužívajte ako uhlovú brúsku.**

- Elektrickú leštičku neupevňujte do zveráka.
- Priblížte náradie k opracovávanému povrchu až potom, čo dosiahne maximálnu rýchlosť.
- Pri práci s brúskou zaujmite stabilnú polohu a držte ju oboma rukami.
- Počas práce nezakrývajte rukami ventilačné otvory na náradie.
- Prach vzniknutý počas práce s brúskou môže byť zdraviu nebezpečný, horľavý alebo výbušný. Udržujte čistotu na pracovisku a používajte osobné ochranné pomôcky.
- Pri leštení malých obrobkov, ktoré sú príliš ľahké na spoľahlivé upevnenie, vždy použite upínacie zariadenie.
- Nikdy sa nepokúšajte spomaliť zotrvačnú rotáciu nástavca pomocou poistky vretena alebo tlakom na bočnú stranu použitého nástavca. Ak použijete poistku vretena, môžete elektrickú leštičku poškodiť, v dôsledku čoho zanikne vaša záruka.



**Varovanie: chemické látky obsiahnuté v prachu, vytvorené pri brúsení, rezaní, pílení, brúsení, vrtaní a ďalších činnostiach stavebníctva môžu vyvolať rakovinu, kongenitálnu nedostatočnosť alebo môžu byť škodlivé pre plodnosť. Ión niektorých chemických látok je:**

- Pred začatím opravy alebo výmeny dielov na stroji sa musí najprv vytiahnuť elektrická zástrčka zo zásuvky.
- Priehľadné dva výrobky s oxidom kremičitým a iné výrobky na murovanie v stene z tehál a cementu; chróm - arzén (CCA) v dreve s chemickým ošetrovaním. Stupeň škodlivosti týchto látok závisí od častého vy-

konávania týchto prác. Ak chcete obmedziť kontakt s týmito chemickými látkami, pracujte v prostredí s ventiláciou a používajte prístroje s bezpečnostnými certifikátmi (ako je maska proti prachu vyhotovená s malým prachovým filtrom).

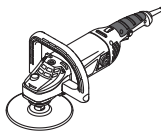
**Upozornenie k napájaciemu napätiu:** pri pripájaní prúdu si musíte potvrdiť, či napájacie napätie je rovnaké ako napätie vyznačené na údajovom štítku náradia. V prípade, že napájacie napätie je vyššie ako príslušné napätie, môže to mať za dôsledok nehodu operátorov a zároveň bude náradie zničené. Preto, ak nebude potvrdené napájacie napätie, potom nikdy svojvoľne náradie nepripájajte. Naopak, keď je napájacie napätie je nižšie ako požadované napätie, môže dôjsť k poškodeniu motora.

### Symboly použité v príručke

V príručke sú použité nasledujúce symboly, zapamätajte si, prosím, ich význam. Správna interpretácia symbolov vám umožní správne a bezpečné použitie elektronáradia.

Symbol

Význam



#### Leštička

Časť označené sivou - mäkké držadlo (s izolovaným povrchom).



#### Štítok s výrobným číslom:

OP ... - model;  
XX - dátum výroby;  
XXXXXXXX - výrobné číslo.



Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.



Používajte ochranné okuliare.



Používajte chrániče sluchu.



Používajte respirátor.



Pred inštaláciou alebo nastavením elektronáradie odpojte od siete.



Smer pohybu.

**Symbol****Význam**

Smer otáčania.



Zablokovaný.



Odblokovaný.



Upevnenie príslušenstva suchým zipsom.



Dvojitá izolácia / trieda ochrany.



Pozor. Dôležité.



Značka, ktorá potvrdzuje, že výrobok spĺňa základné požiadavky európskych smerníc a harmonizovaných noriem.



Elektronáradie nevhadzujte do kontajnera s komunálnym odpadom.

**Spôsob použitia  
DWT**

Elektrická leštička je navrhnutá na leštenie povrchov tekutou leštiacou zmesou.  
Rozsah aplikácie nástrojov je možné rozšíriť vďaka použitiu dodatočného príslušenstva.

**Súčasti  
elektronáradia**

- 1 Gumová podložka \*
- 2 Redukcia
- 3 Zámka vretena
- 4 Ventilačné štrbiny
- 5 Pomocná rukoväť \*
- 6 Otočný volič rýchlosti
- 7 Tlačidlo na zaistenie vypínača
- 8 Spínač zap / vyp
- 9 Kľúč \*
- 10 Leštiaci nástavec \*
- 11 Gumová podložka (prilnavá) \*
- 12 Vreteno

\* Voliteľné príslušenstvo

Štandardná dodávka nemusí obsahovať všetky príslušenstvá uvedené na obrázku alebo popisane v texte.

**Montáž a nastavenie  
súčastí elektronáradia**

Než začnete vykonávať údržbu elektronáradia, vždy ho odpojte od siete.



Spojovací materiál nedotahujte príliš, zabránite tak poškodeniu závitů.

**Nasadenie / výmena príslušenstva**

Po nasadení akéhokoľvek príslušenstva, náradie asi na pol minúty na skúšku zapnite, než s ním začnete pracovať. Je prísne zakázané používať príslušenstvo, ktoré by mohlo spôsobovať radiálne alebo axiálne hádzanie a vibrácie náradia.

**Montáž gumovej podložky (pozri obr. 1, 2)**

- Stlačte a držte zámku vretena 3.
- Naskrutkujte gumovú podložku 1 na vreteno 12 a dotiahnite ju kľúčom 9 (pozri obr. 1).
- Na gumovú podložku 1 nasadte leštiaci nástavec 10 (pozri obr. 2).

**Montáž prilnavej gumovej podložky (pozri obr. 3, 4)**

- Stlačte a držte zámku vretena 3.
- Na vreteno 12 naskrutkujte gumovú podložku 11 a ručne ju dotiahnite (pozri obr. 3).
- Na gumovú podložku 11 pritlačte leštiaci nástavec (pozri obr. 4).

**Počiatočná prevádzka  
elektronáradia**

Používajte len správne napájacie napätie: hodnota napájacieho napätia musí zodpovedať informácii uvedenej na identifikačnom štítku elektronáradia.

**Zapnutie / vypnutie  
elektronáradia****Zapnutie:**

Náradie sa zapína tak, že stlačíte a podržíte poistné tlačidlo 7, a pritom stlačíte vypínač 8.

**Vypnutie:**

Náradie sa vypína tak, že uvoľníte vypínač 8.

**Konštrukčné prvky  
elektronáradia****Rotačný stabilizátor**

Rotačný stabilizátor (stabilizácia rotácie pri zaťažení) udržuje nastavenú rotáciu bez ohľadu na tlak vyvíjaný na leštený povrch - rovnomerná rýchlosť rotácie kotúča zaisťuje najkvalitnejšie leštenie.

**Otočný volič rýchlosti**

Pomocou regulátora otáčok 6 zvolte požadovanú rýchlosť otáčania vretena (funguje aj počas práce).

Žiadaná rýchlosť závisí od materiálu a je možné ju určiť praktickým vyskúšaním.

Ak s elektronáradiť pracujete dlhší čas pri nízkych otáčkach, je potrebné ju počas 3 minút ochladzovať: spustíte elektronáradiť na maximálnu rýchlosť a nechajte ju bežať bez záťaže.

### Odporúčania pre prácu s elektronáradiť

- Dôrazne odporúčame použitie tekutých leštiacich zmesí. Nikdy nepoužívajte brúsne alebo brúsiace zmesi. Brúsne zložky môžu poškodiť potáhané povrchy.
- Pred použitím nechajte elektrickú leštičku bežať minútu naprázdno.
- Počas leštenia na povrch rovnomerne aplikujte leštiacu zmes.
- Pri aplikácii leštiacej zmesi na leštiaci nástavec nechajte približne jednu štvrtinu pracovného povrchu nepokrytú zmesou.
- Kvalita leštenia závisí od správnej voľby rýchlosti rotácie, ktorá je v zásade určená druhom opracovávaného materiálu.
- Vysoká rýchlosť sa nastavuje v prípade, že nevyžadujete vysokú kvalitu leštenia.
- Na dosiahnutie najkvalitnejšieho leštenia a dokonalej úpravy použite nízku rýchlosť.
- Ak sa opracovávaná súčasť zahrieva, prerušte prácu a nechajte ju vychladnúť, aby nedošlo k deformácii.

### Údržba elektronáradia / preventívne opatrenia

Než začnete vykonávať údržbu elektronáradia, vždy ho odpojte od siete.

### Čistenie mechanického nástroja

Nevyhnutnou podmienkou na dlhodobé a bezpečné používanie tohto mechanického nástroja je jeho čistenie. Vetracie otvory 4 pravidelne čistite stlačeným vzduchom.

### Popredajný a aplikačný servis

Náš popredajný servis odpovie na vaše otázky k údržbe a oprave vášho výrobku a tiež k náhradným dielom. Informácie o servisných strediskách, schémach dielov a informácie o náhradných dieloch nájdete aj na adrese: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

### Preprava elektronáradia

- V žiadnom prípade nesmie na obal pri preprave pôsobiť žiadny mechanický vplyv.
- Pri nakladaní / vykladaní nie je povolené používať žiadny druh technológie, ktorý pracuje na princípe zovretia obalu.

### Ochrana životného prostredia



**Suroviny nelikvidujte ako odpad, ale ich recyklujte.**

Elektronáradie, jej príslušenstvo a obalové materiály by mali byť zlikvidované v súlade so zásadami recyklácie surovín a ochrany životného prostredia.

Na umelohmotných súčiastkach je uvedené ich označenie pre triedenú recykláciu. Tento návod je vytlačený na recyklovanom papieri vyrobenom bez použitia chlóru.

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny.

Slovensky

## Date tehnice ale uneltei electrice

Mașină de lustruit

OP13-180 TV

Codul uneltei electrice	[127 V ~50/60 Hz] [230 V ~50/60 Hz]	742289 743446
Puterea absorbită	[W]	1300
Putere	[W]	740
Amperajul în funcție de voltaj	127 V [A] 230 V [A]	11 6.5
Viteză nominală	[min <sup>-1</sup> ]	1000-3000
Placă de cauciuc Ø max.	[mm] [inci]	180 7"
Filet ax		M14
Greutate	[kg] [lb]	3,1 6.83
Clasa de protecție		□ / II
Presiune acustică	[dB(A)]	90,9
Putere acustică	[dB(A)]	101,9
Vibrații ponderate	[m/s <sup>2</sup> ]	17,9

### Informații despre zgomot



Purtați căști antifonice dacă presiunea acustică depășește 85 dB (A).



### Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful "Date tehnice ale uneltei electrice" corespunde tuturor dispozițiilor relevante ale Directivei-urilor 2006/42/EC inclusiv modificărilor acestora și este în conformitate cu următoarele standarde: EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Manager de  
certificare

*Wu Cunzhen*

Wu Cunzhen

Merit Link International AG  
Stabio, Elveția, 20.12.2018

### Reguli generale de siguranță



**AVERTISMENT - Pentru a reduce riscul de vătămare, utilizatorul trebuie să citească manualul de instrucțiuni!**



**AVERTISMENT! Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.** Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea drept rezultat un șoc electric, incendiu și / sau vătămarea gravă.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru o referință viitoare.**

Termenul de "unealtă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică (cablată) acționată prin rețea sau unealta electrică (necablată) acționată cu baterii.

### Siguranța suprafeței de lucru

- **Păstrați suprafața de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate sau întunecoase pot cauza incidente.
- **Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, a gazelor sau a prafului inflamabil.** Unelele electrice creează scântei care pot aprinde praful sau gazele arse.
- **Tineți copiii și matorii la distanță atunci când utilizați o unealtă electrică.** Distracțiile vă pot face să pierdeți controlul.

### Siguranță electrică

- **Fișele uneltei electrice trebuie să se potrivească cu borna de ieșire. Nu modificați niciodată fișa, în niciun mod. Nu utilizați nicio fișă adaptare cu uneltele electrice împământate (legate la pământ).** Fișele nemodificate și bornele de ieșire potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- **Evitați contactul fizic cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi conductele,**

Română



**radiatoarele, plitele sau frigiderere.** Există un risc sporit de șoc electric, în cazul în care corpul dvs., este împământat sau legat la pământ.

• **Nu expuneți uneltele electrice la condiții de vreme ploioasă sau umedă.** Pătrunderea apei într-o unealtă electrică va spori riscul de șoc electric.

• **Nu abuzați de cablu. Nu utilizați niciodată cablu pentru a transporta, împinge sau scoate unealta electrică din priză. Țineți cablul la distanță de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese mobile.** Cablurile deteriorate sau încălcite sporesc riscul de șoc electric.

• **Atunci când utilizați o unealtă electrică în aer liber, utilizați un cablu prelungitor adecvat pentru uz în aer liber.** Utilizarea unui cablu destinat uzului în aer liber reduce riscul de șoc electric.

• **Dacă utilizați o unealtă electrică într-un loc unde nu poate fi evitată, utilizați o alimentare protejată (DCR) pentru dispozitivul cu curent rezidual.** Utilizarea unui DCR reduce riscul de șoc electric. **REȚINEȚI!** Termenul de "dispozitiv cu curent rezidual (DCR)" poate fi înlocuit cu termenul "disjunctur cu curent de fugă (GFCI)" sau "disjunctur de scurgere la pământ (ELCB)".

• **Avertisment!** Nu atingeți niciodată suprafețele metalice ale cutiei de viteze, ale scutului și așa mai departe, deoarece atingere suprafețelor metalice va interfera cu unda electromagnetică, cauzând astfel o potențială vătămare sau accidente.

## Siguranță personală

• **Fiți atent, aveți grijă la ceea ce faceți și apelați la simțul practic atunci când utilizați o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea drept rezultat o vătămare personală gravă.

• **Utilizați echipamente de protecție individuală. Purtați întotdeauna o protecție pentru ochi.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca pentru praf, încălțămîntea de protecție împotriva alunecării, casca dură sau protecția pentru auz, utilizate în condițiile corespunzătoare vor reduce vătămrile personale.

• **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziție oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și / sau setul de baterii, ridicând sau transportând unealta.** Transportul uneltelor electrice ținând degetul apăsat pe întrerupător sau punerea uneltelor electrice sub tensiune care au întrerupătorul pornit duce la accidente.

• **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie lăsată atașată de o piesă rotativă a unelei electrice poate duce la vătămarea personală.

• **Nu întindeți excesiv. Păstrați întotdeauna sprijinul și echilibrul adecvat.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neașteptate.

• **Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați îmbrăcăminte sau bijuterii lejere. Țineți părul, îmbrăcămîntea și mânușile la distanță de piesele mobile.** Îmbrăcămîntea, bijuteriile sau părul lung liber se poate prinde în piesele mobile.

• **Dacă dispozitivele sunt furnizate pentru conexiunea instalațiilor de extracție și de colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod adecvat.** Utilizarea dispozitivului de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

• **Nu permiteți ca familiarizarea rezultată din utilizarea frecventă a uneltelor să vă facă să vă complăceți sau să ignorați principiile de siguranță ale uneltei.** O acțiune neglijentă poate cauza o vătămare gravă într-o fracțiune de secundă.

• **Avertisment!** Uneltele electrice pot produce un câmp electromagnetic în timpul utilizării. În unele circumstanțe, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de vătămare gravă sau fatală, le recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul acestora și producătorul de implanturi medicale înainte de a utiliza această unealtă electrică.

## Utilizarea și întreținerea uneltei electrice

• **Persoanele cu aptitudini psio-fizice sau mentale reduse, precum și copiii, nu pot utiliza unealta electrică, dacă acestea nu sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea uneltei electrice de către o persoană responsabilă de siguranța acestora.**

• **Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică corectă pentru operațiunea dvs.** Unealta electrică corectă va face lucrurile mai bine și în mare măsură, la capacitatea pentru care a fost proiectată.

• **Nu utilizați unealta electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi comandată cu ajutorul întrerupătorului este periculoasă și trebuie să fie reparată.

• **Deconectați fișa de la sursa de alimentare și / sau setul de baterii din unealta electrică înainte să efectuați orice reglaj, să schimbați accesoriile sau să depozitați uneltele electrice.** Astfel de măsuri de siguranță preventive reduc riscul de a porni unealta electrică accidental.

• **Depozitați uneltele electrice inactive într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze unealta electrică.** Uneltele electrice sunt periculoase în posesia utilizatorilor neinstruiți.

• **Efectuați întreținerea uneltei electrice. Verificați alinierea greșită sau griparea pieselor mobile, ruperea pieselor și orice altă condiție care poate afecta funcționarea uneltei electrice.** Dacă unealta electrică s-a deteriorat, reparați-o înainte de utilizare. Uneltele electrice întreținute în mod precar pot cauza numeroase accidente.

• **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Uneltele de tăiere întreținute corespunzător cu margini de tăiere ascuțite sunt mai puțin predispuse la gripare și sunt mai facili de comandat.

• **Utilizați unealta electrică, accesoriile și cuțitele aplicate etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și lucrarea de executat.** Utilizarea uneltei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate duce la o situație periculoasă.

• **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și lubrifiant.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase împiedică manipularea și comanda sigură a uneltei în situații neașteptate.

• **Rețineți faptul că atunci când utilizați o unealtă electrică, țineți mânerul auxiliar corect, care este util în momentul comandării uneltei electrice.** Prin urmare, o ținere adecvată poate reduce riscul de accidente sau vătămări.

## Reparații

- **Unealta dvs. electrică trebuie să fie reparată de către o persoană calificată în reparații, utilizând numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura faptul că siguranța unelei electrice este menținută.
- **Urmați instrucțiunile privind lubrifierea și schimbarea accesoriilor.**

### Avertismente speciale privind siguranța

**Avertismente comune privind siguranța pentru operațiunile de ascuțire, sablare, periere cu sârmă, șlefuire sau tăiere abrazivă**

- **Această unealtă electrică este destinată pentru a funcționa ca o mașină de ascuțit, mașină de sablat, perie de sârmă, mașină de șlefuit sau o unealtă de tăiere. Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranța furnizate împreună cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor menționate mai jos poate avea drept rezultat un șoc electric, incendiu și / sau vătămarea gravă.
- **Efectuarea operațiunilor precum ascuțirea, sablarea, perierea cu sârmă, șlefuirea sau tăierea nu este recomandată cu această unealtă electrică.** Operațiunile pentru care unealta electrică nu a fost proiectată pot crea un pericol și pot cauza o vătămare personală.
- **Nu utilizați accesorii care nu sunt proiectate și recomandate în mod specific de către producătorul unelei.** Simplul fapt că accesoriul poate fi atașat la unealta electrică nu asigură funcționarea în condiții de siguranță.
- **Viteza nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă marcată pe unealta electrică.** Accesoriile care rulează mai rapid decât viteza nominală se pot rupe și desprinde.
- **Diametrul exterior și grosimea accesoriului trebuie să fie în limitele capacității nominale ale unelei electrice.** Accesoriile dimensionate incorect nu pot fi protejate sau comandate adecvat.
- **Dimensiunea axială a discurilor, flanșelor, discurilor de cuzinet sau a oricăror alte accesorii trebuie să corespundă întocmai axului unelei electrice.** Accesoriile cu orificii axiale care nu se potrivesc cu feroneria de montaj a unelei electrice se vor dezechilibra, vor vibra excesiv și pot cauza pierderea controlului.
- **Nu utilizați un accesoriu deteriorat. Înainte de fiecare utilizare, inspectați accesoriile precum discurile abrazive privind așchiile și fisurile, discurile de cuzinet privind fisurile, uzura normală sau excesivă, peria abrazivă privind firele slăbite sau fisurate. Dacă unealta electrică sau accesoriul cade, inspectați privind deteriorarea sau instalați un accesoriu intact. După inspectarea și instalarea unui accesoriu, atât dvs. cât și martorii trebuie să păstrați distanța față de suprafața accesoriului rotativ și rulați unealta electrică la o viteză maximă de mers în gol, timp de un minut. În mod normal, în această perioadă de testare, accesoriile deteriorate se vor rupe.**
- **Purtați echipamente de protecție individuală. În funcție de aplicație, utilizați o mască de protecție,**

**mănuși de protecție sau ochelari de protecție. După caz, purtați o mască pentru praf, protecții pentru urechi, mănuși și un șorț de atelier care pot opri micile fragmente abrazive sau de piese de prelucrat. Protecția pentru ochi trebuie să fie capabilă să oprească reziduurile volante generate de diverse operațiuni. Masca pentru praf sau masca protectoare trebuie să fie capabilă să filtreze particulele generate de operațiunea dvs.. Expunerea prelungită la un zgomot de intensitate ridicată poate duce la pierderea auzului.**

- **Țineți martorii la o distanță sigură de suprafața de lucru. Orice persoană cu acces la suprafața de lucru trebuie să poarte echipamente de protecție individuală.** Fragmentele piesei de prelucrat sau ale unui accesoriu rupt se pot desprinde și cauza răni dincolo de zona imediată de lucru.
- **Atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cablajul ascuns sau propriul cablu, țineți unealta electrică numai de suprafețele de prindere izolate.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir "sub tensiune" poate pune "sub tensiune" piesele metalice ale unelei electrice și poate cauza operatorului un șoc electric.
- **Poziționați cablul în apropierea accesoriului rotativ. Dacă pierdeți controlul, cablul se poate tăia sau agăța și mâna sau brațul dvs., poate fi tras în accesoriul rotativ.**
- **Nu așezați niciodată unealta electrică jos până când accesoriul nu ajunge într-o poziție de oprire completă.** Accesoriul rotativ poate prinde suprafața și trage unealta electrică în afara ariei dvs., de control.
- **Nu rulați unealta electrică atât timp cât o transportați.** Contactul accidental cu accesoriul rotativ vă poate agăța hainele, trăgând accesoriul în corpul dvs..
- **Curățați ventuzele unelei electrice în mod regulat.** Ventilatorul motorului va extrage praful de la interiorul carcasei și acumularea excesivă de metal pulverulent poate cauza pericole electrice.
- **Nu utilizați unealta electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scânteile pot aprinde aceste materiale.
- **Nu utilizați accesorii care necesită agent de răcire pe bază de lichid.** Utilizarea agenților de răcire pe bază de apă sau alte lichide poate duce la electrocutare sau șoc.

## Retur și avertismente asociate

Returul este o reacție bruscă la nivelul unui disc rotativ blocat sau agățat, disc de cuzinet, perie sau oricare alt accesoriu. Blocarea sau agățarea cauzează oprirea rapidă a accesoriului rotativ care, în schimb, cauzează forțarea unelei electrice necontrolate în direcția opusă a rotației accesoriului, în punctul de gripare. De exemplu, dacă un disc abraziv este agățat sau gripat de piesa de prelucrat, marginea discului care intră în punctul de blocare poate perfora suprafața materialului, cauzând încălecare sau ieșirea discului. Discul poate sări spre sau dincolo de operator, în funcție de direcția de mișcare a discului în punctul de blocare. De asemenea, discurile abrazive se pot rupe în aceste condiții.

Returul este rezultatul utilizării eronate a unelei electrice și / sau al procedurilor sau al condițiilor incorecte de operare și poate fi evitat luând măsurile de precauție adecvate, menționate mai jos.

- **Mențineți o prindere fermă a unelei electrice și poziționați-vă corpul și brațul pentru a vă pro-**

**mite să rezistați la forțele de retur. Utilizați întotdeauna mânerul auxiliar, dacă există, pentru un control maxim al reacției de retur și de cuplu în momentul punerii în funcțiune.** Operatorul poate controla reacțiile de cuplu sau forțele de retur, dacă s-au luat măsurile de precauție adecvate.

- **Nu așezați niciodată mâna în apropierea accesoriului rotativ.** Accesoriul se poate întoarce spre mâna dvs..

- **Nu vă poziționați corpul în zona în care unealta electrică se va deplasa dacă are loc un retur.** Returul va propulsa unealta în direcția opusă mișcării discului, în punctul de agățare.

- **Fiți extrem de precuți atunci când prelucrați unghiurile, marginile ascuțite etc. Evitați împingerea sau agățarea accesoriului.** Unghiurile, marginile ascuțite sau vibrațiile au o tendință de a agăța accesoriul rotativ și de a cauza pierderea controlului sau returnul.

- **Nu atașați o lamă de cioplire a lemnului a ferăstrăului cu lanț sau o lamă a ferăstrăului cu dinți.** Astfel de lame creează un retur frecvent și pierderea controlului.

### Linii directe de siguranță în timpul utilizării unelei electrice

- Nu permiteți ca nicio porțiune liberă a bonetei de lustruire sau a firelor de prindere să se rotească liber. Ascundeți sau tăiați firele de prindere libere. Firele de prindere libere care se rotesc se pot încălci între degetele dvs. sau se pot agăța în piesa de prelucrat.



**Unealta electrică este destinată exclusiv șlefuirii, nu utilizați unealta electrică pentru polizare angulară.**

- Nu utilizați menghina pentru fixarea unelei.
- Puneți unealtă electrică pe țagă numai în modul de funcționare. Intrați în prelucrarea numai după ce accesoriul atinge turația maximă.
- În timpul lucrului păstrați o poziție echilibrată, țineți dispozitivul electric cu ambele mâini.
- În timpul funcționării, nu acoperiți fantele de aerisire cu mâna.
- Praful, care se formează în timpul lucrului, poate fi dăunător pentru sănătate, ușor inflamabil sau explozibil, de aceea este necesar să se efectueze în timp util curățenia la locul de muncă și să se utilizeze echipament de protecție specific.
- Când lustruiți piese de prelucrat mici, prea ușoare pentru o fixare sigură, utilizați întotdeauna dispozitive de prindere.
- Nu încercați să încetiniți rotația inerțială a accesoriilor prin utilizarea blocajului de ax sau prin apăsarea părții laterale a accesoriului utilizat. Dacă veți utiliza blocajul de ax puteți deteriora unealta și garanția va fi anulată.



**Avertisment: substanțele chimice conținute în praful generat în cadrul activităților industriale de sablare, tăiere, tăiere cu ferăstrăul, ascuțire, forare și alte activități de construcție pot duce la cancer, deficiențe congenitale sau pot afecta fertilitatea. Atomul electricizat al unor substanțe chimice va fi:**

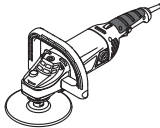
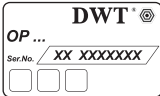





- Înainte de orice lucrare de reparație sau de înlocuire a mașinii, mai întâi, trebuie să scoateți fișa electrică.

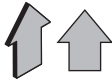








- Dioxidul de silicon transparent și alte produse de zădărie din cărămizile zidului și ciment; arsenic de crom (CCA) în lemn tratat chimic. Gradul dăunător al acestor substanțe va depinde de frecvența cu care efectuați aceste lucrări. Dacă doriți să reduceți contactul cu aceste substanțe chimice, lucrați în spații ventilate și utilizați aparate cu certificate de siguranță (cum ar fi masca pentru praf proiectată cu un mic filtru pentru praf).

**Observați tensiunea electrică:** la conexiunea electrică, trebuie să confirmați dacă tensiunea electrică este aceeași cu tensiunea marcată pe plăcuța cu datele tehnice principale a unelei. Dacă tensiunea electrică este mai mare decât tensiunea adecvată, operatorii pot fi supuși accidentelor și, în același timp, unealta se va distruge. Prin urmare, dacă tensiunea electrică nu a fost confirmată, atunci nu veți efectua niciodată conectarea în mod arbitrar. Dimpotrivă, atunci când tensiunea electrică este mai mică decât tensiunea necesară, motorul se va deteriora.

### Simboluri utilizate în manual

Următoarele simboluri sunt utilizate în manualul de utilizare, rețineți-le semnificația. Interpretarea corectă a simbolurilor va permite utilizarea corectă și sigură a unelei electrice.

Symbol	Semnificație
	<b>Mașină de lustruit</b> Secțiunea marcată cu gri - prindere moale (cu suprafață izolată).
	<b>Autocolant cu numărul de serie:</b> OP ... - model; XX - data fabricației; XXXXXXX - număr de serie.
	Citiți toate reglementările și instrucțiunile de siguranță.
	Purtați ochelari de protecție.
	Purtați protecții antifonice.
	Purtați o mască pentru praf.
	Deconectați unealta electrică de la rețea înainte de instalare sau de ajustare.

Symbol	Semnificație
	Direcția de deplasare.
	Direcția de rotație.
	Blocat.
	Deblocat.
	Fixarea accesoriilor tendon cu cârlig.
	Izolație dublă / clasa de protecție.
	Atenție. Important.
	Un semn care certifică faptul că produsul se conformează cu cerințele esențiale ale directivelor UE și ale standardelor UE armonizate.
	Nu aruncați unealta electrică într-un container pentru deșeuri domestice.

### Descrierea uneltei electrice DWT

Unealta electrică este destinată șlefuirii suprafețelor cu ajutorul substanțelor speciale destinate șlefuirii. Prin folosirea accesoriilor suplimentare, zona de lucru poate fi extinsă.

### Părți componente

- 1 Placă de cauciuc \*
- 2 Reductor
- 3 Blocaj ax
- 4 Orificii pentru ventilare
- 5 Mâner auxiliar \*
- 6 Potențiomtru de reglare a turației
- 7 Buton de deblocare
- 8 Întrerupător pornit / oprit
- 9 Cheia \*
- 10 Bonetă de șlefuire \*
- 11 Placă de cauciuc (lipicioasă) \*
- 12 Arbore principal

\* Accesorii

Nu toate accesoriile descrise și ilustrate sunt incluse în setul standard de livrare.

### Montarea și reglarea componentelor uneltei electrice

Înainte de a executa orice lucrare asupra uneltei electrice, scoateți fișa de alimentare din priză.



Nu strângeți excesiv elementele de prindere, pentru a evita deteriorarea filetului.

### Montarea / înlocuirea accesoriilor



După montarea unor accesorii, și înainte de a începe să executați lucrarea, faceți un test - porniți unealta electrică și lăsați-o să funcționeze în gol timp de cel puțin 30 de secunde. Utilizarea accesoriilor cu bătaie radială sau axială și care provoacă vibrații excesive ale uneltei electrice sunt strict interzise.

### Montarea plăcii de cauciuc (vezi fig. 1, 2)

- Țineți apăsat blocajul axului 3.
- Înșurubați placa de cauciuc 1 pe axul 12 și strângeți-o cu cheia 9 (vezi fig. 1).
- Puneți boneta de șlefuire 10 pe placa de cauciuc 1 (vezi fig. 2).

### Montarea plăcii de cauciuc (lipicioasă) (vezi fig. 3, 4)

- Țineți apăsat blocajul axului 3.
- Înșurubați placa de cauciuc 11 pe axul 12 și strângeți-o cu mâna (vezi fig. 3).
- Apăsați accesoriul de șlefuire pe placa de cauciuc 11 (vezi fig. 4).

### Punerea în funcțiune a uneltei electrice

Utilizați întotdeauna tensiunea de alimentare corectă: tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu informațiile specificate pe plăcuța de identificare a uneltei electrice.

### Pornirea / oprirea uneltei electrice

#### Pornire:

Pentru a porni unealta electrică, țineți apăsat butonul de deblocare 7 și, în același timp, apăsați întrerupătorul 8.

#### Oprire:

Pentru a opri unealta electrică, eliberați întrerupătorul 8.

### Caracteristici ale uneltei electrice

#### Stabilizatorul de rotație

Stabilizatorul de rotație (stabilizarea rotației în timpul funcționării) menține viteza de rotație stabilă indiferent de forța de apăsare asupra suprafeței șlefuite - viteza de rotație uniformă a rotorului asigură calitatea șlefuirii.



## Potențiometrul de reglare a turației

Cu ajutorul regulatorului de turații **6** se poate ajusta numărul necesar de rotații al țigii (la fel și în timpul lucrului). Turația necesară depinde de material și poate fi determinată prin încercări.

În momentul utilizării prelungite a unelei la turație redusă, aceasta trebuie lăsată să se răcească timp de 3 minute. În acest scop, alegeți turația maximă și lăsați unealta electrică să funcționeze în gol.

### Recomandări referitoare la utilizarea unelei electrice

- Se recomandă utilizarea substanțelor lichide pentru șlefuire. Nu utilizați substanțe abrazive. Substanțele abrazive pot deteriora suprafețele vopsite.
- Folosiți unealta electrică în gol timp de un minut înainte de utilizarea efectivă.
- Aplicați substanța de șlefuit în mod regulat în timpul șlefuirii.
- Atunci când aplicați substanța de șlefuit pe accesoriul de șlefuit lăsați aproximativ un sfert din suprafața de lucru neacoperită de substanță.
- Calitatea șlefuirii depinde de selectarea corectă a vitezei de rotație, care este determinată în principal de materialul procesat.
- Selectați o viteză mare dacă nu este nevoie de o calitate mare a șlefuirii.
- Selectați o viteză mai mică dacă doriți să obțineți o șlefuire de mare calitate și o finisare bună a suprafeței.
- Dacă suprafața procesată se încălzește prea tare, opriți funcționarea și permiteți răcirea suprafeței pentru a evita deformările.

### Măsuri de întreținere a unelei electrice / măsuri preventive

**Înainte de a executa orice lucrare asupra unelei electrice, scoateți fișa de alimentare din priză.**

## Curățarea unelei electrice

O condiție indispensabilă pentru exploatarea pe termen lung a unelei electrice este păstrarea acesteia curată. Curățați în mod regulat unealta electrică cu aer comprimat prin găurile de aerisire **4**.

### Serviciul post-vânzare și serviciul de tip aplicație

Serviciul nostru post-vânzare răspunde la întrebările dumneavoastră legate de întreținerea și repararea produsului dumneavoastră, precum și a pieselor de schimb. Informații despre centrele de servicii, diagramele pieselor și informații despre piesele de schimb pot fi găsite, de asemenea, la adresa: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

### Transportarea uneltelor electrice

- În mod obligatoriu, ambalajul nu trebuie supus niciunui impact mecanic în timpul transportării.
- La descărcare / încărcare, nu este permisă utilizarea niciunui tip de tehnologie care funcționează pe principiul ambalajului de fixare.

### Protecția mediului



**Materiile prime trebuie reciclate în loc să fie evacuate ca deșeuri.**

Unealta, accesoriile și ambalajul trebuie sortate în vederea reciclării ecologice.

Componentele din plastic sunt etichetate pentru reciclarea pe categorii. Aceste instrucțiuni sunt tipărite pe hârtie reciclabilă, fabricată fără clor.

**Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări.**

Română



## Технически характеристики на електрическия инструмент

Полпировачна машина

OP13-180 TV

Код електроинструмент	[127 V ~50/60 Hz] [230 V ~50/60 Hz]	742289 743446
Номинална мощност	[W]	1300
Изходна мощност	[W]	740
Сила на тока при напрежение	127 V [A] 230 V [A]	11 6.5
Номинална скорост	[min <sup>-1</sup> ]	1000-3000
Макс. Ø на гумена плоча	[mm] [inches]	180 7"
Резба на шпиндела		M14
Тегло	[kg] [lb]	3,1 6.83
Клас на безопасност		□ / II
Звуково налягане	[dB(A)]	90,9
Акустична мощност	[dB(A)]	101,9
Вибрация	[m/s <sup>2</sup> ]	17,9

### Информация за шум



Винаги носете защитни слушалки, ако звуковото налягане надвишава 85 dB(A).



### Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в раздела "Технически характеристики на електрическия инструмент" съответства на всички валидни изисквания на директивите 2006/42/ЕС, включително на измененията им и покрива изискванията на стандартите: EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Мениджър  
Сертификация

Wu Cunzhen

Merit Link International AG  
Stabio, Швейцария, 20.12.2018

### Основни правила за безопасност



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - За да намалите риска от нараняване, потребителят трябва да прочете наръчника с инструкции!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения за безопасност и инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до електрически удар, пожар и / или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до Вашия, свързан в електрическата мрежа (кабелен) електроинструмент или работещ с батерия (безжичен) електроинструмент.

### Безопасност на работната зона

- **Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** Разхвърляни или тъмни зони предизвикват инциденти.
- **Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосфери, като при наличието на възпламеними течности, газове и прах.** Електроинструментите създават искри, които може да подпалят прах или изпарения.
- **Дръжте децата и околните далеч при работа с електроинструменти.** Отвлечането на вниманието може да причини загуба на контрол.

### Електрическа безопасност

- **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контактите.** Никога не модифицирайте по никакъв начин щепсел. Не използвайте каквито и да е

**адаптери със заземени (зануленни) електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и съответстващи контакти ще намалят риска от електрически удар.

• **Избягвайте контакт на тялото със заземени или зануленни повърхности, като тръби, радиатори, фризери и хладилници.** Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви бъде заземено или занулено.

• **Не излагайте електроинструментите на въздействието на дъжд, влажна среда.** Водата, влизаща в електроинструмента ще повиши риска от електрически удар.

• **Не повреждайте кабела.** Никога не използвайте кабела за носене, държане или изключване от мрежата на електроинструмент. **Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или подвижни части.** Повреден или заплетен кабел повишава риска от електрически удар.

• **При работа с електроинструменти на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито.** Използването на подходящ кабел за външна употреба намалява риска от електрически удар.

• **Ако работата с електроинструмент на влажно място не може да се избегне, използвайте устройство за диференциална токова защита (RCD) на захранването.** Използването на RCD намалява риска от електрически удар. **ЗАБЕЛЕЖКА!** Терминът "устройство за диференциална токова защита (RCD)" може да бъде заменен с термина "верижан прекъсвач за неизправно заземяване (GFCI)" или "верижан прекъсвач за утечка на земя (ELCB)".

• **Предупреждение!** Никога не докосвайте изложени метални повърхности на предавателната кутия, екрана и пр., защото докосването на метални повърхности ще повлияе на електромагнитната вълна, като по този начин причини потенциално нараняване и инциденти.

## Лична безопасност

• **Бъдете внимателни, гледайте какво правите и като цяло бъдете предпазливи при работа с електроинструменти.** Не използвайте електроинструмента, когато сте изморени или под въздействието на лекарства, алкохол или медикаменти. Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни персонални наранявания.

• **Използвайте лични предпазни средства.** Винаги носете защита за очите. Предпазно оборудване като противопопрахова маска, неплъзгащи се обувки, каска и защита за слуха, използвани при подходящите условия ще намалят риск от персонални наранявания.

• **Предотератете неволно стартиране.** Уверете се, че превключвателя е в изключено положение, преди да свържете захранването и / или батерията, вдигнете или носите инструмента. Носенето на електроинструменти с пръст на превключвателя или включване на таква към мрежата, когато превключвателя е включен, води до инциденти.

• **Отстранете всички ключове за настройка или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента.** Гаечен ключ или друг ключ,

прикачен към въртящата се част на електроинструмента може да доведе до лично нараняване.

• **Не се протягайте.** Стъпелете добре на краката и поддържайте баланс по всяко време. Това позволява по-добър контрол върху електроинструмента и при неочаквани ситуации.

• **Обличайте се подходящо.** Не носете разхлабени дрехи или бижута. Дръжте косата си, дрехите и ръкавиците далеч от подвижни части. Разхлабени дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от подвижни части.

• **Ако са предоставени устройства за свързване към прахова екстракция и устройства за събиране на прах, уверете се, че те са свързани и използвани правилно.** Използването на аспирация може да намали опасностите, свързани с прах.

• **Не позволявайте честата употреба на електроинструменти да води до игнориране на принципите за безопасност.** Небрежните действия може да причинят наранявания в рамките на секунда.

• **Предупреждение!** По време на работа електроинструментите може да произведат електромагнитно поле. Това поле може, при някои обстоятелства, да повлияе на активни и пасивни медицински импланти. За да намалите риска от сериозни или фатални наранявания, ние препоръчваме лицата с медицински импланти да се консултират с лекар и производителя на медицинския имплант, преди да работят с този електроинструмент.

## Употреба и грижа за електрически инструмент

• Лицата със занижени психологически и ментални способности както и деца не могат да работят с електроинструмента, ако те не са под надзор на инструктирано за употребата на електроинструмента лице, отговорно за тяхната сигурност.

• **Не насилвайте електроинструмента.** Използвайте правилния електроинструмент за Вашите приложения. Правилният електроинструмент извършва работата по-добре и по-безопасно в диапазона, за който той е създаден.

• **Не използвайте електроинструмент, ако превключвателя не го включва или изключва.** Всички електроинструменти, които не могат да бъдат контролирани с превключвателя си са опасни и трябва да бъдат ремонтирани.

• **Разкачете щепсела от контакта и / или батерията от електроинструмента, преди да правите каквито и да е реулирания, смяна на аксесоари или съхраняване на електроинструментите.** Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от инцидентно стартиране на електроинструмента.

• **Съхранявайте електроинструменти в готовност, далеч от деца и не допускайте лица, непознати с електроинструмента или тези инструкции да работят с електроинструмента.** Електроинструментите са опасни, ако попаднат в ръцете на необучени потребители.

• **Поддържайте електроинструментите.** Проверете за неизравняване или биене на подвижни части, счупване на части или каквито и да е други условия, които може да повлияят

върху работата на електроинструментите. Ако е повреден, ремонтирайте електроинструмента преди работа с него. Много инциденти настъпват поради лоша поддръжка на електроинструментите.

- **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да заядат и с контролират по-лесно.

- **Използвайте електроинструментите, аксесоарите и накрайниците в съответствие с тези инструкции, преди работните условия и извършваната работа.** Употребата на електроинструменти за операции, различни от тези за които са предназначени може да доведе до опасни ситуации.

- **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масло и смазка.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за захващане не позволяват безопасната работа и контрола върху инструментите при неочаквани ситуации.

- **Имайте предвид, че когато работите с електроинструмент да държите допълнителната ръкохватка правилно, което е полезно при контролиране на електроинструмента.** Ето защо, правилното държане може да намали риска от инциденти и наранявания.

## Сервиз

- **Сервизирайте своя електроинструмент в квалифициран сервиз или от такова лице, използвайте само идентични сменни части.** Това ще осигури поддържането на безопасността на електроинструмента.

- **Следвайте инструкциите за смазване и смяна на аксесоари.**

## Специални предупреждения за безопасност

**Общи предупреждения за безопасност за шлифоване, шлайфане, изчеткване с телена четка, полиране или операции за рязане с абразивни инструменти**

- **Този електроинструмент е предназначен да служи за шлифоване, шлайфане, изчеткване с телена четка, полиране и рязане. Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с електроинструмента.** Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу може да доведе до електрически удар, пожар и / или сериозни наранявания.

- **Операции като шлифоване, шлайфане, изчеткване с телена четка, полиране и рязане не са препоръчителни за този електроинструмент.** Операции, за които електроинструментът не е проектиран може да създадат опасност и да причинят сериозни наранявания.

- **Не използвайте аксесоари, които не са специално проектирани и препоръчвани от производителя на електроинструмента.** Просто защото аксесоарът може да бъде прикачен към електроинструмента, не осигурява безопасната работа с него.

- **Номиналната скорост на аксесоарът трябва да бъде поне равна на максималната скорост, маркирана на електроинструмента.** Аксесоари, работещи по-бързо от номиналната си скорост може да се счупят и да излетят на страни.

- **Външният диаметър и дебелината на Вашия аксесоар трябва да бъде в номиналния капацитет на електроинструмента.** Аксесоари с неправилен размер не може да бъдат адекватно контролирани или на тях да бъдат поставени предпазители.

- **Размерът на отворите на колела, фланци, подложки и всякакви други аксесоари трябва да пасват плътно на шпиндела на електроинструмента.** Аксесоарите с отвори, които не съответстват на монтажния хардуер на електроинструмента няма да са балансирани при работа, ще вибрират прекалено много и може да доведат до загуба на контрол.

- **Не използвайте повредени аксесоари.** Преди всяка употреба, инспектирайте аксесоари като абразивни дискове за стружки и напуквания, остаряване, телени четки за разхлабени или начупени телове. Ако електроинструментът или аксесоар бъде изпуснат, проверете за повреда или монтирайте неповреден аксесоар. След инспекция и монтиране на аксесоар, застанете и разположете околните далеч от равнината на въртящата се аксесоар и пуснете електроинструмента на максимална скорост без натоварване. По време на този тестов пуск, нормално, повредени аксесоари да се отчупят.

- **Носете лично предпазно оборудване. В зависимост от приложението, използвайте лицев щит, предпазни или защитни очила.** Когато е необходимо, носете противопрахова маска, слухови протектори, ръкавици и работна престилка, които могат да спрат малки абразиви или части от заготовката. Защита за очите трябва да може да устои на летящи частици, генерирани при различни операции. Противопраховата маска трябва да може да филтрира частици, генерирани по време на работата Ви. Продължителното излагане на силен шум може да причини загуба на слуха.

- **Ограничете стоящите отстрана на безопасно разстояние, далеч от работната ви зона.** Всеки, навлязъл в работната зона трябва да носи лични предпазни средства. Фрагменти от заготовката или от счупен аксесоар може да излетят и да причинят нараняване далеч от непосредствената зона на работа.

- **Дръжте електроинструмента само за изоланите грайфери повърхности, когато извършвате работи по рязане с аксесоар и може да влезете в контакт с скрито окабеляване или със собствения му кабел.** Режещият аксесоар, влязъл в контакт с кабел под напрежение може да бъде послужил като проводник към оголените метални части на електроинструмента и да доведе до електрически удар.

- **Позиционирайте кабела далеч от въртящата се аксесоар.** Ако изубите контрол, кабелът може да бъде срязан или захванат и ръката или лакътя ви да бъдат издърпани към въртящия аксесоар.

- **Никога не поставяйте електроинструмента преди аксесоарът да е спрял напълно.** Въртящият се аксесоар може да захване повърхността и да издърпа електроинструмента извън контрола ви.
- **Не пускайте електроинструмента, докато държите към себе си.** Инцидентен контакт с въртящия се аксесоар може да захване дрехите ви, издърпвайки аксесоара към тялото ви.
- **Регулярно почиствайте вентилационните отвори на електроинструмента.** Вентилаторът на мотора ще прах навътре в кожата, прекаленото натрупване на прахообразен метал може да причини електрически опасности.
- **Не работете с електроинструмента до възпламеними материали.** Искрите лиха запали тези материали.
- **Не използвайте аксесоари, които изискват течен охладител.** Използването на вода или други течни охладители може да доведе до късо съединение или удар.

### Откат и свързани с това предупреждения

Откатът е внезапна реакция към зацепено или зацепено въртящо се колело, подложка, четка или друг аксесоар. Зацепването или зацепването причинява бързо спиране на въртенето, което причинява изхвърляне на неконтролираният електроинструмент в посока, обратна на въртенето на аксесоара в точката на зацепване. Например, ако абразивен диск бъде зацепен или зацепен от заготовката, ръбът на диска, който навлиза в точката на зацепване може да задере в повърхността на материала, причинявайки изхвърляйки диска или причинявайки откат. Дискът може да или да бъде изхвърлен към или далеч от оператора в зависимост от посоката на движение на диска в точката на зацепване. Абразивните дискове може да се счупят при тези условия.

Откатът е резултат от неправилна употреба на електроинструмента и / или неправилни работни процедури, или условия и може да бъде избегнат с вземане на подходящи предпазни мерки, както е посочено по-долу.

- **Поддържайте здрав захват на електроинструмента и позиционируйте тялото и ръката така, че да устоите на силите на отката.** Винаги използвайте спомагателната ръкохватка, ако има такава, за да имате максимален контрол на отката или реакцията на въртящия момент, когато сте изправени. Операторът може да контролира реакциите или силите на отката, ако са взети правилни предпазни мерки.
- **Никога не поставяйте ръката си пред въртящ се аксесоар.** Аксесоарът може да отскочи върху ръката ви.
- **Не поставяйте тялото си в областта, където ще се придвижи електроинструмента в случай на откат.** Откатът ще повдигне напред инструмента в посока, различна на движението на диска в точката на захващане.
- **Бъдете особено внимателни, когато работите в ъгли, остри ръбове и пр.** Избягвайте отскачането и зацепването на аксесоар. Ъглите, острите ръбове или отска-

чането имат тенденцията да захващат въртящия се аксесоар и да причиняват загуба на контрол или откат.

- **Не прикачайте верига за трион, острие за резба или циркулярен диск.** Такива остриета създават често откат и загуба на контрол.

### Ръководство за безопасност при работа с електроинструменти

- **Не допускайте разхлабване на част от кечето за полиране или свободното въртене на неговите затягащи елементи.** Отстранете или изрежете всякакви свободни затягащи елементи. Разхлабени или въртящи се затягащи елементи може да ударят пръстите ви или да наранят заготовката.



**Електро инструментът е проектиран само за полиране, никога не го използвайте като ъглошлайф.**

- **Не използвайте менгеме с челюсти за фиксиране на електроинструмента.**
- **Подвеждайте електрическия инструмент към заготовката само, когато е включен.** Започнете обработката само след като приспособлението е достигнало максималната си скорост на въртене.
- **По време на работа заемайте стабилна поза, дръжте уреда с две ръце.**
- **По време на работа не покривайте вентилационните отвори с ръце.**
- **Прахта, която се образува по време на работа, може да бъде вредна за здравето, лесно възпламеняваща се или взривоопасна, затова е необходимо своевременно да се почиства работното място и да се носят средства за персонална защита.**
- **Когато полirate малки заготовки, прекалено леки за надеждно фиксиране, винаги използвайте фиксиращи устройства.**
- **Никога не се опитвайте да забавите въртенето на аксесоарите с помощта на блокиривката на шпиндела или с натискане на странични повърхности на използвания аксесоар.** Използването на фиксатора на шпиндела, така може да повреди електроинструмента и гаранцията Ви ще бъде невалидна.



**Предупреждение: химическата субстанция, съдържаща се в праха, генериран при шлайфане, рязане, шлифоване и други строителни и промишлени дейности може да причини рак, родилни дефекти или да бъде опасна за фертилността.** Въздействието на някои химични субстанции би било при:

- **Преди ремонт и сменни работи по машината, първо трябва да бъде изваден щепсела.**
- **Прозрачна двусилициев окис и други строителни продукти в тухлите и цимента; хром-арсен (ССА) в дървесина с химическа обработка.** Опасна концентрация на тези субстанции зависи от честотата при която Ви превеждате такива работи. Ако искате да намалите контакта с такива химични субстанции, моля, работете на място с добра вентилация и използвайте уреди



със сертификати за безопасност (като противопрахови маски, проектирани с малък филтър за прах).

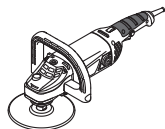
**Имайте предвид захранващото напрежение:** в захранващата връзка, Вие трябва да потвърдите, дали захранващото напрежение е същото като това, маркирано на табелата на инструмента. Ако захранващото напрежение е по-високо, може да се стигне до инцидент с операторите, а в същото време инструментът ще бъде разрушен. Ето защо, ако захранващото напрежение не е потвърдено, никога не трябва да включвате инструмента произволно. От друга страна, ако захранващото напрежение е по-ниско, моторът ще бъде повреден.

### Символи, използвани в наръчника

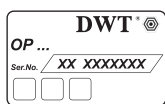
Следните символи са използвани в наръчника за експлоатация, моля, запомнете значението им. Правилната интерпретация на символите ще ви позволи правилна и безопасна употреба на електроинструмента.

Символ

Значение



**Полпироваща машина**  
Раздели, маркирани със сиво - мека ръкохватка (с изолационна повърхност).



**Стикер със сериен номер:**  
OP ... - модел;  
XX - дата на производство;  
XXXXXXX - сериен номер.



Прочетете всички регламенти и инструкции за безопасност.



Носете предпазни очила.



Носете защита за слуха.



Носете противопрахова маска.



Разкачете електроинструмента от електрическата мрежа преди инсталиране или регулиране.

Символ

Значение



Посока на движение.



Посока на въртене.



Блокиран.



Отключен.



Закрепване на аксесоарите тип "Велкро".



Двойна изолация / предпазно стъкло.



Внимание. Важно.



Знакът удостоверява, че продукта съответства на основните изисквания на директивите на ЕС и хармонизираните стандарти на ЕС.



Не изхвърляйте електроинструмента в контейнер за домакински отпадъци.

### Предназначение на електроинструмент DWT

Електро инструментът е проектиран за полиране на повърхности с течни смеси за полиране. Зоната на прилагане на инструментата може да бъде разширена чрез използване на допълнителни аксесоари.

### Елементи на устройството на електроинструмента

- 1 Гумена планка \*
- 2 Редуктор
- 3 Фиксатор на шпиндела
- 4 Вентилационни отвори
- 5 Допълнителна дръжка \*
- 6 Регулатор на скоростта
- 7 Бутона за блокиране изключване
- 8 Превключвател включване / изключване
- 9 Гаечен ключ \*
- 10 Калъф за полиране \*
- 11 Гумена планка (залепваща) \*
- 12 Шпиндел



Изброените, а също така и изобразените принадлежности, частично не влизат в комплекта за доставка.

## Стабилизатор на въртене

**Стабилизаторът на въртене** (стабилизация на въртенето при натоварване) поддържа зададената честота на въртене независимо от полираната повърхност. Постоянната честота на въртене на колелото осигурява най-доброто качество на полиране.

## Регулатор на скоростта

С помощта на регулатора за обороти 6 може да се избира необходимия брой обороти (включително и по време на работа).

Нужният брой обороти зависи от обработвания материал и условията на работа, и може да се установи чрез проби.

При продължителна работа на ниски обороти, електроинструментът трябва да се охлажда в продължение на 3 минути, за целта задайте максимален брой обороти и оставете електроинструментът да работи на празен ход.

## Препоръки при работа с електроинструмент

- Строго препоръчително е да се използват течни полиращи смеси. Никога не използвайте абразивни или смеси за шлайфане. Абразивните компоненти може да повредят покритието повърхности.

- Преди работа пуснете електроинструмента да работи на празен ход за около една минута.

- По време на полиране нанасяйте редовно полираща смес върху полираната повърхност.

- При нанасяне на полираща смес върху аксесоарът за полиране, оставете поне една четвърт от повърхността непокрита със сместа.

- Качеството на полиране зависи от правилния избор на честота на въртене, което се определя главно от полирания материал.

- Когато не е необходимо високо качество на полиране се задава висока скорост.

- Използвайте ниска скорост, за да получите най-добро качество на полиране и да постигнете първокласен финиш на повърхността.

- Ако частта, която се обработва е нагрята, спрете и оставете да се охлади, за да избегнете деформация.

## Техническо обслужване / профилактика на електроинструмент

Преди изпълнение на всички процедури, задължително изключете уреда от контакта.

## Почистване на електроинструмента

Необходимо условие за дълготрайното използване на електроинструмента е той да бъде поддържан чист. Редовно обдухвайте електроинструмента с въздух под налягане през въздушните отвори 4.

## Монтиране и регулиране на компонентите на електроинструмента

Преди изпълнение на всички процедури, задължително изключете уреда от контакта.



Не завивайте прекалено много крепжни елементи, за да избегнете повреждане на резбата.

## Монтаж / подмяна на приспособления



След монтиране на приспособления от всякакъв вид, преди да започнете работа направете пробно пускане - стартирайте електрическия инструмент и го оставете да работи в режим на празен ход за не по-малко от 30 секунди. Строго се забранява използването на приспособления с радиално или аксиално бие и предизвикващи силни вибрации с електрическия инструмент.

## Монтиране на гумена планка (виж фиг. 1, 2)

- Натиснете и задръжте фиксатора на шпиндела 3.

- Завийте гумената планка 1 на шпиндела 12 и я затегнете с ключ 9 (виж фиг. 1).

- Поставете калъфа за полиране на 10 на гумената планка 1 (виж фиг. 2).

## Монтиране на залепваща гумена планка (виж фиг. 3, 4)

- Натиснете и задръжте фиксатора на шпиндела 3.

- Завийте гумената планка 11 на шпиндела 12 и затегнете на ръка (виж фиг. 3).

- Притиснете аксесоарът за полиране към гумената планка 11 (виж фиг. 4).

## Първоначална работа на електроинструмент

Винаги използвайте захранване с правилно напрежение: напрежението на електро-захранването трябва да съвпада с посочената информация на идентификационната табела на електроинструмента.

## Включване / изключване на електроинструмент

### Включване:

За да включите електрическия инструмент, натиснете бутона за блокиране 7 и задържайки го в тази позиция, натиснете бутона за включване / изключване 8.

### Изключване:

За да изключите електрическия инструмент, отпуснете бутона за включване / изключване 8.

## Следпродажбено обслужване и Приложно обслужване

Нашето следпродажбено обслужване отговаря на въпросите ви относно поддръжката и ремонта на нашите продукти, както и за резервни части. Информация относно сервизните центрове, диаграми на части и информация за резервни части могат да бъдат намерени на адрес: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

### Транспортиране на електроинструментите

- Категорично не изпускайте и не допускайте каквито и да е механични удари по опаковката по време на транспорт.
- При разтоварване / товарене не е позволено да се използва технология от какъвто и да е вид,

която работи на принципа на защипване на опаковките.

### Защита на околната среда



**Рециклирайте суровините, вместо да ги изхвърляте!**

Електроинструментът, допълнителните принадлежности и опаковката трябва да се сортират за рециклиране по екологичен начин.

Пластмасовите компоненти са обозначени по категории за рециклиране.

Настоящото ръководство за експлоатация е напечатано на рециклирана хартия без хлор.

**Възможно е извършването на промени.**

**Български**

# Προδιαγραφές ηλεκτρικού εργαλείου

Στιλβωτής

OP13-180 TV

Κωδικός ηλεκτρικού εργαλείου

[127 V ~50/60 Hz]  
[230 V ~50/60 Hz]

742289  
743446

Ονομαστική ισχύς

[W]

1300

Αποδιδόμενη ισχύς

[W]

740

Ένταση ρεύματος και τάση

127 V [A]  
230 V [A]

11  
6.5

Ονομαστική ταχύτητα

[min<sup>-1</sup>]

1000-3000

Λαστιχένια πλάκα μέγ. Ø

[mm]  
[ίντσες]

180  
7"

Σπείρωμα ατράκτου

M14

Βάρος

[kg]  
[lb]

3,1  
6.83

Κλάση ασφαλείας

□ / II

Ηχητική πίεση

[dB(A)]

90,9

Ακουστική ισχύς

[dB(A)]

101,9

Σταθμισμένη δόνηση

[m/s<sup>2</sup>]

17,9

## Πληροφορίες για θόρυβο



Να φοράτε ωασιπίδες για την προστασία των οργάνων ακοής σε συνθήκες με επίπεδο της ηχητικής στάθμης άνω των 85 dB(A).

CE

Η αντιστοιχία στα  
απαραίτητα πρότυπα

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα "Προδιαγραφές ηλεκτρικού εργαλείου" αντιστοιχεί σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2006/42/EC συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών τους και ταυτίζεται με τα ακόλουθα πρότυπα: EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Διαχειριστής  
πιστοποίησης

*Wu Cunzhen*

Wu Cunzhen

Merit Link  
International AG  
Stabio, Ελβετία, 20.12.2018

## Κανόνες γενικής ασφάλειας



**ΠΡΟΣΟΧΗ** - Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών!



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρή βλάβη.

**Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο δικό σας ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί στο δίκτυο ισχύος ή το ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

## Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως είναι η παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή αναθυμιάσεις.
- Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά, όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Τυχόν απόσπαση της προσοχής μπορεί να σας αναγκάσει να χάσετε τον έλεγχο.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε

Ελληνικά

**τυχόν προσαρμογέα φως με ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν γείωση.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες.** Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά, για να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Εάν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε μία υγρή τοποθεσία είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).** Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ο όρος "διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD)" μπορεί να αντικατασταθεί από τον όρο "διακόπτη κυκλώματος βλάβης γείωσης" (GFCI) ή "αυτόματο διακόπτη διαφορικής προστασίας (ELCB)".

- **Προειδοποίηση!** Ποτέ μην αγγίζετε τις εκτεθειμένες μεταλλικές επιφάνειες επί του κιβωτίου ταχυτήτων, ασπίδας, και ούτω καθεξής, διότι αγγίζοντας μεταλλικές επιφάνειες θα προκαλούσατε παρεμβολή με το ηλεκτρομαγνητικό κύμα, προκαλώντας έτσι πιθανή ή ζημία ή ατυχήματα.

## Ατομική προστασία

- **Να είστε σε ετοιμότητα, να βλέπετε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

- **Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιπλοισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος, ή προστασίας της ακοής που χρησιμοποιούνται στις αντίστοιχες συνθήκες μειώνουν τις σωματικές βλάβες.

- **Αποτρέψτε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση off πριν από τη σύνδεση με την πηγή τροφοδοσίας και / ή της μπαταρίας, όταν σηκώνετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων με ενεργοποιημένο τον διακόπτη είναι πιθανό να προκαλέσει ατυχήματα.

- **Αφαιρέστε τυχόν κουμπιά ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα κλειδί ή ένα κουμπί που συνδέεται με ένα περιστρεφόμενο μέ-

ρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

- **Μην τεντώνετε. Κρατήστε το κατάλληλο πάτημα και ισορροπία ανά πάσα στιγμή.** Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόσμενες καταστάσεις.

- **Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά σας, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

- **Αν παρήκοντε εξαρτήματα για την σύνδεση σε εγκαταστάσεις για την απομάκρυνση και τη συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση της συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

- **Μην αφήνετε την οικειότητα που έχει αποκτηθεί από τη συχνή χρήση των εργαλείων σας να σας κάνει αυτάρεσκους και να αγνοήσετε τις αρχές ασφαλείας εργαλείου.** Μια απρόσπεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

- **Προειδοποίηση!** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να παράγουν ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να παρεμβαίνει σε ενεργητικά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού ή θανάσιμου τραυματισμού, συστήνουμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και το κατασκευαστή των ιατρικών εμφυτευμάτων πριν από τη λειτουργία αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Χρήση ηλεκτρικών εργαλείων και φροντίδα

- Τα άτομα με μειωμένες ψυχοσωματικές ή ψυχικές ικανότητες, καθώς και τα παιδιά δεν μπορούν να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο, αν δεν εποπτεύονται ή αν δεν καθοδηγούνται σχετικά με τη χρήση του εργαλείου από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

- **Μην πιέζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στο ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.

- **Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν ο διακόπτης δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται.** Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και / ή την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να ξεκινήσει το ηλεκτρικό εργαλείο κατά λάθος.

- **Αποθηκεύετε τα εργαλεία μακριά από τα παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

- **Διατηρήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε την ευθυγράμμισή τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και**

οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά διατηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και να είναι πιο εύκολο να ελεγχθούν.
- **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα κομμάτια του εργαλείου κτλ σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από εκείνες που προορίζονται μπορεί να οδηγήσει σε μια επικίνδυνη κατάσταση.
- **Κρατήστε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι γλιστερές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απόρροια καταστάσεις.
- Σημειώστε ότι όταν λειτουργεί ένα ηλεκτρικό εργαλείο, παρακαλούμε κρατήστε τη βοηθητική λαβή σωστά, η οποία είναι χρήσιμη για τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου. Ως εκ τούτου, ο σωστός χειρισμός μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο ατυχημάτων ή τραυματισμών.

## Συντήρηση

- **Να προτιμάτε για τη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου από κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Αυτό θα εξασφαλίσει την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και αλλαγή εξαρτημάτων.

## Ειδικές προειδοποιήσεις ασφάλειας

**Προειδοποιήσεις ασφάλειας που είναι κοινές για το ακόνισμα, λείανση, βούρτσισμα με σύρμα, γυάλισμα, εργασίες λειαντικές ή τεμαχισμό**

- Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται να λειτουργήσει ως τροχός, τριβείο, συρματόβουρτσα, σπλιβωτής ή εργαλείο κοπής. Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικονογραφημένες και προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αν δεν ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρός τραυματισμός.
- **Λειτουργίες όπως το τρόχισμα, η λείανση, το βούρτσισμα με σύρμα, η στίλβωση ή η κοπή δεν συνιστώνται με εκτελούνται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Λειτουργίες για τις οποίες το εργαλείο δεν έχει σχεδιαστεί μπορεί να δημιουργήσουν κίνδυνο και να προκαλέσουν τραυματισμό.
- **Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν έχουν σχεδιαστεί και δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή του εργαλείου.** Ακριβώς επειδή το εξάρτημα μπορεί να συνδεθεί με το ηλεκτρικό σας εργαλείο, δεν εξασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία.

• Η ονομαστική ταχύτητα του εξαρτήματος πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη μέγιστη ταχύτητα που αναγράφεται στο ηλεκτρικό εργαλείο. Τα εξαρτήματα που τρέχουν πιο γρήγορα από την ονομαστική ταχύτητα τους μπορεί να σπάσουν και να πεταχτούν μακριά.

• Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εξαρτήματός σας πρέπει να είναι εντός των δυνατοτήτων του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Τα εξαρτήματα εσφαλμένου μεγέθους δεν μπορούν να φυλάσσονται ή να ελέγχονται επαρκώς.

• Το μέγεθος άξονα των τροχών, οι φλάντζες, τα υποθέματα στήριξης ή οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα πρέπει να ταιριάζουν σωστά με την άτρακτο του ηλεκτρικού εργαλείου. Εξαρτήματα με όπες σπέρωσης που δεν ταιριάζουν με το υλικό εγκατάστασης του ηλεκτρικού εργαλείου θα τρέξει εκτός ισορροπίας, θα δονείται υπερβολικά και μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου.

• **Μην χρησιμοποιείτε ένα κατεστραμμένο εξάρτημα.** Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε τα εξαρτήματα, όπως τους λειαντικούς τροχούς για θραύσματα και ραγίσματα, τα βύσματα στήριξης για ραγίσματα, φθορά ή υπερβολική φθορά, τη συρματόβουρτσα για χαλαρά ή ραγισμένα σύρματα. Αν το ηλεκτρικό εργαλείο ή εξάρτημα πέσει κάτω, ελέγξτε για ζημιές ή να εγκαταστήσετε ένα άθικτο εξάρτημα. Μετά την επιθεώρηση και την εγκατάσταση ενός εξαρτήματος, εσείς οι ίδιοι και οι παρευρισκόμενοι τραβηχτείτε μακριά από το επίπεδο του περιστρεφόμενου εξαρτήματος και λειτουργείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για ένα λεπτό. Κατεστραμμένα εξαρτήματα κανονικά θα φύγουν χωρίς κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου δοκιμασίας.

• **Να φοράτε μέσα ατομικής προστασίας.** Ανάλογα με την εφαρμογή, χρησιμοποιείτε ασπίδα προσώπου, προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά ασφαλείας. Ανάλογα με την περίπτωση, να φοράτε μάσκα για τη σκόνη, μέσα προστασίας της ακοής, γάντια και ποδιά εργαστηρίου ικανά να σταματήσουν μικρά θραύσματα λείανσης ή κομμάτια εργασίας. Η προστασία των ματιών πρέπει να είναι σε θέση να σταματά τα αιωρούμενα σωματίδια που παράγονται από διάφορες λειτουργίες. Η μάσκα σκόνης ή ο αναπνευστήρας πρέπει να είναι σε θέση να φιλτράρουν τα σωματίδια που δημιουργούνται από τη λειτουργία σας. Η παρατεταμένη έκθεση σε υψηλές στάθμες θορύβου έντασης μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

• **Κρατήστε τους παρευρισκόμενους σε μια ασφαλή απόσταση από το χώρο εργασίας.** Όποιος εισέρχεται στο χώρο εργασίας πρέπει να φοράει εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Τα θραύσματα του αντικειμένου εργασίας ή ένα σπασμένο εξάρτημα μπορεί να πεταχτεί μακριά και να προκαλέσει τραυματισμό πέρα από την άμεση περιοχή της λειτουργίας.

• **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες πιασίματος, κατά την εκτέλεση μιας λειτουργίας όπου το κοπτικό εξάρτημα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή το ίδιο του το καλώδιο.** Το εξάρτημα κοπής που έρχεται σε επαφή με ένα "ζωντανό" καλώδιο, μπορεί να "ζωντανέψει" τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και θα μπορούσε να προκαλέσει στον χειριστή ηλεκτροπληξία.

• **Τοποθετήστε το καλώδιο μακριά από το περιστρεφόμενο εξάρτημα.** Αν χάσετε τον έλεγχο, το κα-



λῦδιο μπορεί να κοπεί ή να σκαλώσει και το χέρι ή το χέρι σας μπορεί να τραβηχτεί μέσα στο περιστρεφόμενο εξάρτημα.

- **Ποτέ να μην τοποθετείτε το ηλεκτρικό εργαλείο προς τα κάτω έως ότου το εξάρτημα έχει έρθει σε μια πλήρη στάση.** Το περιστρεφόμενο εξάρτημα μπορεί να αρπάξει την επιφάνεια και να τραβήξει το ηλεκτρικό εργαλείο από τον έλεγχό σας.

- **Μην λειτουργείτε το εργαλείο ενώ το μεταφέρετε στο πλευρό σας.** Τυχόν επαφή με το περιστρεφόμενο εξάρτημα μπορεί να πιάσει τα ρούχα σας, τραβώντας το εξάρτημα στο σώμα σας.

- **Καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα εξαερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ο ανεμιστήρας του κινητήρα θα τραβήξει τη σκόνη μέσα στο περίβλημα και η υπερβολική συσσώρευση κοινοποιημένου μετάλλου μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους.

- **Μην λειτουργείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά.** Οι σπινθήρες μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη των υλικών αυτών.

- **Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που απαιτούν υγρά ψυκτικά.** Η χρήση νερού ή άλλων υγρών ψυκτικών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία ή σοκ.

## Ανάκρουση και σχετικές προειδοποιήσεις

Η ανάκρουση είναι μια ξαφνική αντίδραση όταν αποκοπεί ή σκαλώσει ένας περιστρεφόμενος τροχός, το βύσμα στήριξης, η βούρτσα ή κάποιο άλλο εξάρτημα. Η αποκοπή ή το σκάλωμα προκαλεί την απότομη εμπλοκή του περιστρεφόμενου εξαρτήματος, το οποίο με τη σειρά του προκαλεί το ηλεκτρικό εργαλείο προς ανεξέλεγκτη αναγκαστική αντίθετη κατεύθυνση της περιστροφής του εξαρτήματός του στο σημείο της σύνδεσης.

Για παράδειγμα, εάν ένας λειαντικός τροχός αποκοπεί ή σκαλώσει στο αντικείμενο εργασίας, το άκρο του τροχού που εισέρχεται στο σημείο αποκοπής μπορεί να σκάψει μέσα στην επιφάνεια του υλικού που προκαλεί τον τροχό να αναρριχηθεί έξω ή να πεταχτεί έξω. Ο τροχός μπορεί να πεταχτεί προς ή μακριά από τον χειριστή, ανάλογα με την κατεύθυνση της κίνησης του τροχού στο σημείο της σύνθλιψης. Οι λειαντικοί τροχοί μπορεί και να σπάσουν κάτω από αυτές τις συνθήκες.

Η ανάκρουση είναι το αποτέλεσμα της κακομεταχείρισης του ηλεκτρικού εργαλείου ή / και λανθασμένες διαδικασίες ή τις συνθήκες λειτουργίας και μπορεί να αποφευχθεί αν ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις που αναφέρονται παρακάτω.

- **Διατηρήστε μια σταθερή λαβή για το ηλεκτρικό εργαλείο και τοποθετήστε το σώμα και το χέρι σας έτσι που να σας επιτρέπουν να αντιστέκεστε στις δυνάμεις ανάκρουσης. Να χρησιμοποιείτε πάντα βοηθητική λαβή, εάν παρέχεται, για μέγιστο έλεγχο επί ανάκρουσης ή της αντίδρασης ροπής κατά την εκκίνηση.** Ο χειριστής μπορεί να ελέγχει τις αντιδράσεις ροπής ή τις δυνάμεις ανάκρουσης, εάν λαμβάνονται οι κατάλληλες προφυλάξεις.

- **Ποτέ μην τοποθετείτε το χέρι σας κοντά στο περιστρεφόμενο εξάρτημα.** Το εξάρτημα μπορεί να κάνει ανάκρουση πάνω από το χέρι σας.

- **Μην τοποθετείτε το σώμα σας στην περιοχή όπου το ηλεκτρικό εργαλείο θα κινηθεί σε περίπτωση ανάκρουσης.** Η ανάκρουση θα προωθήσει το εργαλείο στην αντίθετη κατεύθυνση της κίνησης του τροχού στο σημείο του σκαλώματος.

- **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν εργάζεστε σε γωνίες, αιχμηρές ακμές κλπ. Να αποφεύγετε την αναπήδηση και το σκάλωμα του εξαρτήματος.** Γωνίες, αιχμηρές άκρες ή αναπήδηση έχουν την τάση να σκαλώνουν το περιστρεφόμενο εξάρτημα και να προκαλούν την απώλεια ελέγχου ή την ανάκρουση.

- **Μην επικολλάτε λάμα αλυσοπρίονου για ξύλο ή οδοντωτή λάμα.** Τέτοιες λάμες δημιουργούν συχνά ανάκρουση και απώλεια του ελέγχου.

## Κατευθυντήριες γραμμές για την ασφάλεια κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην αφήνετε ένα χαλαρό τμήμα του εξαρτήματος καθαρισμού ή των χορδών στερέωσης να περιστραφεί ελεύθερα. Απενεργοποιήστε ή κόψτε τυχόν χαλαρές προσαρμοσμένες χορδές. Οι χαλαρές και περιστρεφόμενες χορδές προσαρτησης μπορούν να εμπλέξουν τα δάχτυλά σας ή να μπλοκάρουν το τεμάχιο εργασίας.



**Το ηλεκτρικό εργαλείο έχει σχεδιαστεί μόνο για γυάλισμα, μην το χρησιμοποιήσετε ποτέ σαν γωνιακό τροχό.**

- Μην χρησιμοποιείτε μέγγενη με σιαγόνες για να στερεώσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.

- Τοποθετήστε το ηλεκτρικό εργαλείο στο υπό κατεργασία υλικό μόνο όταν λειτουργεί. Αρχίστε την εργασία μόνο αφότου το εργαλείο φθάσει στη μέγιστη ταχύτητα του.

- Διατηρείτε σταθερή στάση κατά την εργασία. Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο με τα δύο χέρια.

- Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού με τα χέρια σας κατά τη διάρκεια της εργασίας.

- Η σκόνη που παράγεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του εργαλείου μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία, εύφλεκτη ή εκρηκτική. Καθαρίζετε εγκαίρως το χώρο εργασίας και χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας.

- Όταν γυαλίζετε μικρά τεμάχια πολύ ελαφριά για αξιόπιστη στερέωση, χρησιμοποιείτε πάντοτε συσκευές σύσφιξης.

- Μην επιχειρήσετε ποτέ να επιβραδύνετε την περιστροφή των εξαρτημάτων λόγω αδράνειας, χρησιμοποιώντας την ασφάλεια ατράκτου ή πιέζοντας την πλευρική επιφάνεια του χρησιμοποιούμενου εξαρτήματος. Αν χρησιμοποιήσετε την ασφάλεια ατράκτου, ενδέχεται να προξενήσετε ζημία στο ηλεκτρικό εργαλείο και να ακυρωθεί η εγγύησή σας.



**Προσοχή: οι χημικές ουσίες που περιέχονται στη σκόνη που δημιουργούνται στο τρίψιμο, κοπή, πρίονισμα, λείανση, διάτρηση και άλλες δραστηριότητες της κατασκευαστικής βιομηχανίας μπορεί να οδηγήσουν σε καρκίνο, συγγενή ανεπάρκεια ή να είναι επιβλαβή για την γονιμότητα.** Το ιόν ορισμένων χημικών ουσιών θα είναι:

- Πριν από κάθε επίσκεψη και εργασίες αντικατάστασης στο μηχάνημα, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να πρώτα να τραβιέται.

- Το διαφανές δύο οξειδίου του πυριτίου και άλλων προϊόντων τοιχοποιίας στα τούβλα τοίχου και τσιμέντου, το αρσενικό χρωμίου (CCA) σε ξύλο με χημική επεξεργασία. Ο βαθμός βλάβης των ουσιών αυτών θα

εξαρτηθεί από το βαθμό συχνότητας που εκτελείτε αυτές τις εργασίες. Αν θέλετε να μειώσετε την επαφή με αυτές τις χημικές ουσίες, παρακαλείστε να εργάζεστε σε χώρο με εξαερισμό και θα πρέπει να χρησιμοποιείται τις συσκευές με πιστοποιητικά ασφαλείας (όπως η μάσκα σκόνης που έχει σχεδιαστεί με μικρό φίλτρο σκόνης).

**Παρατηρήστε την τάση του ρεύματος:** σε σύνδεση με ισχύ, θα πρέπει να βεβαιώσετε ότι η τάση του ρεύματος είναι η ίδια με την τάση που σημειώνεται στην πινακίδα του εργαλείου. Εάν η τάση του ρεύματος είναι υψηλότερη από την κατάλληλη τάση, ως αποτέλεσμα θα προκληθούν ατυχήματα στους χειριστές, και την ίδια στιγμή, το εργαλείο θα καταστραφεί. Επομένως, εάν δεν έχει επιβεβαιωθεί η τάση του ρεύματος, τότε δεν πρέπει ποτέ να το συνδέσετε αυθαίρετα. Αντίθετα, όταν η τάση τροφοδοσίας είναι μικρότερη από την απαιτούμενη τάση, ο κινητήρας θα καταστραφεί.

### Τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο

Τα παρακάτω σύμβολα χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο λειτουργίας, θυμηθείτε τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων θα επιτρέψει τη σωστή και ασφαλή χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

#### Σύμβολο

#### Έννοια



Κατεύθυνση της κίνησης.



Κατεύθυνση περιστροφής.



Κλειδωμένο.



Ξεκλειδωτο.



Hook-and-loop εξαρτήματα στερέωσης.



Διπλή μόνωση / κατηγορία προστασίας.



Προσοχή. Σημαντικό.



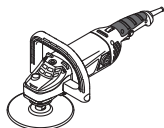
Ένα σήμα που πιστοποιεί ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις των οδηγιών της ΕΕ και των εναρμονισμένων προτύπων της ΕΕ.



Μην πετάτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε στο δοχείο οικιακών απορριμμάτων.

#### Σύμβολο

#### Έννοια



#### Στιλβωτής

Τμήματα γκριζο - μαλακή λαβή (με μονωμένη επιφάνεια).

#### Αυτοκόλλητο σειριακού αριθμού:



OP ...  
Ser.No. XX XXXXXXXX  
□ □ □

OP ... - μοντέλο;  
XX - ημερομηνία κατασκευής;  
XXXXXXXX - σειριακός αριθμός.



Διαβάστε όλους τους κανονισμούς ασφαλείας και τις οδηγίες.



Φορέστε γυαλιά προστασίας.



Φορέστε προστατευτικά αυτιών.



Να φοράτε μάσκα για τη σκόνη.



Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από την πρίζα πριν από την εγκατάσταση ή ρύθμισή.

### Περιγραφή ηλεκτρικού εργαλείου DWT

Το ηλεκτρικό εργαλείο έχει σχεδιαστεί για το γυάλισμα επιφανειών με στιλβωτικά υλικά σε υγρή μορφή. Το πεδίο εφαρμογών του εργαλείου μπορεί να επεκταθεί με τη χρήση πρόσθετων αξεσουάρ.

### Εξαρτήματα ηλεκτρικού εργαλείου

- 1 Λαστιχένια πλάκα \*
- 2 Μειωτήρας
- 3 Ασφάλεια ατράκτου
- 4 Σχισμές αερισμού
- 5 Βοηθητική λαβή \*
- 6 Περιστροφικός επιλογέας ταχύτητας
- 7 Κομπτί κλειδώματος απενεργοποίησης
- 8 Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
- 9 Κλειδί \*
- 10 Κάλυμμα στίλβωσης \*
- 11 Λαστιχένια πλάκα (κολλητική) \*
- 12 Ατράκτος

Δεν περιλαμβάνονται στο βασικό εξοπλισμό όλα τα εξαρτήματα που απεικονίζονται ή αναφέρονται.

### Τοποθέτηση και ρύθμιση εξαρτημάτων του ηλεκτρικού εργαλείου

Πριν εκτελέσετε εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να το αποσυνδέσετε από το ρεύμα.



Μην σφίγγετε υπερβολικά τα εξαρτήματα σύσφιξης, για να μην προκληθεί ζημιά στο σπείρωμα.

### Τοποθέτηση / αντικατάσταση εξαρτημάτων



Αφού τοποθετήσετε οποιοδήποτε εξάρτημα, εκτελέστε μια δοκιμαστική λειτουργία πριν αρχίσετε την εργασία. Εκκινήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και αφήστε το να λειτουργήσει χωρίς φορτίο για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα. Απαγορεύεται ρητά η χρήση εξαρτημάτων με ακτινική ή αξονική στρέβλωση, που προκαλεί αυξημένες δονήσεις στο ηλεκτρικό εργαλείο.

### Τοποθέτηση λαστιχένιας πλάκας (βλ. Σχ. 1, 2)

- Πιέστε και κρατήστε πατημένη την ασφάλεια ατράκτου 3.
- Βιδώστε τη λαστιχένια πλάκα 1 στην άτρακτο 12 και σφίξτε την με το κλειδί 9 (βλ. Σχ. 1).
- Τοποθετήστε το σιλβωτικό σκούφο 10 πάνω στη λαστιχένια πλάκα 1 (βλ. Σχ. 2).

### Τοποθέτηση κολλητικής λαστιχένιας πλάκας (βλ. Σχ. 3, 4)

- Πιέστε και κρατήστε πατημένη την ασφάλεια ατράκτου 3.
- Βιδώστε τη λαστιχένια πλάκα 11 στην άτρακτο 12 και σφίξτε την με το χέρι (βλ. Σχ. 3).
- Πιέστε το σιλβωτικό εξάρτημα πάνω στη λαστιχένια πλάκα 11 (βλ. Σχ. 4).

### Έναρξη λειτουργίας των ηλεκτρικών εργαλείων

Χρησιμοποιείτε πάντοτε τη σωστή τάση τροφοδοσίας: η τάση τροφοδοσίας πρέπει να συμφωνεί με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του ηλεκτρικού εργαλείου.

### Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου

#### Ενεργοποίηση:

Για να ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, πιέστε το κουμπί κλειδώματος απενεργοποίησης 7 και, κρατώντας το στη θέση του, πιέστε το κουμπί του διακόπτη 8.

#### Απενεργοποίηση:

Για να απενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αφήστε το κουμπί του διακόπτη 8.

### Σταθεροποιητής περιστροφής

Ο σταθεροποιητής περιστροφής (σταθεροποίηση περιστροφής υπό φορτίο) διατηρεί σταθερή την ταχύτητα περιστροφής ανεξάρτητα από τη δύναμη πίεσης που ασκείται στην επιφάνεια που γυαλίζεται - η ομοιόμορφη ταχύτητα περιστροφής του τροχού εξασφαλίζει την καλύτερη δυνατή ποιότητα γυαλισματος.

### Περιστροφικός επιλογέας ταχύτητας

Με το διακόπτη ρύθμισης αριθμού στροφών 6, μπορείτε να επιλέξετε την απαιτούμενη ταχύτητα περιστροφής (ακόμα και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας). Η απαιτούμενη ταχύτητα εξαρτάται από το υλικό και μπορεί να προσδιοριστεί με πρακτικές δοκιμές. Ύστερα από πολύωρη λειτουργία σε χαμηλή ταχύτητα, αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο να κρυώσει για περίπου 3 λεπτά στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο.

### Συστάσεις για το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου

- Συνιστάται ιδιαίτερως η χρήση σιλβωτικών υλικών σε υγρή μορφή. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά ή λειαντικά υλικά. Τα διαβρωτικά υλικά ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειες με επίστρωση.
- Αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο να λειτουργήσει επί ένα λεπτό χωρίς φορτίο πριν το χρησιμοποιήσετε.
- Εφαρμόζετε τακτικά το σιλβωτικό υλικό στην επιφάνεια κατά τη διάρκεια του γυαλισματος.
- Κατά την εφαρμογή του σιλβωτικού υλικού στο σιλβωτικό εξάρτημα, αφήστε περίπου το ένα τέταρτο της επιφάνειας εργασίας ακάλυπτο από το υλικό.
- Η ποιότητα του γυαλισματος εξαρτάται από την ορθή επιλογή της ταχύτητας περιστροφής, που καθορίζεται κυρίως από το υπό επεξεργασία υλικό.
- Χρησιμοποιείται υψηλή ταχύτητα όταν δεν απαιτείται υψηλή ποιότητα γυαλισματος.
- Χρησιμοποιήστε χαμηλή ταχύτητα για βέλτιστη ποιότητα γυαλισματος και για υψηλής ποιότητας φινιρίσμα της επιφάνειας.
- Αν το υπό επεξεργασία αντικείμενο ζεσταθεί, διακόψτε την εργασία και αφήστε το να κρυώσει για να μην παραμορφωθεί.

### Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου / προληπτικά μέτρα

Πριν εκτελέσετε εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να το αποσυνδέσετε από το ρεύμα.

### Καθαρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

Μια απαραίτητη προϋπόθεση για τη μακροχρόνια χρήση του εργαλείου είναι να διατηρείται καθαρό. Φυσάτε τακτικά πεπιεσμένο αέρα στις σχισμές αερισμού 4 του ηλεκτρικού εργαλείου.

### Εξυπηρέτηση μετά την πώληση και παροχή υπηρεσιών

Η εξυπηρέτησή μας μετά την πώληση απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με τη συντήρηση και την επι-

σκευή του προϊόντος σας, καθώς και με ανταλλακτικά. Πληροφορίες σχετικά με τα κέντρα εξυπηρέτησης, διαγράμματα και πληροφορίες ανταλλακτικών σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε επίσης να βρείτε στην ιστοσελίδα: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

### Μεταφορά των ηλεκτρικών εργαλείων

- Κατηγορηματικά να μην πέσει καμία μηχανική επίδραση επί της συσκευασίας κατά τη μεταφορά.
- Κατά την εκφόρτωση / φόρτωση δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε είδος τεχνολογίας που λειτουργεί με βάση την αρχή της σύσφιξης συσκευασίας.

### Προστασία του περιβάλλοντος



**Ανακύκλωση της πρώτης ύλης αντί της καταστροφής της.**

Το ηλεκτροεργαλείο, ο πρόσθετος εξοπλισμός του και η συσκευασία του υπάγονται στη διαδικασία της οικολογικής ανακύκλωσης. Προς όφελος της επιλεγμένης επανακυκλοφορίας των αποσύρσεων, τα συνθετικά συστατικά των ανταλλακτικών αναγράφονται αντίστοιχα. Οι παρόν οδηγίες χρήσης έχουν εκτυπωθεί σε χαρτί ανακυκλωμένο χωρίς εφαρμογή χλωρίου.

**Ο κατασκευαστής επιφυλάσσει του δικαιώματος να επιφέρει αλλαγές.**

Ελληνικά

## Технические характеристики электроинструмента

Поліровальна машина

OP13-180 TV

Код электроинструмента	[127 В ~50/60 Гц] [230 В ~50/60 Гц]	742289 743446
Номинальная мощность	[Вт]	1300
Выходная мощность	[Вт]	740
Сила тока при напряжении	127 В [А] 230 В [А]	11 6.5
Номинальное число оборотов	[мин <sup>-1</sup> ]	1000-3000
Макс. Ø резинового тарельчатого диска	[мм] [дюймы]	180 7"
Резьба шпинделя		M14
Вес	[кг] [фунты]	3,1 6.83
Класс безопасности		□ / II
Звуковое давление	[дБ(А)]	90,9
Акустическая мощность	[дБ(А)]	101,9
Вибрация	[м/с <sup>2</sup> ]	17,9

### Информация о шуме



Носить приспособление для защиты органов слуха при уровне звукового давления свыше 85 дБ(А).



### Соответствия требуемым нормам

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе "Технические характеристики электроинструмента" продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2006/42/ЕС, включая их изменения, а также следующим нормам: EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Менеджер по сертификации

Wu Cunzhen

Merit Link International AG  
Stabio, Швейцария, 20.12.2018

### Общие правила техники безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Чтобы снизить риск получения травм, пользователь должен ознакомиться с руководством по эксплуатации!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Прочтите все предупреждения о технике безопасности и инструкции. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и / или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования. Термин "электроинструмент", используемый в тексте предупреждений, относится к электроинструменту с питанием от электросети (проводной) или электроинструменту с питанием от аккумулятора (беспроводной).

### Безопасность рабочего места

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. В захламленных или темных местах вероятны несчастные случаи.
- Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут стать причиной воспламенения пыли или паров.
- Во время работы электроинструмента не допускайте присутствия детей и других лиц. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

### Рекомендации по электробезопасности

- Вилки электроинструмента должны соответствовать розетке. Никогда не вносите

Русский



изменения в конструкцию вилки. Не используйте адаптеры с заземленными электроинструментами. Вилки оригинальной конструкции и соответствующие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.

- **Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Это повышает риск поражения электрическим током.

- **Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги.** Попадание воды внутрь электроинструмента повышает риск поражения электрическим током.

- **Не используйте токоведущий кабель в целях, для которых он не предназначен.** Никогда не используйте кабель для переноски электроинструмента, подтягивания электроинструмента к себе, или для выключения электроинструмента рывком за токоведущий кабель. Оберегайте токоведущий кабель от нагревания, нефтепродуктов, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный токоведущий кабель увеличивает опасность поражения электрическим током.

- **При работах на открытом воздухе, используйте удлинительные кабели, предназначенные для наружных работ, это снизит опасность поражения электрическим током.**

- **Если нельзя избежать работы электроинструмента на участке с повышенной влажностью, используйте устройство защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током. ПРИМЕЧАНИЕ: термин "УЗО (RCD)" может быть заменен термином "устройство защитного отключения (GFCI)" или "автоматический выключатель с функцией защиты от тока утечки (ELCB)".

- **Предупреждение!** Никогда не прикасайтесь к открытым металлическим поверхностям редуктора, защитного кожуха и т.д., так как на металлических поверхности воздействуют электромагнитные волны и касание к ним может привести к травме или несчастному случаю.

### **Рекомендации по личной безопасности**

- **Будьте бдительными, следите за тем, что вы делаете, и при работе с электроинструментом руководствуйтесь здравым смыслом.** Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или лекарств. Ослабление внимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.

- **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Средства индивидуальной защиты, такие как пылезастыжная маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, которые используются в соответствующих условиях, уменьшают вероятность получения травм.

- **Не допускайте непреднамеренного запуска электроинструмента.** Перед подключением к источнику питания и / или аккумулятору, поднятием или переносом электроинструмента убедитесь, что выключатель / выключатель

находится в выключенном состоянии. Перемещение электроинструмента, когда палец находится на выключателе / выключателе, или включение питания электроинструментов с включенным выключателем / выключателем может стать причиной несчастного случая.

- **Перед включением, необходимо убрать из вращающихся частей электроинструмента все дополнительные ключи и приспособления.** Ключ, оставленный во вращающейся части электроинструмента, может быть причиной серьезных травм.

- **Не предпринимайте чрезмерных усилий.** Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

- **Носите соответствующую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения.** Держите волосы, одежду и перчатки вдали от движущихся деталей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены подвижными частями электроинструмента, что станет причиной серьезных травм.

- **Если в конструкции электроинструмента предусмотрена возможность для подключения пылеулавливающих и пылесборных устройств, убедитесь, что они подключены и правильно используются.** Использование таких устройств уменьшает опасности, связанные с накоплением пыли.

- **Всегда будьте осторожны, не игнорируйте принципы безопасной работы с электроинструментом из-за знаний и опыта, полученных вследствие частого пользования электроинструментом.** Неосторожное действие может незамедлительно привести к серьезным травмам.

- **Предупреждение!** Во время работы электроинструменты могут создавать электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах такое поле может создавать помехи активным или пассивным медицинским имплантатам. Чтобы снизить риск серьезной или смертельной травмы, перед использованием электроинструмента рекомендуем людям с медицинскими имплантатами проконсультироваться с врачом и изготовителем медицинского имплантата.

### **Использование и обслуживание электроинструмента**

- Люди с недостаточными психофизическими или умственными способностями и дети не могут управлять электроинструментом, если человек, ответственный за их безопасность, не контролирует их или не инструктирует об использовании электроинструмента

- **Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент, который соответствует вашей цели применения.** Соответствующий электроинструмент будет работать лучше и безопаснее с той производительностью, для которой он был спроектирован.

- **Не работайте электроинструментом с неисправным выключателем / выключателем.** Электроинструмент, включение / выключение которого, не может контролироваться пред-

ставляет опасность и должен быть немедленно отремонтирован.

- **Перед выполнением каких-либо настроек, сменой принадлежностей или хранением электроинструментов - отсоедините вилку от источника питания и / или аккумулятора от электроинструмента.** Эти меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.

- **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не разрешайте лицам, которые не ознакомились с электроинструментом или этими инструкциями, использовать электроинструмент.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

- **Следите за состоянием электроинструмента. Проверяйте осевое биение и надежность соединения подвижных деталей, а также любые неисправности, которые могут вывести электроинструмент из строя. Неисправный электроинструмент необходимо отремонтировать перед использованием.** Многие несчастные случаи возникают из-за плохого состояния электроинструмента.

- **Режущие инструменты должны содержаться в чистоте и быть хорошо заточенными.** Правильно установленные режущие инструменты с острыми режущими кромками уменьшают возможность заклинивания и облегчают управление электроинструментом.

- **Используйте электроинструмент, принадлежность, насадки и т.п. в соответствии с инструкциями, принимая во внимание условия работы и выполняемые работы.** Использование электроинструмента для операций, для которых он не предназначен, может привести к опасной ситуации.

- **Поддерживайте рукоятки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с электроинструментом и управлению им в неожиданных ситуациях.

- **Обратите внимание, что при работе с электроинструментом необходимо правильно держать вспомогательную рукоятку; выполнение этого требования облегчает управление электроинструментом.** Таким образом, правильное удержание электроинструмента может снизить риск несчастных случаев или травм.

### **Техническое обслуживание**

- **Обслуживание Вашего электроинструмента должно производиться квалифицированными специалистами с использованием рекомендованных запасных частей.** Это дает гарантию, того что безопасность Вашего электроинструмента будет сохранена.

- **Соблюдайте инструкции по смазке, а также рекомендации по замене аксессуаров.**

### **Особые указания по технике безопасности**

**Общепринятые указания по технике безопасности при выполнении шлифования, обра-**

**ботки наждачной бумагой, обработки проволочными щетками, полшпоровки и абразивной резки**

- **Этот электроинструмент предназначен для выполнения шлифования, обработки наждачной бумагой, обработки проволочными щетками, полшпоровки и абразивной резки.** Изучите всю информацию по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, касающиеся этого электроинструмента. Несоблюдение всех нижеизложенных инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и / или серьезной травме.

- **Не рекомендуется использовать этот электроинструмент для выполнения таких операций как: шлифование, обработка наждачной бумагой, обработка проволочными щетками, полшпоровка и абразивная резка.** Использование электроинструмента не по назначению может быть опасным и стать причиной получения травмы.

- **Не используйте принадлежность, специально не разработанные и не рекомендованные производителем электроинструмента.** Если принадлежность можно присоединить к электроинструменту, это не гарантирует его безопасную эксплуатацию.

- **Номинальная скорость принадлежности должна быть, как минимум, равной максимальной скорости, указанной на электроинструменте.** При скорости выше номинальной принадлежность может поломаться и разлететься.

- **Внешний диаметр и толщина принадлежности должны соответствовать производительности электроинструмента.** Принадлежности несоответствующего размера нельзя должным образом контролировать, и они представляют опасность.

- **Посадочный диаметр дисков, фланцев, и других принадлежностей должен соответствовать диаметру шпинделя электроинструмента.** Принадлежности, имеющие не подходящий посадочный диаметр, будут работать с радиальными биением, создавать чрезмерные вибрации и могут стать причиной потери контроля.

- **Не используйте поврежденные принадлежности.** Перед каждым использованием проверяйте абразивные диски на наличие сколов и трещин, резиновые тарельчатые диски - на наличие трещин, разрывов, признаков износа, металлические щетки - на наличие ослабленных и треснувших проволочек. При падении электроинструмента или принадлежности осмотрите их на предмет повреждения или установите неповрежденную принадлежность. После осмотра и установки принадлежности произведите пробный запуск (без нагрузки, на максимальной скорости, в течение минуты), следя за тем чтобы вы или посторонние лица не находились в плоскости вращения принадлежности. Обычно пробного запуска достаточно для выявления поврежденных принадлежностей - за это время они разрушаются.

- **Надееайте средства индивидуальной защиты. В зависимости от выполняемой рабо-**

ты используйте защитную маску, закрытые или открытые защитные очки. При необходимости надевайте пылезащитную маску, средства защиты органов слуха, перчатки и рабочий фартук, которые смогут задержать абразивные частицы и рабочую пыль. Средства для защиты глаз при выполнении различных операций должны задерживать разлетающиеся осколки. Маска от пыли или респиратор должны фильтровать частицы, возникающие при выполнении работы. Длительное воздействие шума высокой интенсивности может привести к потере слуха.

- Третьи лица должны находиться на безопасном расстоянии от рабочей зоны. Каждый, кто ходит в рабочую зону, должен использовать средства индивидуальной защиты. Фрагменты обрабатываемой заготовки или поломанной принадлежности могут отлететь и травмировать лиц, находящихся за пределами рабочей зоны.

- При выполнении операции, при которой принадлежность может задеть скрытую электропроводку или собственный кабель, держите электроинструмент только за изолированные поверхности. Принадлежность, касающаяся провода под напряжением, может привести к появлению напряжения в металлических частях электроинструмента и стать причиной поражения оператора электрическим током.

- Токоведущий кабель должен находиться на некотором расстоянии от вращающейся принадлежности. В случае потери контроля, токоведущий кабель может быть перерезан или намотан на вращающийся шпиндель электроинструмента, и вы можете получить серьезную травму.

- Кладите электроинструмент только после полной остановки принадлежности. Вращающаяся по инерции принадлежность, при контакте с поверхностью может вывести электроинструмент из-под контроля.

- Не используйте электроинструмент, если вращающаяся принадлежность направлена на вас. При случайном контакте вращающаяся принадлежность может наматывать одежду, что приведет к тяжелым травмам.

- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента. Вентилятор двигателя рассеивает токопроводящую пыль внутри корпуса и ее чрезмерное накопление может стать причиной короткого замыкания или поражения электрическим током.

- Не используйте электроинструмент вблизи горючих материалов. Искры могут привести к их воспламенению.

- Не используйте принадлежности, применение которых предполагает охлаждение жидкостью. Использование жидкостного охлаждения может привести к поражению электрическим током или электрическому шоку.

### **Отдача и соответствующие предупреждения**

Отдача - это внезапная реакция нажатие или защемление вращающегося диска, резинового тарельчатого диска, проволочной щетки или другой принадлежности. Нажатие или защемление

приводит к быстрой потере скорости принадлежности, что вызывает резкий, неконтролируемый рывок электроинструмента в направлении, противоположном вращению детали. Например, если нажатие или защемление абразивного диска вызвано обрабатываемой деталью, край диска в зоне защемления может войти в поверхность материала, вызывая выпадение или смещение диска. Диск может отскочить в направлении к оператору или от него, что зависит от направления движения диска в зоне защемления. Также при таких обстоятельствах абразивный диск может сломаться.

Отдача - результат неправильного использования электроинструмента и / или несоответствующих условий работы. Отдачу можно избежать, соблюдая нижеизложенные меры предосторожности.

- Крепко удерживайте электроинструмент и примите позу, к которой вы сможете противостоять силам отдачи. Для максимального контроля над электроинструментом и снижения негативных эффектов от отдачи, всегда используйте дополнительную рукоятку (при ее наличии). Приняв необходимые меры предосторожности, вы сможете контролировать реакцию от крутящего момента или силу отдачи.

- Никогда не располагайте свою руку вблизи вращающейся принадлежности. При отдаче, электроинструмент может отбросить в этом направлении, и вращающаяся принадлежность нанесет вам тяжелые травмы.

- Не стойте в зоне вероятного направления движения электроинструмента при отдаче. Отдача приводит к движению электроинструмента в направлении, противоположном направлению движения принадлежности в точке защемления.

- Соблюдайте особую осторожность при работе с углами, острыми краями и т.п. Избегайте соскока или защемления принадлежности. Углы, острые края и соскок могут привести к защемлению вращающейся принадлежности, потере управления над электроинструментом или отдаче.

- Не используйте пыльные диски с зубьями. Такие рабочие принадлежности часто становятся причиной отдачи или потери контроля над электроинструментом.

### **Правила техники безопасности при эксплуатации электроинструмента**

- Не работайте полировальной насадкой, которая должным образом не закреплена на резиновом диске. Следите за длиной концов фиксирующих шнуров полировальной насадки - обрезайте их или завязывайте. Свободные концы фиксирующих шнуров, имеющие избыточную длину, при вращении могут наматываться на пальцы (что приведет к серьезным травмам) или повредить обрабатываемую заготовку.



**Электроинструмент предназначен только для полирования, не используйте его как углошлифовальную машину.**



- Не зажимайте электроинструмент в тисках.
- Подводите электроинструмент к заготовке только во включенном состоянии. Начиная обработку только тогда, когда принадлежность разовьет максимальные обороты.
- Во время работы сохраняйте устойчивую позу, держите электроинструмент двумя руками.
- При работе держите электроинструмент таким образом, чтобы не закрывать рукой вентиляционные отверстия.
- Пыль, образующаяся во время работы, может быть вредной для здоровья, легковоспламеняющейся или взрывоопасной, необходимо своевременно производить уборку рабочего места, и использовать средства индивидуальной защиты.
- Если заготовка слишком легкая для ее надежной фиксации, используйте специальные зажимные приспособления.
- Категорически запрещается замедлять вращение принадлежностей по инерции, при помощи фиксатора шпинделя или прилагая усилие к боковой поверхности принадлежности. Использование фиксатора шпинделя для этой цели выведет из строя электроинструмент и лишит вас права на гарантийное обслуживание.



**Предупреждение:** химические вещества, содержащиеся в пыли, выделяющиеся при шлифовании, резке, пилении, затачивании, сверлении и других видах работ при строгательстве, могут вызвать онкологические заболевания, врожденные дефекты у будущих детей или нарушить репродуктивную функцию. Необходима очистная установка для удаления определенных химических веществ:

- Перед ремонтом и заменой деталей электроинструмента необходимо в первую очередь отключить его от сети.
- Прозрачный диоксид кремния и другие вещества в кирпиче и цементе стен; антисептики семейства ССА в химически обработанной древесине. Степень вредного воздействия этих веществ зависит от частоты выполнения работ. Если вы хотите уменьшить контакт с этими химическими веществами, работайте в вентилируемом помещении и используйте приспособления с сертификатами безопасности (например, респиратор с пылезадерживающим фильтром).

**Обратите внимание на напряжение электропитания:** при подключении напряжение должно соответствовать напряжению, указанному в таблице технических данных электроинструмента. Если напряжение выше соответствующего напряжения, с операторами может произойти несчастный случай, а электроинструмент будет поврежден. Таким образом, если напряжение питания не подтверждено, никогда не включайте электроинструмент, не проверив значение напряжения. Если напряжение питания ниже требуемого, двигатель будет поврежден.

### Символы, используемые в инструкции

В руководстве по эксплуатации используются нижеприведенные символы, запомните их значе-

ние. Правильная интерпретация символов поможет использовать электроинструмент правильно и безопасно.

Символ	Значение
	<b>Полировальная машина</b> Участки, обозначенные серым цветом мягкая накладка (с изолированной поверхностью).
	<b>Наклейка с серийным номером:</b> OP ... - модель; XX - дата производства; XXXXXXXX - серийный номер.
	Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями.
	Носите защитные очки.
	Носите защитные наушники.
	Носите пылезащитную маску.
	Отключайте электроинструмент от сети перед проведением монтажных и регулировочных работ.
	Направление движения.
	Направление вращения.
	Заблокировано.
	Разблокировано.
	Система крепления принадлежностей на липучке типа "крючок-петля".
	Двойная изоляция / класс защиты.
	Внимание. Важная информация.

**Символ****Значение**

Знак, удостоверяющий, что изделие соответствует основным требованиям директив ЕС и гармонизированным стандартам Европейского Союза.



Не выбрасывайте электротрумент в бытовой мусор.

**Назначение электротрумента DWT**

Электротрумент предназначен для полировки поверхностей с использованием жидких полиролей.

В результате применения дополнительных принадлежностей и приспособлений, область применения электротрумента расширяется.

**Элементы устройства электротрумента**

- 1 Резиновый тарельчатый диск \*
- 2 Редуктор
- 3 Фиксатор шпинделя
- 4 Вентиляционные отверстия
- 5 Дополнительная ручка \*
- 6 Регулятор скорости
- 7 Кнопка блокировки включателя / выключателя
- 8 Включатель / выключатель
- 9 Ключ рожковый \*
- 10 Полировальный чехол \*
- 11 Резиновый тарельчатый диск (липкий) \*
- 12 Шпиндель

\* Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

**Монтаж и регулировка элементов электротрумента**

Перед проведением всех процедур электротрумент обязательно отключить от сети.



Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.

Установка / замена принадлежностей



После установки принадлежностей любого вида, перед началом работы, произведите пробный запуск - включите электротрумент и дайте

поработать на холостом ходу не менее 30 секунд. Принадлежности, имеющие биение или вызывающие повышенную вибрацию электротрумента использовать запрещено.

**Монтаж полировального диска (см. рис. 1, 2)**

- Нажмите и удерживайте фиксатор шпинделя 3.
- Накрутите на шпиндель 12 полировальный диск 1 и затяните его рожковым ключом 9 (см. рис. 1).
- Оденьте полировальный чехол 10 на полировальный диск 1 (см. рис. 2).

**Монтаж полировального диска (липкого) (см. рис. 3, 4)**

- Нажмите и удерживайте фиксатор шпинделя 3.
- Накрутите на шпиндель 12 полировальный диск 11 затяните его рукой (см. рис. 3).
- Прижмите полировальную принадлежность к полировальному диску 11 (см. рис. 4).

**Ввод в эксплуатацию электротрумента**

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электротрумента.

**Включение / выключение электротрумента****Включение:**

Для включения электротрумента нажмите кнопку блокировки 7, и удерживая ее в этом положении, нажмите кнопку включателя / выключателя 8.

**Выключение:**

Для выключения электротрумента отпустите кнопку включателя / выключателя 8.

**Конструктивные особенности электротрумента****Стабилизатор оборотов**

Стабилизатор оборотов (система стабилизации оборотов под нагрузкой) позволяет поддерживать установленное количество оборотов независимо от силы прижатия принадлежности к полируемой поверхности - диск вращается с одинаковой скоростью, что позволяет добиться наилучшего качества полирования.

**Регулятор скорости**

При помощи регулятора скорости 6 можно выбрать необходимое число оборотов (в том числе и в процессе работы).

Нужное число оборотов зависит от обрабатываемого материала, условий работы и может быть установлено практическим тестированием.

При продолжительной работе на низких оборотах необходимо охладить электротрумент,



в течение 3 минут, для этого установите максимальное число оборотов и оставьте электроинструмент работать на холостом ходу.

### Рекомендации при работе электроинструментом

- Рекомендуется использовать только жидкие полироли. Не используйте абразивные или прищипочные пасты. Их абразивные компоненты могут повредить окрашенную поверхность.
- Перед работой дайте электроинструменту поработать не менее одной минуты без нагрузки.
- При полировании рабочую поверхность необходимо периодически смазывать полировальной смесью.
- При смазывании полировальной принадлежности рекомендуется оставлять свободной от смеси примерно четвертую часть его рабочей поверхности.
- Важное значение при полировании имеет правильный выбор скорости, которая главным образом определяется полируемым материалом.
- Высокие скорости используются в тех случаях, когда не требуется высокое качество обработки.
- Если требуется достичь высокого качества обработанной поверхности, зеркального блеска, то обработка осуществляется при более низких скоростях.
- Если же деталь в процессе полирования сильно нагрелась, то для предотвращения ее деформации рекомендуется приостановить работу, и подождать пока она остынет.

### Обслуживание / профилактика электроинструмента

**Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.**

### Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия 4.

### Послепродажное обслуживание

Ответы на вопросы по ремонту и обслуживанию вашего продукта вы можете получить в сервисных центрах. Информацию о сервисных центрах, схемы запчастей и информацию по запчастям Вы можете найти по адресу: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

### Транспортировка электроинструментов

- Не допускайте падения упаковки, а также любые механические воздействия на нее при транспортировке.
- При погрузке / разгрузке не используйте погрузочную технику, работающую по принципу зажима упаковки.

### Защита окружающей среды



### Вторичное использование сырья вместо устранения мусора!

Электроинструмент, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

Оговаривается возможность внесения изменений.

Русский

## Технічні характеристики електроінструменту

Полірувальна машина

OP13-180 TV

Код електроінструмента	[127 В ~50/60 Гц] [230 В ~50/60 Гц]	742289 743446
Номінальна потужність	[Вт]	1300
Вихідна потужність	[Вт]	740
Сила току при нарузі	127 В [А] 230 В [А]	11 6.5
Номінальна частота обертів	[хв <sup>-1</sup> ]	1000-3000
Макс. Ø гумового тарілчастого диска	[мм] [дюйми]	180 7"
Різьблення шпинделя		M14
Вага	[кг] [фунти]	3,1 6.83
Клас захисту		□ / II
Рівень шуму	[дБ(А)]	90,9
Акустична потужність	[дБ(А)]	101,9
Рівень вібрації	[м/с <sup>2</sup> ]	17,9

### Інформація про шум



Завжди використовуйте звукоізоляційні навушники при рівні шуму понад 85 дБ(А).



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Прочитайте всі попередження з техніки безпеки та інструкції. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, займання і / або серйозних травм.

Збережіть всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Термін "електроінструмент", який використовується в тексті попереджень, відноситься до електроінструменту з живленням від електромережі (провідний) або електроінструменту з живленням від акумулятора (бездротовий).



Відповідності необхідним нормам

Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що описаний у розділі "Технічні характеристики електроінструменту" продукт відповідає усім відповідним положенням Директив 2006/42/ЕС, включаючи їх зміни, а також наступним нормам: EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Менеджер із сертифікації

*Wu Cunzhen*

Wu Cunzhen

Merit Link International AG  
Stabio, Швейцарія, 20.12.2018

### Загальні правила техніки безпеки



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Щоб знизити ризик отримання травм, користувач повинен ознайомитися з керівництвом по експлуатації!

### Безпека робочого місця

- Робоче місце повинно бути чистим і добре освітленим. У захаращених або темних місцях вірогідні нещасні випадки.
- Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, в присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу. Електроінструменти створюють іскри, які можуть призвести до займання пилу або парів.
- Під час роботи електроінструмента не допускайте присутності дітей та інших осіб. Відволікання уваги може призвести до втрати контролю.

### Рекомендації з електробезпеки

- Вилки електроінструменту повинні підходити до розетки. Ніколи не вносьте зміни в

конструкцію вилки. **Не використовуйте адаптери з заземленими електроінструментами.** Вилки оригінальної конструкції і відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.

- **Уникайте контакту з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.** Це підвищує ризик ураження електричним струмом.

- **Не піддавайте електроінструмент впливу дощової води або вологи.** Попадання води в середину електроінструмента підвищує ризик ураження електричним струмом.

- **Не використовуйте електричний кабель в цілях, для яких він не призначений. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення електроінструменту, підтягання електроінструменту до себе або для вимкнення електроінструменту ривком за електричний кабель.** Оберігайте електричний кабель від нагрівання, нафтопродуктів, гострих крайок або рухомих частин електроінструменту. Пошкоджений або спутаний електричний кабель збільшує небезпеку поразки електричним струмом.

- **При роботах на відкритому повітрі, використовуйте подовжувальні кабелі, призначені для зовнішніх робіт, це знизить небезпеку ураження електричним струмом.**

- **Якщо не можна уникнути роботи електроінструмента на ділянці з підвищеною вологістю, використовуйте пристрій захисного відключення (УЗО).** Використання УЗО знижує ризик ураження електричним струмом. ПРИМІТКА: термін: "УЗО (RCD)" може бути замінений терміном "пристрій захисного відключення (GFCI)" або "автоматичний вимикач з функцією захисту від струму витоку (ELCB)".

- **Увага! Ніколи не торкайтеся до відкритих металевих поверхонь редуктора, захисного кожуха і т.д., оскільки на металеві поверхні впливають електромагнітні хвилі і торкання до них може призвести до травми або нещасного випадку.**

## Рекомендації з особистої безпеки

- **Будьте пильними, стежте за тим, що ви робите, і при роботі з електроінструментом керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотичних засобів, алкоголю або ліків.** Ослаблення уваги при роботі з електроінструментом може призвести до серйозної травми.

- **Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надівайте захисні окуляри.** Засоби індивідуального захисту, такі як пілозахисна маска, нековзане захисне взуття, каска або засоби захисту органів слуху, які використовуються у відповідних умовах, зменшують ймовірність отримання травм.

- **Не допускайте ненавмисного запуску електроінструменту. Перед підключенням до джерела живлення та / або акумулятора, підняття або перенесенням електроінструменту переконайтеся, що вмикач / вимикач знаходиться у вимкненому стані.** Переміщення електроінструменту, коли палець знаходиться на вмикачі / вимикачі, або ввімкнення живлення елек-

троінструментів з включеним вмикачем / вимикачем може стати причиною нещасного випадку.

- **Перед ввімкненням необхідно прибрати з частин електроінструменту, що обертаються, всі додаткові ключі і пристосування.** Ключ, залишений в частині електроінструменту, що обертається, може бути причиною серйозних травм.

- **Не докладайте надмірних зусиль. Завжди зберігайте стійке положення і рівновагу.** Це дозволяє краще контролювати електроінструмент у непередбачуваних ситуаціях.

- **Носіть відповідний одяг. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавиці далеко від рухомих деталей.** Вільний одяг, прикраси або доге волосся можуть бути захоплені рухомими частинами електроінструменту, що стане причиною серйозних травм.

- **Якщо в конструкції електроінструменту передбачена можливість для підключення пилуволочуючих і пілозбірних пристроїв, переконайтеся, що вони підключені і правильно використовуються.** Використання таких пристроїв зменшує небезпеку, пов'язані з накопиченням пилу.

- **Завжди будьте уважні, не ігноруйте принципи безпеки роботи з електроінструментом через знання і досвід, отримані внаслідок частого користування електроінструментом.** Необережна дія може негайно призвести до серйозних травм.

- **УВАГА!** Електроінструмент створює під час роботи електромагнітне поле. За деяких обставин, це поле може чинити негативний вплив на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб зменшити ризик заподіяння серйозної шкоди здоров'ю або травми з летальним наслідком, людям з медичними імплантатами, перед початком експлуатації електроінструмента, рекомендується проконсультуватися з лікарем і виробником медичного імплантату.

## Використовування і обслуговування електроінструмента

- Люди з недостатніми психофізичними або розумовими здібностями і діти не можуть управляти електроінструментом, якщо людина, яка відповідає за їх безпеку, не контролює їх чи не інструмує щодо використання електроінструменту.

- **Не перенавантажуйте електроінструмент. Використовуйте електроінструмент, який відповідає вашій цілі використання.** Відповідний електроінструмент буде працювати краще і безпечніше з тією продуктивністю, для якої він був спроектований.

- **Не працюйте електроінструментом з несправним вмикачем / вимикачем.** Електроінструмент, ввімкнення / вимкнення якого не може контролюватися, становить небезпеку і повинен бути негайно відремонтований.

- **Перед виконанням будь-яких налаштувань, заміною приладдя або зберіганням електроінструментів - від'єднайте вилку від джерела живлення і / або акумулятор від електроінструменту.** Ці заходи безпеки знижують ризик випадкового запуску електроінструмента.

- **Зберігайте невикористовувані електроінструменти в недоступному для дітей місці**

і не дозволяйте особам, які не ознайомились з електроінструментом або цими інструкціями, використовувати електроінструмент. Електроінструменти небезпечні в руках непідготовлених користувачів.

• **Слідкуйте за станом електроінструменту. Перевіряйте осьове биття і надійність з'єднання рухомих деталей, а також будь-які несправності, які можуть вивести електроінструмент з ладу. Несправний електроінструмент необхідно відремонтувати перед використанням. Багато нещасних випадків виникають через поганий стан електроінструменту.**

• **Ріжучі інструменти повинні знаходитися в чистоті і бути добре заточеними. Правильно встановлені ріжучі інструменти з гострими ріжучими кромками зменшують можливість заклинювання і полегшують управління електроінструментом.**

• **Використовуйте електроінструмент, приладдя, насадки і т.п. відповідно до інструкцій, беручи до уваги умови роботи і виконувани роботи. Використання електроінструмента для операцій, для яких він не призначений, може призвести до небезпечної ситуації.**

• **Підтримуйте рукоятки і поверхні захоплення сухими, чистими і вільними від масла і мастила. Слизькі рукоятки і поверхні захоплення перешкоджають безпечному поводженню з електроінструментом і управління ним в несподіваних ситуаціях.**

• **Зверніть увагу, що при роботі з електроінструментом необхідно правильно тримати допоміжну рукоятку; виконання цієї вимоги полегшує управління електроінструментом. Таким чином, правильне утримання електроінструменту може знизити ризик нещасних випадків або травм.**

## Технічне обслуговування

• **Обслуговувати Ваш електроінструмент повинні кваліфіковані фахівці з використанням рекомендованих запасних частин. Це дає гарантію, що безпека Вашого електроінструменту буде збережена.**

• **Дотримуйтесь інструкції по змащуванню, а також рекомендації по заміні аксесуарів.**

### Особливі вказівки з техніки безпеки

**Загальноприйняті вказівки з техніки безпеки при виконанні шліфування, обробки наждачним папером, обробки дротяними щітками, полірування і абразивного різання**

• **Цей електроінструмент призначений для виконання шліфування, обробки наждачним папером, обробки дротяними щітками, полірування і абразивного різання. Вивчіть всю інформацію з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації і технічні характеристики, що стосуються цього електроінструменту. Недотримання всіх нижчевикладених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, займання і / або серйозних травм.**

• **Не рекомендується використовувати цей електроінструмент для виконання таких операцій як: шліфування, обробка наждачним папером, обробка дротяними щітками, полірування і абразивне різання. Використання електроінструменту не за призначенням може бути небезпечним і стати причиною отримання травми.**

• **Не використовуйте приладдя, спеціально не розроблене і не рекомендоване виробником електроінструменту. Якщо приладдя можна приєднати до електроінструменту, це не гарантує його безпечну експлуатацію.**

• **Номінальна швидкість приладдя повинна бути, як мінімум, рівній максимальній швидкості, зазначеній на інструменті. При швидкості вище номінальної, приладдя може поламатися і розлетітися.**

• **Зовнішній діаметр і товщина приладдя повинні відповідати продуктивності електроінструменту. Приладдя невідповідного розміру не можна належним чином контролювати, і воно становить небезпеку.**

• **Посадковий діаметр дисків, фланців і іншого приладдя повинен відповідати діаметру шпинделя електроінструменту. Приладдя, що має неподходящий посадковий діаметр, працюватиме з радіальним биттям, створюватиме надмірні вібрації і може стати причиною втрати контролю.**

• **Ніколи не використовуйте пошкоджені приналежності. Перед кожним використанням перевіряйте абразивні диски на наявність сколів і тріщин, зумові тарілчасті диски - на наявність тріщин, розривів, ознак зносу, металеві щітки - на наявність ослаблених і тріснутих проволочок. При падінні електроінструменту чи приналежності, оляняйте їх на предмет пошкодження або встановіть неушкоджену приналежність. Після оляяду і установки приналежності зробіть пробний запуск (без навантаження, на максимальній швидкості, протягом хвилини), стежачи за тим, щоб ви або сторонні особи не перебували в площині обертання приналежності. Зазвичай пробного запуску досить для виявлення пошкодженого приладдя - за цей час воно руйнується.**

• **Одягайте засоби індивідуального захисту. Залежно від виконуваної роботи використовуйте захисну маску, закриті або відкриті захисні окуляри. При необхідності надягайте пілозахисну маску, засоби захисту органів слуху, рукавиці і робочий фартух, які зможуть затримати абразивні частинки і робочий пил. Засоби для захисту очей при виконанні різних операцій повинні затримувати осколки, що розлітаються. Маска від пилу або респіратор повинні фільтрувати частки, які виникають при виконанні роботи. Тривала дія шуму високої інтенсивності може призвести до втрати слуху.**

• **Треті особи повинні перебувати на безпечній відстані від робочої зони. Кожен, хто ходить в робочу зону, повинен використовувати засоби індивідуального захисту. Фрагменти оброблюваної заготовки або поламані приналежності можуть відлетіти і травмувати осіб, які перебувають за межами робочої зони.**

• **При виконанні операцій, при якій приналежність може зачепити приховану електропро-**



водку або власний кабель, тримайте електроінструмент тільки за ізольовані поверхні. Приладдя, яке торкається дроту під напругою, може призвести до появи напруги в металевих частинах електроінструменту і стати причиною ураження оператора електричним струмом.

- **Струмоведачий кабель повинен знаходитися на деякій відстані від приладдя, що обертається.** У разі втрати контролю, струмоведачий кабель може бути перерізаний або намотаний на шпindel електроінструмента, що обертається, і ви можете отримати серйозну травму.

- **Кладіть електроінструмент тільки після повної зупинки приналежності.** Приналежність, що обертається за інерцією, при контакті з поверхнею може вивести електроінструмент з-під контролю.

- **Не використовуйте електроінструмент, якщо приналежність, що обертається, спрямована на вас.** При випадковому контакті приналежність, що обертається, може намотати одяг, що призведе до тяжких травм.

- **Регулярно очищайте вентиляційні отвори електроінструменту.** Вентилятор двигуна розсіює струмопровідний пил усередині корпусу і його надмірне накопичення може стати причиною короткого замикання або ураження електричним струмом.

- **Не використовуйте електроінструмент поблизу горючих матеріалів.** Іскри можуть призвести до їх займання.

- **Не використовуйте приладдя, застосування яких передбачає охолодження рідиною.** Використання рідинного охолодження може призвести до ураження електричним струмом або електричного шоку.

### **Віддача і відповідні попередження**

Віддача - це раптова реакція на затиснення або защемлення диска, що обертається, гумового тарілчастого диска, дротяної щітки або іншої приналежності. Затиснення чи защемлення призводить до швидкої втрати швидкості приналежності, що викликає різкий, неконтрольований ривок електроінструменту в напрямку, протилежному обертанню деталі.

Наприклад, якщо затиснення або защемлення абразивного диска викликано оброблюваною деталлю, край диска в зоні защемлення може увійти в поверхню матеріалу, викликаючи випадіння або зсув диска. Диск може відскочити в напрямку до оператора або від нього, що залежить від напрямку руху диска в зоні защемлення. Також при таких обставинах абразивний диск може зламатися.

Віддача - результат неправильного використання електроінструменту і / або невідповідних умов роботи. Віддачі можна уникнути, дотримуючись нижчезагаданих запобіжних заходів.

- **Міцно утримуйте електроінструмент і прийміть позу, в якій ви зможете протистояти силам віддачі.** Для максимального контролю над електроінструментом і зниження негативних ефектів від віддачі, завжди використовуйте додаткову рукоятку (при її наявності). Вживши необхідних заходів обережності, ви зможете контролювати реакцію від крутного моменту або силу віддачі.

- **Ніколи не ставте свою руку поблизу приналежності, що обертається.** При віддачі, електроінструмент може відкинутися в цьому напрямку, і приналежність, що обертається, заєдасть вам тяжких травм.

- **Не стійте в зоні ймовірного напрямку руху електроінструменту при віддачі.** Віддача приводить до руху електроінструмента в напрямку, протилежному напрямку руху приналежності в точці защемлення.

- **Дотримуйтесь особливої обережності при роботі з кутами, гострими краями і т. п. Уникайте зіскоку і защемлення приналежності.** Куті, гострі краї і зіскок можуть привести до защемлення приналежності, що обертається, втрати управління над електроінструментом або віддачі.

- **Не використовуйте пильні диски із зуб'ями.** Такі робочі приналежності часто стають причиною віддачі або втрати контролю над електроінструментом.

### **Правила техніки безпеки при експлуатації електроінструмента**

- Уникайте безконтрольного обертання вільних частин шліфувальної насадки або дротів її криплення. Обрізайте або прибирайте до сторони будь-які вільні дроти криплення. Вільні дроти криплення, які обертаються, можуть намотатися на пальці або пошкодити загоєнку.



**Інструмент призначений тільки для полірування, не використовуйте його як кутосліфувальну машину.**

- Не затискайте інструмент в лещатах.
- Підводьте електроінструмент до загоєнки тільки у включеному стані. Починайте обробку тільки тоді, коли приналежність розвине максимальні обороти.

- Під час роботи зберігайте стійку позу, тримайте електроінструмент двома руками.

- При роботі тримаєте електроінструмент так, щоб не закривати рукою вентиляційні отвори.

- Пил, що утворюється під час роботи, може бути шкідливим для здоров'я, легкозаймистим або вибухонебезпечним, необхідно своєчасно робити прибирання робочого місця, і використовувати засоби індивідуального захисту.

- Якщо загоєнка занадто легка для надійної фіксації, використовуйте спеціальні затискні прилади.

- Категорично забороняється уповільнювати обертання приладдя за інерцією, за допомогою фіксатора шпинделя або докладаючи зусилля до бічної поверхні приналежності. Використання фіксатора шпинделя для цієї мети виведе з ладу електроінструмент і позбавить вас права на гарантійне обслуговування.



**Попередження: хімічні речовини, що містяться в пилу, який виділяється при шліфуванні, різанні, пилянні, заточуванні, свердлінні та інших видах робіт при будівництві, можуть викликати онкологічні захворювання, вроджені дефекти у**



**майбутніх дітей або порушити репродуктивну функцію. Необхідна очисна установка для видалення певних хімічних речовин:**

- Перед ремонтом і заміною деталей електроінструменту необхідно в першу чергу відключити його від мережі.

- Прозорий діоксин кремнію та інші речовини в цеглі і цементі стін; антисептики сімейства ССА в хімічно обробленій деревині. Ступінь шкідливого впливу цих речовин залежить від частоти виконання робіт. Якщо ви хочете зменшити контакт з цими хімічними речовинами, працюйте в вентиляваному приміщенні і використовуйте пристосування з сертифікатами безпеки (наприклад, респіратор з пило затримуючим фільтром).

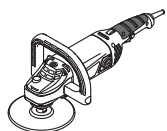
**Зверніть увагу на напругу електроживлення:** при підключенні напруга повинна відповідати значенню, надрукованому в таблиці технічних даних електроінструменту. Якщо напруга вище відповідної напруги, з операторами може статися нещасний випадок, а електроінструмент буде пошкоджено. Таким чином, якщо напругу живлення не підтверджено, ніколи не вмикайте електроінструмент, не перевірявши значення напруги. Якщо напруга живлення нижче необхідної, двигун буде пошкоджений.

### Символи, що використовуються в інструкції

В інструкції використовуються нижченаведені символи, запам'ятайте їх значення. Правильна інтерпретація символів допоможе використовувати електроінструмент правильно і безпечно.

### Символ

### Значення



**Полірувальна машина**  
Ділянки, які позначені сірим кольором, м'яка накладка (з ізолювальною поверхнею).



**Наклейка з серійним номером:**  
OP ... - модель;  
XX - дата виробництва;  
XXXXXXX - серійний номер.



Ознайомтесь з усіма вказівками з техніки безпеки та інструкціями.



Носіть захисні окуляри.



Носіть захисні навушники.

### Символ

### Значення



Носіть пилозахисну маску.



Відключайте прилад від мережі перед проведенням монтажних і регулювальних робіт.



Напрямок руху.



Напрямок обертання.



Заблоковано.



Розблоковано.



Система кріплення приладдя на липучці типу "гачок-петля".



Подвійна ізоляція / клас захисту.



Увага. Важлива інформація.



Знак, який засвідчує, що виріб відповідає основним вимогам директив ЄС та гармонізованим стандартам Європейського Союзу.



Не викидайте електроінструмент в побутове сміття.

### Призначення електроінструменту DWT

Електроінструмент призначений для полірування поверхонь з використанням рідких поліролей. У результаті застосування додаткових приладів і засобів, область застосування інструмента поширюється.

### Елементи пристрою електроінструменту

- 1 Гумовий тарілчастий диск \*
- 2 Редуктор
- 3 Фіксатор шпинделя

- 4 Вентиляційні отвори
- 5 Додаткова ручка \*
- 6 Регулятор швидкості
- 7 Кнопка блокування вимикача
- 8 Вмикач / вимикач
- 9 Ріжковий ключ \*
- 10 Полірувальний чохол \*
- 11 Гумовий тарілчастий диск (липкий) \*
- 12 Шпіндель

\* Приналежності

**Перераховані, а також зображені принадлежности, частково не входять у комплект поставання.**

### Монтаж та регулювання елементів електроінструменту

**Перед проведенням усіх процедур електроінструмент обов'язково відключити від мережі.**



**Не затягуйте дуже сильно кріпильні елементи, щоб не пошкодити їх різьблення.**

**Установка / заміна приладдя**



**Після установки приладдя будь-якого вигляду, перед початком роботи, проведіть пробний запуск - включіть електроінструмент і дайте попрацювати на холостому ході не менше 30 секунд. Приладдя, що має биття або що викликають підвищену вібрацію електроінструменту використовувати заборонено.**

**Монтаж полірувального диска (див. мал. 1, 2)**

- Натисніть і утримуйте фіксатор шпинделя 3.
- Накрутіть на шпіндель 12 полірувальний диск 1 затягніть його ріжковим ключем 9 (див. мал. 1).
- Одягніть полірувальний чохол 10 на полірувальний диск 1 (див. мал. 2).

**Монтаж полірувального диска (липкого) (див. мал. 3, 4)**

- Натисніть і утримуйте фіксатор шпинделя 3.
- Накрутіть на шпіндель 12 полірувальний диск 11 затягніть його рукою (див. мал. 3).
- Притисніть полірувальну принадлежність до полірувального диска 11 (див. мал. 4).

### Введення у експлуатацію електроінструмента

Переконаєтесь в тім, що наявна напруга в мережі відповідає даним, зазначеним на приладдовому щитку електроінструмента.

### Вмикання / вимикання електроінструмента

**Укљючити:**

Для включення електроінструменту натисніть кнопку блокування 7, і, утримуючи її в цьому положенні, натисніть кнопку вмикача / вимикача 8.

**Виключити:**

Для виключення електроінструменту відпустите кнопку вмикача / вимикача 8.

### Конструктивні особливості електроінструменту

**Стабілізатор обертів**

**Стабілізатор обертів** (система стабілізації обертів під навантаженням) дозволяє підтримувати встановлену кількість обертів незалежно від сили торкання до полірованої поверхні - диск обертається з однаковою швидкістю, що дозволяє добитись найкращої якості полірування.

**Регулятор швидкості**

За допомогою регулятора числа оборотів 6 можна вибирати необхідне число оборотів шпинделя (у тому числі і в процесі роботи).

Потрібна кількість обертів вибирається в залежності від оброблюваного Вами матеріалу. При тривалій роботі на низьких оборотах необхідно охолодити електроінструмент, в перебігу 3 хвилин, для цього встановити максимальне число обертів і залишити електроінструмент працювати на холостому ході.

### Рекомендації при роботі електроінструментом

- Рекомендується використовувати лише рідкі поліроли. Не використовуйте абразивні або притиральні пасту. Їх абразивні компоненти можуть пошкодити забарвлену поверхню.
- Перед роботою дайте інструменту попрацювати не менше однієї хвилини без навантаження.
- При поліруванні робочу поверхню необхідно періодично змазувати полірувальною сумішшю.
- При змазуванні полірувальної принадлежности рекомендується залишати вільною від суміші приблизно четверту частину його робочої поверхні.
- Важливе значення при поліруванні має правильний вибір швидкості, яка головним чином визначається полірованим матеріалом.
- Високі швидкості використовуються в тих випадках, коли не потрібна висока якість обробки.
- Якщо потрібно досягти високої якості обробленої поверхні, дзеркального блиску, то обробка здійснюється при більш низьких швидкостях.
- Якщо деталь в процесі полірування сильно нагрілася, то для запобігання її деформації рекомендується припинити роботу, і почекати доки вона остигне.

### Обслуговування / профілактика електроінструмента

**Перед проведенням усіх процедур електроінструмент обов'язково відключити від мережі.**

**Чищення електроінструменту**

Обов'язковою умовою для довгострокової і безпечної експлуатації електроінструменту є вміст

його в чистоті. Регулярно продувайте електроінструмент стислим повітрям через вентиляційні отвори 4.

### **Післяпродажне обслуговування**

Відповіді на питання щодо ремонту та обслуговування вашого продукту Ви можете отримати в сервісних центрах. Інформацію про сервісні центри, схеми запчастин та інформацію по запчастинах Ви можете знайти за адресою: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

### **Транспортування електроінструменту**

• Не допускайте падіння упаковки, а також будь-якого механічного впливу на неї транспортуванні.

• При завантаженні / розвантаженні не використовуйте навантажувальну техніку що працює за принципом затиску упаковки.

### **Захист навколишнього середовища**



### **Переробка сировини замість утилізації відходів.**

Електроінструмент, додаткові принадлежности й упакування варто екологічно чисто утилізувати.

В інтересах чистосортної рециркуляції відходів деталі із синтетичних матеріалів відповідно позначені.

Дійсний посібник з експлуатації надрукований на папері, виготовленій з вторсировини без застосування хлору.

**Обмовляється можливість внесення змін.**

**Українська**

# Elektrinio instrumento techniniai duomenys

Poliravimo mašina

OP13-180 TV

Elektros įrankio kodas	[127 V ~50/60 Hz] [230 V ~50/60 Hz]	742289 743446
Nominalioji galia	[W]	1300
Imamoji galia	[W]	740
Srovės stiprumas esant įtampai	127 V [A] 230 V [A]	11 6.5
Nominalus greitis	[min <sup>-1</sup> ]	1000-3000
Guminės plokštelės maks. Ø	[mm] [coliai]	180 7"
Suklio sriegis		M14
Svoris	[kg] [svarai]	3,1 6.83
Saugumo klasė		□ / II
Akustinis spaudimas	[dB(A)]	90,9
Akustinė galia	[dB(A)]	101,9
Apsunkinimas vibracija	[m/s <sup>2</sup> ]	17,9

## Informacija triukšmu



Jei akustinis spaudimas yra didesnis nei 85 dB(A), visada naudok apsaugos priemonės klausai.



## Atitikties deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje "Elektrinio instrumento techniniai duomenys" aprašytas gaminyje atitinka privalomus Direktyvų 2006/42/EC reikalavimus ir jų pakeitimus bei šiuos standartus: EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Sertifikavimo  
vadybininkas

Wu Cunzhen

Merit Link International AG  
Stabio, Šveicarija, 20.12.2018

## Bendrosios saugos taisyklės



**ĮSPĖJIMAS.** Kad sumažėtų sužalojimų pavojus, naudotojas privalo perskaityti naudojimo instrukciją!



**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus. Nesilaikant nurodymų ir įspėjimų kyla elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkių sužalojimų pavojus.

Visus įspėjimus ir nurodymus išsaugokite ateičiai.

Įspėjimuose vartojamas terminas "elektrinis įrankis" reiškia mūsų pagamintą elektra (su laidu) arba iš akumuliatoriaus (be laido) maitinamą elektrinį įrankį.

## Darbo vietos sauga

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkingos ar tamsios vietos kelia nelaimingų atsitikimų pavojų.
- Nenaudokite elektrinių įrankių sprogoje aplinkoje, pvz. tokioje, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, galinčias uždegti dulkes ar garus.
- Naudojant elektrinį įrankį, šalia negali būti pašalinių asmenų ir vaikų. Dėl blaškymo galite prarasti kontrolę.

## Elektros sauga

- Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą. Niekuomet nekeiskite kištuko. Įžemintiems elektriniams įrankiams prijungti nenaudokite jokių adapterių. Originalūs kištukai ir jiems tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- Kūnu nesilieskite prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų. Jei

Lietuviškai

jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnė elektros smūgio rizika.

- **Elektriniais įrankiais kenkia lietus ir drėgmė.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo didina elektros smūgio riziką.
- **Saugokite laidą.** Elektrinio įrankio niekuomet neneškite, netempkite ir neatjunkite nuo maitinimo šaltinio suvėmę už laido. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių kampų ar judančių dalių. Pažeisti ar susipynę laidai didina elektros smūgio pavojų.

• **Jeį su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite lauko aplinkai tinkamą ilgtinuvą.** Naudojant lauko aplinkai tinkamą laidą sumažėja elektros smūgio rizika.

- **Jeį negalima išvengti elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje vietoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą likutinės srovės įrenginiu (RCD).** Naudojant RCD sumažėja elektros smūgio rizika. PASTABA! Terminas "likutinės srovės įrenginys" (RCD) gali būti keičiamas terminu "elektros grandinės atjungiklis" (GFCI) arba "automatinis jungiklis" (ELCB).
- **Išpėjimas!** Niekuomet nelieskite paviršinių dėžės, skydo ir kt. metalinių paviršių, nes lietsdami juos galite sutrikdyti elektromagnetinę bangą, o tai gali sukelti nelaimingą atsitikimą ar sužalojimą.

## Asmens sauga

• **Naudodami elektrinį įrankį išlikite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu.** Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę, paveikti vaistų, alkoholio ar narkotinių medžiagų. Net vos akimirkai praradus koncentraciją naudojant elektrinį įrankį galima sunkiai susižaloti.

• **Naudokite asmenines apsaugos priemones.** Visuomet naudokite akių apsaugą. Esant atitinkamoms sąlygoms naudojamos apsaugos priemonės, pvz., veido kaukė, batai neslidžiais padais, šalmas ar klausos apsauga sumažina sužalojimų pavojų.

• **Apsaugokite nuo netyčinio įjungimo.** Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus, taip pat prieš įrankį paimdami ar nešdami visuomet patikrinkite, ar jungiklis yra išjungtoje padėtyje. Jei nešite elektrinį įrankį pirštą uždėję ant jungiklio arba jungsite prie maitinimo šaltinio elektrinį įrankį su įjungtu jungikliu, gali kilti nelaimingas atsitikimas.

• **Prieš įjungdami elektrinį įrankį išimkite reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Palikus prie besisukančių elektrinio įrankio dalių prijungtą raktą ar veržliaraktį, kyla pavojus susižaloti.

• **Netieskite rankos su įrankiu per toli.** Visuomet išlaikykite tinkamą kūno atramą ir pusiausvyrą. Tada galėsite lengviau suvaldyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

• **Tinkamai apsirenkite.** Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo judančių dalių. Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.

• **Jeį įrenginiuose yra dulkių išsiurbimo ir surinkimo įrangos jungtis, tinkamai ją prijunkite ir naudokite.** Išsiurbdami dulkes galite sumažinti pavojų sveikatai.

• **Net jei įrankius naudojate dažnai ir daug apie juos žinote, vis tiek negalima ignoruoti saugaus**

**darbo su įrankiais principų.** Neatidus veiksmai per sekundės dalį gali sukelti sunkų sužalojimą.

- **Išpėjimas!** Elektriniai įrankiai dirbant gali sukurti elektromagnetinį lauką. Šis laukas kai kuriomis aplinkybėmis gali trikdyti pasyvių ar aktyvių medicininių implantų veikimą. Norint sumažinti sunkių ar net mirtinų sužalojimų pavojų rekomenduojame asmenims, kurie turi medicininius implantus, prieš naudojant elektrinį įrankį pasitarti su savo gydytoju ir medicininio implanto gamintoju.

## Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

• **Asmenys, turintys ribotus psichofizinius ar protinius gebėjimus, ir vaikai negali naudoti elektrinio įrankio, nebent asmuo, atsakingas už jų saugą, juos prižiūri arba nurodė, kaip tuo įrankiu naudotis.**

• **Dirbdami su elektriniu įrankiu nevertokite jėgos.** Naudokite savo darbu tinkantį elektrinį įrankį. Tinkamas elektrinis įrankis leis gerai ir saugiai atlikti darbą tokiu greičiu, kuriam jis sukurtas.

• **Jeį elektrinis įrankis jungikliu neįsijungia ir neišsijungia, jo nenaudokite.** Elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti taisomas.

• **Prieš reguliuodami, keisdami priedus ar sandėliuodami elektrinį įrankį visuomet atjunkite maitinimo laido kištuką ir (arba) akumuliatorių.** Ši apsaugos priemonė sumažina elektrinio įrankio netyčinio įjungimo riziką.

• **Nenaudojamą elektrinį įrankį padėkite vaikams nepasiekiamoje vietoje, neleiskite juo naudotis asmenims, kurie nėra susipažinę su elektriniais įrankiais ar šia instrukcija.** Neišmokytų asmenų rankose elektriniai įrankiai kelia pavojų.

• **Tinkamai prižiūrėkite elektrinius įrankius.** Patikrinkite, ar gerai sulygiuotos ir sujungtos judančios dalys, ar niekas nesulūžę, ar nėra kitų sąlygų, galinčių paveikti elektrinio įrankio veikimo kokybę. Jei elektrinis įrankis pažeistas, prieš naudodami jį sutaisykite. Daugelis nelaimingų atsitikimų nutinka dėl prastos elektrinių įrankių priežiūros.

• **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais ašmenimis mažiau stringa ir yra lengviau valdomi.

• **Elektrinį įrankį, priedus, galvutes ir t. t. naudokite pagal šias instrukcijas, atsivėlgdami į darbo sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį.** Naudojant elektrinį įrankį kitais tikslais, ne tais, kuriems jis skirtas, gali kilti pavojus.

• **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, nealyvuoti ir neriebaluoti.** Slidžios rankenos ar suėmimo paviršiai trukdo saugiai laikyti ir valdyti įrankį netikėtose situacijose.

• **Atkreipkite dėmesį, kad naudojant elektrinį įrankį reikia tinkamai jį laikyti už pagalbinės rankenos, nes tai palengvina valdymą.** Tinkamas suėmimas gali sumažinti nelaimingų atsitikimų ar sužalojimų pavojų.

## Priežiūra

• **Savo elektrinio įrankio priežiūrą patikėkite tik kvalifikuotam meistriui, remontui naudokite tik originaliu identiškas atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

• **Žr. nurodymus dėl tepimo ir priedų keitimo.**



Saugos įspėjimai, susiję su šlifavimu, šveitimu, valymo vieliniu šepėčiu, poliravimu arba pjovimu

- Šis elektrinis įrankis skirtas naudoti šlifavimu, šveitimu, valymo vieliniu šepėčiu, poliravimo arba nupjovimo darbams. Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus įspėjimus, nurodymus, paveikslėlius ir specifikacijas. Nesilaikant visų toliau pateiktų nurodymų kyla elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužalojimo pavojus.
- Šiuo elektriniu įrankiu nerekomenduojama atlikti tokių darbų kaip šlifavimas, šveitimas, valymas vieliniu šepėčiu, poliravimas ar pjovimas. Darbai, kuriems elektrinis įrankis nesukurtas, gali kelti pavojų ir lemti sužalojimus.
- Nenaudokite priedų, jei jie pagaminti ne įrankio gamintojo ir nėra jo rekomenduojami. Jei priedą galima prijungti prie jūsų įrankio, dar nereiškia, kad jį saugu naudoti.
- Nominalusis priedo greitis turi būti bent jau lygus didžiausiam elektrinio įrankio greičiui. Didesniu nei nominalusis greičiu besisukantis priedas gali sulūžti.
- Priedo išorinis skersmuo ir storis turi atitikti jūsų elektrinio įrankio nominalias ribas. Netinkamo dydžio priedų negalima tinkamai apsaugoti ar valdyti.
- Diskų, jungių, atramų ir kitų priedų tvirtinimo jungties dydis turi atitikti elektrinio įrankio ašies dydį. Priedai, kurių tvirtinimo angos neatitinka elektrinio įrankio tvirtinimo įrangos, nebus subalansuoti, smarkiai vibruos ir bus sunkiai valdomi.
- Nenaudokite pažeistų priedų. Kaskart prieš naudodami patikrinkite priedą, pvz., šlifavimo diskus, ar nėra įtrūkimų, suskilimų, ar nesutrukinėjusi ir nesudėvėjusi guminė atrama, ar neatsilaisvinusios ir nesulūžusios vielinio šepėčio vielos. Jei elektrinis įrankis ar priedas nukrenta, apžiūrėkite, ar jis nebuvo pažeistas, arba sumontuokite nepažeistą priedą. Po priedo apžiūros ir sumontavimo liepkite aplinkiniams ir patys atsistokite toliau nuo besisukančio priedo plokštumos, leiskite vieną minutę elektriniam įrankiui veikti didžiausiu greičiu be aprokros. Per šį bandymo laiką pažeisti priedai paprastai lūžta.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones. Priklauso, nuo atliekamų darbų, dėvėkite veido apsaugą, užsidėkite apsauginius akinius. Jei reikia, naudokite kvėpavimo kaukę, klausos apsaugas, pirštines ir prijuostę, galinčią sulaikyti nedideles šlifuojamos ar kitaip apdirbamos detalės daleles. Akių apsauga turi užtikrinti apsaugą nuo dirbant išsviedžiamų dalelių. Kvėpavimo kaukę arba respiratorius turi užtikrinti dirbant susidarantių dalelių filtravimą. Ilgalaiski didelio intensyvumo triukšmas gali pakenkti klausai.
- Pašaliniai asmenys turi laikytis saugiu atstumu nuo darbo vietos. Visi įeinantieji į darbo zoną turi naudoti asmenines apsaugos priemones. Apdirbamų detalių fragmentai ar atskilę priedo gabaliukai gali būti išsviesti ir sužaloti greta esančius asmenis.
- Tais atvejais, kai pjudami galite kliudyti paslėptus laidus ar įrankio laidą, elektrinį įrankį laikykite

už izoliuoto suėmimo paviršiaus. Perpjovus laidą, kuriuo teka elektros srovė, srovė gali pradėti tekėti per metalines elektrinio įrankio dalis ir sukelti elektros smūgį operatoriui.

- Laidą padėkite toliau nuo besisukančio priedo. Jei prarastumėte kontrolę, įrankis laidą gali perpjauti ar užkabinti, o jūsų ranka ar koja gali būti įtraukta į besisukančią priedą.
- Niekuomet nepadėkite elektrinio įrankio, jei jis nėra visiškai sustojęs. Besisukantis priedas gali užkabinti paviršius ir ištraukti elektrinį įrankį jums iš rankų.
- Nerejunkite elektrinio įrankio nešdami jį prie šono. Jei drabužiai netyčia prisiliestų prie besisukančio priedo, jis gali jus įsukti ir jus sužaloti.
- Reguliariai valykite elektrinio įrankio oro angas. Variklio ventilatorius į korpuso vidų įtraukia dulkes, o per didelės metalo dulkių sankaupos gali sukelti su elektra susijusių pavojų.
- Nenaudokite elektrinio įrankio pernelyg arti degių medžiagų. Kibirkštys gali jas uždegti.
- Nenaudokite priedų, kuriems reikia skystų aušinimo medžiagų. Naudojant vandenį ar kitus aušinimo skysčius galima gauti elektros smūgį.

### Atatranka ir susiję įspėjimai

Atatranka yra staigi reakcija į prispaustą ar užstrigusį besisukančią diską, atramą, šepetį ar kitą priedą. Jei besisukantis priedas prispaudžiamas ar užkliūva už objekto, priedas staiga sustoja, o tai nulemia staigų nevaldomą elektrinio įrankio judesį priešinga priedo sukimosi kryptimi jų jungimosi taške.

Pavyzdžiui, jei apdirbama detalė suspaudžia šlifavimo diską arba jis už jos užkliūna, disko briauna suspaudimo taške gali įsiskverbti į medžiagos paviršius ir dėl to diskas gali iššokti. Diskas gali staiga pajudėti link operatoriaus ar tolyn nuo jo, priklausomai nuo disko sukimosi krypties suspaudimo momentu. Esant tokioms sąlygoms šlifavimo diskai gali lūžti.

Atatranka susidaro netinkamai naudojant elektrinį įrankį ir (arba) nesilaikant tinkamų darbo procedūrų ar sąlygų. Atatrankos galima išvengti laikantis toliau pateiktų nurodymų.

- Tvirtai suimkite elektrinį įrankį, atsistokite ir rankas sulenkite taip, kad galėtumėte atsispirti atatrankos jėgoms. Siekdami kaip galima geriau suvaldyti atatranką ar sukimo jėgą, įjungimo metu visuomet naudokite papildomą rankeną (jei ji yra). Operatorius gali suvaldyti sukimo ir atatrankos jėgas, jei bus imtasi tinkamų priemonių.
- Niekuomet nedėkite rankos šalia besisukančio priedo. Priedas gali sukelti atatranką nuo jūsų rankos.
- Neatsistokite taip, kad jūsų kūnas būtų atatrankos zonoje, jei ji įvyktų. Atatrankos metu įrankis judės priešinga disko judėjimui kryptimi sujungimo taške.
- Apdirbdami kampus, aštrias briaunas ir t. t. būkite itin atidūs. Nekratykite ir nekilnokit priedo. Dėl kampų, aštrių briaunų, kratymo dažnai prarandama besisukančio priedo kontrolė ir įvyksta atatranka.
- Neprijunkite grandininio pjūklo, drožinėjimo disko ar dantytojo pjūklo. Tokie pjūklai dažnai sukelia atatranką ir kontrolės praradimą.

## Darbo su elektriniu įrankiu saugos nurodymai

• Neleiskite laisvoms poliravimo disko dalims ar jo montavimo gijoms laisvai sukstis. Užkiškite ar pakirpkite atsilaisvinusias gijas. Atsilaisvinusios besisukančios gijos gali apsisukti aplink pirštus arba užkliūti už apdirbamos detalės.



**Elektros įrankis skirtas tik poliravimui, niekuomet nenaudokite elektros įrankio šlifavimo tikslais.**

- Neremontuokite elektros įrankio replėmis.
- Elektrinį instrumentą prie ruošinio priveskite tik įjungtą. Ruošinį pradėkite apdoroti tik tada, kai reikmuo pasiekė maksimalų apsisukimų skaičių.
- Darbo metu laikykite pusiausvyrą ir laikykite elektros prietaisą abiem rankomis.
- Dirbdami laikykite elektrinį instrumentą taip, kad ranka neuždengtumėte ventiliacinių angų.
- Darbo metu atsiradusio dulės gali būti pavojingos sveikatai, užsidegančios arba sukeliančios sprogimą, todėl svarbu laiku išvalyti darbo vietą ir naudoti asmenines saugos priemones.
- Poliruodami mažas detales, kurias sunku įtvirtinti, naudokite spaustuvus.
- Niekuomet nebandykite sulėtinti komponentų inertiinį sukimąsi naudodami ašies fiksatorių arba spaudžiant šoninį naudojamo komponento paviršių. Naudojami ašies fiksatorių jūs galite pažeisti elektros įrankį, garantija tokiu atveju negalioja.



**Įspėjimas: atliekant šlifavimo, pjovimo, šveitimo, gręžimo ir kitus statybinis darbus kylančiose dulksėse esančios cheminės medžiagos gali sukelti vėžį, apsigimimus arba pakenkti vaisingumui. Apsauga nuo kai kurių cheminių medžiagų:**

- Prieš atlikdami bet kokius įrankio remonto ar keitimo darbus pirmiausia ištraukite maitinimo laido kištuką.
- Skaidrus silicio dioksidas ir kiti mūro gaminiai plytose ir cemente; chromuoto vario arsenatas (CCA) chemiškai apdorotoje medienoje. Šių medžiagų kenksmingumo laipsnis priklauso nuo to, kaip dažnai su jomis dirbama. Norint sumažinti sąlytį su šiomis cheminėmis medžiagomis, darbo vietoje būtina ventiliacija ir privalu naudoti saugos sertifikatus turinčius prietaisus (pvz., kvėpavimo kaukę su smulkių dulkių filtru).

**Atkreipkite dėmesį į maitinimo įtampą:** patikrinkite, ar maitinimo jungties įtampa yra tokia pat kaip ir įrankio duomenų lentelėje nurodyta įtampa. Jei maitinimo įtampa didesnė nei reikiama, operatorius patirs nelaimingą atsitikimą, o įrankis suges. Todėl nepatikrinus maitinimo šaltinio įtampos įrankio prie jo prijungti negalima. Ir priešingai, jei maitinimo įtampa yra mažesnė nei reikiama, bus pažeistas variklis.

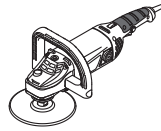
### Šioje instrukcijoje naudojami simboliai

Toliau pateikti simboliai naudojami naudotojo instrukcijoje, įsiminkite jų reikšmes. Suprasdami, ką reiškia

simboliai, galite tinkamai ir saugiai naudotis elektriniu įrankiu.

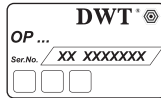
### Simbolis

### Reikšmė



#### Poliravimo mašina

Pilkai pažymėtos dalys - minkšta rankena (su izoliuotu paviršiumi).



#### Serijos numerio lipdukas:

OP ... - modelis;  
XX - pagaminimo data;  
XXXXXXX - serijos numeris.



Perskaitykite visas saugos taisykles ir instrukcijas.



Dėvėkite apsauginius akinius.



Dėvėkite apsaugines ausines.



Dėvėkite nuo dulkių saugančią puskaukę.



Prieš montuodami arba reguliuodami atjunkite elektrinį įrankį nuo maitinimo tinklo.



Judėjimo kryptis.



Sukimosi kryptis.



Užrakinta.



Atrakinta.



Pritvirtinimas pridedamais lipukais.



Dvigubos izoliacijos / apsaugos klasė.

**Simbolis****Reikšmė**

Dėmesio. Svarbu.



Ženklas, patvirtinantis, kad gaminys atitinka pagrindinius ES direktyvų ir suderintų ES standartų reikalavimus.



Neišmeskite elektrinio įrankio į buitinių atliekų konteinerį.

**Elektros įrankio paskirtis  
DWT**

Šis elektrinis įrankis skirtas paviršių poliravimui naudojant skystas poliravimo priemones.

Naudojant papildomus priedus galima išplėsti instrumento pritaikymo sferą.

**Elektros prietaiso  
dalys**

- 1 Guminė plokštelė \*
- 2 Reduktorius
- 3 Suklio fiksatorius
- 4 Ventilacijos angos
- 5 Papildomoji rankena \*
- 6 Greičio reguliatorius
- 7 Jungiklio blokavimo mygtukas
- 8 Įjungiklis / išjungiklis
- 9 Veržliaraktis \*
- 10 Poliravimo gaubtas \*
- 11 Guminė plokštelė (prilimpanti) \*
- 12 Suklys

\* Priklausiniai

**Dalis vardijamų ir pavaizduotų priklausinių neįeina į siuntos komplektą.**

**Elektros įrankio elementų  
tvirtinimas ir reguliavimas**

**Prieš pradėdami bet kokias elektros prietaiso apžiūros procedūras, būtina jį išjungti iš maitinimo lizdo.**



**Stipriai neveržkite tvirtinimo elementų, kad nepažeistumėte jų sriegio.**

**Reikmenų tvirtinimas / keitimas**



**Uždėję bet kurio tipo reikmenis, prieš pradėdami dirbti atlikite bandomąjį paleidimą - įjunkite elektrinį instrumentą ir leiskite pasisukti tuščiąja eiga 30 sekundžių ar ilgiau. Reikmenis, kuriems būdinga mūša ir kurie sukelia didelę elektrinio instrumento vibraciją, naudoti draudžiama.**

**Guminės plokštelės montavimas (žr. 1, 2 pav.)**

- Paspauskite ir laikykite paspaudę suklio fiksatorių 3.
- Ant ašies 12 priveržkite guminę plokštelę 1 ir priveržkite ją veržliaraktiu 9 (žr. 1 pav.).
- Uždėkite poliravimo gaubtą 10 ant guminės plokštelės 1 (žr. 2 pav.).

**Prilimpančios guminės plokštelės montavimas (žr. 3, 4 pav.)**

- Paspauskite ir laikykite paspaudę suklio fiksatorių 3.
- Ant ašies 12 priveržkite guminę plokštelę 11 ir priveržkite ją ranka (žr. 3 pav.).
- Prispauskite poliravimo komponentą prie guminės plokštelės 11 (žr. 4 pav.).

**Elektros įrankio  
naudojimas**

Visuomet užtikrinkite tinkamą elektros tiekimo įtampą: įtampa turi atitikti parametrus nurodytus elektros prietaiso identifikacinėje lentelėje.

**Elektros įrankio įjungimas /  
išjungimas****Įjungti:**

Norėdami įjungti elektrinį instrumentą, paspauskite blokavimo mygtuką 7, ir laikydami jį toje padėtyje, paspauskite įjungiklio / išjungiklio mygtuką 8.

**Išjungti:**

Elektrinis instrumentas įjungiamas atleidžiant įjungiklio / išjungiklio mygtuką 8.

**Elektrinio įrankio konstrukcijos  
ypatumai****Sukimosi stabilizatorius**

**Sukimosi stabilizatorius** (sukimosi stabilizatorius esant aprovai) palaiko nustatytą sukimosi greitį nepriklausomai nuo spaudimo jėgos į poliruojamą paviršių - tolygus poliravimo rato sukimosi greitis užtikrina geriausią poliravimo kokybę.

**Greičio reguliatorius**

Su apsučių skaičiaus reguliatoriumi 6 galima pasirinkti reikiamą suklio apsučių skaičių (taip pat darbo proceso metu).

Tinkamą apsučių spartą pasirinkite bandydami, jį priklauso nuo dirbinio medžiagos.

Jei toliau dirbama esant mažoms apsučioms, būtina atvėsinti elektros prietaisą, įjungiant jį veikti didelėmis apsučiomis 3 minutes ir po to paliekant elektros prietaisą veikti tuščiąja eiga.

**Darbo elektros įrankių  
rekomendacijos**

- Primygtinai rekomenduojame naudoti skystas poliravimo priemones. Niekuomet nenaudokite abrazyvinių ar šlifavimo priemonių. Abrazyvinės priemonės gali pažeisti viršutinį sluoksnį.
- Įjungę elektros įrankį leiskite jam padirbti vieną minutę be aprovos.

Lietuviškai

- Poliravimo metu reguliariai papildykite poliravimo priemonės ant poliruojamo paviršiaus.
- Pildami poliravimo priemonę ant poliravimo komponento, palikite maždaug ketvirtį paviršiaus nepadengtą poliravimo priemone.
- Poliravimo kokybė priklauso nuo tinkamai pasirinkto sukimosi greičio, kurį lemia poliruojama medžiaga.
- Didelis greitis naudojamas tais atvejais, kai aukšta poliravimo kokybė nereikalinga.
- Naudodami mažesnę greitį pasieksite geriausių poliravimo rezultatų, o poliruojamas paviršius įgaus puikią išvaizdą.
- Jei poliruojama dalis įkaistų, sustabdykite poliravimo procesą ir palaukite, kol paviršius atvės, taip išvengsite nepageidaujamų deformacijų.

#### Elektros įrankio techninė priežiūra / profilaktika

Prieš pradėdami bet kokias elektros prietaiso apžiūros procedūras, būtina jį išjungti iš maitinimo lizdo.

#### Elektrinio įrankio valymas

Kad elektrinis įrankis tarnautų ilgai ir saugiai, būtina laikyti jį švarų. Per vėdinimo angas 4 reguliariai prapūskite elektrinį įrankį suslėgtu oru.

#### Garantinio aptarnavimo ir taikymo tarnyba

Mūsų garantinio aptarnavimo tarnyba atsakys į jūsų klausimus dėl gaminio techninės priežiūros ir taisymo bei atsarginių dalių. Informaciją apie aptarnavimo centrus, detalių schemas ir atsargines dalis taip pat galima rasti apsilankius svetainėje šiuo adresu: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

#### Elektrinių įrankių transportavimas

- Transportavimo metu negali būti jokio mechaninio poveikio pakuotei.
- Iškraunant ir pakraunant neleidžiama naudoti jokios technikos, kuri galėtų pakuotę suspausti.

#### Aplinkos apsauga



Perdirbk žaliavas užuot norėdamas jas išmesti.

Elektros prietaisas, priedai ir pakuotė turi būti pagaminti iš perdirbamų medžiagų.

Plastiko elementai yra pažymėti pagal pakartotino panaudojimo kategorijas.

Šios instrukcijos yra išspausdintos ant antrą kartą perdirbto popieriaus, pagaminto nenaudojant chloro.

Svarstoma dėl pakeitimų pridėjimo.

Lietuviškai

## Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары

Ысып жылтырататын машина

OP13-180 TV

Қозғалтқыш құралдың коды	[127 В ~50/60 Гц] [230 В ~50/60 Гц]	742289 743446
Номиналды қуаты	[Вт]	1300
Қажетті қуат	[Вт]	740
Электр тогы кернеуі	127 В [А] 230 В [А]	11 6.5
Номиналды жылдамдық	[мин <sup>-1</sup> ]	1000-3000
Режеңке тақта Ø	[мм] [дюйм]	180 7"
Шпindelьдің ирек оймасы		M14
Салмағы	[кг] [фунт]	3,1 6.83
Қауіпсіздік класы		□ / II
Дыбыс қысымы	[дБ(А)]	90,9
Акустикалық күші	[дБ(А)]	101,9
Өлшенетін тербеліс	[м/с <sup>2</sup> ]	17,9

### Шу туралы ақпарат



Дыбыс қысымы осетін болса, әрдайым құлақ қорғаушысын киіңіз 85 дБ(А).



Сәйкестік жөнінде мәлімдеме

Жеке жауапкершілікпен біз "Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары" де сипатталған өнімнің 2006/42/ЕС ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сәйкес екенін және төмендегі нормаларға сай екенін кепілдендіреміз: EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Сертификаттау менеджері

*Wu Cunzhen*

Wu Cunzhen

Merit Link International AG  
Stabio, Швейцария, 20.12.2018

Жалпы қауіпсіздік ережелері



**ЕСКЕРТУ - Жарақат қаупін азайту үшін пайдаланушы пайдалану нұсқаулығын оқып шығуы керек!**



**ЕСКЕРТУ!** Барлық қауіпсіздік туралы ескертулерді және барлық нұсқауларды оқып шығыңыз. Ескертулер мен нұсқауларды орындамау тоқ соғуына, өртке және / немесе ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.

Барлық ескертулер мен нұсқауларды болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

Ескертулердегі "электр құрал" термині желіден жұмыс істейтін (сымды) электр құралын немесе батареядан жұмыс істейтін (сымсыз) электр құралын білдіреді.

### Жұмыс аумағының қауіпсіздігі

• Жұмыс аумағын таза және жақсы жарықтандырылған күйде ұстаңыз. Ретсіз немесе күңгірт аумақтар сәтсіз жағдайларға әкеледі.

• Электр құралдарды жарылғыш атмосфераларда пайдаланбаңыз, мысалы, тұтанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң бар жерде. Электр құралдар шаңды немесе түтіндерді тұтандыруы мүмкін ұшқындарды тудырады.

• Электр құралды пайдалану кезінде балаларды және маңайдағы адамдарды аулақ ұстаңыз. Алаңдату басқаруды жоғалтуға әкелуі мүмкін.

### Электр қауіпсіздігі

• Электр құралдардың ашалары розеткаға сәйкес болуы керек. Ашаны ешқашан ешбір

Қазақ тілі



түрде өзгертуге болмайды. Жерге қосылған электр құралдарымен бірге ешбір адаптер ашасын пайдалануға болмайды. Өзгертілмеген ашалар және сәйкес розеткалар тоқ соғу қаупін азайтады.

- Құбырлар, жылытқыштар, ауқымдар және тоңазытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге дененің тиюін болдырмаңыз. Денеңіз жерге қосылған болса, тоқ соғу қаупі артады.

- Электр құралдарына жаңбырдың немесе ылғалды жағдайлардың әсерін тигізбеңіз. Электр құралға кіретін су тоқ соғу қаупін арттырады.

- Сымды дұрыс емес пайдалануға болмайды. Сымды электр құралды ұстап жүру, тарту немесе розеткадан ажырату үшін ешқашан пайдаланбаңыз. Сымды жылудан, майдан, үшкір жиектерден немесе қозғалатын бөліктерден аулақ ұстаңыз. Зақымдалған немесе шатасқан сымдар тоқ соғу қаупін арттырады.

- Электр құралды сыртта пайдаланғанда сыртта пайдалануға жарамды ұзартқыш сымды пайдаланыңыз. Сыртта пайдалануға жарамды сымды пайдалану тоқ соғу қаупін азайтады.

- Электр құралды ылғалды орында пайдалану керек болса, қалдық тоқтан қорғау құралын пайдаланып қуат беріңіз. Қалдық тоқтан қорғау құралын пайдалану тоқ соғу қаупін азайтады. **ЕСКЕРТПЕ!** "Қалдық тоқтан қорғау құралы (RCD)" термині "жерге қысқа тұйықталу өшіргіші (GFCI)" немесе "жерге аққан кездегі тізбек ажыратқышы (ELCB)" терминімен ауыстырылуы мүмкін.

- **Ескерту!** Редуктордағы, қалқандағы және т.с.с. ашық металл беттерге ешқашан тиіменіз, өйткені металл беттерге тию электрмагниттік толқындарға кедергі келтіріп, осылайша жарақаттарға немесе сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.

## Жеке қауіпсіздік

- Электр құралды пайдаланып жатқанда қырағы болыңыз, істеп жатқаныңызды қадағалаңыз және дұрыс ақылды пайдаланыңыз. Электр құралды шаршап тұрғанда, я болмаса, есірткілердің, алкогольдің немесе дәрінің әсерінде болғанда пайдалануға болмайды. Электр құралдарын пайдалану кезінде бір сәт зейін бөлмеу ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.

- Жеке қорғағыш жабдықты пайдаланыңыз. Өрқашан көзді қорғау құралын киіңіз. Тиісті жағдайлар үшін пайдаланылатын шаң маскасы, сырғымайтын қауіпсіздік аяқ киімі, қатты қалпақ немесе естуді қорғау құралы сияқты қорғағыш жабдық жарақаттарды азайтады.

- Кездейсоқ іске қосылуды болдырмаңыз. Құралды қуат көзіне және / немесе батареялар жинағына қосу, көтеру немесе ұстап жүру алдында қосқыш өшірулі күйде екеніне көз жеткізіңіз. Электр құралды саусақты қосқышқа қойып ұстап жүру немесе қосқышы қосылу күйдегі электр құралдарына қуат беру сәтсіз жағдайларға әкеледі.

- Электр құралын қосу алдында кез келген реттеу кілтін алыңыз. Электр құралдың айналатын бөлігіне жалғанған күйде қалдырылған кілт жарақатқа әкелуі мүмкін.

- Қатты жақындамаңыз. Өрқашан тиісті қалыпты және теңгерімді сақтаңыз. Бұл күтпеген жағдайларда электр құралын жақсырақ басқаруға мүмкіндік береді.

- Тиісті киімді киіңіз. Бос киімді немесе зергерлік бұйымдарды кимеңіз. Шапты, киімді және қолғапты қозғалатын бөліктерден аулақ ұстаңыз. Бос киім, зергерлік бұйымдар немесе ұзын шаш қозғалатын бөліктерде тұрып қалуы мүмкін.

- Шаңды шығарып алу және жинау құралдары қамтамасыз етілген болса, бұларды қосуды және тиісті түрде пайдалануды қамтамасыз етіңіз. Шаң жинауды пайдалану шаңға қатысты қауіптерді азайтады.

- Құралдарды жиі пайдаланудан алынған таныстықтың сізді масаттануға және құрал қауіпсіздігі принциптерін елемеге әкелуіне жол бермеңіз. Абайсыз әрекет секундтың бір бөлігінде ауыр жарақаттауы мүмкін.

- **Ескерту!** Пайдалану кезінде электр құралдар электрромагниттік өріс тудырады. Кейбір жағдайларда бұл өріс белсенді немесе пассивті медициналық имплантаттарға кедергі келтіруі мүмкін. Ауыр немесе өлімге әкелетін жарақатты болдырмау үшін медициналық имплантаттары бар адамдарға осы электр құралды пайдалану алдында дәрігермен және медициналық имплантат өндірушісімен кеңесу ұсынылады.

## Электр құралды пайдалану және күту

- Психофизикалық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен адамдар, сонымен бірге балалар бұл электр құралды тек қауіпсіздігіне жауапты адам қадағаласа немесе электр құралды пайдалану туралы нұсқаулар берсе, пайдалана алады.

- Электр құралға күш түсірмеңіз. Жағдайға сай дұрыс электр құралын пайдаланыңыз. Дұрыс электр құралы өзі арналған жылдамдықпен жұмысты жақсырақ және қауіпсіздеу орындайды.

- Қосқыш қоспаса және өшірмесе, электр құралды пайдалануға болмайды. Қосқышпен басқару мүмкін емес кез келген электр құрал қауіпті және жөнделуі керек.

- Кез келген реттеулерді жасау, қосалқы құралдарды ауыстыру немесе электр құралдарды сақтауға қою алдында ашаны қуат көзінен және / немесе батареялар жинағын электр құралдан ажыратыңыз. Мұндай алдын-алуға арналған сақтық шаралары электр құралының кездейсоқ іске қосылуы қаупін азайтады.

- Жұмыссыз тұрған электр құралдарын балалардан аулақ ұстаңыз және электр құралмен немесе осы нұсқаулармен таныс емес адамдарға электр құралын пайдалануға рұқсат етпеңіз. Электр құралдар оқытылмаған пайдаланушылардың қолдарында қауіпті болады.

- Электр құралдарына техникалық қызмет көрсетіңіз. Қозғалатын бөліктердің қате туралануы немесе тұрып қалуы, сынған

бөліктер және электр құралдың жұмысына әсер етуі мүмкін кез келген басқа жағдай бар-жоғын тексеріңіз. Зақымдалса, пайдалану алдында электр құралын жөндеіңіз. Көп сәтсіз жағдайларды нашар техникалық қызмет көрсетілетін электр құралдары тудырады.

- Кесу құралдарын өткір және таза күйде ұстаңыз. Тиісті түрде техникалық қызмет көрсетілетін, үшкір кесу жиектері бар кесу құралдарының тұрып қалу ықтималдығы азырақ және оларды басқару оңайырақ.

- Электр құралын, қосалқы құралдарды және құралдың кескіштерін, т.б. Осы нұсқауларға сай, жұмыс жағдайларын және орындалатын жұмысты ескере отырып пайдаланыңыз. Электр құралды көрсетілгеннен басқа әрекеттер үшін пайдалану қауіпті жағдайға әкелуі мүмкін.

- Тұтқаларды және ұстайтын беттерді құрғақ, таза және май емес күйде ұстаңыз. Жылпылдақ тұтқалар және ұстайтын беттер күтпеген жағдайларда құралды қауіпсіз ұстауға және басқаруға мүмкіндік бермейді.

- Электр құралды пайдаланғанда қосымша тұтқаны дұрыс ұстаңыз. Бұл электр құралын басқарғанда пайдалы. Сондықтан дұрыс ұстау сәтсіз жағдайлардың немесе жарақаттардың қаупін азайтады.

### Қызмет көрсету

- Электр құралына білікті жөндеу маманы түпнұсқалық ауыстыру бөлшектерін пайдаланып қызмет көрсетуі керек. Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақтауды қамтамасыз етеді.

- Майлау және қосалқы құралдарды ауыстыру туралы нұсқауларды орындаңыз.

### Арнайы қауіпсіздік туралы ескертулер

**Тегістеу, құммен өңдеу, сым щеткамен тазалау, жылтырату немесе абразивтік кесу әрекеттері туралы жалпы қауіпсіздік ескертулері**

- Бұл электр құрал тегістегіш, егеуқұммен тегістегіш, сым щетка, жылтыратқыш немесе кесу құралы ретінде пайдалануға арналған. Осы электр құралмен бірге қамтамасыз етілген барлық қауіпсіздік туралы ескертулерді, нұсқауларды, мысалдарды және техникалық сипаттамаларды оқып шығыңыз. Төменде көрсетілген нұсқаулардың барлығын орындамау тоқ соғуына, өртке және / немесе ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.

- Тегістеуе, егеуқұм қағазымен өңдеу, сымды щеткамен тазалау, жылтырату немесе кесу сияқты әрекеттерді осы электр құрал арқылы орындау ұсынылмайды. Электр құралмен орындау мүмкін емес әрекеттер қауіп тудыруы және жарақаттауы мүмкін.

- Құрал өндірушісі арнайы жобаламаған және ұсынбаған қосалқы құралдарды пайдаланбаңыз. Қосалқы құралды электр құралға жалғауға болатыны оның қауіпсіз жұмыс істеуін қамтамасыз етпейді.

- Қосалқы құралдың номиналды жылдамдығы электр құралда белгіленген ең жоғары жылдамдыққа тең болуы керек. Номиналды жылдамдығынан тезірек жұмыс істейтін қосалқы құралдар бұзылуы және бөлшектері жан-жаққа шашылуы мүмкін.

- Қосалқы құралдың сыртқы диаметрі мен қалыңдығы электр құралдың қуат көрсеткішінің шеңберінде болуы керек. Өлшемі дұрыс емес қосалқы құралдарды тиісті түрде қорғау немесе басқару мүмкін емес.

- Дөңгелектердің, фланецтердің, табан дискілерінің немесе кез келген басқа құралдың ось өлшемі электр құрал шпинделіне дұрыс отыруы керек. Ось тесіктері электр құралдың бекіту жабдығына сәйкес емес қосалқы құралдар ауытқып, артық дірілдейді және басқаруды жоғалтуға әкелуі мүмкін.

- Зақымдалған қосалқы құралды пайдаланбаңыз. Қосалқы құралды әр пайдалану алдында тексеріңіз. Мысалы, абразивтік дөңгелектерде жоңқалар және жарықтар бар-жоғын, табан дискінде жарықтар, тесік немесе артық тозу бар-жоғын, сым щеткада бос немесе жарық сымдар бар-жоғын тексеріңіз. Электр құрал немесе қосалқы құрал түсіріп алынса, зақым бар-жоғын тексеріңіз немесе зақымдалмаған қосалқы құралды орнатыңыз. Қосалқы құралды тексеруден және орнатудан кейін айналатын қосалқы құрал жазықтығына жақындамаңыз және электр құралды ең жоғары жүктемесіз жылдамдықпен бір минут бойы жұмыс істемейсіз. Әдетте осы сынақ уақытында зақымдалған қосалқы құралдар бөлініп кетеді.

- Жеке қорғағыш жабдықты киіңіз. Қолдануға байланысты бет қалқанын, қауіпсіздік көзділдіріңіз киіңіз. Тиісті болса, шаң маскасын, құлақ қорғағыштарын, қолғапты және шағын абразивтік немесе дайындама бөлшектерін тоқтата алатын цех киімін киіңіз. Көзді қорғау құралы әр түрлі әрекеттер тудырған ұшатын қоқысты тоқтата алуы керек. Шаң маскасы немесе респиратор жұмысыңыз тудырған бөлшектерді сүзе алуы керек. Қатты шудың ұзақ әсер етуі есту қабілетінің жоғалуына әкелуі мүмкін.

- Маңайдағы адамдарды жұмыс аумағынан қауіпсіз қашықтықта ұстаңыз. Жұмыс аумағына кіретін кез келген адам жеке қорғағыш жабдықты киюі керек. Дайындаманың немесе бұзылған қосалқы құралдың бөлшектері ұшып кетіп, тікелей жұмыс аумағынан тыс жарақаттауы мүмкін.

- Кесу қосалқы құралы жасырын сымдарға немесе өзінің сымына тиюі мүмкін әрекетті орындау кезінде электр құралды тек оқшауланған ұстайтын беттерінен ұстаңыз. Тоқ бар сымға тиген кесу қосалқы құралы электр құралдың ашық металл бөліктерінен тоқ өтуіне әкеліп, операторды тоқ соғуы мүмкін.

- Сымды айналып жатқан қосалқы құралдар ары қойыңыз. Басқаруды жоғалтсаңыз, сым кесілуі немесе қысылып қалуы және қолыңыз айналатын қосалқы құралға тартылуы мүмкін.

- Қосалқы құрал толығымен тоқтағанша электр құралды ешқашан қоймаңыз. Айналып

жатқан қосалқы құрал бетті ұстап, электр құралды басқарудан шығаруы мүмкін.

• **Жаныңызда ұстап тұрып электр құралды іске қоспаңыз.** Айналып жатқан қосалқы құралға кездейсоқ тию киімді ұстап қалып, қосалқы құралды дөңгелек тартуы мүмкін.

• **Электр құралдың ауа саңылауларын жүйелі түрде тазалап тұрыңыз.** Мотордың вентиляторы корпус ішіне шаңды тартып, ұнтақталған металдың артық жиналуы электр қауіптерді тудыруы мүмкін.

• **Электр құралды тұтанғыш материалдарды жанында пайдаланбаңыз.** Ұшқындар бұл материалдарды тұтандыруы мүмкін.

• **Сұйық салқындатқыштарды қажет ететін қосалқы құралдарды пайдалануға болмайды.** Суды немесе басқа сұйық салқындатқыштарды пайдалану тоқ соғуына әкелуі мүмкін.

### **Кері тебу және қатысты ескертулер**

Кері тебу - қысылған немесе тұрып қалған айналатын дөңгелекке, табан дискіне, щеткаға немесе кезкелген басқа құралға көрсетілген кенет реакция. Қысылу немесе тұрып қалу айналатын қосалқы құралдың тез тоқтауына әкеледі, бұл өз кезегінде басқарылмайтын электр құралдың тұрып қалу нүктесінде жоққа құралдың айналу бағытына қарама-қарсы қалқа қозғалуына әкеледі. Мысалы, абразивтік дөңгелек дайындамада тұрып қалса немесе қысылса, қысылу нүктесіне кіріп тұрған дөңгелек жиегі материалдың бетіне кіріп, дөңгелектің шығып кетуіне немесе кері тебуіне әкелуі мүмкін. Қысылу нүктесіндегі дөңгелек қозғалысының бағытына байланысты дөңгелек операторға қарай немесе одан ары секіруі мүмкін. Сондай-ақ абразивтік дөңгелектер бұл жағдайларда сынуы мүмкін.

Кері тебу электр құралды дұрыс емес пайдаланудың және / немесе дұрыс емес пайдалану процедураларының немесе жағдайларының нәтижесі болып табылады және оны төменде берілген тиісті сақтық шараларын қолдану арқылы болдырмауға болады.

• **Электр құралды қатты ұстап тұрыңыз және дөңгелек бен қолыңызды кері тебу күштеріне қарсы тұра алатындай орналастырыңыз.** Іске қосу кезінде кері тебу немесе айналу моменті реакциясын барынша басқару үшін қамтамасыз етілген болса, әрқашан қосымша тұтқаны пайдаланыңыз. Тиісті сақтық шаралары қолданылған болса, оператор айналдыру моменті реакцияларын немесе кері тебу күштерін басқара алады.

• **Қолыңызды айналып жатқан қосалқы құралдың жанына ешқашан қоймаңыз.** Қосалқы құрал қолыңызға кері тебуі мүмкін.

• **Дөңгелекті кері тебу орын алса, электр құрал баратын аумаққа орналастырмаңыз.** Кері тебу құралды тұрып қалу нүктесіндегі дөңгелек қозғалысына қарама-қарсы бағытта итереді.

• **Бұрыштарда, үшкір жиектермен, т.б. жұмыс істегенде ерекше сақ болыңыз.** Қосалқы құралдың секіріп кетуін және тұрып қалуын болдырмаңыз. Бұрыштар, үшкір жиектер немесе секіріп кету айналып

жатқан қосалқы құралдың тұрып қалуына және басқарудың жоғалуына немесе кері тебуге әкелуі мүмкін.

• **Шынжырлы араның ағашқа ою салу жүзін немесе тісті ара жүзін жалғамазсыз.** Мұндай жүздер кері тебуге және басқарудың жоғалуына жиі әкеледі.

### **Электр құралды пайдалану кезіндегі қауіпсіздік туралы нұсқаулар**

• Жылтырату шүберегінің ешбір бос бөлігіне немесе оның жіптеріне еркін айналуға жол бермеңіз. Бос жіптерді астына тығыңыз немесе кесіңіз. Бос және айналып жатқан жіптер саусақтарыңызды немесе дайындаманы ұстап қалуы мүмкін.



**Электр құрал тек жылтыратуға арналған, электр құралды бұрыштық тегістегіш ретінде пайдаланбаңыз.**

• Электр құралды бекіту үшін қысқышты пайдаланбаңыз.

• Электр құралын дайындамаға тек жұмыс режимінде жақындатыңыз. Өңдеуді тек қосалқы құрал ең жоғары жылдамдыққа жеткеннен кейін бастаңыз.

• Жұмыс кезінде орнықты позицияны сақтаңыз, электр аспабын екі қолыңызбен ұстаңыз.

• Жұмыс кезінде желдету саңылауларын қолдармен жаппаңыз.

• Жұмыс кезінде пайда болатын шаң денсаулыққа қауіп төндіруі, тұтанғыш немесе жарылғыш болуы мүмкін; жұмыс орнын уақтылы тазалаңыз және жеке қорғау құралдарын пайдаланыңыз.

• Сенімді бекіту үшін тым жеңіл шағын дайындамаларды жылтыратқанда әрқашан қысқыш құралдарды пайдаланыңыз.

• Инерция тудырған қосалқы құралдардың айналуы шпиндель құлпымен 3 немесе қосалқы құралдың бүйірлік бетіне күш қолданып баяулатуға қатаң түрде тыйым салынады. Бұл мақсатта шпиндель құлпын 3 пайдалану электр құралын істен шығарады және кепілдіктің күшін жояды.



**Ескерту:** егеуқұммен өңдеу, кесу, аралау, тегістеу, бұрғылау және басқа құрылғыс саласының әрекеттері тудырған шаңда бар химиялық заттар қатерлі ісікке, туа біткен жеткіліксіздікке әкелуі немесе бала табу қабілетіне зиян тигізуі мүмкін. Кейбір химиялық заттардың иондары:

• Құралда кез келген жөндеу және ауыстыру жұмысын өткізу алдында ашаны суыру керек.

• Мөлдір екі кремний оксиді және қабырғалар мен цементтегі басқа құрылыс өнімдері; химиялық жолмен өңделген ағаштағы хром күшталасы (ССА). Бұл заттар тигізетін зиянның дәрежесі осы жұмыстарды орындау жиілігіне байланысты болады. Осы химиялық заттарға тиюді азайтқыңыз келсе, желдету бар жерде жұмыс істемей және қауіпсіздік сертификаттары бар құралдарды пайдалану керек (мысалы, шағын шаң сүзгісі бар шаң маскасын).

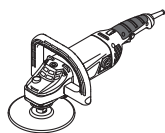
**Қуат кернеуін ескеріңіз:** қуат байланысында қуат кернеуі құралдың зауыттық тақтайшасында белгіленген кернеумен бірдей екеніне көз жеткізу керек. Қуат кернеуі тиісті кернеуден жоғарырақ болса, нәтижесінде операторлар сәтсіз жағдайларда ұшырайды, әрі құрал бұзылады. Сондықтан қуат кернеуін тексерместен ашаны розеткаға қоспау керек. Қуат кернеуі қажетті кернеуден төменірек болса, мотор зақымдалады.

### Нұсқаулықта қолданылатын таңбалар

Пайдалану нұсқаулығында төменде берілген таңбалар қоладнылады, олардың мағынасын есте сақтаңыз. Таңбаларды дұрыс түсіндіру электр құралды дұрыс және қауіпсіз қолдануға көмектеседі.

Таңба

Мағына



**Ысып жылтырататын машина**  
Сұр түспен белгіленген аумақтар жұмсақ қабат (оқшауланған қабаты бар).



**Сериялық нөмір бар жапсырма:**  
OP ... - үлгі;  
XX - өндіру күні;  
XXXXXXX - сериялық нөмір.



Қауіпсіздік техникасы туралы барлық нұсқаулармен және нұсқаулармен танысыңыз.



Қорғағыш көзілдірікті киіңіз.



Қорғағыш құлаққапты киіңіз.



Шаңнан қорғайтын масканы киіңіз.



Монтаждық және реттеу жұмыстарын өткізу алдында электр құралды желіден өшіріңіз.



Қозғалыс бағыты.



Айналу бағыты.

Таңба

Мағына



Бұғатталған.



Бұғаттаудан шығарылған.



Саймандарды "ілгек-іплек" түріне жататын жабысқаққа бекіту жүйесі.



Қос оқшаулау / қорғау сыныбы.



Назар аударыңыз. Маңызды ақпарат.



Бұйым ЕО директиваларының негізгі талаптарына және Еуропалық Одақтың үйлестірілген стандарттарына сай екенін куәландыратын белгі.



Электр құралды тұрмыстық қоқысқа лақтырмаңыз.

### DWT

#### қозғалтқыш құралын қолдану салалары

Электр құрал сұйық жылтырату қоспаларының көмегімен беттерді жылтыратуға арналған. Қосымша жарақтарды іске қосып бұрғыны қолдану салаларын арттыруға болады.

#### Қозғалтқыш құралдың құрамдастары

- 1 Резецке тақта \*
- 2 Редуктор
- 3 Шпindelь құлпы
- 4 Ауа алмасатын тесіктер
- 5 Қосымша тұтқа \*
- 6 Жылдамдықтарды дискілі ауыстырғыш
- 7 Бұғатсыздау батырмасы
- 8 Қосу / өшіру батырмасы
- 9 Сомынды кілт \*
- 10 Жылтырату қабы \*
- 11 Резецке тақта (жабысқақ) \*
- 12 Шпindelь

\* Қосымша құрамдастар

Кейбір суреттелген немесе сипатталған құрамдастар стандарттық жабдықтау ретінде қосылмаған.



## Қозғалтқыш құралдың бөлшектерін орнату және жөнге салу

Қозғалтқыш құралмен кез келген жұмысты бастау алдында оны токтан ажыратып тастаңыз.



**Бекіткіш бөлшектер бұрандаларын бұзып алмау үшін тым қатты тартпаңыз.**

### Жарақтарды орнату / ауыстыру



Қосалқы құралдардың кез келген түрін бекітуден кейін жұмысты бастамай тұрып сынақ іске қосуды орындаңыз - электр құралын іске қосып, 30 секундтан кем емес бос режимде жұмыс істетіңіз. Радиалдық немесе осьтік ауытқуы бар қосалқы құралдарды пайдалануға және электр құралының артық дірілдеуін тудыруға қатаң тыйым салынады.

### Резеңке тақтаны бекіту (1, 2 сур. қараңыз)

- 3 шпиндель құлпын басып тұрыңыз.
- Резеңке тақтаны 1 шпиндельге 12 бұраңыз және оны гайка кілтімен 9 бекемдеңіз (1-сур. қараңыз).
- Жылтырату қабын 10 резеңке тақтаға 1 қойыңыз (2-сур. қараңыз).

### Жабысқақ резеңке тақтаны бекіту (3, 4 сур. қараңыз)

- 3 шпиндель құлпын басып тұрыңыз.
- Резеңке тақтаны 11 шпиндельге 12 бұраңыз және оны қолмен бекемдеңіз (3-сур. қараңыз).
- Жылтырату қосалқы құралы резеңке тақтаға 11 басыңыз (4-сур. қараңыз).

## Қозғалтқыш құралды алғашқы рет іске қосу

Әрдайым дұрыс электр кернеуін қолданыңыз. Қозғалтқыш құралдың электр кернеуі құралдың жеке мәліметтері бар тілімшеде көрсетілген электр кернеуіне сәйкес болуы керек.

## Қозғалтқыш құралды қосу / өшіру

### Қосу:

Қозғалтқыш құралын іске қосу үшін бұғатсыздау батырмасын басыңыз 7 және оны біраз ұстап тұрыңыз, іске қосу батырмасын басыңыз 8.

### Өшіру:

Қозғалтқыш құралын істен шығару үшін іске қосу батырмасын босатыңыз 7.

## Қозғалтқыш құралдың дизайн мүмкіндіктері

### Айналулы тұрақтандырғыш

Айналулы тұрақтандырғыш (жүктеме кезіндегі айналулы тұрақтандыру) жылтыратылып

жатқан бетке басу күшіне қарамастан орнатылған айналу жылдамдығын сақтайды - дөңгелектің біркелкі жылдамдығы жылтыратудың ең жақсы сапасын қамтамасыз етеді.

### Жылдамдықтарды дискілі ауыстырғыш

6 айналулы реттеу қосқышын пайдаланып қажет шпиндель жылдамдығын таңдауға болады (жұмыс кезінде де).

Талап етілетін жылдамдық материалға байланысты болып, тәжірибелік сынақтар арқылы анықталуы мүмкін.

Электрсабымен ұзақ уақыт бойы төмен жылдамдықпен жұмыс істеу кезінде, оны 3 минут бойы салқындату қажет. Оны жасау үшін ең жоғары жылдамдықты орнатып, электрсабын жұмыс істетіңіз.

## Қозғалтқыш құралды қолданубойынша ұсыныстар

- Сұйық жылтырату қоспаларын пайдалану ұсынылады. Абразивтік немесе тегістеу қоспаларын ешқашан пайдаланбаңыз. Абразивтік құрамдастар қабаты бар беттерді зақымдауы мүмкін.
- Пайдалану алдында электр құралды бір минут бойы бос жұмыс істетіңіз.
- Жылтырату кезінде бетке жылтырату қоспасын жүйелі түрде жағып тұрыңыз.
- Жылтырату қосалқы құралына жылтырату қоспасын жаққанда жұмыс бетінің шамамен төрттен бір бөлігін қоспамен жабылмаған күйде қалдырыңыз.
- Жылтыратудың сапасы айналу жылдамдығын (мұны негізінен өңделіп жатқан материал анықтайды) дұрыс таңдауға байланысты.
- Жылтыратудың жоғары сапасы қажет болмаса, жоғары жылдамдық орнатылады.
- Жылтыратудың ең жақсы сапасын алу және бетте жоғары нәтижеге жету үшін төмен жылдамдықты пайдаланыңыз.
- Егер өңделіп жатқан бөлік қызса, жұмысты тоқтатыңыз және пішіннің өзгеруін болдырмау үшін оны суытыңыз.

## Қозғалтқыш құралды жөндеу / алдын алу шаралары

Қозғалтқыш құралмен кез келген жұмысты бастау алдында оны токтан ажыратып тастаңыз.

### Қозғалтқыш құралды тазалау

Құрылғыны ұзақ уақыт қолданудың маңызды талабы - оны таза ұстау. Құрылғыны әрдайым сығылған ауамен ауа алмасатын тесіктерінен үрлеп тазартып тұрыңыз 4.

### Сатудан кейінгі қызмет және өтінім бойынша қызмет

Біздің сатудан кейінгі қызмет өнімге техникалық қызмет көрсетуге және оны жөндеуге, сонымен бірге, қосалқы бөлшектерге қатысты



сұрақтарыңызға жауап береді. Сондай-ақ, сервистік орталықтар туралы ақпаратты, бөліктердің диаграммаларын және қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына бетте табуға болады: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

### Электр құралдарын тасымалдау

- Тасымалдау кезінде қаптамаға ешбір механикалық әсерді тигізуге болмайды.
- Жүкті түсіргенде / жүктегенде қысып орау қағидатымен жұмыс істейтін ешбір технология түрін пайдалануға рұқсат етілмеген.

### Қоршаған ортаны сақтау



**Шикізатты қоқыс ретінде пайдаға асырудың орнына қайта қолдануға жіберіңіз.**

Электр құралы, жарақаттар және бума қоршаған ортаға зиянсыз қайда қолдануға жіберілуі керек.  
Пластикалық компоненттер сыныпталған қайта қолдану үшін белгіленген.  
Бұл нұсқаулар қайта қолданылатын хлорин қосылмаған қағазда басып шығарылған.

Өндіруші өзгерістер енгізуі мүмкін.

Қазақ тілі

## تركيب اللوحة المطاطية للزجة (انظر الشكلين رقم 3 و 4)

- ضع مركب التلميع بانتظام على الأسطح أثناء التلميع.
- عند وضع مركب التلميع على ملحقات التلميع، اترك ربع مساحة العمل تقريباً غير مغطاة بالمركب.
- تعتمد جودة التلميع على الاختيار الصحيح لسرعة الدوران والتي يتم تحديدها بصفة أساسية بواسطة المادة قيد المعالجة.
- يتم تعيين السرعة العالية عند عدم الحاجة إلى التلميع بجودة عالية.
- استخدم السرعة المنخفضة للحصول على أفضل جودة من التلميع ولتحقيق لمسة نهائية عالية للسطح.
- في حالة سخونة الجزء قيد المعالجة، أوقف التشغيل واتركه حتى يبرد لتجنب حدوث تشوهات.

- اضغط مع الاستمرار على قفل عمود الدوران رقم 3.
- اربط اللوحة المطاطية رقم 11 على عمود الدوران رقم 12 وأحكم ربطه يدوياً (انظر الشكل رقم 3).
- اضغط على ملحقات التلميع باتجاه اللوحة المطاطية رقم 11 (انظر الشكل رقم 4).

### التشغيل الأولي للأداة الكهربائية

استخدم فولطية المنبع الصحيحة دائماً؛ يجب أن يتطابق مصدر قدرة الجهد مع المعلومات المذكورة على لوحة تعريف الأداة الكهربائية.

### تشغيل / إيقاف تشغيل الأداة الكهربائية

**التشغيل:**  
لتشغيل الأداة الكهربائية، اضغط على زر الغاء القفل رقم 7 وثبته في موضعه واضغط على زر المفتاح رقم 8.  
**إيقاف التشغيل:**  
لإيقاف تشغيل الأداة الكهربائية، حرر زر المفتاح رقم 8.

### ميزات تصميم الأداة الكهربائية

#### موازن الدوران

يحافظ موازن الدوران (تثبيت الدوران عند الحمل) على ضبط معدل الدوران بغض النظر عن الضغط بقوة على السطح قيد التلميع - يضمن معدل الدوران الموحد للعجلة أفضل جودة للتلميع.

#### محدد سرعة يدار بالإبهام

باستخدام مفتاح ضبط الدوران 6، يمكنك تحديد سرعة عمود الدوران (أثناء التشغيل أيضاً).  
تعتمد السرعة المطلوبة على المادة ويمكن تحديدها باستخدام التجارب العملية. عند تشغيل الأداة الكهربائية بسرعة منخفضة لفترات طويلة، يجب تركها لتبرد لمدة 3 دقائق. للقيام بذلك، اضغط على السرعة القصوى واترك الأداة الكهربائية تعمل بسرعة التباطؤ.

### توصيات بشأن تشغيل الأداة الكهربائية

- يُنصح بشدة استخدام مركبات التلميع السائلة. لا تستخدم أبداً مركبات كاشطة أو جالحة. فقد تتسبب المركبات الكاشطة في تلف الأسطح المطلية.
- شغل الأداة الكهربائية على سرعة التباطؤ لمدة دقيقة واحدة قبل العمل.

### صيانة الأدوات الكهربائية / التدابير الوقائية

قبل تنفيذ أي أعمال على الأداة الكهربائية يجب فصلها عن مصدر الطاقة.

#### تنظيف الأداة الكهربائية

لا بد من المحافظة على نظافة الأداة الكهربائية للحصول على استخدام آمن على المدى الطويل. قم بتنظيف الأداة الكهربائية بانتظام باستخدام الهواء المضغوط من خلال فتحات التهوية رقم 4.

#### خدمة ما بعد البيع وخدمة التطبيق

تجيب خدمة ما بعد البيع لدينا على جميع تساؤلاتكم المتعلقة بصيانة المنتج وإصلاحه، وكذلك قطع الغيار. كما يمكنكم أيضاً الحصول على معلومات حول مراكز الخدمة ومخططات الأجزاء وقطع الغيار على: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com)

### نقل الأدوات الكهربائية


- يجب ألا يسقط أي شيء ميكانيكي على العبوة أثناء النقل مطلقاً.
- لا يجوز استخدام أي نوع من أنواع التقنيات التي تعمل وفق مبدأ تثبيت العبوة عند التفريغ/التحميل.


### حماية البيئة

احرص على إعادة تدوير المواد الخام بدلاً من التخلص منها ككفايات.



ينبغي فرز الأدوات الكهربائية والملحقات والعبوات لإعادة تدويرها بحيث تكون صديقة للبيئة.  
تم تصنيف مكونات البلاستيك ككفنة من فئات إعادة التدوير. طبعت هذه التعليمات على ورق مُعاد تدويره ومصنَّع بدون كلور.

المعنى	الرمز
توجد علامة تثبت أن هذا المنتج يتوافق مع المتطلبات الأساسية لتوجيهات الاتحاد الأوروبي، ومتناسب مع معايير الاتحاد الأوروبي.	

المعنى	الرمز
عدم التخلص من الأداة الكهربائية في حاوية النفايات المنزلية.	

تعيين
الأداة الكهربائية من شركة <b>DWT</b>

الأداة الكهربائية مصممة لتلميع الأسطح باستخدام مركبات التلميع السائلة. يمكن توسيع منطقة استعمال الأداة بسبب استخدام الملحقات الإضافية.

مكونات الأداة الكهربائية
--------------------------

- 1 لوحة مطاطية \*
  - 2 مخفض
  - 3 قفل عمود الدوران
  - 4 فتحات التهوية
  - 5 مقبض مساعد \*
  - 6 محدد سرعة يُدار بالإبهام
  - 7 زر إلغاء القفل
  - 8 مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل
  - 9 مفتاح \*
  - 10 قلنسوة التلميع \*
  - 11 لوحة مطاطية (لزجة) \*
  - 12 عمود دوران
- \* أدوات إضافية اختيارية
- ليست كل الملحقات التي تم توضيحها أو وصفها مُضمنة كعرض قياسي.

تركيب عناصر الأداة الكهربائية وبسطها
--------------------------------------

قبل تنفيذ أي أعمال على الأداة الكهربائية يجب فصلها عن مصدر الطاقة.

تجنب سحب عناصر التثبيت محكمة الربط لتجنب تلف السلك.

تركيب / استبدال الملحقات

بعد تركيب أي نوع من الملحقات، قم بتجربة تشغيلها قبل بدء التشغيل - شغل الأداة الكهربائية وانتركها تعمل في وضع التباطؤ لمدة لا تقل عن 30 ثانية. يمنع منعاً باتاً تشغيل الملحقات في وضع انتهاء قطري أو محوري مسبباً زيادة اهتزاز الأداة الكهربائية.

تركيب اللوحة المطاطية (انظر الشكلين رقم 1 و 2)

- اضغط مع الاستمرار على قفل عمود الدوران رقم 3.
- اربط اللوحة المطاطية رقم 1 على عمود الدوران رقم 12 وأحكم ربطه بواسطة المفتاح رقم 9 (انظر الشكل رقم 1).
- ضع قلنسوة التلميع رقم 10 على اللوحة المطاطية رقم 1 (انظر الشكل رقم 2).

الرموز المستخدمة في الدليل
تستخدم الرموز التالية في دليل التشغيل، يُرجى تذكر معانيها. سيتم التفسير الصحيح للرموز الاستخدام الصحيح والأمن للأداة الكهربائية.

المعنى	الرمز
ملمعة الأجزاء المميزة باللون الرمادي - مقبض لين (ذو سطح معزول)	

مُلصق الرقم التسلسلي:
OP ... - الطراز؛
XX - تاريخ التصنيع؛
XXXXXXXX - الرقم التسلسلي.

مُلصق الرقم التسلسلي:
OP ... - الطراز؛
XX - تاريخ التصنيع؛
XXXXXXXX - الرقم التسلسلي.

مُلصق الرقم التسلسلي:
OP ... - الطراز؛
XX - تاريخ التصنيع؛
XXXXXXXX - الرقم التسلسلي.

مُلصق الرقم التسلسلي:
OP ... - الطراز؛
XX - تاريخ التصنيع؛
XXXXXXXX - الرقم التسلسلي.

مُلصق الرقم التسلسلي:
OP ... - الطراز؛
XX - تاريخ التصنيع؛
XXXXXXXX - الرقم التسلسلي.

مُلصق الرقم التسلسلي:
OP ... - الطراز؛
XX - تاريخ التصنيع؛
XXXXXXXX - الرقم التسلسلي.

مُلصق الرقم التسلسلي:
OP ... - الطراز؛
XX - تاريخ التصنيع؛
XXXXXXXX - الرقم التسلسلي.

مُلصق الرقم التسلسلي:
OP ... - الطراز؛
XX - تاريخ التصنيع؛
XXXXXXXX - الرقم التسلسلي.

مُلصق الرقم التسلسلي:
OP ... - الطراز؛
XX - تاريخ التصنيع؛
XXXXXXXX - الرقم التسلسلي.

مُلصق الرقم التسلسلي:
OP ... - الطراز؛
XX - تاريخ التصنيع؛
XXXXXXXX - الرقم التسلسلي.

مُلصق الرقم التسلسلي:
OP ... - الطراز؛
XX - تاريخ التصنيع؛
XXXXXXXX - الرقم التسلسلي.

مُلصق الرقم التسلسلي:
OP ... - الطراز؛
XX - تاريخ التصنيع؛
XXXXXXXX - الرقم التسلسلي.

- يجب أن يتناسب حجم محور العجل، والشفاة، ومنصات الكبح الخلفي، أو غيرها من الملحقات مع عمود دوران العدة الكهربائية. الملحقات بفتحات محور العجل التي لا تتماشى مع جهاز تثبيت العدة الكهربائية تستعمل دون توازن حيث تهتز بشدة وقد تتسبب في فقد التحكم.
- لا تستخدم ملحقا تالفا. قبل كل استخدام قم بفحص الملحق بما في ذلك التأكد من خلو العجلات الكاشطة من الشراخ والشقوق، وخلو منصة الكبح الخلفي من الشقوق والتمزق والتآكل، وعدم فقدان فرشاة الأسلاك للأسلاك أو فقدانها للأسلاك. إذا سقطت العدة الكهربائية أو الملحق، فتأكد من أنها لم تتلف أو قم بتركيب ملحق غير تالف. بعد الفحص وتركيب الملحق، ابتعد أنت والمحيطين بك عن الملحق الدوار وقم بتشغيل العدة الكهربائية على الحد الأقصى للسرعة دون حمل دقيقة واحدة. تفكك الملحقات التالفة عادةً في وقت الاختبار.
- قم بارتداء المعدات الواقية. حسب الاستخدام، استخدم واقي الوجه أو النظارات الواقية. حسب الاقتضاء، قم بارتداء القناع الواقي من الأتربة، ومعدات حماية الأذن، والقفازات، ووقاء ورشة العمل المقاوم للشمط أو الشظايا. يجب أن تكون حماية العينين قادرة على صد الحطام المتصاعد الناتج عن العمليات المختلفة. يجب أن يكون القناع الواقي من الأتربة قادرًا على ترشيح الجزيئات الناتجة عن العمليات التي تقوم بها. قد يتسبب التعرض لفترات طويلة للضوضاء العالية في فقدان القدرة على السمع.
- أبقِ المارة بعيدًا عن منطقة العمل. يجب على كل من يدخل منطقة العمل ارتداء معدات الوقاية الشخصية. قد تتطاير الشظايا الناتجة عن العمليات المختلفة أو الملحقات المكسورة وتتسبب في إصابة خارج منطقة العمل.
- أمسك العدة الكهربائية بأسطح المقبض المعزولة فقط عند أداء عملية قد تصل فيها ملحقات التقطع بأسلاك مخفية أو بأسلاك الخاص بها. ملحقات التقطع المتصلة بسلك "مباشر" قد تتعرض للأجزاء المعدنية للعدة الكهربائية "المباشرة" وقد تصيب العملية بصدمة كهربائية.
- ضع السلك بعيدًا عن ملحق الدوران. إذا فقدت التحكم، فقد ينقطع السلك أو يتمزق ويتم سحب يدك وذراعك إلى ملحق الدوران.
- لا تضع أبدًا أداة الطاقة لأسفل حتى يتوقف الملحق تمامًا. قد يسكك ملحق الدوران بالسطح ويخرج العدة الكهربائية عن التحكم.
- لا تعمل على تشغيل العدة الكهربائية أثناء حملها على جانبك. فقد يتسبب اللمس المفاجئ لملحق الدوران في قطع ملابسك، مما يسحب الملحق في اتجاه جسمك.
- قم بتنظيف جزء التهوية بالعدة الكهربائية باستمرار. تسحب مروحة المحرك الأتربة داخله وقد تتسبب زيادة تراكم الأتربة في مخاطر كهربائية.
- لا تعمل على تشغيل العدة الكهربائية بالقرب من مواد قابلة للاشتعال. يؤدي الشرر في اشتعال هذه المواد.
- لا تستخدم الملحقات التي تتطلب مبردات سائلة. قد يتسبب استخدام الماء أو المبردات السائلة في صعق بالتيار الكهربائي أو صدمة كهربائية.

## إرشادات السلامة أثناء تشغيل العدة الكهربائية

- لا تترك أي ارتخاء في غطاء التلميع أو سلاسل إرفاقه وذلك حتى يتسنى دورانه بحرية. قم بثني أي سلاسل مرفق فضفاضة أو تهديئها. يمكن أن تتشابك سلاسل التفاف فضفاضة والغزل مع أصابعك أو عطل على الشغل.



## الأداة الكهربائية مصممة للتلميع فقط ولا تستخدم أبدًا كجلاخة زوايا.

- تجنب استخدام ملزمة الفك لإصلاح الأداة الكهربائية.
- لا تجعل الأداة الكهربائية تلامس سوى قطعة معدنية في وضع التشغيل. لا تبدأ العملية إلا بعد أن تصل الملحقات إلى سرعتها القصوى.
- حافظ على أن تكون في وضع مستقر أثناء العمل، أمسك الأداة الكهربائية بكلتا يديك.
- أثناء التشغيل، تجنب تغطية فتحات التهوية بيديك.
- قد يكون الغبار الناتج أثناء التشغيل خطرًا على الصحة أو قابلاً للاشتعال أو الانفجار؛ نظف مكان العمل في الوقت المناسب واستخدم وسائل الحماية الفردية.
- عند تلميع أدوات الشغل الصغيرة والخفيفة جدًا لتثبيت موثوق بها، دائمًا استخدم أجهزة مسك.
- يمنع منعًا باتًا إبطاء دوران الملحقات بالقصور الذاتي من خلال قفل عمود الدوران رقم أو استخدام قوة على السطح الجانبي للملحقات. سيؤدي استخدام قفل عمود الدوران رقم لهذا الغرض إلى تعطل الأداة الكهربائية وإبطال الضمان.

## تحذير: المواد الكيميائية الموجودة في الغبار المولد من السفرلة والقطع والنشر والتجلبخ والحفر وغيرها من أنشطة صناعة البناء والتشييد



- قد تؤدي إلى السرطان أو النقص الخلفي أو قد تكون ضارة على الخصوبة. يكون أيون بعض المواد الكيميائية.
- قبل أي أعمال إصلاح أو استبدال في الجهاز، يجب سحب قابس الطاقة أولاً.
- أكسيد السيليكون الثاني الشفاف وغيره من منتجات البناء في الطوب الجداري والإسمنت، وزرنيخ الكروم (CCA) في الخشب مع المعالجة الكيميائية، هذه المواد تعتمد درجة الضرر لها على درجة تكرار تنفيذ هذه الأعمال. إذا كنت ترغب في تقليل الاتصال بهذه المواد الكيميائية، يرجى العمل في مكان يحتوي على تهوية ويجب عليك استخدام الأجهزة ذات شهادات السلامة (مثل قناع الغبار المصمم مع فلتر صغير للغبار).

- لاحظ الجهد الكهربائي: في توصيلات الطاقة، يجب التأكد من أنه إذا كان الجهد الكهربائي هو نفسه الجهد المذكور في لوحة بيانات العدة، وإذا كان الجهد الكهربائي أعلى من الجهد المناسب، فستتج حدوث للمشغلين، وفي الوقت نفسه، ستندم العدة. لذلك، إذا لم يتم تأكيد الجهد الكهربائي، يجب ألا توصلها إجباريًا. وعلى العكس من ذلك، عندما يكون الجهد الكهربائي أقل من الجهد المطلوب، سوف يحدث عطب للمحرك.

## الارتداد العكسي والتحذيرات ذات الصلة

- الارتداد العكسي هو رد فعل مفاجئ لعجلة الدوران، ومنصة الكبح الخلفي، وأي من الملحقات الأخرى المثقوبة أو الممزقة. قد يتسبب الثقب أو التمزق في سرعة التوقف المفاجئ لملحق الدوران مما يتسبب في دفع العدة الكهربائية فاقدة التحكم في الاتجاه المعاكس لدوران الملحق في نقطة الربط.
- على سبيل المثال، إذا تمزقت عجلة كاشطة أو ثبتت نتيجة العمل، فقد تغرس حافة العجلة الداخلية بنقطة الثقب داخل سطح المادة متسببة في انفلات العجلة. قد تنفلت العجلة باتجاه العامل أو بعيدًا عنه حسب اتجاه حركة العجلة في لحظة الثقب. قد تتلف كذلك عجلات الكشط في هذه الظروف.
- الارتداد العكسي هو نتيجة سوء استخدام أداة الطاقة وأ/أو إجراءات تشغيل أو حالات غير صحيحة، ويمكن تجنبه باتخاذ الاحتياطات المناسبة كما يلي.
- أمسك العدة الكهربائية جيدًا بحيث يكون جسمك وذراعك في اتجاه مقابول لفوة الارتداد العكسي. استخدم دائمًا المقبض الإضافي، متى توفر، للحصول على الحد الأقصى للتحكم في الارتداد العكس وروبوذ أفعال عزم الدوران أثناء بدء التشغيل. يمكن للعامل التحكم في ردود أفعال عزم التشغيل أو قوة الارتداد العكسي عند اتخاذ الاحتياطات المناسبة.

- لا تسمى استخدام السلك، لا تستخدم السلك أبداً لحمل أو سحب أو فصل العدة الكهربائية، حافظ على السلك بعيداً عن الحرارة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. استخدام أسلاك تالفة أو متشابكة يزيد من مخاطر الإصابة بصدمات الكهرباء.
- عند استخدام العدة الكهربائية في الأماكن المفتوحة، استخدم أسلاك التمديد المخصصة للاستخدام الخارجي فقط، استخدم سلكاً يناسب الاستخدام في المناطق المفتوحة ويقفل من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- عندما يكون تشغيل العدة الكهربائية في مكان رطب أمراً لا مفر منه، فاستخدم أداة تعمل بالتيار المتبقي (RCD) كمزود محمي، يعمل استخدام RCD على تقليل مخاطر الإصابة بصدمات كهربائية. ملحوظة مصطلح "أداة تعمل بالتيار المتبقي (RCD)" يمكن استبداله بالمصطلح "مترجم دائرة خطأ التأسيس (GFCI)" أو "قاطع دائرة التسريب الأرضي (ELCB)".
- تحذير! لا تلمس أبداً الأسطح المعدنية المكشوفة في علبة التروس، والدراع، وما إلى ذلك لأن لمس الأسطح المعدنية سوف يحدث تداخلاً مع الموجة الكهرومغناطيسية، مما يسبب إصابات أو حوادث محتملة.

#### السلامة الشخصية

- كن يقظاً، وراقب ما تفعله واستخدم الحس السليم عند تشغيل العدة الكهربائية، لا تستخدم العدة الكهربائية عندما تكون متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحوليات أو الأدوية. إن أي لحظة من عدم الانتباه أثناء تشغيل العدة الكهربائية قد ينتج عنها جروح شخصية خطيرة.
- استخدم معدات الوقاية الشخصية، ارتد دائماً القناع الواقي للعين، تعمل أدوات الحماية مثل القناع الواقي من الغبار أو أذنية الأمان المضادة للانزلاق أو قبعة صلبة أو أجهزة حماية السمع والتي يتم استخدامها في ظروف معينة على تقليل احتمالات التعرض للإصابات الشخصية.
- تجنب التشغيل غير المقصود، تأكد من أن المفتاح على وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية، والالتقاط أو حمل العدة، حمل العدة الكهربائية مع وجود إصبعك في المفتاح أو تشغيل العدة الكهربائية التي يكون فيها المفتاح في وضع التشغيل يؤدي إلى احتمال وقوع حوادث.
- أزل أي مفاتيح ضبط أو مفاتيح ربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد يؤدي وجود مفتاح ربط أو مفتاح متصل بالجزء الدوار للعدة الكهربائية إلى حدوث إصابة شخصية.
- لا تتعدّ الارتفاع، أبق قدميك دوماً في وضع مناسب واحتفظ بتوازنك في جميع الأوقات. يمكن هذا من السيطرة بشكل أفضل على العدة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة.
- ارتد ملابس ملائمة، لا ترتد ملابس فضفاضة أو مجوهرات. حافظ على شعرك وملابسك وقفازاتك بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تعلق الملابس الفضفاضة أو المجوهرات في الأجزاء المتحركة.
- في حال توفير أجهزة توصيل وسائل شطف وتجميع الغبار، تأكد من توصيلها واستخدامها بشكل ملائم. قد يؤدي استخدام تجميع الغبار إلى تقليل المخاطر الناجمة عن الغبار.
- لا تدع الألفة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للعدد تسمح لك بالإعجاب بالنفس وتجاهل مبادئ سلامة العدة. يمكن أن يؤدي عملاً واحد بإهمال إلى إصابة شديدة في لمحة من الثانية.
- تحذير! يمكن أن تنتج العدة الكهربائية حقلاً كهرومغناطيسياً أثناء التشغيل. قد يتداخل هذا الحقل في بعض الظروف مع الغرسات الطبية النشطة أو السلبية. للحد من خطر الإصابة الخطيرة أو الفاتلة، نوصي الأشخاص الذين لديهم غرسات طبية باستشارة الطبيب ومصنع الغرسة الطبية قبل تشغيل العدة الكهربائية هذه.

استخدام العدة الكهربائية والعناية بها

#### تحذيرات سلامة خاصة

تحذيرات الأمان الشائعة لعمليات التجليخ أو السنفرة أو تنظيف الأسلاك أو الصقل أو القطع الكاشطة:

- صممت هذه العدة الكهربائية لتعمل كأداة تجليخ أو سنفرة أو تنظيف للأسلاك أو صقل أو قطع. قم بقراءة كل تحذيرات الأمان، والتعليمات، والتوضيحات، والمواصفات المقدمة مع العدة الكهربائية. قد يتسبب الفشل في اتباع التعليمات المسرودة إنهاء في صدمة كهربائية أو حريق، أو إصابة.
- لا يوصى باستخدام العدة الكهربائية هذه في عمليات مثل التجليخ أو السنفرة أو تنظيف الأسلاك أو الصقل أو القطع. قد يتسبب استخدام العدة الكهربائية في العمليات غير المخصصة لها في المخاطر والإصابة الشخصية.
- لا تستخدم الملحقات غير المصممة خصيصاً والموصى بها من قبل الجهة الصانعة للعدة. لا تكفي إمكانية إرفاق الملحق بالعدة الكهربائية الخاصة بك، لضمان التشغيل الآمن.
- يجب أن تكون السرعة المقتنة للملحق مساوية على الأقل للحد الأقصى للسرعة المبنية على العدة الكهربائية. قد تتحلل الملحقات التي تعمل بسرعة أكبر من السرعة المقتنة الخاصة بها أو تنفصل بعيداً.
- يجب أن يكون القطر الخارجي للملحق الخاص بك وسمكه في حدود السعة المقتنة للعدة الكهربائية الخاصة بك. لا يمكن حماية الملحقات ذات الأحجام غير الصحيحة أو التحكم فيها بشكل مناسب.



742289 743446	[127 فولت ~60/50 هرتز] [230 فولت ~60/50 هرتز]	كود الأداة الكهربائية
1300	[وات]	القدرة المقدرة
740	[وات]	خرج الطاقة الكهربائية
11 6.5	127 فولت [أمبير] 230 فولت [أمبير]	قوة التيار الكهربائي بالفولطية
1000-3000	[دقيقة <sup>-1</sup> ]	السرعة بدون تحميل
180 7"	[مم] [بوصة]	الحد الأقصى للفراغ الداخلي للوحة المطاطية
M14		مسمار عمود الدوران
3,1 6.83	[كجم] [رطل]	الوزن
□ / II		فئة الأمان
90,9	[ديسبيل]	الضغط الصوتي
101,9	[ديسبيل]	قوة الصوت
17,9	[م/ث <sup>2</sup> ]	الاهتزاز المقدر

تحذير قم بقراءة كافة تحذيرات السلامة وكافة التعليمات. قد يتسبب القشل في اتباع التحذيرات والتعليمات المسرودة أذناه في صدمة كهربائية أو حريق، و/أو إصابة خطيرة. احفظ كافة التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً. يشير مصطلح "العدة الكهربائية" في التحذيرات إلى العدة الكهربائية (السلكية) التي تعمل عبر موصلات الكهرباء الرئيسية الخاصة بك أو العدة الكهربائية (اللاسلكية) التي تعمل بالبطارية.



#### سلامة منطقة العمل

- حافظ على منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيداً. المناطق غير المنظمة أو المظلمة قد تتسبب في إصابات.
- لا تشغيل هذه العدة الكهربائية في الأماكن القابلة للانفجار، مثل عند وجود مواد سريعة الاشتعال أو غازات أو غبار. تصنع العدة الكهربائية هذه شرارات قد تؤدي إلى إشعال الغبار أو الأبخرة.
- احرص على بقاء الأطفال أو المتفرجين بعيداً أثناء تشغيل العدة الكهربائية. قد تتسبب المهليات في فقدانك للتركيز.

#### السلامة الكهربائية

- يجب أن تتطابق قوايس العدة الكهربائية مع مأخذ التيار. لا تقم بتعديل القابس بأي شكل. لا تستخدم مهايئ قوايس مع العدة الكهربائية المؤرضة (الموصولة بالأرض). تقلل القوايس غير المعدلة ومأخذ التيار المطابقة من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- تجنب ملامسة الجسد للأسطح المؤرضة أو الموصولة بالأرض (مثل الأنابيب والمشمعات والنطاقات والثلاجات). هناك خطر متزايد من التعرض للصدمة الكهربائية إذا كان جسمك مؤرضاً أو موصولاً بالأرض.
- لا تعرض العدة الكهربائية لظروف الأمطار أو البلل. دخول المياه إلى العدة الكهربائية يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.

#### معلومات الضجيج

احرص دائماً على ارتداء أداة حماية الأذن إذا كان الضغط الصوتي يتجاوز 85 ديسبيل.



#### إعلان المطابقة



علن تحت مسؤوليتنا وحدنا أن المنتج الموصوف ضمن "مواصفات الأداة الكهربائية" يتوافق مع كل الأحكام ذات الصلة بتوجيهات 2006/42/EC بما في ذلك التعديلات ويتوافق مع المعايير التالية: EN 60745-1، EN 60745-2-3.

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

المدير العام

Merit Link International AG  
Stabio, Switzerland, 20.12.2018

#### قواعد السلامة العامة

تحذير - لتقليل خطر الإصابة، ينبغي أن يقرأ المستخدم دليل التعليمات!









**Merit Link International AG**  
P.O. Box 641, CH-6855 Stabio  
Switzerland  
[www.meritlink.com](http://www.meritlink.com)

